

gaudeamus

М. Л. Ремнёва

# СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК



УДК 800.2; 802/809.1

ББК 81.2 Р

Р 37

### **К 250-летию Московского университета**

Печатается по постановлению Редакционно-издательского совета  
филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова

Рекомендовано Учебным комитетом при Священном Синоде  
Русской Православной Церкви в качестве  
учебного пособия для духовных учебных заведений

#### **Рецензенты:**

д. ф. н. проф. *А. А. Волков*, д. ф. н. проф. *Е. А. Галинская*,  
к. ф. н. доц. *В. П. Гудков*, к. ф. н. доц. *А. А. Илюшина*,  
к. ф. н. доц. *М. Н. Шевелёва*

**Ремнёва М. Л.**

**Р 37**

**Старославянский язык:** Учебное пособие. — 2-е изд.,  
испр. — М.: Академический проект, 2004. — 352 с. —  
Прилож.: *Ремнёва М. Л., Дедова О. В.* Старославян-  
ский язык: Электронный курс. CD. — («Gaudeamus»).

**ISBN 5-8291-0270-6**

В пособии на основе современных научных концепций дается  
детальное описание системы старославянского языка IX—XI вв.,  
анализируется процесс ее становления начиная с исходных харак-  
теристик индоевропейского языка, прослеживается судьба кон-  
кретных явлений старославянского языка в истории национальных  
славянских языков.

В настоящем издании книга дополнена подготовленным на ее  
основе электронным гипертекстовым курсом (авторы М. Л. Рем-  
нёва и О. В. Дедова).

УДК 800.2; 802/809.1

ББК 81.2 Р

**ISBN 5-8291-0270-6**

© М. Л. Ремнёва, 2004

© Филологический факультет МГУ  
им. М. В. Ломоносова, 2004

© «Академический проект», 2004

## Оглавление

Введение .....	5
Старославянский язык и его происхождение.....	9
Значение изучения старославянского языка.....	14
Старославянский язык в системе славянских языков ..	20
Происхождение старославянского языка. Деятель-	
ность славянских Первоучителей.....	22
Вопрос о диалектной основе старославянского языка..	32
Об искусстве кирилло-мефодиевских переводов.....	37
Славянские азбуки и их происхождение .....	40
Состав славянских азбук.....	45
Происхождение глаголической и кириллической	
азбук .....	50
Старославянские памятники .....	55
Фонетика .....	69
Фонетическая система старославянского языка .....	69
Система гласных фонем .....	71
Позиционные изменения гласных.....	73
Система согласных фонем .....	81
Фонетическая структура слога.....	90
История становления фонетической системы	
старославянского языка.....	93
Протославянский период .....	102
Древнейшие фонетические процессы .....	106
Праславянская фонетическая система .....	115
Основные фонетические процессы эпохи	
праславянского языка .....	120
Морфология.....	165
Части речи .....	166
Имя существительное .....	167
Имя прилагательное .....	194
Местоимения .....	208

Слова, обозначающие числа .....	222
Глагол.....	229
Наречие.....	296
Предлог .....	300
Союз и частица .....	302
Синтаксис.....	305
Порядок слов в предложении .....	305
Согласование .....	305
Конструкции с двойными падежами.....	307
Выражение сказуемого.....	308
Средства связи в старославянском предложении ....	308
Конструкции, оформляющие временные отношения..	310
Конструкции, оформляющие целевые отношения ..	314
Конструкции, оформляющие условные отношения..	315
Тексты для чтения.....	317
Зографское евангелие.....	317
Мариинское евангелие .....	322
Саввина книга.....	327
Ассеманиево евангелие.....	328
Синайская псалтирь .....	330
Синайский требник .....	331
Супрасльская рукопись .....	332
Остромирово евангелие.....	333
Словарь к текстам.....	338



## Введение

В отечественной университетской традиции курс старославянского языка прочно занимает место историко-лингвистического введения в научное изучение русского и других славянских языков. Именно этот курс дает фактическую и методическую основу для овладения элементами сравнительно-исторического анализа и, следовательно, обеспечивает реализацию требований историзма в лингвистическом образовании будущих филологов, приобретая тем самым важное методологическое значение в университетском филологическом образовании, готовит студентов к углубленному пониманию литературных и языковых процессов эпохи Средневековья, изучаемых на русском, белорусском, украинском и славянском отделениях филологических факультетов.

Ко второй половине XX в. в научной палеославистике обозначился принципиально новый подход к старославянскому языку как языку славянской культуры, созданному Константином Философом и Мефодием в соответствии с требованиями социально-культурного развития эпохи Средневековья и функционировавшему в славянских странах православной ориентации вплоть до начала национальных движений. Такой взгляд на происхождение и культурно-историческую роль старославянского языка, впервые провозглашенный в знаменитых «Тезисах Пражского лингвистического кружка», находит отражение в предлагаемом учебном пособии. Автор подробно останавливается на характеристике судьбы церковнославянского языка восточнославянского извода (генетически – старославянского) и его роли в истории и историко-литературном процессе Древней Руси, а затем России. При описании различных процессов и явлений автор пытается показать, что история старославянского языка продолжается за пределами XI в., приобретая свою специфику на разных славянских территориях. В связи с этим само понятие «церковнославянский язык», введенное в связи с возникновением «редакций» старославянского, обретает свои характеристики. В результате

становится ясным, что границы между старославянским и церковнославянским не могли быть строгими, поскольку для творцов церковнославянских книг эталоном был старославянский («славенский»).

Старославянский (церковнославянский) язык рассматривается в пособии и как литературный язык Средневековья, обслуживающий не только потребности христианского культа (как это было первоначально задумано солунскими братьями), но и все основные сферы общения складывающихся славянских государств (культ, церковное законодательство, богословская литература, формирование различных литературных жанров).

Кроме того, автор ставит своей задачей описать старославянский язык как культурно-литературный феномен в его противопоставлении языку диалекта, языку обиходного общения, что позволяет уже в самом начале курса старославянского языка показать и специфику книжного («созданного») языка, и особенности его изменения под влиянием живых процессов, происходящих в диалектах. В связи с сопоставлением книжного языка и языка диалектов автор счел необходимым ввести понятие нормы.

Особенностью этой книги является то, что в *процессе* изложения в разных частях учебного пособия автор позволяет себе экскурсы в историю науки, в историю становления старославянского языка как дисциплины (паннонская теория), знакомит с именами ученых, участвовавших в разработке спорных проблем палеославистики, а также обращается к сфере общего языкознания (анализ развития недифференцированного имени, проблемы становления и истории двойственного числа, теории происхождения категории рода), и, поскольку студенты-филологи изучают старославянский язык на первом курсе, оказывается необходимым дать в тексте пособия основные грамматические понятия в виде характеристики грамматических категорий разных частей речи.

Поскольку сегодня еще не может быть реализована идея отделения курса «Праславянский язык» от курса «Старославянский язык», сведения о протославянских и праславянских процессах и явлениях находят свое место в предлагаемом учебном пособии.

Автор осуществляет описание древнего материала в процессе движения от протославянской системы к эпохе Константина и Мефодия: дается характеристика исходной фонетической системы протославянского языка, затем рассматриваются основные процессы и явления протославянского периода, которые подводят язык к исходной, ранней праславянской фонетической системе, когда уже в рамках существования праславянского языка начинают действовать славянские процессы. Действие основных тенденций праславянского языка определяет структуру слога и слова, системы вокализма и консонантизма позднего праславянского языка и языка переводов Константина и Мефодия и их учеников, кардинально изменяя эту систему по сравнению с поздним протославянским и ранним праславянским языком.

Большое внимание в тексте уделяется реконструкции форм.

Автор использует понятие «протославянский язык», поскольку именно оно позволяет представить себе наиболее адекватную схему развития языка: диалектная дифференциация индоевропейского языка (возникновение протославянского, протороманского, протогерманского и т. д.), развитие протоязыков (ситуация, когда одинаковые индоевропейские процессы в разных диалектных зонах дают различные результаты), возникновение и развитие праязыков, в том числе праславянского, диалектная дифференциация праязыков, в том числе праславянского, реализация в разных диалектах праславянского языка разных результатов общих праславянских тенденций, возникновение на этой основе славянских языков.

Данное пособие является результатом чтения автором лекций по старославянскому языку на первом курсе филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова на протяжении двенадцати лет. Сам курс в своей основе сложился в представленном виде в 1992–1993 гг. Реальным толчком для написания книги стала начатая в 2000 г. доц. О. В. Дедовой работа над компьютерным пособием, основанном на материале курса лекций и выпускаемым в качестве приложения к настоящему изданию (см.: *Ремнёва М. Л., Дедова О. В. Старославянский язык: Электронный курс. CD*). Автор прекрасно понимает, что концепция курса старосла-

вянского языка за почти 200 лет работы специалистов над его проблемами оформилась, сложилась структура учебника, поэтому влияние концепций авторов друг на друга неизбежно. Однако, думается, изложенное выше позволяет автору дать жизнь этому пособию.

Автор пользуется случаем поблагодарить тех, без кого издание не состоялось бы, – О. В. Дедову, без доброжелательной убежденности которой в том, что книга должна быть, я, вероятно, не взяла бы на себя смелость продолжить труд предшественников; Е. Г. Домогацкую, Е. А. Певак, Н. В. Николенкову и А. М. Егорова, занимавшихся редакционно-издательской подготовкой пособия. И, конечно, особая моя благодарность – рецензентам проф. А. А. Волкову, проф. Е. А. Галинской, доц. В. П. Гудкову, доц. Л. А. Илюпиной, доц. М. Н. Шевелёвой.

## СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЕГО ПРОИСХОЖДЕНИЕ

§ 1. Старославянский язык – язык древнейших переводов греческих богослужебных книг на славянский язык. Эти переводы были осуществлены во второй половине IX в. Однако самые ранние рукописи, в которых оказались зафиксированными тексты на старославянском языке, датируются лишь X в., причем основная масса текстов принадлежит XI в.

Не сохранились переводы самих Первоучителей – Константина и Мефодия, не сохранились переводы и тексты, писанные их ближайшими по времени учениками. Списки (копии) ранних славянских переводов, переписанные в X–XI вв., в определенной мере отражают уже черты, свойственные речи переписчиков. И поскольку нет памятников, отражающих классический старославянский, – реально, опираясь на данные поздних старославянских, древнерусских и других памятников, на данные родственных языков, мы *реконструируем* исходный старославянский язык, который был создан Первоучителями. Именно этот реконструированный язык описан в учебниках.

Традиционно же старославянскими памятниками считаются тексты X–XI вв., язык которых по своим фонетическим, морфологическим, синтаксическим особенностям очень близок классическому старославянскому и в которых не отражается процесс падения носовых.

§ 2. По самому замыслу старославянский язык не был разговорным языком, языком повседневного общения. Он был задуман как письменный наддиалектный нормированный язык, язык литературный, созданный для обслуживания нужд христианского культа. Чтобы понять специфику старославянского языка как культурно-письменного феномена, следует представить себе, чем так называемый живой язык, язык повседневного общения отличается от письменно-литературного.

Возникновение и эволюция языка как средства повседневного общения не зависит от воли, сознания и инициативы отдельного

индивидуума, лица. Появление и дальнейшие судьбы *литературных языков* являются результатом сознательной творческой деятельности. Эта деятельность может быть коллективной, а в ряде случаев – и индивидуальной, как в случае создания старославянского языка Константином и Мефодием.

Именно в *языке повседневного общения* происходят фонетические, фонологические, грамматические изменения. Он эволюционирует, и изменения в языке бытового общения характеризуются исторической непрерывностью. При этом они никак не связаны со сменой социально-экономических формаций или с идеологическими преобразованиями в истории общества.

*Литературный* же язык уже в своем появлении социально обусловлен. Литературные языки никогда не появляются до разложения общинно-родового строя. Непременным условием появления литературного языка является письменность. А письменность – продукт государственности. Так, славянская письменность распространялась в славянском мире по мере укрепления средневековых славянских государств. Иначе говоря, в отличие от живого разговорного языка, появление литературного языка социально обусловлено.

*Язык повседневного общения* – это обязательно местный язык, диалект. Письменно-литературные языки Средневековья – всегда международны: латынь – в католическом мире, старославянский – в славянском, язык Корана – в исламском мире. И, как правило, это языки культа, официальной религии. Используемые в высокой литературе, они нормированны и наддиалектны.

Основными причинами языковых изменений являются так называемые внутренние законы развития языка. Объективный смысл их действия – это тенденция к установлению регулярных отношений между формой и значением. В изменениях же литературных языков главную роль играет сознательная деятельность людей, а также теория, лингвистическая или нелингвистическая, созданная людьми.

Понятие *нормы* не связано только с понятием «литературный язык». Норма – это совокупность наиболее устойчивых, тради-

ционных реализаций элементов языковой структуры, отобранных и закрепленных общественной языковой практикой. «Народный язык определенного географического или классового целого (местные или социальные диалекты) также имеет свою собственную норму, то есть комплекс грамматических и лексических регулярно употребляемых средств»<sup>1</sup>. Возникновение и развитие литературной нормы, ее характер и структура отличаются от развития и действия нормы народного языка (языка повседневного общения). *Норма литературного языка* создается и развивается при участии языковой или неязыковой теории. Она обладает высокой степенью императивности (обязательности), значительной стабильностью. «Литературная норма – это некоторая совокупность коллективных реализаций языковой системы, принятых обществом на определенном этапе его развития и осознаваемых им как правильные и образцовые»<sup>2</sup>. Признаком нормы литературного языка является *кодификация*, реализованная в грамматиках, словарях, справочниках, а на раннем этапе развития литературных языков – в образцовых текстах.

Таким образом, специфика бытования литературного языка, какковым является старославянский, – не развитие, эволюция, а изменение в зависимости от характера сознательной нормализаторской деятельности людей. Старославянский язык, как говорилось ранее, был языком переводов богослужебных книг с греческого языка, который к X в. насчитывал уже тысячелетие литературного развития. Братья Константин и Мефодий и их ученики реально создали не язык, который мы называем старославянским, а азбуку. Язык создавался в процессе перевода греческих книг, и он впитал в себя многие достижения литературного греческого языка. Переводчики на славянский искали и находили славянские эквиваленты греческих терминов, форм, конструкций, которых не могло быть в славянском языке бытового общения, использовали греческую лексику и греческий синтаксис, создавали

<sup>1</sup> Гауранек Б. Задачи литературного языка и его культура // Пражский лингвистический кружок. М., 1967. С. 339.

<sup>2</sup> Семенюк Н. Н. Норма // Общее языкознание. М., 1970. С. 556.

славянские слова по греческому образцу, поэтому уже в древнейших письменных памятниках старославянский выступает как язык богатый лексически, с развитым синтаксисом, хорошо обработанный стилистически, реализованный в разных жанрах письменности.

§ 3. Старославянский язык в пору своего бытования на различных славянских территориях претерпевал определенные изменения под влиянием фонетических и грамматических особенностей языка переписчиков. Так, например, под влиянием языка восточных славян в языке памятника XI в. Остромирова евангелия в формах глагола 3-го лица единственного и множественного числа вместо окончания *-тъ* (*идетъ*) последовательно используется окончание *-тъ* (*идетъ*), свободно меняются «юс большой» (*ѣ*) и «юс» (*ѹ*), «юс малый» (*Ѧ*) и «аз» (*Ѧ*), «юс малый» йотированный (*Ѣ*) и йотированный «аз» (*Ѣ*), что свидетельствует об исчезновении носовых гласных из фонетической системы древнерусского языка («падение» носовых).

Когда мы говорим о старославянском языке, изменяющемся под влиянием языка повседневного общения, носителями которого были переписчики текстов, мы обращаемся к понятию «церковнославянский язык».

Старославянский язык очень рано (уже в X–XI вв.) начинает использоваться славянами не только как язык церкви, но и как язык науки и литературы. В этой функции он и распространялся среди ряда славянских народов и под влиянием живой местной речи (болгарской, македонской, сербской, древнерусской) проникался особенностями, характерными для разных славянских языков. С течением времени у каждого из славянских народов старославянский язык стал выступать как бы в местной редакции. Эти позднейшие местные разновидности старославянского языка называют церковнославянским языком определенного извода (или редакции). Так, например, Киевские листки (памятник конца X в.) характеризуются чертами, свойственными языку западных славян. По особенностям языка можно говорить об их моравском происхождении. Южнославянскими (болгарскими) особенностями



ми характеризуются Зографское, Мариинское евангелия, Саввина книга и др. Следы значительного древнерусского влияния несет на себе язык Остромирова евангелия, самого раннего книжно-литературного памятника Древней Руси.

§ 4. Наряду с терминами «старославянский язык» и «церковнославянский язык» в научной литературе используются термины «древнеболгарский» и «древнецерковнославянский». Каждый из них в определенной мере характеризует ту или иную сторону данного языкового феномена. Этот язык может называться древнеболгарским, поскольку в его лексической, фонетической и грамматической системе отразились фонетические и грамматические особенности одного из болгарских диалектов. Болгары – народ тюркского происхождения, который подчинил себе славянские племена, жившие на западном берегу Черного моря вдоль Дуная и занимавшие также северную часть Балканского полуострова. Славяне ассимилировали захватившие их племена, но сохранили их этническое имя. Однако старославянский язык по самому своему предназначению не мог быть ориентирован на особенности одного живого диалекта: задуманный как язык славянской богослужебной литературы, он не был результатом развития одного из живых славянских языков. Он стал итогом единого творческого акта. И хотя мы обоснованно можем говорить о народно-разговорной основе старославянского языка, его отличительными чертами с самого начала были наддиалектность и обработанность. Греческие богослужебные тексты не могли быть переведены ни на один из разговорных славянских языков, потому что последние не были приспособлены для передачи сложного содержания греческих книг.

Термин «древнецерковнославянский» для обозначения древнего языка славянства весьма четко отражает назначение языка первых славянских переводов греческих богослужебных книг и его отношение к сложившимся позднее местным разновидностям (изводам, редакциям) церковнославянского языка. Однако, созданный для нужд христианского культа, старославянский язык достаточно рано (уже в X–XI вв.) начинает использоваться сла-

вянами как язык науки и литературы, поэтому название «древне-церковнославянский» не даст полного представления о сфере использования языка.

Еще один термин – «древнеславянский язык» – ввел в отечественную лингвистику акад. Н. И. Толстой для обозначения позднего церковнославянского языка, который функционировал в качестве общего литературного языка восточных и южных славян вплоть до XVIII в.

В отечественной научной традиции принят термин «старославянский язык». И хотя мы не находим в этом названии древнейшего славянского литературного языка указания на живую народную основу языка древнейших славянских переводов и исходную предназначенность для нужд христианского культа, термин указывает на древность изучаемого языкового феномена и на то, что этот язык использовался славянами не только как язык церкви, но и как язык науки и культуры, в нем зафиксирована многофункциональность использования старославянского языка.

### **Значение изучения старославянского языка**

§ 5. Значение знания древних языков чрезвычайно велико. Всякое явление в истории возникает, проходит разные этапы развития и достигает современного состояния. Это относится и к языку. Все реализации, проявления, особенности бытования любого современного языка становятся понятными, когда осознаются особенности его возникновения и жизни во времени, что возможно лишь в случае опоры на историю любого данного языка, а также родственных языков, живых и мертвых. Старославянский язык был первым закрепленным в письменности славянским языком (ранние древнерусские памятники датируются XI, древнесербские – XII, древнечешские – XIII, древнепольские – XIV в.). Уже это делает его уникальным явлением при изучении любого современного славянского языка и его истории.

А. Мейе писал: «Но одно счастливое обстоятельство ставит лингвиста, изучающего общеславянский (в современной терминологии – праславянский. – М. Р.) язык, в более благоприятные

условия, чем, например, германиста или кельтолога. В IX веке было сделано несколько переводов текстов, предназначенных для отправления христианского культа: евангелия, псалтири, молитвенников, поучений. Эти переводы написаны особым языком, отличным от общеславянского, принадлежащим к южнославянскому типу. Но говор, на который опирался этот письменный язык, содержал в себе множество архаических черт, и, за исключением небольшого числа диалектных особенностей, язык этих текстов тождествен в значительной мере тому, чем был бы общеславянский язык, если бы он был засвидетельствован в письменности. Мы будем называть этот язык старославянским»<sup>3</sup>. Таким образом, изучение старославянского языка помогает восстановить особенности более ранних этапов развития славянских языков, позволяет представить характер праславянского языка незадолго до его распада, что дает возможность определить те характеристики, которые получили в наследство от праславянского в начале своего самостоятельного развития древнерусский и другие славянские языки. Это и делает старославянский язык тем предметом, той дисциплиной, с которой начинается изучение любого современного славянского языка и его истории.

Изучение старославянского языка имеет и особое значение для истории праславянского языка: в силу определенного сходства с праславянским позднего периода его развития знание его системы позволяет восстановить облик праславянского языка последних веков его существования, охарактеризовать те процессы, в результате реализации которых сложились фонетические и грамматические системы древних славянских языков.

§ 6. Для истории русской письменной культуры, литературы, для понимания специфики культурно-письменной ситуации на разных этапах русской истории изучение старославянского языка особенно важно, поскольку историческим продолжением старославянского языка был церковнославянский язык восточнославянского извода, являвшийся на Руси литературным языком

<sup>3</sup> Мейе А. Общеславянский язык (Париж, 1934). М., 1951. С. 7.

вплоть до XVIII в. Еще в XVII в. церковнославянский язык был широко распространен, и его знание было свидетельством образованности. Элементарной грамотности обучали по Псалтири и богослужебным книгам. Генрих Лудольф, автор русской грамматики, изданной на латинском языке в Оксфорде в 1696 г., писал: «...русские говорят по-русски, а пишут по-славянски».

Церковнославянский язык очень рано (уже в X–XI вв.) становится книжно-литературным языком восточных славян, при этом в Древней Руси он складывается в результате усвоения старославяnskikh традиций в древнерусских условиях. Он стал прежде всего языком беседы с Богом, языком богослужения, богослужебных книг. И в этом своем качестве церковнославянский язык пережил долгую тысячелетнюю историю и в основных своих чертах сохраняется и в сегодня издаваемой литературе, обслуживающей потребности православного культа. Церковнославянский язык становится также языком, на котором излагались представления о мире, человеке, истории – языком науки Средневековья. Большой популярностью пользовалась в Древней Руси богословская литература – переводы сочинений римских и византийских богословов, Изборники, представлявшие собой либо свод нравственных правил, которыми следовало руководствоваться в жизни, либо собрание сведений о мире, о науке (Изборник 1076 г. и Изборник 1073 г.). Примерно в XI в. возникает оригинальная (непереводная) древнерусская литература. В ней разрабатываются жанры как пришедшие вместе с христианской литературой, так и родившиеся на восточнославянской почве (нет, например, среди переводных произведений точного соответствия жанру русских летописей), и все они писаны по-церковнославянски, поскольку пришедший с христианской литературой язык становится языком высокой русской книжности, обладает высоким авторитетом и несомненным престижем и втягивает в сферу своего влияния нарождающуюся новую культуру.

Церковнославянский язык оказывается языком переводов, осуществляемых на Руси. Летопись рассказывает о распространении книжности и образования у восточных славян. После при-

нятия христианства князь Владимир «послал собирать у лучших людей детей и отдавать их в учение книжное» (X в.), а в 1037 г. князь Ярослав «заложил город большой и собрал книгописцев множество, которые переводили с греческого на славянский язык. И написали они много книг, по которым верующие люди учатся и наслаждаются учением божественным. Отец ведь его Владимир землю вспахал и размягчил, то есть крещением просветил, а мы пожинаем, получая учение книжное»<sup>4</sup>. Д. С. Лихачев считает, что в этой переводческой школе при храме Софии в Киеве работали те самые русские из детей «нарочитой чади» (лучших людей), которых Владимир приказал набирать для обучения. Научное исследование памятников древнерусской литературы открывает все большее количество переводов, которые были сделаны в XI в. с греческого и при этом – восточнославянскими переводчиками. Церковнославянский язык становится также языком переводной деловой и юридической письменности – языком Закона судного людем, Мерила праведного, Устава Студийского, договоров русских князей с греками, сохранившихся в тексте летописи. Таким образом, церковнославянский язык обладал таким важным свойством литературного языка, как многофункциональность, способность обслуживать все основные потребности культурной и общественной жизни восточных славян.

Церковнославянский язык обладал и таким свойством литературного языка, как стилистическая дифференциация: в текстах разных жанров, в произведениях сакрального и мирского содержания он выступал в разных своих вариантах – более и менее строгим. А. М. Селищев писал о том, что элементы русского (древнерусского) языка при переписывании и создании новых произведений проникали в той или иной мере в язык рукописей, выполнявшихся русскими писцами. Влияние русского языка, родного языка писцов, не одинаково отражалось в русских произведениях: их проникновение в язык рукописей зависело от степени грамотности и начитанности писца, а также от того, была ли рукопись копией со

<sup>4</sup> Памятники литературы Древней Руси. М., 1980. С. 132, 166.

старославянского оригинала, или она представляла собой оригинальное произведение русского книжного человека: в списках со старославянских оригиналов элементы древнерусского языка отражались слабее, чем в оригинальных произведениях. Степень проникновения черт родного языка зависела и от содержания произведения: в церковно-богослужебных текстах, в торжественных словах, проповедях точность, правильность использования книжного, старославянского языка строго соблюдались русскими книжными людьми, в произведениях же, ближе стоявших к общественно-бытовой жизни, в летописях и в особенности в деловых документах более значительными были элементы бытовой русской речи<sup>5</sup>.

Церковнославянский язык был нормированным и наддиалектным. Можно говорить о двух вариантах нормы церковнославянского языка, реализовавшихся в памятниках разных жанров, — строгой и сниженной нормах, первая из которых характеризуется последовательным отталкиванием от восточнославянских элементов, а вторая допускает достаточно широкое проникновение черт древнерусского (восточнославянского) языка, которые оказываются не случайными заимствованиями, лексическими, орфографическими или грамматическими окказионализмами, а существуют в языке в качестве допустимых вариантов, равноправных церковнославянизмам. Оба типа нормы характеризовались определенным «своим» набором признаков, обуславливались и поддерживались «своим» типом образцового текста (до появления первых грамматик церковнославянского языка во второй половине XVI в. единственным средством кодификации, диктующим и определяющим специфику нормы языка древних памятников, были образцовые тексты). Каждый тип нормы реализовался в памятниках определенных жанров. Так, церковнославянский язык строгой нормы использовался авторами богослужебной литературы, переводчиками памятников деловой и юридической письменности с греческого, создателями произведений ораторской прозы, авторами житий. В языке летописей, слов, повестей

<sup>5</sup> Селищев А. М. Старославянский язык: В 2 ч. Ч. 1. Введение. Фонетика. М., 1951. С. 82–83.

реализуется сниженная норма церковнославянского языка. Следовательно, мы можем говорить о стилистической дифференциации языка текстов в зависимости от жанра произведения.

Церковнославянский язык оставался литературным языком России до конца XVII в. Генрих Лудольф писал: «Для русских же знание славянского языка необходимо потому, что не только Св. Библия и остальные книги существуют только на славянском языке, но невозможно ни писать, ни рассуждать по каким-нибудь вопросам науки или образования, не пользуясь славянским языком»<sup>6</sup>. В XVIII в. М. В. Ломоносов в своем трактате «Предисловие о пользе книг церковных в российском языке» писал о достоинствах «славенского» (церковнославянского) языка: «Сие богатство больше всего приобретено купно с греческим христианским законом, когда церковные книги переведены с греческого языка на славенский для славословия божия. Отменная красота, изобилие, важность и сила эллинского слова, коль высоко почитается, о том довольно свидетельствуют словесных наук любители. <...> Ясно сие видеть можно вникнувшим в книги церковные на славенском языке...»<sup>7</sup>

В XVIII в. – в условиях формирования национального самосознания, на пороге нового времени – возникает необходимость в создании литературного языка, ориентированного в своих нормах на разговорную речь, необходимость замены церковнославянского языка в его вариантах кодифицированной разновидностью живого языка нации. С XVIII в. церковнославянский язык в России становится только языком христианского культа.

Таким образом, изучением древнерусских и старорусских текстов, истории русской литературы, истории русского литературного языка и проблемами становления современного литературного языка нельзя заниматься без знания старославянского языка.

**§ 7.** Кроме того, изучение этого предмета необходимо еще и потому, что мы можем извлечь из языка старославянских памятников сведения о структурных характеристиках других славян-

<sup>6</sup> Цит. по: Ларин Б. А. Грамматика Генриха Лудольфа. М.; Л., 1937.

<sup>7</sup> Ломоносов М. В. Соч. М., 1987. С. 248.

ских языков в более ранний период, чем тот, от которого сохранились письменные источники: переписывая старославянские тексты, писцы неосознанно вносили черты живого языка, носителями которого они являлись, – русского, болгарского, сербского, поэтому знание старославянского языка поможет при лингвистическом изучении церковнославянской письменности получить сведения о языке писцов.

Древнеславянское языковое влияние отражается и в современном русском литературном языке – в особенностях его литературного синтаксиса, фонетики, морфологии, словообразования.

### **Старославянский язык в системе славянских языков**

§ 8. Славянские языки – это группа родственных языков индоевропейской семьи, распространенных на территории Европы и Азии: от Эльбы на западе до берегов Тихого океана на востоке. Общее число говорящих на славянских языках в настоящее время около 300 млн. человек. Славянские языки по степени близости их структур делятся на три группы:

- 1) восточнославянские языки: русский, украинский, белорусский;
- 2) западнославянские языки: польский и сохраняющий в определенной степени генетическую самостоятельность и близкий польскому кашубский; чешский, словацкий и серболужицкий (язык национального славянского меньшинства Федеративной республики Германии; основные диалекты серболужицкого языка – верхне- и нижнелужицкий – часто рассматривают как самостоятельные близкородственные языки); кроме того, к западным языкам относится исчезнувший в XVIII в. язык славянских племен, живших в Германии в нижнем течении Эльбы (славянское название Эльбы – Лаба), – полабский язык;
- 3) южнославянские языки: болгарский, сербский, хорватский, словенский, македонский; к группе южнославянских языков по своей структуре относится и старославянский язык.

Славянские языки содержат довольно значительный набор тождественных и, что особенно важно, соотносительных языковых особенностей, число которых настолько велико, что можно гово-



речь о близком родстве славянских языков. Родство славянских языков обусловлено их происхождением из единого источника, который условно можно назвать праславянским языком.

Праславянский язык – это гипотетически реконструируемый язык, сложившийся задолго до начала нашей эры, являющийся предшественником и источником славянских языков (как живых, так и «мертвых», как литературных языков, так и их диалектов), к которому они все восходят генетически. Праславянский язык, вероятно, никогда не был монолитной системой, исключавшей диалектное деление. Древние славянские племена были многочисленны, постоянно меняли место своего жительства, имели соседями разные народы, взаимовлияли друг на друга. Обособившиеся племена развивали новые языковые особенности. Все это не могло не отражаться на праславянском языке в целом. Таким образом, праславянский язык состоял из близкородственных диалектов или диалектных зон. Однако ввиду того, что состав и отношения между ними менялись, с определенной достоверностью можно говорить о характеристиках этих диалектных зон только для праславянского языка позднего периода. Процесс распада праславянского языка и становления восточно-, южно- и западославянских диалектных групп был длительным и сложным и происходил в середине и второй половине первого тысячелетия новой эры.

Праславянский язык сформировался на основе одного из индоевропейских диалектов – протославянского. Время возникновения протославянского языка должно быть отнесено к той эпохе, когда в индоевропейском языке наметилась существенная диалектная дифференциация и появились зоны, в которых общиндоевропейские языковые процессы, тенденции имели разные результаты. Элементы структуры протославянского языка восстанавливаются с помощью сравнительно-исторического метода на основе анализа древних и современных живых и мертвых языков. Таким образом, в протославянском языке при сохранении общиндоевропейской языковой системы уже появились *специфические* результаты индоевропейских фонетических процессов,

хотя собственно славянские закономерности еще не сформировались. Так в складывающейся общеславянской диалектной зоне возникали специфически славянские результаты действия общеиндоевропейских законов. При этом в соответствующих диалектных зонах индоевропейского языка реализации общих законов различны, но соотносительны. История собственно праславянского языка начинается тогда, когда появляются специфически славянские системно-языковые инновации, не имеющие параллелей в других индоевропейских языках.

### **Происхождение старославянского языка.**

#### **Деятельность славянских Первоучителей**

**§ 9.** Возникновение старославянского языка и старославянской письменности связано со становлением славянской государственности, требовавшей письменности на славянском языке для выполнения многообразных и сложных общественных функций как внутри страны, так и во взаимоотношениях с другими государствами, для создания корпуса юридических документов, необходимых для решения внутригосударственных задач, для определения отношений личности и государства, а также для взаимоотношений с другими странами. В связи с возникновением и распространением христианства в славянских государствах стали необходимы тексты с изложением норм «христианского порядка» на понятном для славян языке. Так возник стимул для возникновения славянской письменности.

Кроме того, появление славянской письменности в IX в. было связано с историческими условиями жизни славян, стремившихся противостоять германским феодалам, опираясь на которых римское духовенство распространяло христианство среди соседних народов буквально огнем и мечом. Объективно римская церковь стремилась затормозить развитие национальной культуры, языка и письменности, признавая только три языка достойными текстов Священного писания – древнееврейский, греческий и латинский. В соответствии с этим в западно-христианских церквях богослужение велось на непонятном для населения латин-

ском языке. Страны, принявшие христианство от Рима, сразу же наполнялись немецкими духовниками, которые захватывали огромные земли, за ними шли воинствующие немецкие князья, стремившиеся присоединить страну, в которую принесли христианство, к своим владениям.

В связи с этим, стремясь к ограничению деятельности латинско-немецкого духовенства, распространявшего христианство в западных славянских государствах, моравский князь Ростислав, стараясь сохранить культурную независимость страны, направил в конце 862 или в 863 г. посольство к византийскому императору Михаилу III с просьбой прислать в Моравию миссионеров, которые могли бы вести богослужение и читать проповеди на понятном для моравян языке – вместо латинского языка западной церкви. Согласно версии, изложенной в Житии Константина, послы заявили императору, что их народ отказался от язычества и держится христианского закона, но нет у него такого учителя, который мог бы их наставить в истинной христианской вере на их родном языке.

Моравское (Великоморавское) княжество (Великоморавская держава, Великоморавское государство) – раннефеодальное государство западных славян в IX – начале X в. В период своего расцвета оно охватывало территорию Моравии, Словакии, Чехии, Лужиц, Паннонии и, по-видимому, часть Польши.

Обращение Ростислава к византийскому императору было вполне понятным. Оно объяснялось гибкой, искусной политикой византийских императоров: они не препятствовали мирному расселению славянских племен на территории империи, охотно включали смелых в бою славянских воинов в свои войска и допускали славянскую знать к участию в государственном управлении. Главным средством византийского влияния на славян было не оружие, а распространение среди них христианской религии. Византийское духовенство не взимало с населения обязательного «десятинного» сбора, не препятствовало, а способствовало созданию у обращенных им в христианство народов своей письменности, развитию на этой основе народной культуры, переводу на

местные языки богослужебных книг и даже отправлению на этих языках церковных служб вместо греческого. Кроме того, Ростислав, направляя посольство в Византию, руководствовался и политическими соображениями – ему нужен был союз с Византией для предотвращения сближения Болгарии с Людовиком Немецким и для борьбы с усилившимся немецким влиянием в Моравии. С другой стороны, просьба Ростислава о присылке миссионеров соответствовала интересам Византии, давно стремившейся распространить свое влияние на западных славян. Поэтому император Михаил и патриарх Фотий с удовлетворением приняли просьбу Ростислава и направили в Моравию ученого Константина Философа и его брата Мефодия.

Константин и Мефодий были избраны не случайно. Братья были родом из города Солуни (ныне – Салоники), жители которого, как правило, владели и греческим языком, и тем болгарско-македонским диалектом, на котором говорила часть населения города и его окрестностей. Житие Мефодия свидетельствует о том, что император сказал братьям, объясняя обоснованность своего выбора: «вѣы бо кста селоуѣнина да селоуѣне вси чисто словѣньскы бесѣдоуѣтъ» («Ведь вы оба солуняне, а солуняне все хорошо говорят по-славянски»).

Однако основной причиной, вероятно, было то, что Константин Философ очень рано проявил себя как последовательный защитник восточного христианства. Совсем молодым он стал победителем на ожесточенном диспуте между партией почитателей икон (византийское духовенство и монашество) и партией иконоборцев, выступавших против монастырских имений, владений и считавших поклонение иконам идолопоклонством. В этом диспуте Константин Философ одержал блестящую победу над опытным вождем иконоборцев константинопольским патриархом Иоанном VII Грамматиком, что принесло ему широкую известность в столице. Именно с этого времени император Михаил и патриарх Фотий начинают почти непрерывно направлять Константина как посланника Византии к соседним народам для убеждения их в превосходстве византийского христианства над всеми иными религиями.

В начале 850-х гг. он в Болгарии на реке Брегалнице обращает в христианство большое количество болгар, затем отправляется в Малую Азию к сарацинам, где одерживает победу в богословских спорах с сарацинскими учеными. На рубеже 860-х Константин едет к хазарам, держава которых образовалась в низовьях Волги в VII в. Византия нередко пользовалась религиозными миссиями в политических целях. Вероятно, хазарская миссия находилась в какой-то связи с походами древних русичей на Константинополь в 860 г. В хазарской миссии обнаружились разносторонние способности Константина. По пути к хазарам, в Херсонесе (административном центре греческой колонии в Крыму), он нашел Евангелие и Псалтирь, писанные «роуцьскыи писменъ» (в ранних списках Жития Константина есть также варианты «роуцѣм писменемъ»), «роуцьскы писменъ», в первоначальном Житии – «соурьскыи писменъ»<sup>8</sup>; предполагается – русскими буквами), и человека, умеющего разбирать такие «письмена», и быстро научился читать эти книги, что свидетельствует о том, что они были написаны на языке, известном Константину. Там же он научился читать самарянские книги «бес порока». Свое знание древнееврейской, в частности самарянской, письменности Константин обнаружил вскоре после возвращения от хазар: он прочитал в Константинополе загадочную самарянскую надпись на одной древней чаше. Вскоре после возвращения его из путешествия к хазарам в Византию прибывают моравские послы.

§ 10. О жизни и деятельности Константина Философа и Мефодия известно из ряда старославянских, церковнославянских, греческих и латинских источников. Основными источниками о начальном периоде жизни Константина и Мефодия и раннем периоде деятельности являются списки славянских житий, написанные людьми, хорошо знавшими братьев, бывшими свидетелями их деятельности. Правда, древнейший список Жития Мефодия датируется XII в., а Константина – XV, однако, судя по тексту житий, они были составлены их учениками в конце IX –

<sup>8</sup> Цит. по кн.: Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1986.

начале X в., вскоре после их смерти, но до изгнания их учеников из Моравии (886 г.) или, во всяком случае, до завоевания Моравии немцами (905 г.), поскольку в них ничего не говорится о событиях, последовавших после смерти Мефодия, и в то же время сообщается о величии Моравского государства. Известно пятнадцать списков Жития Мефодия, самый старый из которых (XII в.) находится в составе Успенского сборника, памятника древнерусской книжности. Житие Константина известно в 48 списках XV–XVIII вв., наиболее ранний из которых – южнославянский список XV в. По мнению большинства исследователей, оригинал Жития Константина был создан раньше, чем Житие Мефодия.

Важным источником сведений о характере и значении деятельности солунских братьев является сочинение болгарского писателя X в. черноризца (монаха) Храбра «О письменѣхъ», рассказывающее о письменности, которой пользовались славяне до создания братьями славянской азбуки: «чрътами и рѣзами чѣтъѣхъ и гатаахъ погани сѣще» (вероятно, они использовали черточки и надрезы, зарубки на палочке или куске дерева), а потом начали записывать славянскую речь «римскими и греческими письменами без устройства» (судя по всему, без приспособления латинского и греческого алфавитов к специфике славянской фонетической системы). Храбр сам показывает, насколько несовершенным было использование чужих азбук для записи славянских текстов: ибо как сказать боукы (б), живѣте (ж), црьковь (ц), чаание (ч), широта (ш) и т. д., если нет таких букв ни в греческом, ни в латинском. И черноризец Храбр замечает, что совершенная славянская азбука из 38 букв была создана в середине IX в. Константином Философом, называемым Кириллом: «сѣтвори имъ ѿ писмена и осмь, ѡва оубо по чиноу грѣчьскыхъ писменъ, ѡва же по словѣн'стѣи рѣчи».

Важными являются письменные источники на латинском языке, среди которых есть документы, созданные при жизни братьев. Это прежде всего буллы (послания) Римских пап Адриана II и Стефана V, письма папского библиотекаря и секретаря по делам Востока Анастасия, который лично знал Константина и восхищался

его ученостью и личностными качествами. Интересной является так называемая «Итальянская легенда», составленная в IX в. епископом Веллестрийским Гаудерихом, о житии и перенесении мощей св. Климента, найденных Константином в Херсонесе, в Рим.

На греческом языке написаны Жития Климента и Наума Охридских, учеников Константина и Мефодия, составленные в первой половине X в. и содержащие сведения о деятельности братьев.

Все названные и некоторые другие материалы, взятые вместе, дают возможность составить более или менее определенное представление о личности составителей старославянской азбуки, об обстоятельствах, связанных с возникновением и начальным этапом развития славянской письменности, о жизни и деятельности Константина и Мефодия.

§ II. В Моравию Константин и Мефодий отправились не ранее 864 г., и известно, что еще до отъезда в Моравию Константин составил азбуку для славянского языка и приступил к переводам греческих богослужебных книг на славянский язык. По сообщению Жития, он «сложи писмена и нача бесѣдоу писати еѡаггел'скоу», а затем «поути сѧ ѡтѣ моравьскаго». Это важное указание, которое означает, что Константин занялся созданием славянской азбуки не только в связи с моравской миссией: за такой короткий срок, который был у него от момента приезда по слову до отъезда в Моравию, вряд ли можно было составить азбуку, хорошо приспособленную к специфике славянской фонетической системы, какой является азбука Константина. Значительной подготовительной работы требовал и сам перевод: необходимо было приспособление народно-разговорного языка одного из славянских диалектов к новым функциям, к новым задачам — к передаче книжного языка литургических текстов. Ввиду этого можно предположить, что проблема славянской письменности для славян Византии и соседней Болгарии давно занимала Константина и, вероятнее всего, вызвала некоторую подготовительную работу. Моравская миссия побудила Константина продолжить работу по переводу богослужебных книг и — объективно — по формированию книжного языка славянских народов.

Константин (826–869) и его старший брат Мефодий (приблизительно 820–885) родились и провели детство в шумном македонском портовом городе Солуни. От названия города идет традиция называть их солунскими братьями. Национальность братьев в имеющихся документах не указывается. Отец их был крупным солунским военачальником – друнгарием под стратигом (стратиг же по византийской иерархии – воинский чин высшего ранга). Константин получил по тому времени блестящее образование: в четырнадцать лет он приглашается ко двору малолетнего тогда императора Михаила, поскольку был к этому времени известен своим умом и прилежанием. Там одним из его учителей становится знаменитый Фотий, который дважды занимал престол византийского патриарха и превосходил по уму и образованию едва ли не всех своих современников. Он был составителем и автором многих литературных произведений, в том числе Номоканона, сборника наставлений Соборов, определяющих нормы внутрицерковной жизни. Фотий разглядел исключительные способности Константина, и позже библиотекарь Анастасий в одном из своих писем называл Константина «крепчайшим другом Фотия». Как человек больших знаний, он был назначен хартофилаксом (библиотекарем) патриаршей библиотеки, но, вероятно, даже эта работа мешала его ученым занятиям: он покинул патриаршую библиотеку и на полгода скрылся в каком-то уединенном монастыре на «узком море» (вероятно, в районе Босфора). По возвращении Константин становится преподавателем философии и получает возможность «*оучити философии своа земаца и странитыа*». Затем начинается его миссионерская деятельность.

Характер и жизнь Мефодия во многом были сходны, а во многом отличны от характера и жизни его младшего брата. Оба они жили духовной жизнью, стремясь к воплощению своих убеждений и идей, не придавая значения ни богатству, ни карьере, ни славе. Они никогда не имели постоянного пристанища, жили скитаясь и умерли на чужбине. Младший был талантливым ученым, тонким филологом и в историю вошел как Константин Философ, старший был способным организатором и практическим



деятелем. Но до нас не дошло ни одно из их произведений, хотя создали и перевели они немало, при этом до сих пор исследователи спорят даже о том, какую именно азбуку создал Константин Философ – кириллицу или глаголицу. Ни о каких подробностях первых лет жизни Мефодия Жития не сообщают: вероятно, в его жизни не было ничего замечательного до тех пор, пока его деятельность не пересеклась с деятельностью младшего брата. Известно, что Мефодий поступил на военную службу, около десяти лет был управителем славянской области, подвластной Византии, затем он удалился в монастырь, где «усердно прилежал книгам». На рубеже 860-х гг. он то ли крестил, то ли подготовил к крещению болгарского царя Бориса. Вероятно, именно за заслуги в Болгарии ему был предложен высокий сан архиепископа, от которого Мефодий отказался, выбрав более спокойную и тихую должность настоятеля небольшого монастыря Полихрон на азиатском берегу Мраморного моря.

В Моравии Константин и Мефодий проработали более трех лет (сорок месяцев). Эти годы прошли в подготовке славянских книжных людей и в изготовлении необходимых славянских переводов с греческого. Константин быстро перевел «весь церковный чин» – и обучал учеников *оутръници, часомъ, вечеръни, павечерьници и таинъи слоужьбѣ*. Эти пять названий действительно и составляют «весь церковный чин» – утренняя, часы, вечерня, повечерие и литургия. Затем братья направились в Рим. Их деятельность встретила нескрываемую вражду и резкое сопротивление со стороны латинско-немецкого духовенства, крестившего моравян и насаждавшего латинский язык в богослужении. Помимо этого, их деятельность в Моравии в принципе была вмешательством в сферу влияния римской церкви. Отправляясь в Рим, Константин и Мефодий собирались посвятить в священники своих учеников и получить поддержку папы. По дороге в Рим они остановились в Паннонии у князя Коцела, где обучили пятьдесят учеников славянской письменности. Затем братья отправились в Венецию, где у них были острые споры с «треязычниками», полагавшими, что богослужение должно осуществляться только на

трех языках – на еврейском, греческом и латинском. Идеологической основой теории трезычников была легенда о том, что надпись на кресте, на котором был распят Иисус Христос («Иисус Назарянин цесарь иудейский»), была сделана только на этих языках. «Трезычники» были посрамлены греческим философом.

В Риме папа Адриан II торжественно принял Константина и Мефодия, посвятил в священники их учеников, признал законность славянской литургии. Большую роль при этом сыграли мощи св. Климента, обретенные Константином в Херсонесе и привезенные в Рим. Адриан II велел проводить в ряде римских церквей в течение нескольких дней богослужение на славянском языке, в одной из римских церквей он совершил торжественную литургию над богослужебными книгами на славянском языке, составил послание к князьям Ростиславу и Коцелу, в котором подтвердил разрешение совершать литургию и пользоваться богослужебными книгами на славянском языке. Кроме того, Адриан, желая поддержки славян и принимая во внимание большой авторитет братьев в славянских княжествах, установил славянскую епископию в Паннонии и Моравии. В Риме братья провели около двух лет. Константин из Рима не вернулся: он умер там 14 февраля 869 г. в возрасте 42-х лет, приняв схиму и монашеское имя Кирилл (под которым он и был канонизирован) и завещав себя похоронить в церкви св. Климента. Мефодий вернулся в славянские земли – сначала в Паннонию, затем в Моравию. Он был назначен епископом во вновь установленной там папой славянской епископии. Однако в Моравии в это время усилилось немецкое влияние, и Мефодий был заключен в Баварии в тюрьму, где просидел более двух лет. Последние годы жизни Мефодия были заняты переводами: он перевел всю Библию (кроме книги Маккавеев), Номоканон и Патерик.

**§ 12.** После смерти Мефодия ученики братьев были изгнаны из Моравии, переводы Константина и Мефодия, а также их учеников подверглись сожжению, а славянский язык в богослужении стал решительно искореняться. Изгнанники отправились на юго-запад – к хорватам и на юго-восток – в Болгарию. В западной

болгарской области – Македонии, где работал выдающийся ученик Мефодия Климент Охридский, возник крупный культурный центр, в котором было изготовлено много славянских рукописей. При этом в памятниках Охридской школы была сохранена орфографическая и грамматическая традиция в том виде, в котором она установилась в кирилло-мефодиевских оригиналах. Большинство *глаголических* рукописей XI в. принадлежит именно Охридской школе. Во время правления болгарского князя Симеона (893–927) центром славянской книжной культуры на востоке Болгарии становится государственный административный центр Преслав. Выдающимися писателями преславского круга деятелей культуры были Иоанн экзарх и черноризец Храбр. Между двумя этими центрами существовала и личная связь, и обмен рукописями, они пользовались одним и тем же языком, однако в восточноболгарских рукописях были более значительные отступления от языковых норм, заданных языком кирилло-мефодиевских переводов, были отличия и в графической системе, используемой книжниками восточной Болгарии: в преславской школе создано большинство *кириллических* рукописей XI в. В Охриде и Преславе было создано много переводов, оригинальных произведений, списки с которых распространились позже среди славянства.

Но в Моравии и Паннонии славянская письменность прекратилась не совсем: известны пусть и немногочисленные славянские памятники, написанные здесь глаголицей в X и даже в XI в. (Киевские листки, Пражские отрывки и др.). Кроме того, папские буллы 890 и 915 гг. предают анафеме богослужебные книги на славянском языке и запрещают славянское богослужение. Следовательно, оно продолжало существовать, несмотря на жестокие преследования. Предполагают, что кирилло-мефодиевскую традицию среди западных славян продолжали Горазд (преемник Мефодия в руководстве моравской церковью) и любимый ученик Мефодия Лаврентий. Следы их после смерти Мефодия и изгнания из Моравии учеников братьев загадочно исчезают, при этом славянское богослужение в Моравии, несмотря на запреты, продолжается.

**Дополнительная литература:**

- *Бернштейн С. Б.* Константин-Философ и Мефодий: Начальные главы из истории славянской письменности. М., 1984.
- *Бернштейн С. Б.* Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Т. 1. М., 1961.
- *Истрин Е. М.* 1100 лет русской азбуки. М., 1963.
- *Лавров П. А.* Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности // Труды Славянской комиссии. Т. 1. М.; Л., 1930.
- *Хабургаев Г. А.* Первые столетия письменной культуры: Истоки древнерусской книжности. М., 1994.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1974; 2-е изд., перераб. и доп.: М., 1986.

**Вопрос о диалектной основе старославянского языка**

§ 13. Осуществляя свои первые переводы греческих богослужебных книг на славянский, Константин и Мефодий, несомненно, ориентировались на известный им живой славянский диалект. Таким мог быть только язык солунских славян, среди которых братья провели свое детство и которым, если опереться на данные Житий, они владели, как и все жители двуязычного города. Необходимо учесть и то обстоятельство, что в Моравию Константин и Мефодий отправились, вероятно, после создания славянского алфавита и с частично начатыми, частично готовыми переводами. Следует учитывать и то обстоятельство, что административная деятельность Мефодия проходила некоторое время среди славян, говоривших на языке, близком языку славян солунских, где-то на юго-востоке Балканского полуострова. Фонетические особенности языка кирилло-мефодиевских переводов свидетельствуют о болгаро-македонской диалектной основе старославянского языка.

Праславянский язык позднего периода знал по диалектным зонам разные рефлексy сочетаний \*tj, \*dj, а также \*kt, \*gt перед \*ī: в диалектах болгаро-македонских и в памятниках старославянского языка мы находим соответственно – [š'ɪ'], [ž'ɪ'] (\*světjā – свѣѣца, \*mędjā – межда, \*nōktīs – ноцѣ, \*mōgtē – моцѣ), тогда как у словенцев (север современной Словении составлял южную

В глаголических памятниках была одна буква **А** для обозначения звуков [ѣ] и [’а]. Это означало, что в обоих случаях славянский книжник, создававший тексты, слышал один звук или звук, близкий к [’а], то есть в диалекте, который лег в основу старославянского языка и которым владели братья, различия между этими звуками были минимальными, а следовательно, [ѣ] произносился как гласный, близкий [а] после мягкого согласного, — как звук переднего ряда нижнего подъема; в других славянских диалектах (моравском и словенском, например) **ѣ** произносился как [и] или [е], что находит отражение и в древних памятниках, и в современных славянских языках.

33

скевъг'ини и левъг'итъ соответствуют народно-разговорные *paraoskeuŭi* и *levŭitiŭs* при литературных *paraoskeuŭi* и *levŭitiŭs* и под. И другие черты старославянского словаря свидетельствуют о том, что славянский алфавит и сложившийся в процессе осуществления славянских переводов первый письменный язык славян возникли в той среде, в которой использование греческих слов без перевода не представляло трудностей для понимания текста. Такая ситуация сложилась на юго-востоке Балканского полуострова, в частности в самом городе Солуни и его окрестностях.

§ 14. Вопрос о родине старославянского языка был поставлен в славянской филологии очень рано. Крупнейший чешский ученый Йозеф Добровский (1753–1829) определял старославянский язык как болгаро-сербо-македонский (сербами он называл всех славян, живших к югу от Дуная). Он считал, что поскольку Константин и Мефодий были уроженцами Солуни, то и язык их переводов был, по всей вероятности, языком солунских славян. Город же находился на территории распространения македонских говоров болгарского языка. Близкой точки зрения придерживался замечательный русский славист А. Х. Востоков (1781–1864), считавший старославянский язык в основе своей древнеболгарским. Однако эта точка зрения не получила в начале XIX в. признания.

В течение весьма продолжительного времени в языкознании была очень популярной так называемая *паннонская теория*. Суть ее состояла в том, что в основу старославянского языка лег диалект жителей Паннонии, где некоторое время протекала деятельность Константина и Мефодия. Паннония же в это время, по мнению создателей теории, была населена предками современных словенцев. Таким образом, паннонская теория была по своему содержанию обоснованием словенской народно-языковой основы старославянского языка. Создателями этой теории были авторитетные ученые своего времени словенцы В. Копитар (1780–1844), Ф. Миклошич (1813–1891) и словак П. Й. Шафарик (1795–1861).

Паннонская теория была изложена В. Копитаром в 1836 г. в предисловии к изданию глаголического памятника, который в науке стал называться Сборником Клоца. Его основными аргумен-

тами были следующие: Константин и Мефодий некоторое время работали в Паннонии, княжество Коцела входило в сферу влияния братьев, следовательно, они должны были создать старославянский язык на словенской диалектной основе. Кроме того, он отметил наличие в языке старославянских памятников латинских и немецких по происхождению слов (олтарь, цѣсарь, оцѣтъ, постѣ, попѣ), которые могли появиться только на территории распространения римского и немецкого влияния – в Паннонии, а не в Болгарии.

Большую роль в утверждении паннонской теории сыграл Ф. Миклошич, крупнейший славист, создавший фундаментальную сравнительную грамматику славянских языков. Он развил идеи В. Копитара, углубив их своими аргументами. Он отметил, что в старославянском языке в сильной позиции редуцированные ѣ и ѣ вокализовались соответственно в [o] и [e], тогда как в болгарском языке ѣ и ѣ совпали в одном звуке [ъ]; фонетическая система старославянского языка знает носовые гласные ѡ [e] и ж [q], тогда как в болгарском языке носовых гласных нет; фонетическая система старославянского языка знает сложные согласные [š'tʲ] и [ž'dʲ], тогда как в македонских диалектах им соответствуют [gʲ], [dʲ], [kʲ], [čʲ]. Правда, он не нашел всех названных явлений и в диалектах словенского языка, однако следы их есть в славянских заимствованиях в венгерском языке (galamb – голѣвъ, rend – рѡдѣ, pentek – пѡтѣкъ, pešt – пещь и др.), а ближайшими соседями венгров являются словенцы.

П. Й. Шафарик к этим аргументам добавил свои: в старославянском языке есть ряд слов, которые мы находим только в словенском, хорватском и чешском: рѣснѡта («истина, правда»), ба-лин («врач»), отокѣ («остров»), крижъ («крест»), година («час»), локва («дождь») и др. Кроме того, он отметил также, что в словенском, хорватском и чешском языках до сих пор преобладают прилагательные с суффиксом -ьск- (небѣсьскѣ, зѣмьскѣ), характерные для языка памятников старославянского языка.

Однако аргументация сторонников паннонской теории оказывалась неполной, поскольку все их соображения не давали ответа на главный вопрос – как могло получиться так, что Константин и Мефодий, будучи уроженцами Солуни, расположенной на терри-

тории распространения болгаро-македонских диалектов, отправляясь миссионерами в Моравию, где провели более трех лет, богослужебные книги перевели на язык жителей Паннонии, где обитали предки современных словенцев. Разумно было бы предположить, что народно-диалектной основой старославянского языка был либо язык солунских славян, либо язык моравян, но никак не язык обитателей Паннонии.

Однако по мере изучения болгарского языка и его истории, по мере обретения, изучения, описания и издания памятников старославянского и церковнославянского языков разных местных изводов паннонская теория теряла под собой твердую почву. Основной удар нанес по ней словенский ученый Ватрослав Облак (1864–1896). После появления в 1896 г. его исследования о македонских говорах в районе Солуни несостоятельность паннонской теории стала очевидной: В. Облак нашел в этих говорах все те особенности, которые характерны для фонетической системы старославянского языка: переход сильных **ѣ** и **ѥ** соответственно в [o] и [e] (тогда как в словенском они по диалектам совпадают с [a] или [e]), произношение [шт] и [жд] в соответствии со старославянскими **щ** и **жд**, сохранение носовой артикуляции или слоговых носовых в соответствии со старославянскими носовыми и произношение **ѣ** как гласного переднего ряда нижнего подъема. Что же касается немецкой и латинской лексики, то следует учитывать, что моравяне по крайней мере за сорок лет до Константина и Мефодия получили христианство от Рима, поэтому солунские братья нашли в Моравии население, привыкшее к определенной церковной терминологии. Эта терминология естественно вошла в старославянский язык, в язык произведений, обслуживающих христианский культ. Кроме того, нельзя не учитывать факта взаимодействия Византии и Запада, в результате чего ряд слов полноправно использовался и в греческих, и в латинских текстах: *missa* – **мисса**, *paganus* – **паганосъ**, *altare* – **алтарь** и под. Таким же естественным и понятным было проникновение в старославянский язык местных слов.



Однако, как уже отмечалось выше, неверно было бы утверждать, что старославянский язык – это письменно зафиксированный солунский диалект. В языке первых славянских переводов были элементы, которых не было в языке ни городского, ни сельского славянского населения в районе Солуни, в нем было представлено многое, не существовавшее в обиходном языке: славянские слова, созданные по греческой модели (кальки), греческие слова, вошедшие в текст без перевода, палатализованные *к', г', х'*, губно-зубной *ф* и др. Старославянский язык по самому замыслу – это литературно обработанный язык, язык славянских переводов с высокоразвитого греческого, насчитывающего тысячелетие литературного развития. Он, по словам М. В. Ломоносова, впитал в себя «греческое изобилие». Таким образом, уже в ранний период своего существования старославянский язык был филологически обработанным «по образу и подобию» (Н. И. Толстой) греческого языка, но без «слепого подражания» и не в ущерб его общей структуре.

#### **Об искусстве кирилло-мефодиевских переводов**

**§ 15.** Все исследователи языка старославянских памятников отмечают исключительную культуру переводческой деятельности Константина и Мефодия. Старославянские рукописи свидетельствуют о тонком языковом чутье первых славянских переводчиков, об их глубоком знании элементов греческого и славянского языков. Какой была техника перевода? Перевод может быть пофразовым. При таком переводе в качестве высшего критерия оценки качества перевода выступают нормы того языка, на который осуществляется перевод. Внимание к языковой норме, речевому узусу может привести к полной перестройке всей исходной фразы.

Между тем любой исследователь славянских евангельских текстов знает, что пофразовый принцип перевода в этом случае не годится и что элементом перевода здесь является слово. По справедливому замечанию А. Достала, на греческий текст Евангелия можно смотреть как на параллельный, считая слова греческого текста лексическими соответствиями старославянских слов. По-

скольку элементом перевода является слово, сам принцип перевода можно назвать пословным.

Пословный принцип перевода в Средние века не только практиковался интуитивно, но и обосновывался с богословских позиций. Исключительная важность адекватных переводов богослужбных книг видна на многочисленных исторических примерах, полемика по этим вопросам регулярно влекла за собой обвинения в ереси. Характерно при этом, что адекватность перевода лучше всего обосновывается именно при использовании принципа пословного перевода: в этом случае каждое греческое (латинское) слово (форма) соответствует определенному слову (форме) в тексте перевода. Первым переводчиком, сознательно отказавшимся от пословного принципа перевода, был Лютер, который постоянно ссылался на нормы переводящего языка (в его случае – немецкого) и ставил их превыше всего: «Нет нужды спрашивать латинские буквы, как должно говорить по-немецки, об этом надо спрашивать мать в доме, детей на улицах, простого человека на рынке...» Однако это уже эпоха Реформации, в Средние же века пословный перевод Священных книг был не просто распространенным, но и единственным. Естественно, он ограничивал возможности переводчиков ориентацией на нормы иной языковой структуры. Мастерство Константина и Мефодия сказалось в том, что, используя пословный принцип перевода, они, учитывая специфику контекста и лексические и грамматические особенности и возможности славянского языка, создали тексты, считающиеся образцовыми.

Правильный учет контекста при переводе многозначных греческих слов неоднократно отмечался исследователями деятельности Константина и Мефодия и по справедливости оценивался очень высоко. Так, существительное *πρῦν* обычно переводится как *стужденьць* или *кладезь*, но в беседе Иисуса с самаритянкой, где говорится о воде живой, используется слово *источьникъ*; слово *κλίνη* переводится как *одръ*, если речь идет о носилках, и *ложе*, если говорится о постоянном месте ночлега; в соответствии со словом *πεντήρ*, которое в греческом языке использова-

лось в следующих значениях: «свекровь», «теща», «мальчик лет 10–14», «девочка того же возраста», в старославянский язык вошли слова **свекръ**, **тъща**, **отрочѣ**, **отроковица**. Иногда в зависимости от контекста одно греческое слово передается разными славянскими, даже если оно немногозначно: так, слово ἡγεμὼν заимствуется в виде **нгемонъ** (правитель), но может переводиться в тех же памятниках и как **воквода**, **владтыка** и т. д. Обращая внимание на тонкое знание славянского языка, некоторые исследователи высказывали предположение о славянском происхождении Первоучителей.

В итоге переводческой деятельности Константина и Мефодия и их учеников был создан корпус текстов на славянском языке, дававших представление о главных нормах христианского мира, полностью обеспечивших потребности христианского культа, способных наиболее эффективно служить просвещению славян. Кроме того, они, работая над этими переводами, создали литературный язык, способный на столь же высоком уровне, как греческий и латинский, обслуживать по существу все сферы общественной жизни славянства. Следует отметить, что переводы этих книг принесли в книжно-письменный мир славян литературные произведения разных жанров: послания, своеобразный вид исторической хроники (Деяния апостолов), гимнографические тексты (в составе служб), произведения древней религиозной поэзии (Псалтирь), жития, сложные прозаические произведения, сочетающие в себе особенности ряда жанров. Переводы этих произведений означали не просто возникновение литературного языка средневековых славян, но его сложение уже сразу в тех зрелых, развитых формах, которые вырабатывались в греческом тексте оригиналов как результат многовекового литературного развития.

#### **Дополнительная литература:**

- *Верецагин Е. М.* Из истории возникновения первого литературного языка славян. Варьирование средств выражения в переводческой технике Кирилла и Мефодия. М., 1972.

- *Верецагин Е. М.* История возникновения древнего общеславянского литературного языка: Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников. М., 1997.

### Славянские азбуки и их происхождение

§ 16. Древнейшие памятники старославянской письменности, дошедшие до нас, представляют собой уникальное, вполне оригинальное явление в том отношении, что они писаны не одной, а двумя азбуками. Одна из них – кириллица, состоящая из букв, которые сегодня лежат в основе русского, украинского, белорусского, сербского и болгарского алфавитов.

Термин «кириллица», очевидно, имеет значение «азбука, изобретенная Кириллом», однако степень древности этого термина неизвестна, исследователи отмечают, что образцы азбуки ни в одном источнике кирилло-мефодиевского периода не приводятся, рукописи эпохи Константина и Мефодия до нас не дошли, а с X в. уже известны две азбуки.

Вторая азбука – глаголица. Она представляет собой иные, часто неясные, неоднозначно интерпретируемые по своему начертанию буквы. В современных славянских языках эта азбука не используется. Словенский ученый Райко Нахтигал отмечал, что термин «глаголица» возник на хорватской почве и что он не старше позднего Средневековья.

Вопрос об условиях появления в славянской письменности двух азбук, об их сравнительной древности и их составителях, равно как и вопрос об источниках каждой из них, особенно той, которая называется глаголицей, долгое время был в славистике столь же обсуждаемым и столь же спорным, как и вопрос о народно-диалектной основе старославянского языка.

§ 17. Дискуссия о временном и генетическом соотношении двух азбук началась еще в XVIII в., с большой горячностью продолжалась на протяжении всего XIX в. и имеет неоднозначное решение в современной науке. Во всяком случае уже в X в. глаголицей были написаны Киевские листки, а кириллицей – надпись на могильном камне, датируемая 993 г., сделанная по распо-

ряжению западноболгарского царя Самуила. Но хотя X в. фиксирует наличие двух азбук, ни одно историческое сочинение не говорит об этом: Житие Кирилла Первоучителя сообщает только о том, что им были изобретены славянские письмена. Черноризец Храбр в своем трактате указывает на время создания азбуки, говорит о числе букв, а также о преимуществах алфавита Кирилла для славян перед греческим и латинским, но никак не упоминает о второй азбуке и ее создателях. Не говорится нигде и о том, что Кирилл и Мефодий в Моравии или в Паннонии создали новую, вторую азбуку. При этом надо принять во внимание, что если бы это произошло, то само такое умолчание было бы в принципе невозможным: такое крупное событие, как изобретение новой азбуки и необходимость переучивать многочисленных учеников, привлекло бы внимание и получило бы отражение в письменных источниках.

Основатель славистики Й. Добровский считал глаголицу очень поздним явлением (приблизительно XIV в.) и относил возникновение ее к Хорватии. Он полагал, что кирилловское письмо как письмо, явно носившее следы византийского влияния, подвергалось гонениям со стороны Рима. Стремясь сохранить богослужебные книги на родном языке, славяне (хорваты) создали глаголицу. Такой взгляд на глаголицу господствовал до 1836 г. и вполне соответствовал научным данным того времени: глаголические рукописи древнее XIV в. и нехорватского происхождения не были известны. Поэтому ранним защитникам древности глаголицы приходилось оперировать в своей аргументации соображениями общего характера: они говорили о грубости глаголических начертаний, об их оригинальности, которая более соответствует древним свидетельствам о *новых* письменах, изобретенных Константином Философом. Что же касается кириллицы, то в ее начертаниях четко просматривается греческий источник, узнаются греческие буквы, поэтому назвать ее новой для современников было трудно.

В 1836 г. впервые была дана реальная основа для подтверждения мысли о древности глаголицы. Была открыта и издана глаголическая рукопись, известная в русской традиции как Сборник

Клоца. Этот памятник представлял глаголическое письмо более округлой формы, нежели хорватская глаголица. Язык же памятника свидетельствовал о том, что глаголица была известна болгарам и притом в очень древнюю эпоху. На основании показаний этого памятника его издатель В. Копитар предложил гипотезу о большей древности глаголицы по сравнению с кириллицей, считая глаголицу изобретением Константина. Для убедительности этого вывода в 1836 г. еще не хватало фактов. В утверждении концепции, согласно которой глаголица древнее кириллицы и является созданием Константина, большую роль сыграло соби- рание, издание и изучение старославянских и церковнославян- ских рукописей, писанных в разных славянских областях. Эти открытия подготовили новую точку зрения на проблему взаимно- го отношения глаголицы и кириллицы.

В 1840-е гг. русский славист В. И. Григорович вывез из своего путешествия на Афон и Балканский полуостров материалы, имев- шие важное значение для понимания временного соотношения глаголицы и кириллицы. Им был открыт ряд глаголических па- мятников: Зографское евангелие, Мариинское евангелие, кирил- лический памятник XIII в. Боянский палимпсест, в котором ки- риллический текст был написан поверх смытого глаголического, Охридский апостол XII в., в котором отдельные фрагменты на- писаны глаголицей. Григорович нашел также греческое житие св. Климента, в котором сообщалось, что св. Климент изобрел новую – «более ясную» – азбуку.

В 1855 г. были открыты глаголические Пражские листки с чеш- скими чертами в языке, и этот памятник заставил П. Й. Шафари- ка пересмотреть свое отношение к временному соотношению глаголицы и кириллицы (первоначально он был согласен с кон- цепцией Й. Добровского). В работе 1857 г. «О происхождении и родине глаголитизма» (издана в России в 1860 г.) Шафарик вы- ступил с научно обоснованной гипотезой, которая затем была признана большинством славистов. В ней три основных положе- ния: глаголица древнее кириллицы; глаголица – изобретение Константина; кириллица – изобретение Климента Охридского.

Доводы его таковы: в областях, где начиналась или куда рано проникла проповедь Первоучителей (Великоморавское государство, Паннония), была распространена не кириллица, а глаголица; язык древнейших глаголических памятников более архаичен, чем язык кириллических памятников; в большинстве палимпсестов более ранним, выскобленным текстом был текст глаголический; Киевские глаголические листки, единственный старославянский памятник, который, судя по палеографическим данным, старше XI в., создан в западных славянских областях (он представляет собой перевод богослужебной книги католического состава, а язык этой рукописи – старославянский язык моравского извода); у далматинских хорватов с XII в. зафиксирована только глаголица. А между тем в X в. на поместном соборе в Спалато славянская литургия уже осуждалась как зло, прочно укоренившееся в хорватских областях. Но в это время она могла проникнуть к хорватам только из Паннонии. Следовательно, в Паннонию братьями была принесена глаголица. Кроме того, Шафарик указывал на нелогичность, противоестественность замены простой и ясной кириллицы вычурной и сложной в написании глаголицей. Именно в силу вычурности и сложности букв глаголицы ее легче можно представить как результат индивидуального акта творчества, какой и была азбука, созданная Константином Философом в IX в.

Противники этой теории ссылались на название «кириллица», считая, что этим названием определяется ее происхождение: азбука, созданная Кириллом. Эту трудность Шафарик устранил указанием на возможность смешения потомством названий обеих славянских азбук. Ему удалось найти фактическое подтверждение этому допущению. В *кириллическом* списке Книги пророков, сделанном в 1499 г., повторена запись оригинала 1047 г. Запись эту сделал в 1047 поп Упирь Лихой. В ней указано, что рукопись списана «ис коуриловицѣ»: слава тебе ѿ ги црю неснѣй ако съподобѣ ма напѣсати кѣнигы снѣ ис коуриловицѣ». Приписка свидетельствует о том, что эта кириллическая рукопись была списана с оригинала, написанного иным письмом, нежели рукопись Упия Лихого, которое новгородцы называли кириллицей, в

самой же рукописи встречаются глаголические буквы и даже целые слова, доказывающие, что оригинал был написан глаголицей. Очевидно, в Новгороде в XI в. кириллицей называли глаголицу.

В. Н. Щепкин писал о концепции П. Й. Шафарика: «Гипотеза Шафарика оказалась одной из тех живучих гипотез, которые способны бесконечно совершенствоваться и черпать от времени новые силы... Гипотеза Шафарика до сих пор удовлетворительно истолковывает все вновь открываемые факты и вновь возникающие вопросы... Однако следует помнить, что по ограниченному и отрывочному характеру материала, на котором покоятся выводы Шафарика, они принципиально могут быть названы только гипотезой. Мы уверены только в том, что дошедший материал не допускает иного, более вероятного вывода, но не можем утверждать, что этот материал достаточен для полного обнаружения истины»<sup>9</sup>. Исследования конца XIX–XX вв. (работы С. М. Кульбакина, Р. Нахтигала, А. Вайана, Б. Велчева, В. Мошина и др.) окончательно установили, что Константин-Кирилл создал именно глаголическую азбуку. Подтвердилось и положение о том, что кириллица формировалась на территории первого Болгарского царства как результат синтеза издавна распространенного здесь греческого письма и тех элементов глаголической азбуки, которые наилучшим образом могли передавать особенности языка славянского (древнеболгарского) населения. Находка кириллических надписей X в. требует отнести момент ее создания к рубежу X–XI вв. Эта азбука была результатом компромисса между греческим духовенством, отстаивавшим монопольное положение греческого языка как языка богослужения и письменности, и болгарским духовенством и знатью, стремившимися к богослужению на славянском языке.

Языковые элементы кириллических памятников включают в себе меньше архаических черт по сравнению с глаголическими. Так, глаголические памятники знают формы простого аориста (типа *могъ*), в то время как в кириллических старославянских

<sup>9</sup> Щепкин В. Н. Русская палеография. М., 1999. С. 34–35.



памятниках они редки, а в Супрасльской рукописи вовсе отсутствуют; в части глаголических памятников (Зографское евангелие, Сборник Клоца) в формах имперфекта во 2-м и 3-м лице двойственного и во 2-м лице множественного числа используются только формы с окончаниями -шеѿа, -шеѿе, в других наряду с этими окончаниями находим новообразование – аористные окончания -ста, -сте, хотя этих новообразований немного. В кириллических памятниках либо используются только формы на -ста, -сте (Остромирово евангелие), или образования с -шеѿа, -шеѿе употреблены лишь в немногих случаях (Супрасльская рукопись). В глаголице не было букв, которые соответствовали бы греческим «кси» и «пси», так как для отражения особенностей славянской фонетической системы не было в них потребности: сочетание \*ks в праславянскую эпоху изменилось в [ch] (\*gěksǫn – рѣхъ), сочетание \*ps – в [s] (\*ǫpsā – оса). В случаях же, когда надо было использовать в переводе греческие слова, в которых были такие сочетания, они были приспособлены к специфике славянской фонетики посредством артикуляции [ъ] между элементами этих сочетаний: пѣсалѣмъ, алекѣсанѣдръ. Введение букв ѡ (кси) и ѱ (пси) в кириллический алфавит свидетельствует о том, что азбука составлялась тогда, когда сочетания [ks] и [ps] стали возможными и перестали противоречить славянской фонетической системе. Палеографический анализ кириллицы также позволяет сделать вывод, что эта азбука составлена не в IX в., а следовательно, не Константином: тот греческий унциал, который лег в основу кириллицы, как на то указывают полуовалы, заостренность и вертикальность букв, относится к X в.

### Состав славянских азбук

§ 18. По количеству букв в алфавите глаголица и кириллица, представленные в памятниках X–XI вв., близки: 40 букв содержит глаголица и 43 – кириллица (в глаголице не было букв ѡ, ѱ, ѣ, ѿ, но была буква гервь для обозначения [g']). В целом общими был порядок букв, их названия и тонкая передача специфики славянской фонетики. Отличие алфавитов состояло в начертаниях букв и

в логике буквенного обозначения чисел. Кроме того, предполагается, что глаголица в первоначальном виде имела 38 букв (см. трактат черноризца Храбра), то есть состав ее был другим.

Подобно буквам греческого алфавита, глаголические и кириллические буквы имели кроме звукового также цифровое значение. В кириллице числовое значение имели только буквы, заимствованные из греческого алфавита, причем за этими 24 буквами было закреплено то самое числовое значение, какое они имели в греческой цифровой системе. Исключение составляют **ѣ** – 6, **ѣрьвь** – 90, **ци** – 900, для которых в греческой системе использовались буквы, утратившие свое звуковое значение и употреблявшиеся только для обозначения чисел. Именно в связи с этим в кириллическом алфавите для обозначения соответствующих чисел использовались новые славянские буквы. В глаголице же каждая буква без пропусков от **азъ** до **ша** имела числовое значение:

Кириллица				Глаголица
Буквы	Название	Числовое значение	Звуковое значение	
а	азъ	1	[a]	†
б	букъ	–	[b]	ш
в	вѣди (-ѣ)	2	[v]	ѡ
г	глаголи	3	[g]	ъ
д	добро	4	[d]	ѣ
е	естъ	5	[e]	ѣ
ж	живѣте	–	[ž]	ѣ
з	зѣло	6	[dʹzʹ]	ѣ
и	иже	8	[i]	ѣ
і	иже	10	[i]	ѣ
(ѣ)	(г'ервь)	–	[gʹ]	ѣ
к	како	20	[k]	ѣ
л	людик	30	[l]	ѣ
м	мысли	40	[m]	ѣ
н	нашъ	50	[n]	ѣ
о	онъ	70	[o]	ѣ
п	покон	80	[p]	ѣ
р	рыци	100	[r]	ѣ

Кириллица				Глаголица
Буквы	Название	Числовое значение	Звуковое значение	
с	слово	200	[s]	ⱁ
т	тврѣдо	300	[t]	ⱂ
ѡ	ѡукъ	(400)	[u]	ⱃ
ф	фрътъ	500	[f]	ⱄ
х	хѣръ	600	[x]	ⱅ
ѡ	отъ (омега)	800	[o]	
ц	ци	900	[cʰ]	ⱆ
ч	чръвь	90	[ɕʰ]	ⱇ
ш	ша	—	[ʃʰ]	ⱈ
ѡ	ѡа	—	[ʃʰiʰ]	ⱉ
ъ	кръ	—	[ɣ]	ⱊ
ѡ, ѡи	крѡ	—	[y]	ⱋ
ь	кръ	—	[ɣ]	ⱌ
ѣ	гѣтъ	—	[æ]	ⱍ
ю	—	—	[ʰu], [ju]	ⱎ
ѡ	—	—	[ʰa], [ja]	
к	—	—	[ʰe], [je]	
ѡ	юсъ малѡи	(900)	[e]	ⱏ
ѡ	—	—	[ʰe], [je]	ⱐ
ж	юсъ большѡи	—	[q]	ⱑ
ѡ	—	—	[ʰq], [ʰjq]	ⱒ
ѡ	кѡи	60	[ks]	
ѡ	пѡи	700	[ps]	
ѡ	ѡиѡа	9	[f]	ⱓ
ѡ	иѡиѡа	400	[i], [v]	ⱔ

§ 19. Все буквы имели название, причем эти названия были славянскими, а не слепо перенесенными из греческого. Из греческого языка был заимствован самый принцип – давать названия буквам. Источник сведений о названиях букв и порядке их следования мы находим в древних алфавитах (алфавитах) и азбучных молитвах: Парижский алфавитарий XII в. представляет глаголицу, причем в нем над буквами даны их названия, в Мюнхенском алфавитарии содержатся уже и глаголица, и кириллица.

Источником сведений о названиях букв и особенно об их порядке следования являются также азбучные молитвы: азбучная молитва, как полагают, Константина Пресвитера (IX – начало X в.), известная в более поздних списках, и азбучная молитва из Ярославского Евхология XII в. Эти молитвы составлены так, что начальные буквы стихов (строк) задают порядок, в котором буквы расположены в алфавите. Молитвы имели двойное назначение – богослужebное (это были церковные песнопения, в которых славились дела Божии) и практическое (молитва облегчала запоминание порядка следования букв, и таким образом выучивалась азбука). Такие молитвы были и у греков (одну из них в IV в. составил Григорий Богослов).

Славянская азбучная молитва состоит из 40 стихов (строк), из которых четыре последние Н. С. Трубецкой считает традиционной концовкой. Молитва Константина Пресвитера, ученика Константина и Мефодия, начинается так:

Азъ словомъ симъ молюся бгѡу: –

Бѣ всеа твари зиждѣлю: –

Видимымъ и невидимымъ: –

Г҃а б҃а пошли живѣщааго: –

Да въдѣхнеть въ сръдце ми слово: – и т. д.

Однако эти стихи свидетельствуют о порядке букв в алфавите, но ничего не говорят об их названиях, обозначенных уже в Парижском абецедарии. Исследователи полагают, что названия букв в алфавите – это остатки азбучной молитвы, которая не дошла до нас и которую составил какой-нибудь педагог древности (им мог быть Климент Охридский). Вероятно, он использовал первые слова стихов молитвы, составил из них цепочку слов, которые облегчали его ученикам выучивание славянской азбуки. Предполагается также, что эти слова, расположенные в определенной последовательности, имели свой смысл, независимый как от азбуки, так и от азбучной молитвы. С течением времени их формы при переписывании изменялись (большинство букв названо славянскими словами или формами слов разных частей речи: азъ,

боукы, вѣди и др.), и смысл цепочки слов утратился. Наличие названий у славянских букв обусловлено еще финикийской традицией, пришедшей к славянам через греческий язык.

Названия славянских букв – это либо славянские слова и формы (кроме названных – добро, сѣло, глаголи, живѣте, земля, како, иже, людик, мѣслигѣ, нашъ, онъ и др.), либо, как полагают, сокращенные греческие слова – (а)крѣ, хѣр(оувиѣмъ) и нек. др., названия букв кси и пси заимствованы из греческого алфавита, при этом они называют буквы, которых не могло быть в глаголическом алфавите, поскольку в ранний период развития языка не могло быть сочетаний [ps], [ks] в связи с действием тенденции построения слога по принципу восходящей звучности и в связи с характером упрощения групп согласных. Название буквы фрѣтъ – неясного происхождения, А. Вайан считал его звукоподражанием [fr]; ци, ша, ца являются фонетическими названиями букв, то есть такими, которые идентифицируют звук и букву. Название буквы ѣтъ (ѣ) А. М. Селищев производит от слова ѣдь («еда»), приводя в доказательство своего предположения приписку писца в Битолской триоди к лигатурному написанию букв в прѣ: прѣ покон и рѣци и ѣдь закъно написахъ простѣте мѣ. Название буквы юсъ А. И. Соболевский производит от жсъ («ус»), однако, возможно, название этой буквы относилось к ю, так как в Парижском абecedарии название iuzz написано над буквой ю (’оу).

В Сказании черноризца Храбра есть указание на то, что не только буквы, но и их названия созданы Константином Философом.

§ 20. Глаголица и кириллица кардинально различались формой букв. В кириллице форма букв была простой, геометрически правильной, четкой и удобной для письма. Форма букв глаголицы, напротив, была чрезвычайно сложной и замысловатой, с множеством петель и завитков.

#### Дополнительная литература:

- *Нахтигал Р.* Славянские языки. М., 1963.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.
- *Hamm J.* Phonologische Erwägungen: Das Urslavisches // Wiener Slawistisches Jahrbuch. 1970. Bd. 16. S. 54–76.

### Происхождение глаголической и кириллической азбук

§ 21. Источник *глаголицы* долго был загадочным и в принципе остается таковым. А. Вайан отмечал, что не похожая ни на одно старое письмо глаголица кажется каким-то стилизованным письмом с элементами, не свойственными известным системам европейского письма. Однако уже в конце XVIII – первой половине XIX в. в отдельных глаголических буквах ученые увидели видоизменение греческих букв. В 1880-х гг. английский палеограф Исаак Тейлор попытался найти источник всей глаголицы в минускульном греческом письме, греческой скорописи, которой обычно пользовались при составлении деловых документов. Точка зрения И. Тейлора была поддержана таким авторитетным славистом, как И. В. Ягич. Однако для греческого минускульного письма характерны черты, не свойственные глаголице: в минускульном письме буквы выходят за пределы строки; буквы соединены между собой; оно используется только для деловой письменности, поэтому вряд ли, создавая первую славянскую азбуку для перевода греческих богослужебных книг, текстов, дистанцированных от обыденной жизни, Константин Философ опирался только на греческое скорописное письмо деловых документов. До сих пор глаголическое письмо связывают с албанским, с готскими рунами, с буквами армянского и грузинского алфавитов, с хазарскими знаками письма, писали о происхождении глаголицы из латинского курсива (латинское скорописное письмо IV–VI вв.), искали сходство с греческими астрономическими, медицинскими и пр. символами, с магическим греческим письмом, с клинописью, арабской графикой и под. Таким образом, ясна связь глаголицы с несколькими алфавитами, прежде всего с греческим минускульным, древнееврейским (в основном в его самаритянской разновидности), коптским (письмом египетских христиан). Ряд глаголических букв не обнаруживает связи ни с одной из известных нам азбук. Возможно, в основе таких букв лежат знаки не дошедшей до нас письменности. Некоторые буквы несут следы индивидуальной творческой деятельности, например, начинающая алфавит буква *азъ* в форме креста, христи-

анского символа, естественного для начала азбуки, созданной для перевода на славянский язык текстов Священного Писания.

Все это свидетельствует о том, что составитель глаголицы должен был быть знаком с различными, в том числе восточными системами письма, а также о том, что создание глаголицы было результатом творческой деятельности серьезного филолога. И именно таким человеком был Константин Философ.

*Кириллица* (24 буквы) составлена на основе греческого унциала, торжественного уставного письма, которым писались богослужебные книги (устав – это особый почерк, отличающийся четкостью, пересечением прямых линий, их перпендикулярностью и точностью овалов и дуг).

Сходство букв кириллицы и греческого унциала столь велико, что по внешнему виду, если не обращать внимание на язык, легко смешать греческую рукопись и славянскую.

Итак, из 43 кириллических букв 24 были заимствованы из византийского уставного письма с сохранением их графической формы. Кириллическое письмо в некоторых случаях сохранило греческий способ передачи звуков: так, звук [u] передается сочетанием оу. Некоторые буквы византийского унциала использовались исключительно потому, что за ними были закреплены определенные числовые значения: ѿнѣта (9), пси (700), кси (60), парные обозначения звука [o] – онѣ и отѣ, где онѣ обозначает число 70, а отѣ – 800, а также н и і (ижен и иже), известные как «и восьмеричное» (н) и «и десятеричное» (і), обозначавшие соответственно 8 и 10, при этом никаких фонетических различий между ними не было.

Остальные 19 букв кириллицы, необходимые для передачи специфики славянской фонетики, в греко-византийском письме отсутствовали и были созданы или заимствованы из других алфавитов, в том числе из глаголицы. Почти все новые буквы помещены в конце кириллического алфавита, и только четыре из них – воукы, живѣтє, ѡѡло и оукъ – находились среди букв, заимствованных из византийского письма.

Часть новых кириллических букв были лигатурами, то есть представляли собой соединение двух букв: **оу** (**оукъ** – соединение букв **онъ** и **ижица**); **ѡ** (соединение **ш** и **т**); **ѣ**, или **ѣи**, или **ѣи**, или **ѣі** (буква **крѣ**), представляющая собою соединение **ѣ** с **и** или **і**, иногда первым элементом могло быть **ь**, и тогда буква **крѣ** выглядела так же, как в современной азбуке (**ы**). Лигатурами были так называемые йотированные (или йотованные) буквы **ѡ**, **ѣ**, **ѣи**, **ѣі**, **ѣю** (в последней букве элемент **у** отсутствует), которые после согласных обозначали их мягкость, а перед гласными или в начале слова сочетание двух звуков: [ja], [je], [je], [jq], [ju]. Построение остальных букв можно, например, увидеть таким: буква **ѡ** (**ѡукъ**) могла возникнуть в результате преобразования глаголической **Ѡ** (если представить себе поворот вокруг оси сверху вниз) при видоизменении ее в соответствии со стилем греческого унциала. Преобразование греческой буквы **ι** могло дать **ь**, **ѣ**, **ѣи**, а также **ѡ**, преобразование греческой буквы **α** могло дать буквы **а** и **ѡ**, хотя, с другой стороны, «юс малый» (**ѡ**) и «юс большой» (**ѡ**) могли стать результатом перестроения соответствующих глаголических букв (**Ѡ**, **ѡ**) путем поворота слева направо и изменения начертаний в соответствии с греческим унциалом. **Ѣ**, **ѣ**, **ѣ** – результат заимствования и некоторого изменения древнеславянских букв «шин» и «цаде», причем относительно **ѣ**, с одной стороны, предполагают, что она является вариантом буквы «цаде», а с другой – возможным является влияние греческой буквы «коппа», тем более что **ѣ** получила то же самое числовое значение, что и «коппа» (90); возможно предположить влияние глаголицы. В кириллической **живѣте** (**ж**) можно увидеть и соответствующую букву глаголицы **Ѣ**, и вертикально перечеркнутую кириллическую букву **хѣръ** (**х**), и соединенные крестом две буквы **земля** (**з**), одна из которых развернута слева направо. В букве **зѣло** (**з**) узнается греческая буква **ζ**. Итак, 19 кириллических букв, передающих специфику славянской фонетики, возникли как результат изменения и преобразования греческих, глаголических и еврейских букв.



В связи с близостью кириллицы к византийскому уставу, а глаголицы – к греческому минускульному письму особое значение приобретает вопрос о самостоятельности славянской азбуки. Что это – новая система письма или лишь разновидность греко-византийского письма? При ответе на этот вопрос надо иметь в виду, что в истории письма не было ни одной буквенно-звуковой системы, которая возникла бы совершенно самостоятельно, без влияния предшествующих систем письма. Так, финикийское письмо возникло на основе древнеегипетского (правда, был изменен самый принцип письма), древнееврейское и древнегреческое – на базе финикийского, славянское и латинское – на основе греческого, немецкое, французское и английское – на основе латинского и т. д.

Поэтому корректнее ставить вопрос о степени самостоятельности новой системы письма. А для решения этой проблемы важно понять, насколько точно созданный алфавит соответствует звуковой системе языка, который он намерен обслуживать. Именно в этом отношении создатели славянской азбуки проявили огромное филологическое чутье, глубокое знание фонетической системы того славянского диалекта, который лег в основу старославянского языка. Кроме того, при составлении алфавита они обнаружили большой графический вкус (ср., например, славянское *х* и немецкое *ch*, *ч* и *tsch* и т. д.). И в этом плане славянский алфавит вполне оригинален.

#### Числовое значение кириллических букв.

##### Надстрочные знаки (диакритики)

§ 22. В соответствии с традициями греческого письма буквы старославянских азбук, как уже отмечалось, служили для обозначения не только звуков, но и чисел. В отличие от глаголицы, в которой для обозначения чисел использовались буквы в порядке их следования, в кириллице числа обозначались обычно теми же буквами, что и в греко-византийской письменности, в соответствии с их порядком в греческом алфавите.

В случаях, когда буквой надо было обозначить число, над ней ставился надстрочный знак – титло, а по обеим сторонам от нее – точки ( $\cdot \bar{a} \cdot$  – 1,  $\cdot \bar{b} \cdot$  – 2). Девять букв служили для обозначения единиц, девять – десятков и девять – сотен. Как и в современной цифровой системе, десятки добавлялись к единицам, а сотни к десяткам *слева* ( $\cdot \bar{kb} \cdot$  – 22, где  $\cdot \bar{k} \cdot$  – 20,  $\cdot \bar{b} \cdot$  – 2). Исключение составляли числа второго десятка: здесь сначала ставился знак единицы, а затем, справа, знак десяти ( $\cdot \bar{a} \bar{i} \cdot$  – 11,  $\cdot \bar{b} \bar{i} \cdot$  – 12 и т. д.); эта особенность отражена и в современном языке (ср.: *двадцать один, тридцать один, но одиннадцать*). Для обозначения тысяч использовались те же буквы, что и для обозначения единиц, только слева внизу добавлялся специальный значок тысячи ( $\cdot \bar{a} \cdot$  – 1000,  $\cdot \bar{b} \bar{r} \bar{a} \bar{g} \cdot$  – 2133). Нередко числа разных разрядов (единицы, десятки, сотни, тысячи) в старославянских памятниках указываются раздельно ( $\cdot \bar{m} \cdot$  и  $\cdot \bar{g} \cdot$  – 40 и 3, то есть 43).

§ 23. В старославянской письменности широко использовались *надстрочные (диакритические) знаки*. Так, титла, о которых упоминалось выше, не только сигнализировали о том, что буквой обозначено число. Основной функцией титла было указание на *сокращенное написание слова*.

Необходимость экономии дорогого писчего материала (пергамента), а также и времени приводила к тому, что наиболее употребительные слова давались в сокращении. Для указания на сокращенное написание слова над ним ставился знак титла:  $\bar{bg}$  – *богъ*,  $\bar{gd}$  или  $\bar{g}$  – *господь*,  $\bar{gl}$  – *глаголъ* («слово»). Титла могли иметь разные начертания:  $\bar{\text{—}}$ ,  $\bar{\text{~}}$ ,  $\bar{\text{^}}$  и др.

Иногда для ясности над строкой под титлом вписывалась одна из пропущенных букв (обычно обозначающая согласный); в таких случаях использовалось титло в виде дужки:  $\bar{b} \hat{y}$  – *бысть*,  $\bar{n} \hat{e} \bar{r} \bar{s} \bar{m}$  – *нероусалимъ*.

Для обозначения пропуска букв *ѣ* (еѣ) и *ь* (еѣ) использовался особый надстрочный значок  $\bar{\text{J}}$  или  $\bar{\text{I}}$ , получивший в соответствии со своей функцией название *паерок*:  $\bar{k} \bar{J} \bar{t} \bar{o}$  – *къто*,  $\bar{v} \bar{s} \bar{t} \bar{h} \bar{x}$  – *всѣхъ*.

Специальные надстрочные значки служили для указания на мягкость согласных:  $\bar{k} \bar{o} \bar{n}' \bar{y}$  или  $\bar{k} \bar{o} \bar{n}' \bar{y}$ ,  $\bar{k} \bar{n}' \bar{e} \bar{m} \bar{o} \bar{y}$ .

§ 24. Старославянские тексты являются переводами с греческих книг. Поэтому в них нередко употребляются знаки, *механически* перенесенные из греческих оригиналов и в самих старославянских памятниках ничего не обозначающие. К таким «пустым» знакам относятся в первую очередь так называемые знаки придыхания, которые ставились над гласными в виде скобочек или запятых: ' или ' (в греческих текстах они обозначали придыхания разных типов, что отражало произношение ряда гласных в начале слов в древнегреческом языке; в византийский период сами придыхания были уже утрачены, но знаки по традиции сохранялись).

§ 25. Старославянское письмо было *сплошным*: слова в строке не выделялись, прописные буквы употреблялись в начале глав, но не предложений. Конец главы обычно обозначался комбинацией точек и черточек (:·, :- и т. п.). Знаков препинания в современном смысле не было, хотя отдельные предложения и конструкции могли (впрочем, далеко не всегда) выделяться точками, которые ставились не внизу строки, а на уровне середины буквы (Изде сѣѡи сѣѡтъ сѣѡне своего·).

### Старославянские памятники

§ 26. Сохранились памятники старославянского языка X и – главным образом – XI в. Условно старославянскими памятниками мы называем памятники, созданные до 1100 г. Главным критерием такого приурочения является правильное употребление носовых гласных («юсов»). Однако уже в этих памятниках просматривается целый ряд черт, свойственных южным, западным и восточным славянам.

Основные центры, в которых создавались памятники, – Македония и Восточная Болгария.

Изучение старославянских памятников в сопоставлении с памятниками других славянских народов, с разными редакциями церковнославянского языка, с современными славянскими языками даст возможность реконструировать старославянскую фонетическую и морфологическую систему, воспроизвести реконструированные

особенности языка старославянских оригиналов, созданных Первоучителями и их ближайшими по времени учениками.

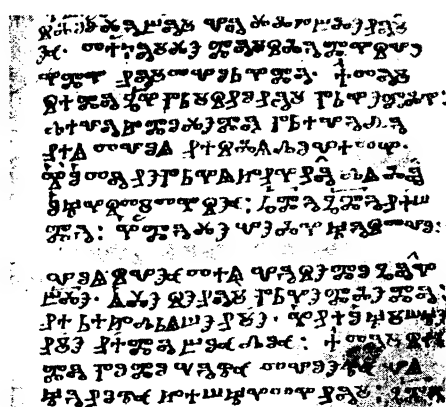
Памятники старославянского языка – кириллические и глаголические – написаны чернилами на специально выделанной коже, называемой пергаменом.

Первые старославянские тексты, созданные Кириллом и Мефодием и их учениками во II половине IX в., не сохранились. Наиболее ранние старославянские памятники (X–XI вв.) представляют собою различные церковные тексты, в основном Евангелия (от греч. εὐαγγέλιον – «благая весть»), повествующие о земной жизни Иисуса Христа: четроевангелия (тетры), содержащие повествование четырех евангелистов – Матфея, Марка, Луки, Иоанна – о жизни и деятельности Иисуса Христа, входящие в состав Нового завета, составляющие его первые четыре книги; служебные Евангелия (апракосы) – сочинения, содержащие отрывки из Евангелия, расположенные в порядке недельных чтений при отправлении церковной службы; Псалтирь, евхологии (сборники молитв на разные случаи), требники, Четьи-миней (фрагменты), патерики, сборники поучений и др.

#### Глаголические памятники

§ 27. *Киевские листки* (Киевский миссал) – старославянский памятник чешской редакции. Это отрывок из обедни по римскому обряду со службой св. Петру (7 пергаменных листов). Памятник найден И. И. Срезневским в 1874 г. в библиотеке Киевской духовной академии, куда он попал из Иерусалима (пожертвование архимандрита Антонина). Это наиболее древний старославянский памятник, на что указывают особенности языка и палеографические характеристики. В палеографическом отношении памятник примечателен тем, что в нем находим древнейшие начертания ряда глаголических букв – А, Б, В, Г (А, М, Ъ, Ь), параллели к которым можно встретить в большинстве случаев только в самом раннем из остальных глаголических памятников – Зографском евангелии. В других глаголических памятниках представлены уже более новые начертания букв. Так, В (оу)

представлен еще с ясным разделением частей. Для правописания памятника характерно правильное употребление ъ и ь (нет отступлений в их употреблении, кроме двух случаев написания ѡѡѡѡѡѡ – въсѣхъ (вместо въсѣхъ). Исследователи видят в этом недосмотр писца. Вместо букв, обозначающих звуки [s'ɫ'], [z'd'] в соответствии с праславянскими \*tj и \*dj (в русском им соответствуют [č'] и [ž']), в тексте используются буквы, обозначающие звуки [s] и [z]: ѡѡѡѡѡѡ – дазь (вместо южнославянского даждь), ѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡ – обѣщѣниѣ (вместо обѣщѣниѣ), ꙗѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡѡ – просаце (вместо просаце). Есть также лексические особенности, указывающие на западнославянское происхождение памятника, – непереведенные латинские термины: оплата (oblata), прѣфацин (prae-facio), мѣша (missa).



Фрагмент Киевских листов

Следовательно, текст написан, вероятно, в Моравии. Скорее всего, он не связан с деятельностью Кирилла и Мефодия непосредственно: они переводили греческие богослужебные книги. Он, может быть, свидетельствует о стремлении некоторых представителей католического духовенства совершать богослужение на славянском языке. По языку и начертаниям букв относится к X в.

Лучшее издание сделано И. В. Ягичем в Вене (см.: Glagolitica: Wurdigung neuentdeckter Fragmente. Wien, 1890).

*Зографское евангелие* – четвероевангелие. Получило свое название от Зографского монастыря на Афоне, где долго хранилось. Объем текста 304 листа, 17 (41–57) листов вставлены позднее: они написаны в XII в. и заменяют часть утраченного текста. Евангелие найдено в 1848 г. А. Михановичем, а в 1860 г. поднесено Александру II и с тех пор хранится в Публичной библиотеке в Петербурге (ныне Российская национальная библиотека).

Памятник является копией с более древнего старославянского оригинала, сделанной в Македонии в XI в. У памятника отсутствует начало, есть пропуски в некоторых местах в середине.

Язык Зографского евангелия является более поздним, чем язык Киевских листков, однако в употреблении **ѣ** и **ѥ** больше правильности, чем в других памятниках. Текст следует отнести к XI в., может быть, даже к началу XI, но не к XII, так как общей для всех более поздних болгарских памятников мены носовых нет. Нельзя его отнести и к X в., поскольку его текст отражает ряд позднейших фонетических изменений. По сравнению с Мариинским евангелием отличается использованием более древних форм и начертаний букв. В Евангелии обнаруживается старое начертание **Ѧ**, **Ѩ**, **Ѣ**, **Ѥ**, **Ѧ**, **Ѩ** (**м**, **л**, **оу**, **ш**, **т**, **з**), еще различаются **ръ**, **лъ** и **рь**, **ль**: **брѣвь**, **плѣтъ** и **крѣстъ**, **плѣвати**, чего мы уже не найдем в Мариинском евангелии (например, **крѣстиги**, **слѣзами** и др.).

В лексике памятника значительно число греческих слов, оставшихся без перевода: **алабастръ**, **архисинагогъ**, **архитриклинъ**, **игемонъ**, **геена**, **лептатектонъ** и др.

Издано Зографское евангелие И. В. Ягичем в 1879 г. в Берлине, переиздано в 1954 г. в Граце.

*Мариинское евангелие* (четвероевангелие) вывезено славистом В. И. Григоровичем из Афонского монастыря Пресвятой Богородицы Марии, где этот памятник находился в течение долгого времени и был обнаружен в 1842 г. Хранится рукопись в Москве в Российской государственной библиотеке. Она состоит из 173 ли-

стов, недостает шести первых и двух последних листов. Писцом, создавшим рукопись, вероятно, был южный славянин – серб или болгарин. Написан памятник в Македонии. Начертания Ѧ, ѧ, ѩ, Ѫ (Ѧ, ѧ, ѩ, Ѫ) отражают более позднюю палеографию по сравнению с Зографским евангелием. По своим лексическим особенностям Мариинское евангелие близко Зографскому евангелию, однако в некоторых случаях остаются непереуведенными греческие слова и выражения, переведенные в Зографском евангелии (ср., например: Мариинское евангелие – кринѣ, сикера, миса; Зографское евангелие соответственно: цвѣтъ сельнѣи, творена кваса, гребице, блюдо). В Мариинском евангелии есть случаи, когда редуцированные в сильной позиции замѣняются гласными полного образования: золѣ вместо зѣлѣ, дѣнь вместо дѣнь. Есть случаи мены ѣ и ѥ в слабой позиции (ѥ вместо ѣ перед слогом с гласным переднего ряда и ѣ вместо ѥ перед слогом с гласным переднего ряда), что свидетельствует о том, что в этот период редуцированные уже отсутствовали в речи писца: вѣнѣ, дѣвѣ (ср. дѣва), зѣлѣ (ср. зѣло). Памятник сохраняет букву ѕѣло [dʹzʹ]: польса, помози, подвизати.

Памятник издан в 1883 г. И. В. Ягичем в Санкт-Петербурге со статьей об особенностях языка и полным словарем; переиздан в Граце в 1960 г.

*Сборник Клоца* (так называемый Glagolita Clozianus) – сборник поучений, похвальных слов, состоящий из 14 листов. 12 листов были найдены видным словенским филологом В. Копитаром в библиотеке графа Клоца в Триденте и изданы в 1836 г. Позднее Ф. Миклошичем в библиотеке в Инсбруке были найдены еще два листа этой рукописи (изданы в 1860 г.). Этот памятник представлял глаголическое письмо более округлой формы, нежели хорватская глаголица. Язык же памятника свидетельствовал о том, что глаголица была известна болгарам еще в очень древнюю эпоху. В лексике памятника встречаются инновации, отсутствующие в других, более древних памятниках: гробѣ (вместо жалѣ), трѣбице (вместо олѣтарѣ), испръва (вместо искони) и др.

Полное издание с описанием палеографических особенностей и словарем сделано В. Вондраком в Праге в 1893 г. Там же в 1959 г. А. Досталом выпущено новое издание с фотокопиями всех листов и с передачей текста кириллицей. Последнее издание осуществлено в Любляне. Автором анонимной гомилии (проповеди), находящейся в составе этого сборника, многие ученые (Гривец, Вайан, Вашица) считают Мефодия. Некоторыми чертами языка памятник сближается с Мариинским евангелием.

*Ассеманиево служебное евангелие* (Ассеманиев кодекс) – апракос (сборник евангельских чтений по христианскому календарю), рукопись Ватиканской библиотеки (отсюда название – Ватиканское евангелие). Рукопись привезена в Рим в XVIII в. (1736 г.) ученым-ориенталистом папером Иосифом Ассемани из Иерусалима. Памятник содержит 158 листов, создан в Македонии. Ассеманиево евангелие неоднократно издавалось. Впервые памятник был издан в 1865 г. глаголическими буквами хорватским ученым Рачки (Racki) с обширным введением И. В. Ягича; второй раз – в 1878 г. Черничем (Čerčić) латиницей. Лучшее издание (фототипическое) осуществлено И. Вайсом и И. Курцем в 1929 г. в Праге, там же в 1955 г. И. Курц выпустил новое издание кириллицей.

На полях рукописи в XII–XIII вв. и позднее сделаны кириллические записи. Интересны записи XII–XIII вв. о «злых днях» каждого месяца (см. статью М. Н. Сперанского: Злые дни в приписках Ассеманиева евангелия // Македонски преглед. София, 1932. № 8. Кн. 1). Евангелие характеризуется и в начертаниях букв, и в языке более поздними чертами по сравнению с такими памятниками, как Киевский миссал и Зографское евангелие.

*Синайская псалтирь* находится в монастыре св. Екатерины на горе Синай (на Синайском полуострове), откуда и получила свое название. Псалтирь – книга псалмов, одна из книг Ветхого завета. Состоит из 150, а по греческой и славянской Библии – из 151 песни (или псалма). Автором обычно считают царя Давида, но во многих псалмах присутствуют следы их более позднего происхождения. Псалтирь – поэтический сборник, песни-псалмы сложены



#### Старославянский язык и его происхождение

в соответствии с правилами еврейской поэзии, то есть основаны на синтаксическом параллелизме. Псалтирь употреблялась как богослужебная книга уже у иудеев: псалмы пелись или читались при богослужении. Этот обычай перешел и к христианам. Считается, что как необходимая для богослужения книга Псалтирь была переведена на старославянский самим Мефодием (IX в.), в древнерусских списках известна с XI в., впервые напечатана по-славянски в Кракове в 1491 г. Входя в состав каждого, даже самого краткого богослужения, Псалтирь стала также основной учебной книгой для овладения грамотой в Древней Руси. Синайская псалтирь содержит 137 псалмов (177 листов). На основании содержания и особенностей языка этот памятник считают связанным с кирилло-мефодиевской традицией. Лучшее издание принадлежит С. Северьянову (Пг., 1922). Переиздан памятник в 1954 г. в Грече.

*Синайский требник* (свхологий). Евхологий (греч. «молитвенник») – книга, содержащая молитвы и требы, церковные службы на разные случаи жизни. Это самый старый славянский молитвенник. В основной своей части памятник представляет собой перевод с греческого языка, однако некоторые части переведены с немецкого и латинского. Вероятно, оригинал требника был создан в мораво-паннонский период. Памятник был впервые опубликован в Загребе в 1882 г. Гейтлером, поправки и дополнения к этому изданию сделаны И. В. Ягичем. Текст содержит 106 листов. Три листа памятника были вывезены с Синая П. Успенским и Н. Крыловым в 1853 г. и изданы И. И. Срезневским в его серии «Древние глаголические памятники» (СПб., 1866). Лучшее издание осуществлено Р. Нахтигалом в Любляне в 1941–1942 гг.

*Охридские листки* были найдены В. И. Григоровичем в Охриде. Хранятся в Одессе. Полтора листа – отрывки из евангелия XI в. Вероятно, рукопись принадлежит к концу XI – может быть, началу XII в. Лучшее издание – в серии «Памятники старославянского языка» (Ч. 3. Вып. 2. Пг., 1915).

*Македонский глаголический листок* найден В. И. Григоровичем. Хранится в Библиотеке Российской Академии наук в

Петербург. Предположительно содержит отрывок из произведения Иоанна, экзарха болгарского, по палеографическим данным принадлежит XI в.

#### Кириллические памятники

§ 28. Старейшими кириллическими памятниками являются *надписи на мозаичных плитах*. Древнейшая из них – Добруджанская надпись, найденная в Румынии в 1950 г. и датированная 943 г. Надпись прочитана славистом Ф. В. Марешем, который считает, что она болгарского происхождения.

Не датирована, но, судя по начертаниям букв и содержанию, выполнена не позднее 960-х гг. надпись на могиле чертубыла Мостича, обнаруженная в 1952 г. в Болгарии и превосходящая по объему большинство древнейших славянских граффити.

Вот текст надписи (царь Петр, о котором здесь идет речь, правил Болгарией с 927 по 969 г.):

сѣде лежить мо-  
стичь чрьгоуцъ-  
ла бѣхъ ти при  
сумеонѣ цри  
и при петрѣ цри [о]  
с(м)никъ же деса-  
тъ лѣтъ съ оста-  
вникъ чрьгоуцъ-  
ство ꙗвѣсе ꙗмѣни-  
и бѣхъ чрьнорн-  
зъць ꙗвѣ томъ съ-  
връши жизнь свою.

Появление надписей, сделанных кириллическими буквами, должно было, по-видимому, служить знаком распространенности кириллического письма.

Наиболее интересной для лингвистов является надпись на надгробном камне, поставленном в 993 г. по распоряжению

#### Старославянский язык и его происхождение

Самуила, царя юго-западной Болгарии и Македонии. Камень находился у могил умерших членов семьи Самуила.

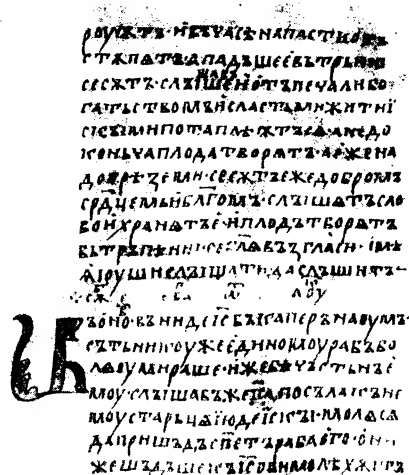
Памятник содержит 11 строк. Он был найден в юго-западной Македонии, в селе Герман в 1894 г. Это старейший кириллический памятник, имеющий точную датировку – 993 г. Она очень важна в палеографическом отношении: начертания букв, сделанные в точно определенном году, являются исходными при выяснении сравнительной древности кириллических памятников старославянского языка. Правая сторона плиты отломана, поэтому в надписи есть пробелы.

✠ ВЪНМѦЩІ ЧН СЪ  
ННѦНСТѦГО ѦОУХѦ  
УЗСАМОНОУІА СЪБЪ  
ПОАГАХ ПАМѦТѦ  
ѦНМѦТЕРНѦБѦТ  
АІСІСТѦХЪ СІНЪ  
ННѦМѦОУ СІПІУ  
ІСОАІА СЪБЪ  
✠ СѦВѦННАПІСѦ  
✠ ТѦОТІ СІТѦ  
УЗѦННІА

Надпись царя Самуила

В 1956 г. в кожанмакедонском городе Битоле при разборе мечети была открыта мраморная плита с довольно большой по объему датированной надписью XI в., очень ценной в историческом отношении (в ней впервые славянское население Балканского полуострова называется болгарами). Битольская надпись 1015–1016 гг. публиковалась неоднократно: Й. Зимову принадлежит наиболее полная публикация – фотоснимок, прорись, выборное воспроизведение и перевод надписи<sup>10</sup>.

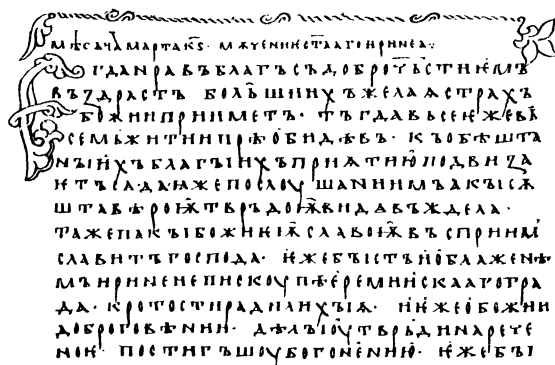
<sup>10</sup> См.: Вопросы языкознания. 1969. № 6. С. 123–133.



Страница Саввиной книги

Саввина книга – служебное евангелие, сборник евангельских чтений (Евангелие апракос), содержащий фрагменты Евангелия, расположенные в порядке недельных чтений при отправлении церковной службы. Названо так по двум припискам с упоминанием попа Саввы. Хранится в Российском государственном архиве древних актов. Евангелие (129 листов) написано в пределах Восточной Болгарии. Рукопись относится к XI в. (может быть, к началу или первой половине) и по особенностям орфографии и палеографии считается одним из ранних кириллических памятников. Начертания букв совпадают с таковыми в надписи Самуила. В 1899 г. вышло исследование В. Н. Щепкина «Рассуждение о языке Саввиной книги», которое содержит тщательный анализ языка памятника.

Саввина книга издана В. Н. Щепкиным (СПб., 1903) в «Памятниках старославянского языка» (Т. 1. Вып. 2), переиздана в Граце в 1959 г.



Часть страницы Супрасльской рукописи

*Супрасльская рукопись* содержит мартовскую mineю (от греч. μήν – «месяц»), то есть книгу церковных чтений на все дни марта, включавшую в себя жития святых, легенды о мученичестве и подвижничестве, беседы и слова Иоанна Златоуста, творения отцов церкви и под., расположенные в порядке дней месяца. Рукопись была найдена в Супрасльском монастыре около Белостока (отсюда ее название) в начале XIX в. Содержит 285 листов. Первая часть ее (118 листов) хранится в Любляне (Словения), она поступила туда в 1845 г. вместе с книгами и бумагами Копитара; вторая часть (151 лист) находится в Варшаве; 16 листов были куплены в 1856 г. академиком А. Бычковым и находятся в Российской национальной библиотеке в Петербурге. Рукопись восточноболгарская. Полагают, что, как и Саввина книга, она принадлежит первой половине XI в.

Лучшее и полное издание осуществлено С. Северьяновым (СПб., 1904) в «Памятниках старославянского языка» (Т. 2. Вып. 1), переиздание – в Граце в 1956 г. По состоянию языка памятник не может быть отнесен к начальной эпохе возникновения славянской письменности.

*Енинский апостол* – сборник апостольских чтений, найденный в декабре 1960 г. при реставрации церкви св. Параскевы в селе Енина (близ Казанька) в Болгарии. Рукопись содержит 39 листов, большинство из которых очень плохо сохранилось. Издан Енинский апостол в 1965 г. в Софии К. Мирчевым и Хр. Кодовым с фотографическим воспроизведением каждого листа, лингвистическим описанием и словником. По мнению издателей, памятник относится к XI в. и отражает особенности древнеболгарского языка.

Известны и другие кириллические памятники, представляющие собой отрывки текстов религиозного содержания: Хиландарские листки – отрывок поучения Кирилла Иерусалимского (найден В. И. Григоровичем в Хиландарском монастыре на Афоне); Листки Ундольского – отрывки Евангелия, принадлежавшие книголюбу В. М. Ундольскому (более поздний памятник по отношению к Хиландарским листкам, Саввиной книге и Супрасльской рукописи); Македонский листок – отрывок текста, напоминающий одно из произведений экзарха Иоанна, и ряд других. В основном эти тексты издавались в 1900–1906 гг. в Петербурге в серии «Памятники старославянского языка». Памятники, относящиеся к деятельности Константина и Мефодия, собраны П. А. Лавровым в книге «Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности» (1930).

Из числа *славянских памятников, отражавших черты родной речи восточных славян*, следует прежде всего отметить Остромирово евангелие, самый ранний древнерусский датированный памятник, написанный в 1056–1057 гг. дьяконом Григорием для новгородского посадника Остромира. Памятник включает 294 листа, прекрасно оформлен и очень хорошо сохранился. Находится в Петербурге в Российской национальной библиотеке. Впервые Остромирово евангелие было издано А. Х. Востоковым в 1843 г. с очерком грамматики и словарем и фотолитографически в 1883 и 1889 гг. купцом Савиновым в Петербурге. Остромирово евангелие писано двумя писцами и разделяется по этому принципу на такие части: 1–24 л. об.; 25–289 л. Первый писец

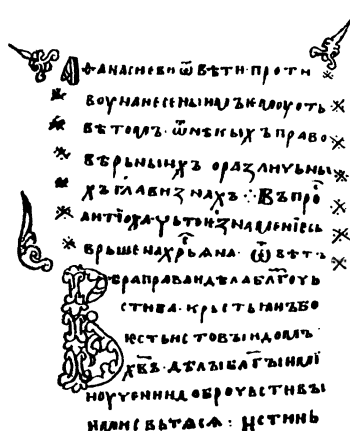
последовательно отступал от старославянского оригинала при написании сочетания плавного с редуцированным между согласными: он писал ѣ и ѥ перед р и л (скѣрьѣ, мѣртѣѣ), тогда как второй писец чаще пишет по-старославянски (скръѣѣ, мрътѣѣ). В Остромировом евангелии нашли отражение и другие черты живого восточнославянского языка.

КАЗАНТЬШУДЖ  
 ЛАДАВЪШУДАНТЕ  
 СА+ЯКОБОЦЪ ВЪ  
 СКРѢШАНТЬМЪ Р  
 ТКЪШАНЖНЕНТЬ  
 ТАКОЖЕННЪ ЯЖЕ  
 ХОЩЕТЬЖЕНЕНТЬ  
 ЦЪБОНЕЖАНТНН  
 КОМОУЖЕ+НЗЖА  
 ВЪСДАТЬСЯОН  
 ДАВЪНУТЬЖТЬ  
 НА+ЯКОЖЕУТЬЖ

Фрагмент страницы Остромирова евангелия

Из других памятников старославянского языка восточнославянской редакции можно назвать Чудовскую псалтирь XI в, Архангельское евангелие конца XI в, Изборники 1073 и 1076 гг. и др. Из памятников чешской редакции заслуживают упоминания Пражские отрывки XI–XII вв. Первоначально их древность была переоценена, П. Й. Шафарик относил их к концу IX в., однако изучение показало принадлежность их более позднему периоду: это моравско-паинонский перевод болгарского текста. Памятники, писавшиеся в болгарских областях в XII–XIV вв., представляют собой группу среднеболгарских рукописей. Они отражают черты языковых процессов, которых не было в XI в. Это Добромирово евангелие XII в., Охридский апостол конца XII в., Болон-

ская псалтирь начала XIII в., Битольская триодь XIII в. (в кириллическом тексте встречаются отдельные слова и целые строчки, писанные глаголицей), Боянское евангелие XIII в. (палимпсест: написан кириллицей по пергамену, с которого смыто, хотя не везде чисто, глаголическое письмо) и др.



Страница Изборника Святослава (1076 г.)

#### Дополнительная литература:

- Бернштейн С. Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Т. 1. М., 1961. С. 106–107.
- Вайан А. Руководство по старославянскому языку. М., 1952. Введение.
- Ван Вейк Н. История старославянского языка. М., 1957.
- Карский Е. Ф. Славянская палеография. М.; Л., 1928.
- Кульбакин С. М. Древнецерковнославянский язык. 2-е изд., изм., испр. Харьков, 1913.
- Селищев А. М. Старославянский язык: В 2 ч. Ч. 1. Введение. Фонетика. М., 1951.
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1986.



## ФОНЕТИКА

### Фонетическая система старославянского языка

§ 29. Каждый язык характеризуется определенным составом звуков. Между ними существуют различия. Одни из этих различий самостоятельны, не зависят от фонетического положения и фонетического окружения в слове; другие – несамостоятельны, и их образование и звуковое качество зависят от фонетического положения, фонетического окружения, обусловлены положением их в ряду других звуков.

Если качество звука не зависит от фонетического окружения, он может быть различителем слов и морфем: [сат] – [сыт] – [сут].

Минимальная фонетическая единица, которая служит, с одной стороны, для различения, а с другой – для отождествления значимых единиц языка (слов и морфем), называется *фонемой*. Изменение фонетических единиц, обусловленное фонетическим окружением, фонетической позицией в слове, представляет собою видоизменение этих фонем в разных фонетических условиях: [п'ят'], *нет* [п'ит'и], [п'ятач'ок].

Таким образом, фонема выступает в ряде звучаний, которые представляют собой ее разновидности, реализующиеся в определенных фонетических условиях. А поскольку они не могут быть в одной позиции, то и не обладают способностью различать или отождествлять слова и морфемы. В каждом языке на определенном этапе существует строго ограниченное число фонем. Звуков же, представляющих видоизменение этих фонем, обычно бывает значительно больше.

Фонетическая обусловленность разновидностей фонемы в разных позициях неодинакова: в одних позициях эта обусловленность больше, в других – меньше. Позиция наименьшей фонетической обусловленности называется *сильной* позицией в отличие от других позиций, которые называются *слабыми*. В сильной позиции представлен *основной вид* фонемы.

Совпадение двух или нескольких фонем в определенной позиции называется *нейтрализацией*. При нейтрализации две или несколько фонем реализуются одним и тем же звуком: [вал] – [вал] > [валы́]; он [м’ил] – он [м’ол] > она [м’илá].

§ 30. Определение старославянского языка как книжного, письменного не позволяет говорить о его звуковой системе в том смысле, в каком мы говорим о фонетике живого языка.

Сохранившиеся тексты отражают (с разной степенью последовательности) особенности чтения в то время и в тех областях, где они были созданы. А их сопоставительное изучение позволяет нам восстановить *орфографические* нормы кирилло-мефодиевских переводов, определявших книжные нормы чтения текстов, то есть орфоэпические нормы старославянского языка. На основании анализа орфографической системы поздних списков, сопоставленных с живыми диалектами, в результате реконструкции орфографической системы первых славянских переводов и изучения позднейших местных отклонений от нее, а также реконструкции при помощи сравнительно-исторического метода звуковой системы праславянского языка позднего периода можно с большой степенью определенности *воссоздать систему фонем* старославянского языка, а точнее – того славянского диалекта, на который ориентировался Константин Философ, создавая свою азбуку.

Изучение показывает, что азбука Кирилла довольно точно воспроизводит систему фонем одного из древних славянских диалектов Македонии, скорее всего распространенного в окрестностях Солуни.

В результате мы можем охарактеризовать азбуку Кирилла как фонологическую. При фонологическом письме нет соответствия между *звуком* и *буквой*. Фонологическое письмо не стремится изображать каждый звук в том виде, как он реально произносится говорящим. Оно передает только те звуковые качества, которые дифференцируют морфемы, отличают одно слово от другого, следовательно, одно значение от другого. Кириллическое письмо, усовершенствованное практикой болгарских книжников, обладало достаточными средствами для передачи всех гласных и почти всех согласных фонем восточнобалканских славянских говоров.

Вероятно, уже у Кирилла была попытка обозначить даже основные позиционные варианты фонем, хотя переписчики были при этом не всегда последовательными, в целом же в старославянском языке (в отличие, например, от современного русского языка) позиционные изменения были минимальными, поскольку в большинстве позиций фонемы выступали в своем основном виде (в сильной позиции).

### Система гласных фонем

§ 31. Старославянские тексты отражают наличие в языке 11 гласных фонем, для обозначения которых в кириллическом алфавите используется 21 буква, причем только некоторые из них служат для обозначения позиционных вариантов фонем (ю, к, а, ѡ, ѣ):

Фонемы	Кириллические буквы	Комментарии
<і>	и, і	
<у>	ѹ, ѹи, ѹи, ѹ	
<и>	Ѹ, Ѹ	
<е>	Ѥ, Ѥ	
<о>	Ѧ, Ѧ	
<а>	Ѧ, Ѧ	
<ѣ>	ѣ	Фонема, обозначаемая этой буквой, имела различные звуковые реализации по славянским диалектам, поэтому в общеславянской транскрипции ее обозначают символом [ѣ] без указания на качество, но в говорах, легших в основу ст.-сл. языка, это был звук переднего ряда нижнего подъема.
<ѡ>	ѡ	
<ѣ>	ѣ	
<ѥ>	ѥ, ѥ	
<Ѧ>	Ѧ, Ѧ	

Они обладали определенными конститутивными (постоянными) признаками, и по особенностям артикуляции их можно систематизировать следующим образом:

Ряд / Подъем		Передний	Средний	Задний	
				Нелабиализов.	Лабиализов.
Верхний		<i>	<y>		<u>
Средний	Носовые	<ɛ̃>			<ɤ̃>
	Ротовые	<e>, <ь>		<ъ>	<o>
Нижний		<ɛ̃>		<a>	

**§ 32.** Славянские гласные фонемы отличались не только по образованию (по качеству – квалитативный признак), но и по количественному признаку (квантитативный признак), то есть по долготе или краткости. Однако различие по долготе – краткости в кирилло-мефодиевский период не носило фонематического характера: такие признаки, как долгота – краткость не обладали способностью различать или идентифицировать морфемы и слова и были наследием более раннего периода в развитии славянских языков. Носителями фонетической долготы были <i>, <y>, <u>, <ě>, <ɛ>, <q>, <a>, краткими по происхождению были <e>, <o>. Интересно, что в системе вокализма, которая на фонематическом уровне не знала противопоставления по долготе и краткости, существовало противопоставление: сверхкраткие (редуцированные) <ъ> и <ь> – гласные полного образования. Такая ситуация определяла специфическое неустойчивое положение редуцированных в языке, которая обуславливала их особое место и особенности функционирования в слове, а также судьбу в истории языка (см. ниже).

Слабым звеном системы старославянского вокализма было и противопоставление носовых (назальных) <ɛ>, <q> девяти гласным, не знающим (и, вероятно, не знавшим) носового призвука. Такая несимметричность системы должна была дать определенные результаты. Они зафиксированы в самых ранних восточнославянских памятниках (например, в Остромировом евангелии) в виде процесса «падения носовых», выражавшегося в мене «юса большого» и «юса малого» соответственно с оу и а, то есть в исчезновении носовых.

Следует обратить внимание на определенную симметричность системы вокализма в отношении противопоставления друг другу гласных переднего и непереднего ряда: <i> – <u>; <e> – <o>; <ɛ> – <q>; <ě> – <a>; <ь> – <ъ>. Исключение составляет <y>,

тем самым определяя свою неустойчивость в системе славянского вокализма в целом, что сказалось и на его дальнейшей судьбе (так, в русском языке [ы] стал позиционным вариантом фонемы <и>), в большинстве славянских языков «неустойчивость» [у] привела к фонстическому совпадению [у] и [i].

Гласные фонемы противопоставлялись не только по «горизонтали» (ряд), но и по «вертикали» (подъем), причем, как правило, не менее чем по двум признакам (например, <i> и <ɛ> – по степени подъема и наличию назальности, <ъ> и <о> – по количественному признаку и лабиализованности – нелабиализованности), и только <ъ> и <е> противопоставлялись по одному признаку – количественному: как редуцированная гласная фонема и гласная фонема полного образования.

Признак лабиализации закреплен за некоторыми гласными заднего ряда, поэтому как средство противопоставления он участвует при идентификации фонем только этого ряда: во всех остальных случаях определение фонемы как лабиализованной оказывается избыточным.

Звуковое значение Ѣ (в кириллице), А (в глаголице) – широкий гласный переднего ряда нижнего подъема [ä]. На такой характер звучания указывают графика, некоторые черты правописания, дальнейшая судьба фонемы в болгарском языке, а также некоторые факты графики древнерусских и древнесербских рукописей. Важное значение для характеристики этого звука имеет глаголица, в которой буква А используется для обозначения [ě], [’a].

Звуковое значение Ѧ, Ж, Ъ и Ы установил в начале XIX в. русский ученый А. Х. Востоков.

### Позиционные изменения гласных

§ 33. Можно предположить, что в случаях существования в пределах одного слога звуков разной зоны образования происходила *аккомодация*. А. М. Селищев полагал, что гласные переднего ряда [a], [u], [q] после мягких согласных произносились как звуки, продвинутые вперед: *чаша*, *гадъ*, *волюж*, *любъ* – [č’a-š’a],

[jä-dɣ̌], [vo-l'q], [l'u-by] и др. Продвинуто́сть к зоне переднего ряда при транскрипции обозначается точкой.

Предполагалось также, что в случае типа **ча́ша** непередний гласный, оказываясь между двумя мягкими согласными, произносился как еще более передний – [č'ä-š'a]. Однако в этом случае, думается, мы забываем о том, что даже в поздний праславянский период основные процессы происходили в пределах слога, а не через его границу.

#### Сильное и слабое положение редуцированных

§ 34. В начальный период развития старославянского языка сверхкраткие **ѣ** и **ь** произносились во всех положениях, были самостоятельными фонемами. Этим и объясняется, что в азбучной молитве пресвитера Константина, наиболее оформленном стихотворении из всей немногочисленной известной нам поэзии старославянского языка, встречаются стихи такого типа: **Ѧзѣ словомъ симъ моли́хсѧ бо́гѣ**. Это двенадцатисложные стихи, разделенные на два полустишия в пять и семь слогов, где все [ѣ] и [ь] выступают в качестве слогаобразующих звуков.

Будучи сверхкраткими, **ѣ** и **ь** в зависимости от положения в слове могли быть в сильной и слабой позиции. От этого обстоятельства зависела и их дальнейшая судьба. В транскрипции редуцированные в сильной позиции обозначаются [ɣ̌], [ɣ̣̌], в слабой – [ɣ̣̌], [ɣ̣̣̌]:

Слабая позиция	Сильная позиция
1. В абсолютном конце неударного слова: <b>сѣнѣ</b> [sy-nɣ̣̌], <b>ко́стѣ</b> [ko-st'ɣ̣̌].	1. В положении под ударением: <b>тѣмѣнѣ</b> [t'ɣ̣̌-m'ɣ̣̌-nɣ̣̌].
2. В безударном положении перед слогом с гласным полного образования: <b>тѣма</b> [t'ɣ̣̌-ma], <b>зѣ-ло</b> [zɣ̣̌-lo].	2. Перед слогом с редуцированным в слабом положении: <b>жѣньцѣ</b> [ž'ɣ̣̌-n'ɣ̣̌-c'ɣ̣̌].
3. В безударной позиции перед слогом с редуцированным в сильном положении: <b>дѣньсѣ</b> [d'ɣ̣̌-n'ɣ̣̌-s'ɣ̣̌], <b>вѣздѣхѣ</b> [vɣ̣̌-zdɣ̣̌-chɣ̣̌].	

В сильной позиции оказывались **ѣ** и **ь** в односложном слове под ударением: **тѣ, сѣ, нѣ**. Кроме того, сильной была позиция **ѣ** в предлоге в том случае, если в первом слоге следующего слова

был редуцированный в слабой позиции: **въ мѣнѣ, въ тѣ часть, отъ вѣстокъ** и под. В остальных случаях редуцированные в предлогах были в слабой позиции. Определение позиций шло от конца слова к его началу.

### Редуцированные [ǫ] и [ї]

§ 35. Редуцированные гласные среднего подъема **ѣ** и **ѥ** под влиянием соседнего (следующего за ним) согласного звука [j] и перед гласным переднего ряда верхнего подъема [i] подвергались аккомодации, в результате чего они становились напряженными редуцированными верхнего подъема. Мы обозначаем их в транскрипции [ǫ] и [ї]. Эти редуцированные гласные не были самостоятельными фонемами, поскольку их возникновение обусловлено только влиянием определенной фонетической позиции – [ъj] > [ǫj], [ъj] > [їj]: [krъješ'i] > [krǫješ'i] > ст.-сл. **крѣкши**, [dobrъjъ] > [dobrǫjъ] > ст.-сл. **добрѣи**, [vъ istinq] > [vǫ istinq] > ст.-сл. **вѣ истинѣ**, [vъ inq] > [vǫ inq] > ст.-сл. **вѣ инѣ**; [im'ĕnъje] > [im'ĕn'їje] > ст.-сл. **имѣникъ**, [kost'ъjq] > [kost'їjq] > ст.-сл. **костникъ**, [bratrъja] > [bratr'їja] > ст.-сл. **братринѣ** (отмечены наиболее широко распространенные случаи использования редуцированных [ǫ] и [ї]).

Процесс возникновения редуцированных [ǫ] и [ї] имел место не только в слове, но и при сочетании предлога с именем или местоимением, начинавшимися с и: \*vъ inq > ст.-сл. **вѣ инѣ** > ст.-сл. **вѣинѣ**, а также при сочетании двух самостоятельных слов, одно из которых оканчивалось на **ѣ** или **ѥ**, а другое начиналось с и: **слышахомъ и, памѣти имѣ, поставитъ и** (вместо **слышахомъ и, памѣть имѣ, поставитъ и**) и др.

Вероятно, создатели азбук чувствовали, что редуцированные [ǫ] и [ї] являются не самостоятельными фонемами, а лишь фонетическими вариантами фонем **ѣ** и **ѥ** в определенной фонетической позиции, поскольку ни в алфавите Константина, ни в кириллице нет букв для их специального обозначения. Эти редуцированные в старославянских памятниках обозначались посредством **ѣ** и и: **крѣкши, добрѣи, братринѣ, вѣкши**. Однако этими же буквами обозначались также **ѣ** и и полного образования, не-

редуцированные, долгие (например, бити, пити, мѣти, крѣти и др.). Чтобы различить редуцированные ѣ и и и соответствующие гласные полного образования, надо иметь в виду, что в текстах старославянских памятников ѣ и и обозначали редуцированные только в том случае, если за ними следовали [j] или [i].

В старославянских памятниках мы находим и другую графическую передачу этих редуцированных гласных – посредством ѣ и ѣ: гостѣи и гостѣи, абѣи и абѣи, добрѣи и добрѣи и под.

Редуцированные [j] и [i] могли быть в сильной и слабой позициях, причем позиция определяется так же, как у редуцированных [ъ] и [ь].

Признаком редуцированности ѣ и и в указанных сочетаниях является то обстоятельство, что перед слогом с гласным полного образования такой гласный [i] был утрачен ко времени написания дошедших до нас памятников XI в. Это был гласный неполного образования, находившийся в слабом положении (примеров с [j] в слабом положении нет). В силу его утраты проявляются редуцированные ѣ и ѣ, предшествующие слогу с этими редуцированными в слабой позиции: брѣни вместо бръни, нечѣсти вместо нечѣсти, пришестви вместо пришестви, цѣсарѣстви вместо цѣсарѣстви и др.

#### Процесс падения редуцированных

§ 36. Процесс падения редуцированных имел место в живой речи славян и состоял в том, что к середине XI в. редуцированные гласные ѣ и ѣ, ѣ и и перестали произноситься в живом языке писцов. В слабой позиции ѣ и ѣ, а также ѣ и и редуцированные исчезли, а в сильной позиции ѣ и ѣ вокализовались в [o] и [e], а редуцированные ѣ и и – в гласные [y] и [i] полного образования (во всяком случае в диалектах, которые легли в основу старославянского языка). Орфография старославянских памятников в основном оставалась традиционной в отношении использования ѣ и ѣ, то есть в целом они употреблялись почти так же, как в переводах первых переводчиков – Первоучителей и их учеников.



На каком основании нами делается вывод, что процесс падения редуцированных имел место?

Переписчики под влиянием того диалекта, которым они владели и в котором происходил процесс падения редуцированных, делали ошибки: писали ъ и ь не там, где это было необходимо согласно этимологии, пропускали их, использовали одну букву вместо другой. Проблема состояла в том, что они не слышали больше редуцированных ни в сильной, ни в слабой позиции: в одном случае не произносилось ничего (слабая позиция), а в другом произносились [o], [e], [y], [i] полного образования. В этих условиях руководством для авторов и писцов становилась лишь орфографическая традиция, за которой в данный момент не было уже никаких звуковых ассоциаций. Это обстоятельство приводило к тому, что даже очень грамотные переписчики делали ошибки.

Именно эти ошибки писцов дают нам возможность утверждать, что в XI в. редуцированных гласных уже не было в живой речи старославянских книжников, работавших в Болгарии и Македонии.

Каковы были эти ошибки? Как проявлялся в памятниках процесс падения редуцированных?

В Киевских листках конца X в. норма употребления редуцированных соблюдалась во всех многочисленных случаях их употребления (исключение составляет лишь двукратное написание вѣсьхъ вместо вѣсьхъ). Это обстоятельство является свидетельством того, что в говоре, легшем в основу кирилло-мефодиевских переводов, редуцированные гласные были.

Памятники XI в. содержат достаточно многочисленные примеры утраты слабых ъ и ь, но не дают прямого ответа на вопрос, в каких именно позициях прежде всего осуществлялось падение редуцированных.

Наиболее ранней, вероятно, была утрата слабых редуцированных в конце слова и в начальном безударном слоге перед ударным слогом с гласным полного образования. Особенно характерно это для тех случаев, которые можно назвать абсолютно слабой позицией, когда слабые редуцированные не чередуются с сильными в пределах одного слога: пѣтица, мѣного, кѣнига, кѣназь

(ср. *сѣнѣ* [sʲɛnʲɛ] – *сѣна* [sʲɛna] и др.). Именно в этих случаях мы находим практически постоянный пропуск редуцированного.

Однако примеров с отсутствием слабых ѣ и ѣ в конце слова мало. Это можно объяснить тем, что книжнику легко было запомнить правило, по которому в конце слова после согласного следует писать ѣ или ѣ. Кроме того, в русском письме они (ѣ и ѣ) обозначали границу слова и в таком качестве сохранялись очень долго (вплоть до орфографической реформы 1918 г.). У ѣ была еще одна функция, обусловившая его сохранение в конце слова: он обозначал мягкость предшествующего согласного.

Более ранняя утрата слабых редуцированных могла быть связана со значением слова, а также со способом его произношения. Ослабленной была артикуляция некоторых частиц, слов счета, слов-обращений, особенно слабо редуцированные гласные произносились в местоимениях и наречиях. Поэтому утрата редуцированных в артикуляционно ослабленных словах тоже должна была быть достаточно ранней: *кто, что, где, где, когда* и др.

Если Киевские листки свидетельствуют о том, что редуцированные в X в. используются в основном правильно, то памятники XI в. представляют многие примеры утраты слабых ѣ и ѣ, их смещения, мена в зависимости от качества гласных в следующем слоге, а также замены редуцированных гласными полного образования в сильной позиции. Какими же были «ошибки» писцов?

Как уже отмечалось, редуцированные утрачивались в слабой позиции (*много, книга, кто, что, где*), очень рано возникают многочисленные пропуски слабых редуцированных в суффиксах (*правѣна, подобна* вместо *правѣѣна, подобѣѣна*), а также мена редуцированных в суффиксах (*правѣѣна – правѣѣѣна*).

Старославянские памятники содержат многочисленные примеры замены редуцированных гласными полного образования (*вѣмѣнѣ – во мнѣ, вѣплѣ – воплѣ, шѣпѣтѣ – шепотѣ* и др.). Достаточно часто встречаются случаи смещения и пропуска редуцированных (*зѣриши – зѣриши – зриши, вѣсѣхѣ – вѣсѣхѣ – вѣсѣхѣ, дѣва – дѣва – два* и мн. др.). В текстах отмечается мена редуцированных под влиянием гласного следующего слога, на что

первым обратил внимание И. В. Ягич: вѣнѣ, но вѣнѣ; дѣва, но дѣвѣ; зѣлаѣ, но зѣлаѣ и др. И. В. Ягич и другие лингвисты полагают, что эта мена отражала соответствующее явление речи – ассимиляцию слабых ѣ и ѥ со следующим слогом. Они также считают, что это явление относилось к тому времени, когда ѣ и ѥ еще существовали в слабой позиции как самостоятельные фонемы, и после падения редуцированных писец передавал традиционное написание, поскольку на месте слабого редуцированного он не слышал никакого гласного. В текстах мена ѣ и ѥ в зависимости от качества гласного в следующем слоге не была связана с позицией: редуцированный мог находиться как в слабой (вѣни-ти), так и в сильной позиции (плѣть). Н. Ван Вейк называл это явление перегласовкой редуцированных.

Особо следует остановиться на замене ѥ > ѣ после шипящих: шѣдѣ, чѣто. В принципе это смешение, конечно, является результатом падения редуцированных. Однако следует учитывать и происходивший одновременно процесс отвердения шипящих, который должен был привести абсолютно к тем же результатам. Наиболее вероятной причиной мены ѣ и ѥ в этих случаях, думается, является все-таки постепенное отвердение шипящих. Колелбания в памятниках шѣдѣ и шѣдѣ могут объясняться неодновременностью процесса отвердения и смешением традиционного и живого в орфографии памятников.

Отражение процесса падения редуцированных в старославянских текстах относится, по всей вероятности, в основном к XI в. В памятниках XI в. он уже представлен широко и многообразно, хотя и неодинаково в различных памятниках.

Как происходил процесс падения редуцированных? Большинство исследователей считает, что первоначально произошло исчезновение редуцированных в слабой позиции и только затем – изменение сверхкратких в сильной позиции в гласные полного образования. Вероятно, это справедливо, однако следует учитывать, что речь идет не о временном промежутке, разделяющем процессы, а об их последовательности: утрата слабых редуцированных вызвала усиление и удлинение сильных гласных в предшествующем

слоге с последующим их переходом в гласные полного образования. В целом же процесс падения редуцированных был единым.

В результате падения редуцированных появляется новое средство образования форм – «беглые» [o] и [e]: сонъ – сна, день – дне, со временем распространившееся и на ряд слов, в которых исходно не было редуцированных.

#### Употребление гласных в начале слова

§ 37. Не все гласные в старославянском языке могли употребляться в начале слова.

– Свободно в начале слова употреблялись [o] и [q]: отъць, одъръ, олѣн, жтроба, жгль.

– Достаточно свободно употреблялся гласный [a]: алъкати, агныць, агода, авити. Однако в памятниках встречаются написания, отражающие развитие протетического [j] перед начальным [a]: ѡгныць, ѡгода, ѡвити (подобные примеры достаточно ограничены в старославянском языке). С другой стороны, в русском языке практически нет слов, начинающихся на [a], кроме заимствованных. Исключения составляют *а* и *ах* и образованные от них *акать*, *ахнуть* и т. д.

– Протетический [j] развивался перед гласными [e], [ě], [ę]; после развития протетического [j] перед [ě] осуществлялся переход [jě] в [ja]: кѣро, кѣдинъ, ѡзъкъ, ѡти, но ѡсти (<\*jěsti), ѡзва (<\*jězva), ѡдра (<\*jědra). Лишь ряд полужнаменательных слов произносился с начальным [e]: етеръ («некий»), есе («вот») и др.

– Протетический [j] достаточно часто встречался перед начальным [u], однако было возможно и начальное [u] без протетического согласного: юноша, утро, уже – оучити, оутро, оуже.

– Абсолютно невозможны были в начале слова ь, ѣ и ѣ. Перед [ь] (<\*ī) возникал протетический [j] (из неслогового \*ī), после чего, например, в начале слова осуществлялся переход [jь] в [i], при этом не в начале слова использование ь в том же корне возможно: и (местоимение) – въ и (форма винительного падежа), илж – възмж и др. Перед ѣ и ѣ (<\*ū и \*ū) развивался протетический [v] (из неслогового \*ū): въплъ – възмплти; въдра, лит. ūdra.

## Система согласных фонем

§ 38. Анализ старославянских памятников позволяет восстановить 30 согласных фонем.

Фонемы	Кириллические буквы	Комментарии
<р>	п	
<б>	б	
<в>	в	
<м>	м	
<т>	т	
<д>	д	
<с>	с	
<с'>	с	
<з>	з	
<л>	л	
<л'>	л	
<н>	н	
<н'>	н	
<р>	р	
<р'>	р	
<д'з'> (<з'>, <з>)	з, з	Фонема <д'з'> впоследствии изменилась в <з'>, а затем в <з>.
<с'>	ц	
<с'>	ч	
<с'>	ш	
<з'>	ж	
<с'т'>	ци, шт	
<з'д'>	жд	
<ј>	ј	

Фонемы	Кириллические буквы	Комментарии
<k>	к	
<g>	г	
<ch>	х	
<f>	ф	Буква использовалась при передаче греческих слов.
<g'>	г' (ћ)	В глаголице данная фонема обозначалась буквой «гервь».
<k'>	к	Наличие <g'>, <k'>, <ch'> не характеризовало остальные славянские языки.
<ch'>	х	

Согласные фонемы старославянского языка противопоставлялись по следующим признакам.

1. По участию голоса и шума: согласные могли быть *сонорными*, которые в свою очередь были носовыми (<n>, <n'>, <m>) и ротовыми (<l>, <l'>, <r>, <r'>), и *шумными* (все остальные согласные). Наиболее звучные ротовые сонанты, называемые также плавными, могли образовывать слог. Шумные согласные могли быть *глухими* и *звонкими*.

2. По способу образования в зависимости от типа и способа преодоления преграды (сомкнутых или сближенных органов артикуляции).

Сонорные согласные могли быть:

- *носовыми*: <n>, <n'>, <m>;
- *боковыми*: <l>, <l'>;
- *дрожжащими*: <r>, <r'>.

Шумные согласные могли быть *фрикативными*, произносимыми при сближенных органах артикуляции, и *смычными*, при артикуляции которых был момент полной смычки. Среди смычных согласных выделялись:

- *взрывные* (при их произношении наблюдается момент полного прекращения протекания струи воздуха через ротовую полость): <p>, <b>, <t>, <d>, <k>, <g>;
- *аффрикаты* (или смычно-проходные) – это слитные звуки, при образовании которых отмечены три момента: органы речи

образуют полную смычку, а после взрыва – щель, через которую проходит воздушная струя): <с'>, <щ'>, <д'з'>;

– *сложные* (звуки с фрикативным началом и взрывным окончанием): <ѣ'д'>, <с'т'>.

К фрикативным относились: <f>, <f'>, <v>, <s>, <z>, <s'>, <z'>, <š'>, <ž'>, <ch'>, <j>, <ch>.

3. *По месту образования*: согласные в зависимости от того, каким активным органом образовывалась преграда, делились на *губные* и *язычные*.

Среди губных согласных были:

– *губно-губные*: <m>, <b>, <p>, <v> (возможно, в произношении старославянских книжников фонема <v> имела уже губно-зубную артикуляцию, хотя первоначально она была губно-губной, так как произошла из неслогового \*u);

– *губно-зубной*: <f>.

Язычные согласные в зависимости от того, какая часть языка к какому органу артикулировала, делились на:

– *переднеязычные*, в зависимости от пассивного органа артикуляции подразделявшиеся на *зубные*: <s>, <z>, <t>, <d>, <l>, <n>; *небно-зубные*: <s'>, <z'>, <c'>, <d'z'>; *переднеязычные*: <š'>, <ž'>, <č'>, <š't'>, <č'd'>, <n'>, <l'>, <r>, <r'>;

– *среднеязычные среднеязычные*: <ch'>, <j>, <k'>, <g'>;

– *заднеязычные заднеязычные*: <ch>, <k>, <g>.

4. *По твердости – мягкости* согласные фонемы старославянского языка, в отличие от системы консонантизма современного русского языка, были противопоставлены очень слабо. В старославянском языке были:

– *твердые* согласные фонемы: <v>, <f>, <p>, <b>, <m>, <t>, <d>, становившиеся перед гласными переднего ряда в результате позиционных изменений полумягкими;

– *твердые* согласные фонемы, которые не могли быть в позиции перед гласными переднего ряда, а потому не могли быть полумягкими: заднеязычные <ch>, <k>, <g>;

– мягкие согласные фонемы, унаследовавшие свою мягкость из праславянского языка: <с'>, <ш'>, <ж'>, <д'з'>, <щ'>, <с'т'>, <ш'д'>, <ж'>;

– лишь немногие согласные фонемы были парными по твердости – мягкости: <п> – <п'>, <л> – <л'>, <г> – <г'>, <с> – <с'>; при этом фонематический статус корреляции по твердости – мягкости парных фонем в старославянском языке был иной, чем в современном русском;

– в результате позднейших изменений в славянских диалектах можно встретить пару <з> – <з'> (<\*d'z'>);

– в старославянском языке были греческие слова с [k'], [g'], [ch']; можно предполагать, что были противопоставлены твердые фонемы <k>, <g>, <ch> и мягкие <k'>, <g'>, <ch'>.

Звуки [f] и [f'] в старославянском языке имелись только в заимствованных словах: первоначально его в славянских языках не было. «Славянский», «собственный» [f] появится лишь после падения редуцированных, когда [v] после утраты слабых ѣ и ѣ окажется в абсолютном конце слова или перед следующим глухим согласным: *любо*[f']. Впрочем, в славянских языках и в диалектах русского языка существует стремление избежать [f]: *парус* – греч. *φάρος*; *Осип* – *Носиф*; *Пилип*, *Хвилип* – *Филипп*. Таким образом, старославянский язык в этот период – единственный славянский язык, имеющий фонемы <f> и <f'>.

Звук [j] передавался в старославянском языке при помощи йотированных букв *ѣ*, *ѣ*, *ю*, *ѣ*, *ѣ*; [j] мог быть только в начале слова и перед гласным в середине слова.

Смягченные [k'], [g'], [ch'] используются только в заимствованных словах, и, как правило, их мягкость отмечается особыми значками (дуга над буквой): *кѣтъ*, *хѣтъ*, *хѣроуѣмъ* и др. Таким образом, мягкие [k'], [g'], [ch'] из всех славянских языков в ранний период также существуют только в старославянском.



Место образования / Способ образования		Губные	Язычные				Шумные глухие – звонкие	
			Переднеязычные			Среднеязычные средне-небные		Заднеязычные задне-небные
			Зубные	Небно-зубные	Передне-небные			
Фрикативные		<f> <f'> <v>	<s> <z>	<s'> <z'>	<ʃ> <ʒ'>	<ch'> <j>	<ch>	
Смычные	Взрывные	<p> <b>	<t> <d>			<k'> <g'>	<k> <g>	
	Аффрикаты			<c'> <d'z'>	<ɟ'>			
	Сложные				<ʃ'ɹ'> <ʒ'ɹ'd'>			
	Носовые	<m>	<n>		<ɳ'>			
	Боковые		<l>		<l'>			
	Дрожащие				<r> <r'>			
							Сонорные	

#### Фонематический статус корреляции по твердости – мягкости

§ 39. Противопоставленность парных по твердости – мягкости согласных фонем в старославянском языке функционально отличалась от современного русского языка. В современном русском языке парные по твердости согласные соотнесены по этому признаку, находятся в коррелятивных отношениях. Это определяется тем, что для парных согласных есть позиции нейтрализации данного признака: ве[сн]а – о ве[с'н']е. Также существенным отличием является то, что в современном русском языке возможно чередование по твердости – мягкости согласных фонем при словоизменении и словообразовании: ко[r]а – ко[r']е.

В старославянском языке дело обстояло иначе: твердые и мягкие согласные были таковыми по происхождению, твердость – мягкость согласных была позиционно не обусловленной в любых позициях, следовательно, не могло быть нейтрализации этого признака. Твердые и мягкие согласные характеризовали разные слова и разные морфемы и не могли поэтому, как правило, чередоваться в формах одного слова. Полумягкость, приобретаемая

твердыми согласными в позиции перед гласными переднего ряда, была позиционной разновидностью твердости.

### Слоговые согласные в старославянском языке

**§ 40.** Плавные согласные [ɾ] и [l], обладавшие среди согласных наибольшей степенью звучности, могли быть слоговой вершиной; слоговость согласных в транскрипции обозначается кружком под буквой: [ɾ̩], [l̩]. В старославянском языке слоговость плавных согласных обозначалась постановкой букв ѣ и ѡ после соответствующего согласного: вѣѣѣ [v̩k̩ѣ], дѣѣѣ [d̩g̩ѣ], пѣѣѣ [p̩k̩ѣ], прѣѣѣ [p̩r̩ѣ].

Слова со слоговыми плавными следует отличать от слов, где после плавного шел редуцированный гласный звук: крѣѣѣ [kr̩ѣv̩ѣ], слѣѣѣ [sl̩ѣza], брѣѣѣ [br̩ѣv̩ѣ], брѣѣѣѣѣ [br̩ѣv̩ѣp̩ѣ].

Подобные случаи помогают различить факты современного русского языка:

Старославянский язык	Современный русский язык
Слоговой согласный (графически: плавный + редуцированный): вѣѣѣ, дѣѣѣ, пѣѣѣ, прѣѣѣ	Гласный + согласный: <i>волк, долг, полк, первый</i>
Плавный + редуцированный (графически: плавный + редуцированный): крѣѣѣ, слѣѣѣ, брѣѣѣ, брѣѣѣѣѣ	Согласный + гласный: <i>кровь, слеза, бровь, бревно</i>

### Позиционные изменения согласных

**§ 41.** В результате воздействия фонетической позиции согласные в старославянском языке могли подвергаться изменениям:

1. Твердые согласные [p], [b], [t], [d], [s], [z], [v], [m], [n], [r], [l] приобретали качество полумягкости перед гласными переднего ряда: вѣѣѣ [v̩ѣra], дѣѣѣ [d̩ѣt̩ѣ], хвалити [chval̩it̩i].

2. Другим позиционным изменением согласных в старославянском языке была ассимиляция некоторых шумных согласных под влиянием следующего шумного.

Основанием для этого было то обстоятельство, что приставки на -з-: из-, раз-, без-, чрѣѣѣ-, вѣѣѣ-, которые не завершались

редуцированными, оказывались в позиции перед согласным, что влекло за собой определенные фонетические изменения:

– оглушение конечного согласного приставки под влиянием начального глухого согласного корня: *исхѡдити, растѡчити*;

– ассимиляцию по месту образования: шумные согласные могли подвергаться регрессивной ассимиляции – *ишѣдѣ, ицѣли, безжизньнѣ* вместо *ишѣдѣ, ицѣли, безжизньнѣ*.

То же происходило и при соединении предлога и знаменательного слова: *бѣстраха*.

#### Позднейшие изменения согласных

**§ 42.** Говоря об изменении системы и характера фонем старославянского языка, мы должны учитывать, что на самом деле речь идет об изменении системы консонантизма и вокализма в живых славянских диалектах. В языке старославянских памятников эти изменения лишь отражались в виде ошибок писцов, которые и давали представление о том, что происходило в славянских диалектах. Однако эти изменения влияют на орфографию памятников.

Язык памятников отражает отверждение шипящих [č'], [ž'], [š'], [š't'], [ž'd']. Считалось, что знаком отверждения согласных является то, что после них начинают писать нейотированные гласные буквы *а, оу, ж*. Однако надо иметь в виду, что использование нейотированных гласных после мягких шипящих непарных согласных не обозначало твердости предшествующего согласного. Шипящие были только мягкими, и поэтому не возникало необходимости дополнительно, специально обозначать это качество согласного. В результате сложилась письменная традиция, когда наличие нейотированных гласных *а, оу, ж* после шипящих являлось орфографической нормой старославянского языка: обозначая самое себя и мягкость предшествующего согласного, йотированные гласные в этой позиции оказывались избыточными.

Кроме того, отсутствие йотации могло быть и старинной нормой старославянской орфографии, отражением того момента в развитии славянской азбуки, когда, возможно, не было йотированных букв.

Надо отметить, что для обозначения мягкости шипящих согласных, как правило, не использовались и диакритические знаки, поскольку в них также не было необходимости.

Употребление же йотированных букв могло быть вообще довольно поздним явлением, возникшим по аналогии с теми случаями, когда требовалось специальное обозначение мягкости согласных.

Надежным критерием при решении вопроса об отвердении шипящих согласных может быть только употребление после них ѣ, о, ѣ, то есть букв, обозначающих звуки, которые были принципиально невозможны после мягких согласных. Ѣ и ѣ после шипящих в корне слов исследователями не отмечены. Следовательно, надо рассмотреть случаи замены ѣ > ѣ после мягких шипящих: шѣдѣ, виждѣ, отрочѣна. Эта мена наблюдается как в сильном, так и в слабом положении.

Вероятно, это и есть свидетельство *начала* отверждения шипящих, поскольку показания по памятникам непоследовательны.

§ 43. Мягкая аффриката [dʲzʲ] изменилась в [zʲ], которая впоследствии отвердела. Для обозначения этой аффрикаты использовалась особая буква з (s) – sʹѣло (или dzʹѣло). Однако уже в памятниках XI в. начинают смешиваться з (s) и з – sʹѣло и земля. Два крупных кириллических памятника – Саввина книга и Супрасльская рукопись – вообще не знают использования з (s), что свидетельствует об исчезновении особой аффрикаты [dʲzʲ] и переходе ее в звук [zʲ], обозначаемый буквой з (земля). Синайская псалтирь, Ассеманиево евангелие и часть Зографского евангелия имеют правильное употребление з (s) и з. В основной части Зографского евангелия и в Мариинском евангелии буква земля достаточно часто используется на месте s (dzʹѣло). Это свидетельствует о том, что в памятниках западноболгарских (македонских) буква для обозначения [dʲzʲ] употребляется последовательнее и сохраняется дольше, чем в памятниках, созданных в восточноболгарской традиции на восточноболгарской территории. Следовательно, в целом данные памятников свидетельствуют о том, что аффриката [dʲzʲ] (<\*g) рано подверглась изменению в [zʲ].

Памятники также отражают отвердение аффрикаты [d'z'] и возникшего из нее звука [z'].

Убедительным показанием этого отвердения может быть только наличие написаний типа -зѣ. В Саввиной книге, Супрасльской рукописи и ряде других памятников преобладает именно -зѣ. Однако при анализе употребления буквы з важен и характер использования йотированных букв, следующих за з, потому что, в отличие от шипящих, непарных по твердости – мягкости, [z] и [z'] противопоставлялись по этому признаку, а значит, необходимы были специальные показатели мягкости. Таковыми могли быть лишь йотированные буквы и надстрочные знаки, обозначающие мягкость. В случае их отсутствия следует считать предшествующий согласный твердым. Следовательно, показателем твердости [z] являются написания типа кѣнѣза, кѣнѣзоу, стѣзж (стѣза), в которых используется нейотированные а, оу, ж.

Таким образом, следует констатировать достаточно раннее отвердение [z] < [d'z'], зафиксированное уже в Зографском евангелии.

§ 44. Нужно отметить отражение в старославянских памятниках XI в. отвердения [r] и [s]: вѣчерж, вѣчера, цѣсарѣ, цѣсара, вѣсѣ, вѣса и др.

§ 45. Очень широко распространяется в старославянских памятниках XI в. упрощение неначальных сочетаний [ml'], [vl'], [pl'], [bl']. Этот факт свидетельствует об изменениях, происшедших в языке южных славян. Изменение состояло в том, что «эпентетический» [l] в позиции середины слова был утрачен. В ряде памятников (Зографское, Марииинское евангелия, Сборник Клоца, Синайский требник) л отсутствует перед ѣ и и: ко-рабѣ (вместо корабль), земн (вместо земли). Прочие старославянские памятники обнаруживают утрату л не только перед ѣ и и, но и перед другими гласными (Ассеманиево евангелие: лю-бѣаше, земѣ, вѣзлюбѣ и др.; Саввина книга: ѣвеник, вѣзлюбѣнѣ и др.; Супрасльская рукопись: древьѣ, капѣѣ и др.).

### Фонетическая структура слога

§ 46. Фонетическая структура слова в старославянском языке второй половины IX в. определялась характером построения слога.

Слог строился по *принципу восходящей звучности*. Этот принцип регламентировал порядок расположения звуков в слоге: каждый последующий звук должен был быть более звучным, нежели предыдущий. В соответствии с этим слоги могли заканчиваться только слогообразующими звуками – гласными или слоговыми плавными согласными. Звучность определяется целым комплексом артикуляционных характеристик, работой голосовых связок, объемом резонатора, типом преграды и способом ее преодоления.

Построение слога по принципу восходящей звучности определяло не только порядок следования согласных и слогообразующих по отношению друг к другу, но и порядок следования согласных в группах согласных, предшествующих гласному (слоγοобразующему). Слоγοобразующий (гласный или слоговой согласный) завершал слог.

Наиболее звучными были гласные звуки и слоγοобразующие согласные, при этом слоγοобразующие согласные были менее звучными, чем гласные. Среди шумных звонкий был более звучным, чем глухой. Наиболее звучными среди согласных были сонорные – носовые и плавные. Носовые сонорные менее звучны, чем плавные, поэтому они естественны в положении перед последними: *нравъ, мръѣти, земла* и др. По степени звучности им практически равен согласный [v] из неслогового \*ѡ. Поэтому *в* может предшествовать плавному (р, л): *врата, ловла* и т. п., а также может находиться перед гласным (твори-ти, сквозь и др.). Однако установление порядка в построении слога вовсе не значило, что в каждом слоге должны быть все типы сочетания звуков: в слоге могло не быть согласного – *о-стро-въ*, мог быть только один согласный – *се-стра*, два согласных – *сто-лъ*, три согласных – *стра-на, о-стро-въ, бѣ-стрѣ* и под.

Тенденция к восходящей звучности требовала, чтобы в группе согласных не было рядом «равнозвучных» согласных, то есть согласных одинаковой степени звучности: например, невозможны были сочетания «шумный + шумный», «фрикативный + фрикативный», «плавный + плавный» (кроме случаев типа *исходить*). Естественно, что более звучный не мог стоять перед менее звучным.

Построение слога по принципу восходящей звучности было настолько всеобщим и обязательным, что оно распространялось и на заимствованные слова, если в них были сочетания, противоречащие требованиям указанного принципа: обычно перед менее звучным после более звучного развивался гласный призвук, позже совпавший с ъ или ь: *ψαλμός* [psalmos] – *пѣсалѣмъ*, *σκάνδαλον* [skandalon] – *сканѣдѣлѣ* («соблазн»), *Ἀνδρέϊος* [andrejos] – *анѣдрен*, *σκῆμνος* [skumnos] – *скѣмнѣ* («пльвенок») и др.

Интересно, что в дальнейшей истории языка эти по необходимости (по требованию тенденции к восходящей звучности) возникшие ъ и ь в процессе падения редуцированных ведут себя так же, как и исконные ъ и ь: в слабой позиции исчезают, в сильной вокализуются в о и е (см. русск. *псалом*). Вот почему в ранний период не нужны были буквы *ѣ* («кси») и *ѵ* («пси»).

Определенно обнаруживается и тенденция избегать резкого возрастания звучности внутри слога. Поэтому, когда рядом оказывались фрикативные свистящие и плавные, крайние (или маргинальные) по звучности, в ряде славянских диалектов между ними появлялись смычно-взрывные: *вѣзрасти* > *вѣздрѣсти*; *вѣзрадоуѣса* > *вѣздрѣдоуѣса*; *раздрѣшити*; *страмѣ* и под.

Сказанное выше не означает, однако, что в каждом слоге были все типы согласных, но в случае, если их было больше двух, они располагались в соответствии с требованиями тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности.

Порядок следования согласных в группах согласных и слогообразующих был таким:

*фрикативный,*  
*смычный* (взрывной или аффриката),

соно́рный носовой (а также [v]),  
соно́рный плавный,  
слоого́бразующий (гласный или слоговой согласный).

Начало слога → Конец слога

Согласный				Гласный или слоговой согласный
фрикативный	смычный (взрывной или аффриката)	соно́рный носовой или [v]	соно́рный плавный	

Возможность для [z] и [s] (фрикативных) начинать слог не свидетельствует о том, что эти согласные были менее звучными, чем те смычные, перед которыми они появлялись. Смычные согласные являются менее звучными, чем фрикативные. У фрикативных согласных, при которых артикуляционные органы лишь сближаются, но не смыкаются, а образуют щель, степень звучности выше. Факт их появления в начале слога перед менее звучными смычными согласными может иметь такое объяснение: щелевые зубной зоны образования имеют особый статус в индоевропейских языках, который можно обозначить как немаркированность, «прозрачность» в отношении распределения звучности в пределах слога.

**§ 47.** В результате действия принципа восходящей звучности формировался закон *открытого слога*, в соответствии с которым каждый слог и каждое слово могли заканчиваться только слогообразующими звуками – гласными или слоговыми плавными согласными. Исключение составляет ряд *проклитик*, которые не встречаются в самостоятельном употреблении, а всегда примыкают к следующему за ними слову.

**§ 48.** Тенденция к *слоговому сингармонизму* (или *закон слогового сингармонизма*) требует, чтобы в пределах слога находились звуки только однородной артикуляции: (палатализованный) мягкий согласный + передний гласный; (непалатализованный) твердый согласный + непередний гласный, например: ко-нь, ко-ньа, ко-ню и др. Если же складывалась ситуация, когда в пределах слога оказывались звуки разнородной артикуляции, в период



действия закона происходило частичное уподобление соседних звуков, их приспособление друг к другу в пределах слога.

В случае, если твердый согласный оказывался перед гласным переднего ряда, он приобретал качество полумягкости, то есть согласные приспосабливались к характеру передней артикуляции гласных: *пити* [p'i-t'i], *бити* [b'i-t'i] и др. В случае, если палатализованный согласный оказывался перед непередним гласным, гласный приспосабливался к характеру согласного и происходило продвижение артикуляции гласного вперед в первой фазе его образования, например: *ча-ша* [č'a-š'a], *чю-ти* [č'u-t'i] и др.

### История становления фонетической системы старославянского языка

#### Сравнительно-исторический метод

§ 49. Для выявления норм и закономерностей возникновения, бытования и развития любого языка мало дать их исчерпывающее описание и системную характеристику на синхронном срезе. Такое рассмотрение заведомо окажется односторонним, ограниченным в своих выводах. Известно, что каждое данное состояние языка представляет собою лишь определенный этап исторического развития языка, и если исследователь хочет понять и объяснить, а не только зафиксировать определенные языковые факты, ему не обойтись без ответа на ряд вопросов: как эти факты в истории возникли? Какие тенденции языкового развития они своим появлением реализовали? С какими другими явлениями они по происхождению связаны? В какой мере они отражают актуальные для данной эпохи процессы развития языка?

А поэтому любой функционирующий язык можно всесторонне исследовать, лишь опираясь на факты, явления, процессы предшествующих этапов развития языка. Именно результатом этих предшествующих этапов развития и является современное состояние языка.

Не ограничиваясь историей изучаемого языка за время его собственного существования, исследователь должен обратиться и к более далеким временам, учесть изменения, происходившие в языке-основе группы или семьи языков, в которые входит изучаемый язык. Так, для понимания истории старославянского языка следует подвергнуть анализу наиболее важные процессы в языке праславянском, а также предшествовавшем ему протославянском и даже праиндоевропейском.

История праславянского языка, история дописменного периода отдельных славянских языков восстановлена, реконструирована и продолжает восстанавливаться. Возможным это стало в результате сравнительно-исторического изучения славянских и, шире, индоевропейских языков.

Основателем сравнительно-исторического языкознания с полным правом считается Якоб Гримм (1785–1863). Таким образом, сравнительно-историческое языкознание – довольно молодая наука. Хотя и до XIX в. ученые сравнивали языки между собой, однако научный подход к этому вопросу не был возможен до тех пор, пока не возникла идея *исторического развития языков* и не появилось истинного понимания *идеи сравнения языков*.

Положение изменилось в конце XVIII – начале XIX в., и этому способствовали два обстоятельства.

Во-первых, к тому времени уже получила признание идея сравнения в разных науках, и в 1781 г. Иоганн Кристоф Аделунг выдвинул требование сравнивать грамматические структуры, а также корни и их значения. Это он считал главным для градуирования родственных отношений между языками.

Во-вторых, преодолению традиционных представлений и созданию современного языкознания способствовало изучение санскрита, древнего литературного языка Индии. В 1788 г. сэром Вильямом Джонсом в докладе была сформулирована новая концепция: «Санскрит имеет поразительную структуру; он совершеннее греческого, богаче латинского и превосходит оба эти языка по утонченной изысканности. И однако в его глагольных корнях и в грамматических корнях обнаруживается отчетливое

сходство с этими двумя языками, которое не могло возникнуть случайно. Оно настолько сильно, что ни один языковед при исследовании всех трех языков не может не прийти к выводу, что они произошли из одного источника, который, по-видимому, уже не существует». Таким образом, Джонс пришел к понятию о сравнении языков и к мысли, что генетически родственные языки – это результат разной эволюции общего исходного языка, языкоосновы. Работы Фридриха Шлегеля, Франца Боппа, А. Х. Востокова укрепили позиции нового метода изучения языков.

Опорой для сравнительно-исторического языкознания явился также сделанный исследователями вывод, что языковым изменениям присуща известная регулярность. Возникло понятие *фонетического закона*. Однако уже в XIX в. исследователи осознали, что действие законов может приостанавливаться, затемняться, причем не только под действием других звуковых законов, но и под действием иного мощного фактора – *аналогии*. Аналогия – это морфологическое преобразование по уже существующим в языке моделям, в результате которого обычно прекращаются и затемняются протекающие по определенным звуковым законам процессы чисто звукового развития.

Между родственными языками существует различная степень родства. Есть близкородственные языки (русский и украинский, русский и сербскохорватский, чешский и словацкий, чешский и польский, чешский и словенский, шведский и норвежский) и языки, родство которых можно установить в результате сложного изучения, опирающегося на глубокий этимологический анализ (армянский и латинский). Родственные языки восходят к одному источнику, который называется в науке праязыком.

**§ 50.** *Индоевропейский язык* – язык-предок языков индоевропейской семьи. Теперь говорят об этноязыковой индоевропейской общности. Предполагается, что прародина праиндоевропейского языка – средняя, восточная, юго-восточная Европа<sup>11</sup>.

<sup>11</sup> Вопрос об индоевропейской прародине является спорным: одни исследователи включают в нее Балканы и северную часть Ближнего Востока (Ма-

В III тысячелетии до н. э. он уже не существует: уже известны древнегреческий и хеттский языки. Сравнительно-исторический метод – это метод ретроспективный: на основе реально существующих языковых фактов восстанавливается гипотетически реконструируемый язык, не нашедший отражения в письменности, существовавший до письменности.

Что является материалом для сравнительной грамматики? Источниками сравнительной грамматики являются памятники письменности, народные говоры, тексты на литературных языках, топонимия, заимствования в соседних языках и заимствования из родственных и неродственных языков в славянские и другие языки и т. д.

**§ 51.** Праславянский язык сформировался на основе одного из индоевропейских диалектов – *протославянского*. Его элементы могут быть восстановлены с помощью сравнительно-исторического метода на основе анализа древнейших индоевропейских языков. Время оформления протославянского языка должно быть отнесено к той эпохе, когда в индоевропейском языке наметилась глубокая диалектная дифференциация, появились зоны, в которых общеиндоевропейские языковые законы, тенденции имели разные, хотя и параллельные результаты.

**§ 52.** *Праславянский язык* – это гипотетически реконструируемый, но некогда реально существовавший общеславянский язык, являющийся источником как современных живых, так и известных по памятникам славянских языков и их диалектов. Праславянский язык – родоначальник современных славянских языков, все они восходят к нему генетически.

Праславянский язык пережил многовектовую историю, он развивался, изменялся, имел территориальные (диалектные) особенности.

Период существования праславянского языка был более длительным, нежели период, охватывающий историю отдельных славянских языков. Однако достаточно долго ученые полагали,

---

лая Азия, Верхняя Месопотамия), другие – территорию от Балкан до Ближнего Востока и Южного Кавказа и т. д.

что его можно описывать, не учитывая его истории. Часто на вопрос, существовало ли то или иное явление в праславянском языке, считали достаточным ответить «да» или «нет», забывая, что праславянский язык начальных и поздних эпох различался сильнее, чем русский язык XII и XX вв.

§ 53. Вопрос о периодизации истории праславянского языка возник в конце XIX – начале XX в. Начиная с этого времени слависты много писали о принципах периодизации, о взаимоотношении диалектов, о критериях, на основании которых можно определить завершение праславянского периода. Многие из этих вопросов не имеют однозначного решения и в современной лингвистической литературе.

Праславянский язык трудно датировать хронологически, так как он не был зафиксирован памятниками письменности. Отсутствие строгих оснований для датировки событий истории праславянского языка вынуждает обращаться к относительной хронологии, установлению последовательности, очередности тех или иных фактов истории языка. Исторически, как уже отмечалось, праславянскому языку предшествовал протославянский. История собственно праславянского языка начинается с момента появления специфических славянских языковых инноваций. Важнейшим языковым процессом в истории становления системы праславянского языка стала тенденция к открытости слога, получившая наименование «закон открытого слога». Еще в 1920-е гг. Г. А. Ильинский говорил, что закон открытого слога *был движущим нервом праславянского языка*. О том же писали Н. Ван Вейк, Р. Нахтигал. Действительно, в результате действия этого закона произошли коренные изменения в облике праславянского языка.

И даже если считать закон открытого слога не законом, а тенденцией, надо констатировать, что она определила весь характер развития праславянского языка в I тысячелетии н. э., медленно, но неуклонно подчинила себе весь строй праславянского языка, вызвала в нем коренные преобразования. И мы не знаем позиции, в которой бы эта тенденция в конце концов не была бы реализована.

В связи с действием закона открытого слога история праславянского языка делится исследователями на два больших периода:

I. Период до утраты закрытых слогов:

- период после распада индоевропейского единства;
- период балто-славянской общности;
- период после распада балто-славянской общности до эпохи утраты закрытых слогов.

II. Период, продолжавшийся после утраты закрытых слогов:

- период утраты закрытых слогов;
- период распада праславянского языка.

**§ 54.** Еще на заре сравнительного языкознания ученые заметили, что между славянскими и балтийскими языками существовали в прошлом очень близкие отношения (то же – итальянские и кельтские, иранские и индийские). Балтийские языки – одна из групп индоевропейских языков. Эти языки наиболее близки к славянским. Исключительная близость этих двух языковых групп позволяет говорить о возможности некоего балто-славянского единства, имевшего место в истории индоевропейских языков.

Очевидная близость славянских и балтийских языков позволила еще в XIX в. А. Шлейхеру высказать предположение о балто-славянском праязыке. Однако идея эта очень рано вызвала скептическое отношение ученых, хотя проблема сосуществования славянских и балтийских языков в эпоху, когда они отделились от остальных индоевропейских языков, продолжает обсуждаться и современной лингвистикой, поскольку эти языки пережили ряд сходных, аналогичных процессов. Исследователи отмечают также, что близость процессов может быть результатом независимого и параллельного развития языков, поскольку наблюдаемые в них явления скорее сходного, чем тождественного характера. Большинство современных ученых особую близость славянских и балтийских языков объясняет длительными историческими контактами древних балтов и славян, принадлежавших к одной группе индоевропейских диалектов.

Настоящее состояние науки таково, что праславянский язык восстановлен во всех существенных чертах. Менее всего поддаются реконструкции праславянский синтаксис и лексика. Начинают проявляться этапы развития праславянского языка. Но если реальность существования праславянского языка и сложность его истории не вызывают сомнений, труднее однозначно определить территорию праславянского этнолингвистического единства. Нет ни письменных славянских свидетельств, ни каких-либо непосредственных указаний. Не существует однозначного ответа на вопрос о том, на какой территории произошло обособление праславянского языкового континуума из индоевропейского.

§ 55. Можно с уверенностью сказать, что территория расселения древнейших славян неоднократно изменяла свои границы и очертания. Что же касается проблемы локализации славянской прародины незадолго до широкого расселения праславянских племен и распада праславянского языка, то существуют две основные гипотезы: висло-одерская и среднеднепровская.

Согласно *висло-одерской гипотезе*, древнейшие славяне сформировались как самостоятельная этноязыковая единица между Вислой и Одером, северной границей этой территории было Балтийское море, что приблизительно соответствует территории современной Польши. В первые века н. э. из этих районов начинается расселение славянских племен на юг, к Дунаю и на Карпаты, и на восток, к Днепру. Широкое расселение славян вызвало распад их древних диалектов, сложившихся на прародине. Они распадаются на самостоятельные этноязыковые единства, которые положили начало исторически известным славянским народам и языкам.

Гипотеза была сформулирована польским ученым Т. Лер-Сплавинским в 1946 г. в работе «О происхождении и прародине славян».

Однако С. Б. Бернштейн («Очерк сравнительной грамматики славянских языков») отмечает, что у нас нет оснований считать, что в I тысячелетии до н. э. славяне жили на берегу Балтийского моря. Если бы великий путь за янтарем пролегал по славянским территориям, влияние античных языков и античной культуры на славян было бы гораздо глубже и древнее.

*Среднеднепровская гипотеза* была выдвинута еще в XIX в. и поддерживалась такими крупными славистами, как М. Фасмер, Л. Нидерле и др. Она представляется наиболее вероятной, но с учетом определенных коррективов.

Согласно этой гипотезе, славянские племена в последние столетия до н. э. занимали территорию между средним течением Вислы и средним течением Днепра. На севере их предполагаемой границей была река Припять, на юге – правобережные лесостепные районы (южнее Киева, ниже по Днепру).

Какими данными пользуются ученые в поисках прародины славян?

1. Исследуются языковые контакты между праславянами и их родственными и неродственными соседями.

2. Изучаются географические названия, данные славянской топонимики (топонимика – раздел языкознания, изучающий имена собственные, представляющие названия географических пунктов: то́пос – место, о́нома – имя).

3. Наиболее убедительно данная территория устанавливается методом исключения: наука не знает других этнических групп, которые с большой долей вероятности могли бы поселиться здесь (балтийские племена жили к северу от Припяти; венеты – к западу от этой территории и т. д.).

4. Свидетельства, получаемые посредством других наук. Особенно важное значение имеют сведения древних писателей, относящиеся к жизни древних славян и их соседей.

Показания древних авторов свидетельствуют о том, что во второй половине I тысячелетия до н. э. и в первые столетия н. э. Прибалтика (балтийские племена), северное Поднепровье (балтийские племена, на востоке смыкающиеся с угро-финнами), центральная Россия, южные области (скифы и сарматы) были заняты и исключаются как возможные области расселения древних славян. О венетах, появившихся на берегах Балтийского моря, сообщается только применительно к первым векам н. э., и предполагается, что до этого земли в бассейне Вислы и Одера были заняты восточногерманскими племенами.



Следовательно, остаются земли между Западным Бугом и Днестром, Припятью и приднепровской лесостепью.

В первые столетия н. э. древняя славянская территория значительно расширяется. Серьезные изменения происходят в эпоху «великого переселения народов» (передвижение в IV–VII вв. германцев, славян и других племен на территорию Римской империи, что способствовало ее крушению).

В VI в. славяне колонизируют Балканский полуостров; к VIII–IX вв. они достигают Эльбы и пересекают ее; на востоке перед образованием древнекиевского государства славянские племена оказываются на Волхове и у Чудского озера, в междуречье Оки и Волги и, вероятно, на Дону.

Именно применительно к первой половине I тысячелетия принято говорить о распаде древнего праславянского языка. Что стало причиной этого?

Вряд ли можно искать ответ в сугубо лингвистических явлениях. Решающей причиной скорее всего были внешние (экстралингвистические) обстоятельства. В VI–VIII вв. славяне расселились от озера Ильмень на севере до Греции на юге, от Оки на востоке до Эльбы и Балтийского моря на западе. Они оказались в разных природных и культурных условиях, вступили в контакты с народами разного происхождения и неодинакового уровня развития. И, наоборот, связи, ранее существовавшие между отдельными славянскими племенами, оказались нарушенными. В результате усилилась диалектная дифференциация праславянского языка.

Славяне не имели в тот период письменности, общего стандартизированного языка, который мог бы подавлять растущие диалектные расхождения. В результате в условиях наступившей разобщенности реализация одних языковых тенденций на различных территориях стала разной: она приобретала не всеобщий, а локальный характер.

*Прекращение всеобщих изменений с одинаковыми результатами и есть конец существования языка.*

Праславянский язык перестал существовать сравнительно незадолго до возникновения славянской письменности и появления известных нам памятников.

### Протославянской период

§ 56. В истории праславянского языка большую роль сыграла эпоха, когда в индоевропейском языке наметилась значительная диалектная дифференциация. В диалектных зонах реализовывались, осуществлялись близкие или различные результаты действия общиндоевропейских языковых тенденций, законов. Так, в складывающейся общеславянской диалектной зоне возникали специфически славянские результаты, что положило начало выделению и обособлению праславянского языка в качестве отдельной ветви индоевропейского.

Но это была лишь предыстория праславянского периода, поскольку результаты процессов имели параллели в других индоевропейских диалектах: появлялись не только особые славянские реализации результатов индоевропейских процессов, но и германские, романские и т. д.

В этот период, называемый *протославянским*, праславянский диалект сохранял общиндоевропейскую фонетическую систему и славянские закономерности как таковые еще не сложились, однако специфические результаты индоевропейских фонетических процессов были налицо.

История собственно праславянского языка начинается позднее, с появлением специфических славянских системно-языковых инноваций, не имеющих уже параллелей в других индоевропейских диалектах.

Однако значение протославянской эпохи велико. Именно здесь берут основу некоторые тенденции, сыгравшие большую роль в дальнейшей истории праславянского и (позже) славянских языков.

**Система консонантизма  
протославянского периода**

§ 57. Звуковой строй индоевропейского языка этого периода характеризовался ярко выраженной консонантностью. Эта черта проявлялась прежде всего в резком преобладании числа согласных фонем, а также в очевидном преобладании смычных над спирантами, которые по своему образованию ближе к гласным, поскольку при их образовании отсутствует момент полного смыкания артикуляционных органов, что делает их менее «консонантными», чем смычные.

Система согласных характеризовалась двумя основными дифференциальными признаками (ДП): способом образования и местом образования

Место образования / Способ образования		Губные	Зубные	Небные		
				Палато- велярные	Велярные	Лабно- велярные
Смычные	Глухие	p	t	k'	k	k <sup>w</sup>
	Звонкие	b	d	g'	g	g <sup>w</sup>
	Придыхательные	bh	dh	gh'	gh	gh <sup>w</sup>
Фрикативные			s (z)			
Сонанты		m џ џ	n l r	ɲ ɲ		

По обоим признакам – и по способу, и по месту образования – фонемы формировали *тернарные оппозиции*, то есть оппозиции, представленные тремя членами.

По *способу образования* согласные делились на 1) смычные, 2) фрикативные и 3) сонанты. Различительными признаками шумных взрывных (смычных) выступали глухость – звонкость – аспирация (придыхательность). Однако противопоставление «глухость – звонкость» было развито слабо. Эта черта также характерна для языков со слабо развитым вокализмом. Кроме того, указанное противопоставление охватывало лишь чистые (непри-

дыхательные) согласные, тогда как придыхательные выступали только в одной разновидности – звонкой.

В противовес развитой системе смычных согласных в индоевропейском языке есть один щелевой – глухой <s>. Предполагают, что особой фонемы <z> не существовало. Может быть, это был позиционный вариант <s>.

Третьей группой согласных были сонанты. Сонорные функционировали в зависимости от различных фонетических условий как слогаобразующие и неслогаобразующие, то есть фактически как гласные и согласные.

Наличие или отсутствие слоговости у сонанта целиком определялось фонетической позицией: между согласными и на конце слова они выступали как слоговые, в позиции рядом с гласным или в интервокальном положении – как неслоговые. Таким образом, каждый сонант выступал в виде двух позиционных вариантов: [ɥ] – [ɥ̥], [j] – [j̥], [r] – [r̥], [l] – [l̥], [m] – [m̥], [n] – [n̥].

В сочетании с предшествующим гласным неслоговые сонанты образовывали дифтонги и дифтонгические сочетания.

Следует обратить внимание на то, что сонанты <u> и <i> в индоевропейский период не принадлежали к системе гласных. Однако для фонетической системы позднего индоевропейского языка, когда формируется протославянский язык, возможно предполагать разделение на сонанты (<r>, <l>, <m>, <n>), для которых первична консонантная функция, и полугласные (<u>, <i>), для которых первична функция вокалическая.

По месту образования выделялись также три наиболее радикально противопоставленные зоны – губная, зубная и небная, представленные тернарными оппозициями: <p> – <t> – <k>; <b> – <d> – <g>; <bh> – <dh> – <gh>.

При этом среди небных согласных различались:

- 1) собственно веларные (заднеязычные): <k> – <g> – <gh>;
- 2) палатовеларные (среднеязычные): <k'> – <g'> – <gh'> (акустический эффект повышения тембра);
- 3) лабиовеларные (произносимые с участием губ): <k<sup>w</sup>> – <g<sup>w</sup>> – <gh<sup>w</sup>> (акустический эффект понижения тембра).

### Система вокализма протославянского периода

§ 58. Исходная фонетическая система характеризовалась наличием следующих гласных фонем<sup>12</sup>:

Ряд / Подъем	Передний	Средний	Задний
Средний	ě		ǫ
Нижний		ā	

Эти гласные противопоставлялись друг другу не только по качеству, но и по количеству (по долготе – краткости). И качественные, и количественные характеристики были фонематическими, то есть они могли служить для различения и отождествления слов и морфем. К гласным примыкали – по степени звучности и по функции в слове (возможность быть слоговой вершиной) – слоговые сонанты [ɛ], [ɨ], [ɪɪ], [ɨɨ] и полугласные сонанты [i̯], [u̯].

Для реконструируемого периода можно предполагать систему гласных, связанных морфологическими чередованиями в корне, – *аблаут*. Аблаут (нем. Ablaut) – термин, введенный Якобом Гриммом для описания грамматической системы индоевропейских языков. Аблаут обозначает позиционно не обусловленное чередование гласных, выражающее самостоятельно или при помощи соответствующих аффиксов словоизменительные или словообразовательные значения. Аблаут представлял собой систему качественных и количественных чередований, в его систему входила и нулевая ступень: чередование с нулем звука [o] // [ø], [e] // [ø]. Качественно-количественные чередования имели три ступени – полную, продленную, нулевую: [ě] // [ǫ] // [ē] // [ō] // [ø].

### Дифтонги и дифтонгические сочетания в исходной фонетической системе

§ 59. Кроме перечисленных гласных фонем, которые являлись монофтонгами, в индоевропейском языке были широко представлены дифтонги и дифтонгоиды (или дифтонгические сочетания).

<sup>12</sup> См.: Соссюр Ф. де. Мемуар о первоначальной системе гласных в индоевропейских языках; Зализняк А. А. О «Мемуаре» Ф. де Соссюра // Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. М., 1977.

*Дифтонги* образовывались сочетанием долгих и кратких гласных неверхнего подъема в качестве слоговых компонентов и неслоговых сонантов – «полугласных» <ĭ>, <у>.

āĭ	ēĭ	ōĭ	ǣĭ	ěĭ	ǫĭ
āu	ēu	ōu	ǣu	ěu	ǫu

Не существует единого мнения о статусе дифтонгов в фонематической системе протославянского языка, но функциональная связь дифтонгов и монофтонгов несомненна, о чем свидетельствуют чередования <\*ŭ> // <\*ou> // <\*ū> (ъ // оу // у): съхнѣти – сохнѣти – высыхати.

*Дифтонгические сочетания (дифтонгоиды)* представлены сочетанием долгих и кратких гласных в качестве слоговой вершины и сонорного согласного <r>, <l>, <m>, <n>. В протославянском языке было 24 дифтонгических сочетания:

ār	ēr	ōr	ǣr	ěr	ǫr
āl	ēl	ōl	ǣl	ěl	ǫl
ām	ēm	ōm	ǣm	ēm	ǫm
ān	ēn	ōn	ǣn	ěn	ǫn

### Древнейшие фонетические процессы

**§ 60.** Исследования обнаруживают, что язык общеславянского единства формировался на базе индоевропейских диалектов, которые переживали определенные изменения. Чтобы представить себе, как складывался и как сложился праславянский язык, надо осознать значение каждого процесса, имевшего место в предшествующие периоды. Для этого надо остановиться на следующих явлениях:

- история придыхательных задненебных смычных согласных;
- судьба лабиовелярных задненебных согласных;
- история палатовелярных задненебных согласных;
- переход \*s > [ch];
- утрата слоговых согласных;
- утрата индоевропейских геминат;
- судьба сочетаний «j + лабиализованный гласный»;
- изменения в системе дифтонгов и дифтонгоидов.

### История придыхательных задненебных смычных согласных

§ 61. Придыхательные смычные согласные отмечаются в древнеиндийском, греческом, итальянском, венецком языках индоевропейской системы языков. На основе этого был сделан вывод о наличии придыхательных смычных согласных в общиндоевропейском языке.

В славянских языках следы древней придыхательности не сохранились. Ср. др.-инд. *dhūmas*, *nabhas*, *madhu*; лат. *fūmus*; лит. *dūmai*, праслав. *\*mĕdūs*; ст.-сл. **ДЪМЪ**, **НЕБО**, **МЕДЪ**.

Как правило, придыхательные в славянских языках совпали с непридыхательными. Только *\*gh > χ* в таких словах, как **прорѣха**, **соха**, **хътити** и др.

### Судьба лабиовелярных задненебных согласных

§ 62. Лабиовелярные *\*kʷ*, *\*gʷ*, *\*ghʷ* не сохранились в праславянском языке, они полностью совпали с нелабиализованными согласными, как и в других индоевропейских языках. Однако в некоторых языках можно обнаружить их следы (лат. *lingua*, *quālitās* – «качество» и др.).

### Судьба палатовелярных (смягченных) задненебных согласных

§ 63. Вряд ли в индоевропейский и протославянский период они могли быть чистыми задненебными. Вероятно, в результате палатализации эти согласные были несколько продвинуты в своем образовании вперед, в *среднебную* зону, чем и обуславливалась их смягченность, или *палатализованность*.

В славянской диалектной зоне это продвижение оказалось настолько значительным, что смягченные заднеязычные перешли в согласные зубные (свистящие): *\*k' > [s]*, *\*g' > [z]*. Первоначально *[z]* и *[s]* были, вероятно, полумягкими, в результате чего, например, *[s]* в условиях перехода в *[ch]* (см. ниже) вел себя иначе, чем исходный индоевропейский *\*s*. Затем они отвердели, совпав с древними *[s]* и *[z]* (лат. *cor*, *cordis* – **сръдце**, лат. *granum* – **зръно** и др.).

В зависимости от судьбы древнейших \*k', \*g' индоевропейские языки делятся на две группы – западную и восточную. И в качестве критерия для отнесения языков к той или иной группе используется произнесение слова, обозначающего число 100.

Западная группа		Восточная группа	
латинский	kentum (centum)	иранский	satəm
готский	hund	славянский	сѣго
греческий	ἑκατόν		

Языки, где сохранился [k] (западная группа), называются «kentum»-языками; языки, где [k] перешел в [s], называются «satem»-языками.

Правда, процесс этот не был регулярным. Было возможным: славянский – гжсѣ; прусский – sansey; немецкий – gans и др.

Вероятно, однако, что часть этих нерегулярностей объясняется поздним характером процесса и возмущающим, нарушающим действием других, встречных тенденций (в частности, перехода \*s > [ch]).

Во всяком случае исчезновение лабиовелярных и изменение палатовелярных, будучи поздними индоевропейскими процессами, в то же время оказывались наиболее ранними явлениями, в которых отразились новые тенденции. Они проявятся затем с большей силой в праславянском языке. Это тенденция к делабиализации звуков и тенденция к ассибиляции смычных, то есть к сообщению им фрикативного свистящего или шипящего элемента.

#### Переход \*s > \*ch

§ 64. Этот процесс характерен, кроме славянского и балтийского, и для других индоевропейских языков (например, иранских).

Однако в праславянском языке он охватил наибольшее число позиций: переход \*s > [ch] осуществлялся после [ī], [ū], [r], [k] ([r], [i], [u] могли выступать и как слогаобразующие, и как вторые элементы дифтонгов), но не перед [t], [p], [k]: \*stōlōsŭ > ст.-сл. столѣхъ, \*sūnūsŭ > ст.-сл. сынѣхъ,



\*göstīšū > ст.-сл. гостѣхъ, \*blūsā > ст.-сл. влѣха, \*moŭsa > ст.-сл. моуѣа, \*soŭsōs > ст.-сл. соухъ, \*būsōn > ст.-сл. вухъ, \*rēksōn > ст.-сл. рѣхъ, но: вѣстѣ (из \*būstě), рѣстѣ (из \*rēkstě > rēstě) и др.

Переход \*s > [ch] охватил только исконное индоевропейское \*s, новый [s] из палатовелярного \*k' в [ch] не переходил; ср. русск. *рису* (лат. *pīcto*).

В целом процесс имел *прогрессивный* характер: он осуществлялся под влиянием предшествующего звука, то есть фонетическое влияние шло слева направо. Переход \*s > [ch] осуществлялся как в пределах слога, так и на стыке слогов, а также на стыке морфем. Это следует отметить, поскольку далее в праславянском языке изменения будут носить преимущественно регрессивный характер и совершаться в пределах одного слога.

Первоначально [ch] выступало как вариант фонемы <s> в соответствующих фонетических условиях: после [ī], [ū], [r], [k]. Затем произошло обособление [ch] в самостоятельную фонему. Это связывают со становлением чередования [s] // [ch] в аффиксах аориста (типа [byste] – [bychъ]), в результате чего стало возможным появление соответствующих согласных по аналогии после других звуков: [chvalichъ], [chvalichomъ], [chvaliste], но и [pisachъ], [pisachomъ], [pisaste]; \*göstīšū – \*vōdāsū > ст.-сл. гостѣхъ – водахъ и др.

Тем самым чередование [s] // [ch] утратило фонетическую обусловленность, и <ch> приобрело статус фонемы (а не позиционного варианта).

Это произошло достаточно рано, поскольку в так называемом «новом аористе» [s] регулярно чередуется с [ch] и [š']. Очевидно, аналогическое обобщение [ch], не обусловленное фонетической позицией, произошло раньше первой палатализации, так как легче предположить действие аналогии в двойном чередовании [s] // [ch], а не в тройном [s] // [ch] // [š'].

Переход \*s > [ch] был сложным процессом. В описании его есть две трудности. Во-первых, разнородность условий перехода. Вероятно, переход \*s > [ch] состоял из ряда следовавших друг за

другом процессов. И, во-вторых, трудно объяснить сам механизм изменения, поскольку [s] и [ch] далеки по своей артикуляции.

В результате изменений в системе небных согласных система заднебных образовала тернарную оппозицию <g> – <k> – <ch>.

Эта тернарная цепочка согласных после перестройки консонантизма на бинарную структуру сыграет особую роль в дальнейшей истории заднебных – и в праславянском, и в славянских языках вообще. Отсутствие звонкого фрикативного, парного <g>, обусловило неустойчивость эксплозии (взрывности) у <g>, что сказалось и на его дальнейшей судьбе – он известен в славянских языках и диалектах как взрывной, фрикативный и фарингальный.

#### Утрата слоговых сонантов

§ 65. К концу протославянского периода начался процесс разложения слоговых сонантов [ɣ], [ʝ], [ɲ], [ŋ]: они как бы отвергали свою избыточную звучность, становились обычными сонорными звуками, а за счет утрачиваемой сонантами звучности рядом с ними развивались вокалические призвуки [i] и [u]: [ɣ] > [ir], [ur]; [ʝ] > [il], [ul]; [ɲ] > [im], [um]; [ŋ] > [in], [un].

Возможность развития разных вокалических призвуков знаменательна: призвуки были различными потому, что, вероятно, древние слоговые сонанты имели различный характер. Они могли быть звуками более заднего или более переднего образования. Сонанты заднего образования выделили призвук [u] заднего ряда, сонанты переднего образования – призвук [i] переднего ряда.

Это изменение привело к появлению новых дифтонгических сочетаний (дифтонгоидов) – с узкими гласными в качестве слогового элемента: [ur], [ir], [ul], [il], [un], [in], [um], [im].

В истории славянских языков они имели сложную судьбу и отражались в текстах в исторический (зафиксированный памятниками) период по-разному в различных языках и диалектах (так, в южнославянских языках и части западнославянских на их основе возникнут новые слоговые).

Утрата слоговых сонантов имела большие последствия для праславянской системы. Сонанты во всех случаях стали теперь выступать как неслоговые звуки. Иначе говоря, [r], [l], [m], [n] с падением слоговости артикуляционно и функционально переходят в разряд согласных (независимо от позиции). С другой стороны, существенные изменения претерпели и слоговые сонанты [i] и [u], характер которых зависел в ранний протославянский период от позиции в слове и слоге. Они переходят в группу гласных.

Результатом утраты протославянских (индоевропейских) слоговых сонантов явилось изменение системы консонантизма и вокализма, изменение качественного и количественного состава фонем, возникновение в связи с этим новых оппозиций, а также, что очень важно, произошла ликвидация промежуточной между гласными и согласными группы сонантов, которые могли быть слоговой вершиной. Как следствие, сформировалось четкое противопоставление вокализма и консонантизма.

#### Утрата индоевропейских геминат

§ 66. Геминаты – сочетание двойных шумных согласных одного качества. Геминаты, унаследованные из индоевропейского языка, подвергались сокращению: это относилось и к шумным (взрывным) согласным, и к спирантам (фрикативным): \*tt > [t]: греч. ἄττα; готск. *atta*; ст.-сл. *отъць*; \*ss > [s]: греч. ἑσσί; ст.-сл. *кси* (<\*es-sci).

Геминаты, появившиеся в пределах нового слога под влиянием действия тенденции к восходящей звучности в результате переразложения слогов в праславянский период, утрачивались и изменялись в более позднюю эпоху уже на собственно славянской почве, поэтому и судьба их иная: \*vëdtēj > \*vēttī > *вести*; \*plëttēj > \*plëttī > *плести*.

#### Судьба сочетаний палатального [j] с лабиальными

§ 67. Интересна судьба сочетаний [j] из [i] с лабиализованными гласными [ɔ̃], [ū̃]. Признак лабиальности (акустически – бемольности) в протославянских диалектах оказался несовместим

с палатальностью согласного (дизной тональностью). В положении после палатального (дизного) сонанта [j] гласные делябилизировались, но сохранили при этом признак подъема: \* $\tilde{i}\tilde{u}$  > \* $j\tilde{u}$  > [j $\tilde{u}$ ]; \* $\tilde{i}\tilde{o}$  > \* $j\tilde{o}$  > [j $\tilde{e}$ ]: (\* $k\tilde{o}nj\tilde{o}s$  >) \* $k\tilde{o}nj\tilde{u}s$  > \* $k\tilde{o}nj\tilde{is}$  >  $k\tilde{o}n'is$  > ст.-сл. конь; \* $m\tilde{o}gj\tilde{o}$  > \* $m\tilde{o}gj\tilde{e}$  >  $m\tilde{o}g'e$  > ст.-сл. морк.

Произошло функциональное «смещение» унаследованной системы вокализма, в которой функции передних гласных расширились, а непередних лабиализованных – сократились. В результате развились аффиксальные чередования [ $\tilde{u}$ ] // [j $\tilde{u}$ ], [j $\tilde{o}$ ] // [j $\tilde{e}$ ].

#### Судьба дифтонгов и дифтонгоидов

§ 68. Изменения в системе дифтонгов и дифтонгоидов, являясь поздними индоевропейскими процессами, в то же время оказались наиболее ранними явлениями, в которых отразились тенденции, реализовавшиеся затем с большой активностью в истории праславянского языка:

– Дифтонгические сочетания, оканчивавшиеся на [m] и [n], совпали в варианте на [n], то есть во всех дифтонгоидах, оканчивающихся на носовой, произошел переход [m] > [n] в конце дифтонгических сочетаний, что сократило число дифтонгоидов на носовой вдвое.

– Исчезли дифтонги с долгими гласными, долгие и краткие в составе дифтонгов совпали в виде краткого варианта, что также изменило количественно и качественно систему дифтонгов в протославянском языке.

– Краткий гласный [ä] изменился в краткий гласный [ö].

Итак, к концу протославянского периода произошли существенные качественные и количественные изменения в системе дифтонгов и дифтонгоидов и сложилась следующая их система: [ěj], [öj], [ěp], [öp]; [ěg], [ěl], [ěp], [ög], [öl], [ön]; [ír], [il], [in], [ür], [ul], [un]. Именно в таком виде она будет унаследована праславянским языком.

Изменения, происходившие в системе дифтонгов в протославянский период, отражены в приведенной ниже таблице.

Начало протославянского периода	Конец протославянского периода
āi, ēi, ōi, ǣi, ǫi āu, ēu, ōu, ǣu, ǫu =12	ēi, ǫi ǣu, ǫu =4
ār, ēr, ōr, ǣr, ǫr āl, ēl, ōl, ǣl, ǫl ām, ēm, ōm, ǣm, ǫm ān, ēn, ōn, ǣn, ǫn =24	ēr, ǫr ǣl, ǫl ǣn, ǫn =6
īr, ūr, īl, ūl īm, ūm, īn, ūn =16	īr, ūr īl, ūl īn, ūn =6

Таким образом, материал свидетельствует о том, что общеславянское единство формировалось на базе индоевропейских диалектов, не знавших палатализованных согласных (изменившихся в свистящие), смычных придыхательных, лабиовелярных согласных, диалектов, переживших вокализацию призвука неслоговых сонорных, знавших в конце слогов лишь [n] (но не [m]), не имевших в составе дифтонгов и дифтонгических сочетаний долгих гласных. В диалектах сохранялись, однако, неслоговые [i] и [u] в составе дифтонгов.

### Структура слога

§ 69. В протославянский период слоги могли быть открытыми, то есть оканчиваться на слогообразующий звук (гласный или слоговой сонорный), и закрытыми – оканчиваться как на любые согласные, так и на неслоговые [i] и [u]: \*kǫ-njōs, \*ǫr-bōs, \*vŭ-sūs, \*sū-nūs.

Поскольку были возможны закрытые слоги, вполне закономерным было наличие дифтонгов и дифтонгических сочетаний, которые по самой своей природе образовывали закрытый слог: \*vǫr-nā, \*kǫi-nā и пр.

Для этого периода характерно отсутствие взаимовлияния звуков в пределах слога. В действительности речь идет не о сочетании, а лишь о последовательности звуков в слоге. Таким образом, слогу свойственна своего рода атомарность. На протяжении протославянского периода только один процесс (переход \*s > [ch]) определялся влиянием

звуков друг на друга. Может быть, это было обусловлено тем, что данный процесс осуществлялся в поздний протославянский период.

Для этого периода характерны достаточно разнообразные сочетания звуков – гласных и согласных: на стыке морфем были возможны недифтонгические сочетания гласных – зияния (типа \*zna-achъ, \*vĕdĕ-achъ); в ходе развития славянских языков возникла тенденция к исчезновению зияний путем уподобления соседних гласных, а затем стяжения (знахъ); на стыке морфем в поздний протославянский период были возможны двойные согласные звуки (геминаты) (типа \*pletti, \*metti); все согласные допускали соседство с последующим палатальным [j] и гласными переднего ряда.

#### Ударение в исходной фонетической системе

**§ 70.** Исходная индоевропейская фонетическая система характеризовалась наличием музыкального ударения. Выделяются два типа интонации для ударного гласного: *восходящая* (акутовая) – интонация долгих индоевропейских гласных, долгих дифтонгов, долгих слоговых сонорных; *нисходящая* (циркумфлексная) – интонация кратких гласных, дифтонгов, слоговых сонорных.

Восходящий – нисходящий характер интонации праславянских гласных восстанавливается на основе анализа ряда соответствий, представленных в славянских языках.

Славянские языки	Акут	Циркумфлекс
Словенский язык	Восходящее ударение	Перенос нисходящей долготы на следующий слог
Сербскохорватский язык	Нисходящая краткая интонация	Нисходящая долгая интонация
Чешский язык	Долгота гласного	Краткость гласного
Русский язык	Ударение на второй части полногласных сочетаний типа <i>орб, ерѣ, олб</i> ( <i>ворбна, вперед, болото</i> )	Ударение на первой части полногласных сочетаний <i>бро, ере, бло</i> ( <i>ворон, берег, золото</i> )

Итогом развития вокалической и консонантной системы протославянского языка – индоевропейского диалекта эпохи диалектной дифференциации праиндоевропейского языка – стала исход-

ная праславянская система, в результате эволюции которой произойдет сначала дифференциация славянских диалектов праславянского языка позднего периода, а затем формирование современных славянских языков.

**Дополнительная литература:**

- Адливанкин С. Ю. Краткий очерк истории праславянской фонетики. Пермь, 1973.
- Бернштейн С. Б. Очерк сравнительной грамматики славянских языков. Т. 1. М., 1961.
- Гаспаров Б., Сигалов П. Сравнительная грамматика славянских языков: Пособие для студентов: В 2 т. Тарту, 1974.

## Праславянская фонетическая система

### Система вокализма

§ 71. Гласные противопоставлялись, во-первых, по комплексному дифференциальному признаку «ряд / лабиализация», образуя оппозицию «передний нелабиализованный – непредний лабиализованный» (фонема <a> оставалась вне этого противопоставления). Далее, все гласные противопоставлялись по подъему и, наконец, по долготе – краткости.

Для вокализма раннего праславянского периода характерно сохранение системы аблаута, что нашло отражение в системе чередования гласных фонем.

Ряд / Подъем	Передний	Средний	Задний
Верхний	ī		ū
Средний	ē		ō
Нижний		ǣ	

### Качественная дифференциация гласных

§ 72. Однако в праславянском языке начинают постепенно утрачиваться количественные противопоставления в системе гласных фонем. Это был длительный процесс, завершившийся уже в истории отдельных славянских языков.

Исходные гласные	Длительность	Ст.-сл. гласные
*ǣ, *ǫ	˘	[o]
	—	[a]
*ę	˘	[e]
	—	[ě]
*ŭ	˘	[ъ]
	—	[y]
*ĩ	˘	[ь]
	—	[i]

Таким образом, качественно-количественная противопоставленность гласных исходной фонетической системы в праславянском была утрачена достаточно рано. Однако, поскольку праславянские гласные восходят к гласным, противопоставленным по длительности – краткости, можно предположить, что разные по происхождению гласные в старославянском языке сохраняли количественные характеристики в фонетической системе старославянского языка, но не на фонематическом уровне.

#### Судьба гласных в праславянском языке

**§ 73.** Хотя в протославянский и ранний праславянский периоды сохранялись индоевропейские долгие и краткие [ĩ], [ŭ], [ě], но, вероятно, в раннем праславянском оформилась лишь одна пара на месте [ǫ], [ǣ]. Поскольку совпадение [ǫ] и [ǣ] известно и в других индоевропейских языках (прежде всего в германских и балтийских), а рефлексy [ǫ], [ǣ] в славянских языках никогда точно не отражают былых связей с [ǫ] или [ǣ], необходимо предположить, что в период старейших фонетических изменений праславянские диалекты знали лишь одну пару – только [ǫ] или только [ǣ]: *dōnum, māter* > [ǣ]; *ǣxis, ǫcŭlŭs* > [ǫ]. Н. Ван Вейк отмечал, что совпадение [ǫ] и [ǣ] – «вне всякого сомнения, явление древнего периода».

Мнение о раннем совпадении [ǫ] и [ǣ] никем всерьез не оспаривается. Предполагается, что система гласных в поздний праславянский период может быть представлена в виде следующей схемы:

$$\begin{array}{cc} \text{ĩ} & \text{ŭ} \\ \text{ě} & \text{ǣ}^o, \end{array}$$



где широкий непредний гласный характеризовался лабиализованностью, что и отразилось в транскрипции [ä<sup>o</sup>] (Н. Ван Вейк). Как явствует из схемы, Н. Ван Вейк предложил симметричную систему с горизонтальной противопоставленностью «передний – непредний» (лабиализованный) и с вертикальным противопоставлением «закрытый – открытый». Признак лабиальности оказался несовместимым с передней артикуляцией.

Качественная дифференциация долгих и кратких *закрытых* гласных [ī] и [ū] вела к тому, что признак закрытости и напряженности сохраняли лишь долгие гласные:

[ī] > [i]:

ст.-сл. *пити*, русск. *пить*, греч. *πίνω*, др.-инд. *pītaḥ*;

ст.-сл. *живъ*, лит. *gīvas*, лат. *vīvus*;

ст.-сл. *три*, русск. *три*, лат. *trīginta*;

[ū] > [u]:

ст.-сл. *дымъ*, лит. *dūmai*, др.-инд. *dhumas*, лат. *fūmus*;

ст.-сл. *сынъ* из *\*sūnūs*, др.-инд. *sūnu*;

ст.-сл. *ты*, лат. *tū*;

ст.-сл. *мышь* из *\*mūchī* < *\*mūsī*, лат. *mūs*.

В то же время краткие, утрачивая признак закрытости и напряженности, начинали произноситься как более открытые и ненапряженные, что могло привести к еще большему их сокращению:

[ī] > [ь], [ū] > [ъ], но по диалектам [ъ<sup>o</sup>]:

ст.-сл. *костьхъ* < *\*kōstīšū*;

ст.-сл. *гость* < *\*gōstīs*, ср. лат. *hostīs* («враг»);

ст.-сл. *вдова*, др.-инд. *vidhāvā*, лат. *vidua* и др.

Ставший сверхкратким [ъ<sup>o</sup>] был противопоставлен делабиализованному долговому [y] ([ы]).

Позднее в ряде диалектов [ъ<sup>o</sup>] также мог утратить лабиализацию, что и отразилось в совпадении [ь] и [ъ], а затем и их рефлексов в сильной позиции. Надо отметить, что в тех славянских диалектах, где [ь] и [ъ] совпали, они нигде не совпали

в лабиализованном гласном, а лишь в [e] и [a]: sen, sanja. Это обстоятельство позволяет усомниться в том, что [ъ<sup>o</sup>] оставался лабиализованным во всех диалектах праславянского языка, как считали некоторые слависты. Н. Ван Вейк полагал, что следует признать разным произношение [ъ] – с лабиализацией и без нее – в праславянских диалектах.

Качественная дифференциация долгих и кратких *открытых* гласных также должна была активизировать какие-то признаки, по которым они могут быть противопоставлены в новой фонологической системе. Для передних недиезных гласных таким признаком стал признак лабиальности, поэтому [ǣ<sup>o</sup>] > [ǫ] (краткий), но [ā<sup>o</sup>] > ā (долгий). В новой вокалической системе [o] и [a] оказались противопоставленными по признаку «лабиальный – нелабиальный» параллельно противопоставлению [ъ<sup>o</sup>] – [y]. Ср.:

[ǫ], [ǣ]:

ст.-сл. **домъ**, лат. dŏmus;  
 ст.-сл. **око**, лат. ōculus;  
 ст.-сл. **овьца**, лат. ōvis;  
 ст.-сл. **ось**, лат. āxīs;  
 ст.-сл. **отъць**, лат. āttā;  
 ст.-сл. **остръ**, лат. ācer и т. д.

[ā], [ǫ]:

ст.-сл. **братрина**, лат. frāter, греч. φράτηρ;  
 ст.-сл. **матн**, лат. māter;  
 ст.-сл. **статн**, лат. stāre;  
 ст.-сл. **оратн**, лат. arāre;  
 ст.-сл. **датн**, лат. dŏnum и т. д.

Ненапряженные передние изменились следующим образом: [ĕ] > [e], [ē] > [ě]. Судьба [ē] после твердых и после мягких согласных была различной.

После смягченных согласных [ē] совпадал с [’a]:

\*jĕstĕj > jastĕj > jasti > ст.-сл. **ѡсти**;  
 \*dĭrgĕtĕj > dĭrž’ati > ст.-сл. **дрѣжати**.

Обычно разная судьба [ē] после твердых и мягких согласных объясняется диспалатализацией [ʔē]. Ср.:

\*veīdētēī > ст.-сл. видѣти;

\*jēstēī > jasti > ст.-сл. ясти;

\*krikētēī > kŕŕč'ati > ст.-сл. кричатѣ.

В свою очередь \*ĕ реализовался в звуке [e]:

ст.-сл. небо, ср. лат. nēbula («туман»), греч. νέφος (nēfos), нем. Nebel («туман»);

ст.-сл. берѣ, ср. лат. fero, греч. φέρω;

ст.-сл. медъ, ср. лит. medùs, греч. μέθυ.

Таким образом, рассмотренные изменения гласных, утрата долготы и краткости в качестве фонологических признаков, признаков фонемы, реализующих ее смысловозначительную функцию, привели к значительным изменениям фонологической системы – отношения качественно-количественные перешли в отношения качественные. Долгота и краткость сохранились как фонетические признаки. При реализации смысловозначительной функции фонемы они оказались избыточными, дополнительными, необязательными.

**§ 74.** Изменение фонологической системы гласных привело и к изменениям морфонологическим: количественно-качественные чередования древности оказались преобразованными в качественные; изменились древние качественные чередования; по-новому стали оформляться флексивные морфемы в результате действия основных праславянских тенденций, что вызвало перераспределение древних основ:

И. п.: dā<sup>o</sup> rā<sup>o</sup> -s > dārō-s > dārŭ-s > dar-ъs > ст.-сл. дар-ъ;

Р. п.: dā<sup>o</sup> rā<sup>o</sup> -d > dar-a > ст.-сл. дар-а;

Т. п.: dā<sup>o</sup> rā<sup>o</sup> -mĭ > dār-ōmĭ > dārō-мъ > ст.-сл. дар-омъ.

#### Система консонантизма

**§ 75.** В результате действия древнейших фонетических процессов система согласных фонем раннего праславянского периода представлена меньшим числом единиц по сравнению с консо-

нантизмом протославянской системы. Эта система характеризовалась рядом особенностей: в ней отсутствовало противопоставление согласных фонем по твердости – мягкости, слабо была развита небная артикуляция, был лишь один средненебный [j], передненебная зона артикуляции практически была не развита.

Место образования		Губные	Язычные		
Способ образования			Переднеяз. зубные	Среднеяз. средненебные	Заднеяз. задненебные
Шумные	Смычные	p – b	t – d		k – g
	Щелевые		s – z		ch
Сонорные	Смычные	Носовые	m	n	
		Дрожащий	r		
	Щелевые	u (v)	l	j (i)	

**§ 76.** Таким образом, для фонетической системы раннего праславянского периода были характерны следующие явления:

- четкое противопоставление двух фонетических подсистем: гласных и согласных;
- процесс перестройки системы вокализма;
- противопоставление гласных по ряду;
- наличие дифтонгов и дифтонгических сочетаний;
- сравнительная ограниченность числа согласных звуков;
- отсутствие противопоставленности согласных по признаку «твердость / мягкость» (акустически – «бемольность / диэзность»);
- отсутствие согласных передненебного образования;
- представленность средненебных (палатальных) только [j].

### Основные фонетические процессы эпохи праславянского языка

#### Тенденция к построению слога по принципу восходящей звучности

**§ 77.** На протяжении всей праславянской эпохи в языке происходит ряд изменений, весьма различных внешне, но имеющих в своей основе одну общую тенденцию (утрата конечных соглас-

ных, упрощение консонантных групп, монофтонгизация дифтонгов и дифтонгических сочетаний, изменение сочетаний гласных с плавными согласными, переразложение слогов, возникновение протетических гласных, осуществление метатез).

Эта тенденция была отмечена еще Ф. Ф. Фортунатовым, который писал о стремлении языка в праславянскую эпоху «избегать закрытых слогов». Однако такое объяснение было неполным, односторонним, так как ничего не говорило о судьбе консонантных групп. Более широкую трактовку указанного явления дал Н. Ван Вейк, рассматривая его как тенденцию к построению слога по принципу восходящей звучности, то есть к установлению в слоге обязательного распределения звуков в соответствии с их акустико-артикуляционными характеристиками по принципу увеличения звучности каждого последующего звука: установление обязательного следования от более «слабого» к более «сильному». Это позволяет представить все названные выше процессы как последовательные этапы развертывания единой тенденции к восходящей звучности, причем звучность определяется целым рядом факторов: работа голосовых связок, степень напряженности артикуляционных органов, большая или меньшая плотность преграды при артикуляции согласных.

Остается необъясненным возникновение самой тенденции. Очевидным является то, что сложилась она не сразу. Вероятно, возникало взаимодействие: сформировавшаяся в языке тенденция вызывала изменения в определенном направлении, в свою очередь результаты этих изменений укрепляли тенденцию, вызывая необходимость дальнейших изменений. Однако этим объяснением не снимается вопрос – как возникла тенденция? Как возник первый импульс в указанном направлении? Вопрос является сложным, поскольку предшествующая (протославянская) эпоха не обнаруживает явлений аналогичного характера. Следовательно, мы имеем дело не с эволюцией. Возникновение тенденции к восходящей звучности представляет собой переход в новое качество, который не мог совершиться без посредства некоторых

промежуточных ступеней, закономерных с точки зрения предшествующего состояния.

Какие же явления могут послужить первоначальным импульсом к перестройке структуры слога? Прежде всего *тенденция к максимальному разграничению гласных и согласных*. Полная ее реализация, которая не была достигнута, должна была привести к тому, чтобы все согласные оказались в интервокальной позиции, а все гласные – в интерконсонантной (то есть к структуре CVCV или VCVC). Реально такое положение достигнуто не было, так как существовали сочетания согласных. И определенный иерархический порядок должен был установить строгие правила сочетаемости в группах согласных. Возникло противопоставление группы согласных как единого целого гласному (слоγοобразующему). Стержнем, организующим группу согласных как единое целое, становится ее фонематический ритм.

Итак, гласные и согласные оказываются максимально противопоставленными. Кроме того, внутри группы согласных складываются определенные иерархические отношения, которые проявляются в четких и строгих правилах сочетаемости согласных в пределах одного слога.

§ 78. Для понимания становления праславянских сочетаний согласных особенно важной была *позиция начала слова*, поскольку начало слова связано с корнем, основным носителем лексического значения. Именно для этой части слова характерна наибольшая стабильность.

В начале слова в праславянский период были возможны следующие сочетания согласных:

– фрикативные могли предшествовать всем остальным согласным, при этом в начале слова преобладала <s>, так как <z> и <ch> имели вторичное происхождение; невозможным было сочетание двух следующих друг за другом фрикативных, а также сочетаний «взрывной + фрикативный», «сонорный + фрикативный»:  
 \*sk – \*skōrā, \*st – \*stātī, \*sn – \*snōjgōs, \*sm – \*smōjsōs;

– шумные взрывные легко сочетались с последующими неслоговым сонантом (\*pɾ, \*tɾ, \*kɾ, \*kl, \*gl), однако невозможным было сочетание двух взрывных;

– носовые сонанты могли следовать только за шумным согласным, сочетание двух носовых было невозможно;

– неносовые сонанты могли следовать также за любым шумным (фрикативным и смычным) и носовым согласным;

– <j> мог следовать за любым согласным, а предшествовать в начале слова и слога он мог только гласному.

Таким образом, в начале слова складывается четкая регламентация сочетаемости согласных, не распространившаяся еще на другие позиции. В начале слова возникает определенный фонематический ритм в организации консонантной группы. В итоге устанавливается следующая последовательность согласных и слогаобразующих в начале слова: *фрикативный – смычный – сонорный* (включая <v> и <j>) – *слогообразующий*. Этот порядок следования становится моделью для структуры консонантных групп и слогаобразующих в других частях слова.

§ 79. *Конечные группы согласных* были менее стабильны как связанные со словоизменением, что становится причиной *утраты конечных согласных*. Группы согласных в конце слова начинают изменяться по модели начала слова: упрощаются конечные группы типа \*ns и \*nts, \*nt > \*n, исчезают одиночные конечные шумные спiranты и взрывные, поскольку позиция после сонорного оказывается для них «запрещенной».

В результате в конце слова появляется большое количество открытых слогов, а также слогов, которые в этой позиции могут «закрываться» только дифтонгами и дифтонгическими сочетаниями. Аналогичная ситуация сложилась и в начале слова. Предполагают, что конечный сонант в слове и слоге соответствовал нормам этого периода и сохранялся. Данный факт свидетельствует о том, что движущей силой первоначально являлось не открытие слогов, а перестройка сочетаний согласных.

Утрата конечных согласных и распространение открытых слогов привели к тому, что на стыке слов возникало *зияние*, поскольку

многие слова заканчивались гласным и начинались с гласного. Это создавало ситуацию, противоречащую тенденции к противопоставлению гласных и согласных, и ликвидировалось путем возникновения перед начальным гласным протетического согласного.

В роли протез выступили [j] (< [i]) и [v] (< [u]). И раньше всего они возникли перед теми гласными, с которыми генетически были связаны: [j] перед [ī], [v] перед [ū]: ст.-сл. вѣдра, ср. лит. ūdra, др.-исл. ufr, греч. ūdra; ст.-сл. имж – вѣзьмж.

**§ 80.** Наступает очередь перераспределения фонетических элементов *в середине слова*. Закономерность, согласно которой шумные не могут прикрывать слог, распространяется и на слоги середины слова. В связи с этим в середине слова происходит переразложение слогов: шумные согласные, прикрывавшие слог, отходят к следующему слогу, и таким образом предшествующие слоги оказываются открытыми, а согласные, оказавшиеся в пределах одного слога, образуют сочетания. И, как и в других позициях, только сонорные и неслоговые [i] и [u] могут прикрывать слог.

В результате согласные, ранее распределявшиеся по разным слогам, теперь оказались в пределах одного слога и образовали сочетания. И эти новые сочетания должны были строиться по уже установившимся правилам, регламентирующим соответствующий порядок расположения согласных. Если же порядок следования согласных не соответствовал установленным правилам, то в группах согласных в середине слова происходили различные изменения, которые в целом известны как упрощение групп согласных (хотя не все изменения консонантных групп в середине слова в пределах одного слога связаны с тенденцией к восходящей звучности).

#### Упрощение консонантных групп

**§ 81.** Под влиянием действия тенденции к восходящей звучности в праславянский период складываются определенные правила, регламентирующие возможный порядок следования согласных звуков в пределах консонантных групп в середине слова.



Группы согласных, не соответствовавшие этим правилам, подвергались упрощению:

– «фрикативный + фриктивный»: это были новые геминаты, и они подвергались такому же упрощению на стыке морфем, как более древние индоевропейские геминаты, но, в отличие от более древних геминат, в данном случае предшествующий гласный удлинялся: \*nēssōn > \*nēssъ > \*nēsъ > ст.-сл. нѣсъ;

– «взрывной + взрывной»: если это были согласные *одного места образования*, характер изменения данной группы, которое могло сопровождаться ассимиляцией по глухости – звонкости, свидетельствует о том, что это новые геминаты; в отличие от индоевропейских геминат, здесь происходила диссимиляция по способу образования; ср. формы инфинитива: \*vēdteĭ > \*vētī > ст.-сл. вѣсти, наст. вр. вѣдѣ; \*plētteĭ > \*plētī > ст.-сл. плести, наст. вр. плетѣ; \*mētteĭ > \*mētī > ст.-сл. мести, наст. вр. метѣ;

– консонантные группы, состоящие из взрывных согласных *разного места образования*, утрачивали первый согласный: \*dg > [g] – \*nēvēdglāsōs > \*nēvēglāsūs > ст.-сл. нѣвѣгласъ («невежда»); \*kt > [t] – \*nēktōpūrōs > \*nētpūrūs > ст.-сл. нетопырѣ; \*pt > [t] – \*tēpteĭ > ст.-сл. тѣти («ударять»); \*bd > [d], \*bt > [t] – \*pōgrēbteĭ > pōgrētī > ст.-сл. погрѣти («похоронить»);

– «смычный + фриктивный»: упрощение группы шло в пользу спиранта: \*ps > [s] – \*ōpsā > ст.-сл. оса; \*bs > \*ps > [s] – образование аориста от основы на \*b: \*grēbsōn > \*grēbsūn > gresъ > ст.-сл. грѣсъ («я похоронил»); в результате перехода \*s > [ch], \*ks > \*kch > [ch], но \*kst > [st]: \*rēksōn > \*rēkchōn > \*rēchōn > \*rēchūn > rēchъ, но \*rēkstē > \*rēstē > ст.-сл. рѣстѣ;

– «взрывной + носовой»: упрощение шло за счет первого звука: \*pn > [n] – \*sūpnōs > ст.-сл. сънѣ; \*bn > [n] – \*dūbnō > ст.-сл. дѣно; \*tm > [m] – \*vērtmēn > ст.-сл. вѣрма, \*dn > [n] – \*vendnontēĭ > venqti > ст.-сл. вѣнжти;

– «носовой + носовой»: утрачивался, как правило, первый согласный: \*nm > [m] – \*īnmēn > ст.-сл. имѣ;

– «губной + губной»: упрощение осуществлялось за счет утраты второго согласного: \*bv > [b] – \*ōbvōlkō > ст.-сл. оѣлако.

Результатом упрощения консонантных групп в середине слова становится то, что последовательность согласных в пределах слога начинает регулироваться во всех частях слова и подчиняется одним закономерностям. Сочетания согласных оказываются возможными только в начале слога. Слог может оканчиваться только на гласный, дифтонг или дифтонгоид.

### Монофтонгизация дифтонгов

§ 82. Дифтонги, унаследованные из протославянской эпохи, противоречили тенденции к восходящей звучности: в их составе более звучный элемент (слоговой гласный) предшествовал менее звучному (неслоговому гласному или сонанту). Они подверглись монофтонгизации, результат которой зависел от фонетической позиции дифтонга в словоформе.

Если дифтонг оказывался *перед гласным*, он распадался на два элемента и неслоговой его компонент отходил к следующему слогу: \*koŭatej̥ > \*kō-va-tej̥ > ст.-сл. ковати; \*slōyo > \*slō-vō > ст.-сл. слово.

В то же время *перед согласным и в конце слова* дифтонг сохранял свою целостность. Важным в данном случае является то, что на базе формирования новой структуры слога возникала предпосылка к более интенсивному взаимодействию звуков в пределах слога, их ассимиляции. Это еще более усугублялось функциональной слитностью дифтонга, что и привело в конечном счете к *ассимилятивному слиянию его компонентов*: неслоговой полугласный звук сливался воедино со слоговым гласным.

В результате монофтонгизации дифтонгов в праславянском языке образовались новые звуки [ū], [’ū] и расширилась сфера распространения [ě] и [ī]:

1. \*ōj̥ (из \*āī, \*ōī) > [ě] – ст.-сл. \*ѣ:

\*koŭpā > \*kēpa > ст.-сл. цѣна, лит. kainà («цена, возмездие»).

В ранний период это слово обозначало то, чем можно откупиться за пролитую кровь; ср. тот же корень, в котором дифтонг находится перед гласным: каати [kaj-ati] > [ka-jati] («мстить»), – а

также слова с аналогичным сочетанием звуков в других языках, например в древнеиранском: *kāu* («платить, искупить»);

*\*rojtēj* > ст.-сл. *пѣти*; *\*smōjsōs* > *\*smōjchōs* > ст.-сл. *смѣхъ*.

То же произошло с ранними заимствованиями, содержащими данный дифтонг. В качестве примера можно привести наименование римского императора, заимствованное славянскими языками через германские языки и обозначавшее монарха. В результате монофтонгизации мы имеем *\*kaīsarjōs* > *цѣсарь* (ср. лат. *caesar*, нем. *Kaiser*). В старославянских памятниках употребляется и слово *к'ѣсарь* (ср. греч. *καῖσαρ*).

Дифтонгического происхождения *-ѣ-* было в словах *ѣло* («весьма, очень», ср. лит. *gailas* – «резкий, быстрый»), *дѣтѣ* (из *\*dōj-*, ср. *dōj-tēj* – «кормить грудью») и др., а также в ряде грамматических форм: в формах повелительного наклонения: *\*něsō-i-mōs* > *\*něsōimūs* > *нѣсѣтъ* > ст.-сл. *несѣтъ* (1-е л. мн. ч.), *\*něsō-i-tě* > *\*něsōite* > *нѣсѣтѣ* > ст.-сл. *несѣте* (2-е л. мн. ч.); в формах имен существительных: *\*rōkǎ-i* > *\*rōkǎ-j* > *\*rōkǎj* > *\*rōc'ě* > ст.-сл. *рѣцѣ* (Д. п. ед. ч.), *\*vīlkō-j* > *\*vīlkōj* > *vīc'ě* > ст.-сл. *вѣцѣ* (М. п. ед. ч.), ср. также М. п. мн. ч.: *вѣцѣхъ* из *\*vīkōisū* (дифтонг *\*ōj* > [ě], *\*s* после *\*j* > *ch*, *\*ū* > [ъ]; об изменениях заднебных см. ниже).

2. *\*ōj* (из *\*āj*, *\*ōj*) > [i] – ст.-сл. *и*.

Тот же дифтонг в позиции *конца слова* (в окончаниях), находясь под нисходящей интонацией, имел другой результат монофтонгизации: *\*tōj* > *\*tōj* > ст.-сл. *ти* (ср. греч. *τοί*, русск. *те*); *\*vīlkōj* > *\*vīlkōj* > ст.-сл. *вѣци*; *\*ōrbōj* > *\*ōrbōj* > ст.-сл. *раби*, где *\*ō* – конечный гласный основы, а *\*j* – окончание И. п. мн. ч. (ср. греч. *λύκοι*, лит. *vilkaĩ*). Такого же происхождения окончания в энклитиках в форме Д. п.: *ти*, *ми*, *си* (ср. греч. *μοί*, *σοί*); в формах повелительного наклонения во 2-м и 3-м л. ед. ч.: *\*něsōis* > *\*něsōis* > *неси* > ст.-сл. *неси*, *\*vėdōit* > *\*vėdōit* > *веди* > ст.-сл. *веди* (*\*s* и *\*t* утрачиваются в связи с действием тенденции к восходящей звучности; ср. также греч. *φέροι*); в формах 2-го лица единственного числа нетематических глаголов (*кси*, *даси*, *вѣси*, *гаси*), в которых окончание *-си* по происхождению является окончанием среднего залога *\*-sai*.

В данном случае конец слова предстает как специфическая фонетическая позиция, в которой происходит дополнительное сужение гласного. Важно, что впервые в истории славянских языков мы сталкиваемся с явлением, для которого релевантным оказывается не положение в слове, а положение в словоформе.

3. \*eĭ (из \*ēĭ) > [ī] – ст.-сл. и:

\*eĭteĭ > ст.-сл. ити (ср. лит. eiti);

\*veĭdōs > ст.-сл. видъ (ср. лит. véidas – «лицо»);

\*kreĭvōs > ст.-сл. кривъ (ср. лит. kreivas).

Представление о происхождении гласного из дифтонга, который монофтонгизировался в результате ассимиляции слогового элемента \*ĕ к неслоговому \*ĭ, дают не только формы родственных языков, но и явления самого языка: вити из \*veĭteĭ, ср. ветати [vejati > ve-ja-ti]; [i] из дифтонга \*eĭ находим в формах повелительного наклонения глаголов 3-го класса: \*znājō-i-s > \*znājē-i-s > znaji > ст.-сл. зѣнѣ (\*jō > [je] в связи с невозможностью в протославянский и раннепраславянский периоды сочетания мягкого согласного и лабиализованного гласного); \*znājō-i-vē > \*znājeĭvē > znajivē > ст.-сл. зѣнѣвъ и т. д.

4. \*ou (из \*āu, \*ōu) > [ū] – ст.-сл. ou:

\*aūsīs > \*ōūsīs > ст.-сл. ouxo (ср. лат. auris, лит. ausis, готск. auso), где дифтонг \*ou в \*ōūsīs перед согласным изменяется в [ū] (\*s после \*u – в [ch]);

\*soušōs > \*sūchūs > suchъ > ст.-сл. соухъ;

\*kouĭteĭ > kūti > ст.-сл. коути;

\*sloūĭteĭ > slūti > ст.-сл. слоути (ср. сло-ве-ши из \*sloūĭš'ī > slo-ve-š'ī);

\*ploūĭteĭ > plūti > ст.-сл. плоути (ср. пло-ве-ши, совр. русск. пловец: \*ou > [ov] в позиции перед гласным).

Процесс монофтонгизации был результатом ассимиляции слогового гласного неслоговому \*u. Чередование в корнях слова [u] // [ov] дает представление о происхождении в них [u]: коуж, коуз-ныць – ковати, а также помогает определить происхождение самого гласного: строуа – островъ (в позиции перед согласным [j] находим [u], в позиции перед гласным – [ov] из \*ou).

5. \*eṭ (из \*ěṭ) > [’ū] – ст.-сл. ю.

Результат монофтонгизации этого дифтонга отличался от предыдущего тем, что перед гласным \*ě выделялась палатальная артикуляция, которая оказывала палатализирующее (смягчающее) действие на предшествующий согласный. Воздействие неслогового \*ṭ сказалось в том, что монофтонг стал узким и лабиализованным:

\*beṭdteṭ > ст.-сл. бяюсти (ср. греч. πεύθομαι [peuthōmai] – «наблюдаю»); вероятно, через стадию \*b’ēṭdteṭ;

\*leṭdeṭēs > ст.-сл. людиѣ (ср. нем. Leute, греч. ἐλεύθερος): через стадию \*l’ēṭdeṭēs.

Переход дифтонга \*oṭ в [ū], а \*eṭ – в [’ū] распространялся и на новые слова, в том числе на заимствования. В результате возникновения торговых и дипломатических отношений с германскими народами в славянском обиходе появились слова с корнем \*kaup-, связанные с торговым обменом (готск. kaupōn – «торговать»). Своим происхождением этот корень был связан с лат. сауро («шинкарь»). Германский корень \*kauro у славян преобразовался в kup-: купити (где [ū] из \*oṭ < \*aṭ).

К славянам перешло и германское слово theudh-, обозначавшее принадлежность к германскому народу. В праславянский язык это слово перешло в виде \*tjeṭdъ в значении «чужой» (ср. словенск. tuj, tujes), пережив при этом все необходимые фонетические изменения: \*tj > [š’t’], \*eṭ > [’ū], \*dj > [ž’d’] (в ст.-сл. цюждѣ, в др.-русс. чюжь, у западных славян cudz-).

Утрата дифтонгов привела к существенным изменениям в фонетической системе праславянского языка. Слово и слог не могли оканчиваться на [j] и [ṭ], они оканчивались лишь на гласный, носовой, плавный.

#### Судьба дифтонгических сочетаний с носовыми согласными: образование носовых гласных

§ 83. Судьба дифтонгических сочетаний с [n], унаследованных из протославянской эпохи, аналогична судьбе дифтонгов: соче-

тания сохранились в положении *перед гласными*, пережив распад на два элемента и перераспределение по слогам, но изменились *перед согласными* и *в конце словоформы*. В этой позиции они монофтонгизировались путем ассимилятивного слияния. При этом носовой элемент, ассимилируясь с гласным, сообщал последнему носовой призвук, в результате чего образовались долгие носовые гласные.

В старославянскую эпоху в памятниках нашли отражение два носовых гласных: [ɛ̃] – ѣ, [q] – ж:

1. \*eñ, \*īñ (из \*ēñ, \*īñ) > [ɛ̃]:

\*ī-nmēñ > \*ī-mēñ > imę > ст.-сл. **имѣ**;

\*nā-kīnteñ > nāč'ęti > ст.-сл. **начати**;

др.-герм. заимствование \*kūnīng- (нем. König – «князь», «король») > kŋnędz'ь > ст.-сл. **кѣнѣзь**: в слове \*kūnīngōs > kŋnędz'ь происходили следующие изменения: \*ū > [ъ], \*g после дифтонгического сочетания \*īn переходило в [dz'] (III палатализация, см. ниже), \*īñ в позиции между согласными изменялось в [ɛ̃], \*ō перед конечным согласным редуцировался и подвергался большей лабиализации (\*ōs > \*ūs > [ъ]), конечный \*s утрачивался; ср. также др.-герм. заимствование \*phenning (нем. Pfennig) > ст.-сл. **пѣнѣзь**.

2. \*ōñ (из \*ōñ) > [q]:

\*pōñtis > \*pqtis > pqtъ > ст.-сл. **пѣтъ**, ср. лат. pons, pontis;

\*idōñt > idqt > ст.-сл. **идѣ** (3-е л. мн. ч. простого аориста).

В ряде случаев в позиции конца слова назализация не происходила; влияние позиции конца слова могло приводить к сужению гласного, изменению его ряда и подъема, что препятствовало образованию носового гласного. В качестве примера можно привести образование окончаний 1-го лица единственного числа аориста: \*rěksōñ > \*rěkchōñ > rěchŋp > ст.-сл. **рѣхъ**.

В старославянских памятниках нет указаний на значительные изменения в употреблении букв, обозначающих носовые (ѣ и ж), следовательно, нет оснований говорить об исчезновении назальности. Отступления в использовании носовых (ѣ и ж) в глаголи-

ческих памятниках, как считал А. М. Селищев, не связаны с фонетическими процессами, они могут быть объяснены непониманием переписчиками формы или значения слова, а также описками. В кириллических памятниках отступлений от исходной нормы использования носовых нет.

После монофтонгизации дифтонгов на \*ĭ и \*ĭ̄ и дифтонгических сочетаний с носовыми согласными слог и слово уже не оканчивались на носовой, [ĭ] и [ĭ̄]. В конце слога мог быть только любой гласный или дифтонгические сочетания с плавными. Слоги в большинстве своем стали открытыми, большинство слов оканчивалось на гласный, однако еще сохранились закрытые слоги с конечным плавным в конце слога и в конце слова.

Утрата дифтонгов и дифтонгических сочетаний с носовыми согласными привела к существенным изменениям в фонологической системе праславянского языка. Так, в результате монофтонгизации дифтонгов \*ou̯ и \*eu̯ появилась новая непередняя фонема <ü>. Особенность ее заключалась в том, что она могла находиться после [j] (ср. в протославянский период судьбу \*jū̯, \*jō̯, изменившихся в \*jī̄, \*jē̄), в результате чего было разрушено правило, согласно которому сочетание «палатальный + лабиализованный» («дизный + бемольный») было невозможно.

Гласные, возникшие в результате монофтонгизации дифтонгов ([ū̄], [ī̄], [ē̄], [ę̄], [q̄]), были долгими и не имели кратких коррелятов. Вероятно, в системе вокализма качественные характеристики уже играли особую роль.

Поскольку монофтонгизация дифтонгов и дифтонгических сочетаний (дифтонгоидов) с носовыми согласными происходила только между согласными, а в положении перед гласными неслогообразующий отходил к другому слогу, возникли новые праславянские чередования: \*ĭn // \*ę̄, \*ōn // \*q̄, \*ę̄ // \*q̄, \*ōĭ // \*ē̄, \*ū̄ // \*ov, \*'ū̄ // \*ev, \*ĕĭ // ī̄ и др. Ср. ст.-сл. *начьнеши* – *начати*, *мьнеши* – *мати*, *звонити* – *звжкъ*, *трасти* – *тржсъ*, *звжати* – *звжкъ*, *пожи* – *пѣти*, *плоути* – *пловеши*, *плюж* – *плевати*, *бити* – *бикши*.

#### Судьба сочетаний гласных с плавными согласными

§ 84. Тенденции к восходящей звучности не соответствовали сохранившиеся в праславянском языке дифтонгические сочетания с плавными сонорными согласными [r] и [l]. Эти дифтонгические сочетания испытывали воздействие тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности, но ее реализации препятствовала гораздо меньшая способность к ассимиляции [r] и [l] по сравнению с носовыми согласными и [i̯] и [u̯], поэтому они еще сохранялись в период монофтонгизации дифтонгов. Однако под влиянием всех предшествующих процессов позиция конца слова и слога начинает восприниматься исключительно как позиция гласного (а не согласного или дифтонга). В рамках тенденции к восходящей звучности формируется закон открытого слога, как бы доводящий тенденцию до ее полной реализации.

В новых условиях сочетания с плавными осознаются уже как закрытые слоги с нисходящей звучностью, которые подлежат устранению как не соответствующие основным системным фонетическим закономерностям праславянского языка. В этом смысле изменение сочетаний с плавными является вершиной реализации тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности.

Судьба дифтонгических сочетаний с плавными складывалась различно в зависимости от следующих факторов: качество слогового гласного в сочетании; позиция начала или середины слова; качество звука, находившегося после сочетания (гласный или согласный).

Если сочетание находилось в позиции перед гласным, то согласные общей тенденции к переразложению слогов происходило изменение границы слогораздела, и, как следствие, перераспределение гласных и согласных между слогами: \*prōs-tōgōs > \*prō-stō-gъ > ст.-сл. про-сто-ръ.

После завершения изменений сочетаний с плавными принцип открытого слога, возникший в рамках тенденции к восходящей звучности, оказался полностью реализованным: в языке не осталось закрытых слогов. С другой стороны, открытие слогов, появление закона открытого слога – результат полной реализации и завершения действия тенденции к восходящей звучности.



### Судьба дифтонгических сочетаний с плавными в середине слова между согласными

§ 85. Изменение дифтонгических сочетаний с плавными в середине слова между согласными (сочетания типа \*tōrt, \*tērt, tōlt, \*tēlt, где t – любой согласный) было по-разному отражено славянскими языками.

В южных праславянских диалектах (на основе одного из них и сложился старославянский язык), а также в некоторых западных диалектах (чешском и словацком) происходила метатеза, сопровождаемая удлинением гласного:

\*tōrt > \*trōt > \*trāt: \*bōrdā > \*brōdā > brādā > ст.-сл. брада;  
 \*tērt > \*trēt > \*trēt: \*bērgōs > \*brēgōs > brěgъ > ст.-сл. брѣгъ;  
 \*tōlt > \*tlōt > \*tlāt: \*gōlvā > \*glōvā > glāvā > ст.-сл. глава;  
 \*tēlt > \*tlēt > \*tlēt: \*mēlkō > \*mlēkō > mlěkō > ст.-сл. млѣко.

В восточных и в западных диалектах лехитской группы (польском, кашубском, сербо-лужицких, полабском) метатеза не сопровождалась удлинением гласного. Вместо этого развивался новый гласный (сначала бывший лишь вокалическим призвуком), по качеству совпадавший с исходным:

\*tōrt > \*trōt > \*t<sup>o</sup>rōt > \*tōrōt;  
 \*tērt > \*trēt > \*t<sup>e</sup>rēt > \*tērēt;  
 \*tōlt > \*tlōt > \*t<sup>o</sup>lōt > \*tōlōt;  
 \*tēlt > \*tlēt > \*t<sup>e</sup>lēt > \*tēlēt (в восточнославянских языках в силу лабиовелярного характера \*l возникало сочетание \*tōlōt: mōlōkō, русск. молоко).

Далее в восточнославянских языках (в частности, в древнерусском) этот развившийся звук стал гласным полного образования, а в польском, кашубском, сербо-лужицких, полабском он был утрачен:

Праславянская форма	Русский язык	Польский язык
*bōrdā	борода	broda
*gōlvā	голова	głowa
*bērgōs	берег	brzeg
*mēlkō	молоко	mleko

Близость результатов изменения сочетаний типа  $*t\ddot{o}rt$  в восточных языках и западных языках лехитской группы можно объяснить некоторым сближением между этими диалектами в определенный период истории праславянского языка. Результаты изменения дифтонгических сочетаний с плавными по типу  $*t\ddot{o}rt > trāt$  принято называть неполногласием, а по типу  $*t\ddot{o}rt > t\ddot{o}r\ddot{o}t$  – полногласием: борода – брада, порохъ – прахъ, голова – глава и т. д.

По поводу объяснения механизма данных изменений в литературе существуют различные мнения. Некоторые исследователи (например, Р. Нахтигал) полагали, что в силу невозможности убедительно объяснить механизм изменения сочетаний типа  $*t\ddot{o}rt$  и др. следует фиксировать лишь начальный и конечный этапы развития. Ф. Ф. Фортунатов предпринял попытку описать механизм изменения сочетаний с плавными. Он связывал историю этих дифтонгических сочетаний с тем, на каком элементе сочетания сосредоточивалась долгота слога. Ученый показал, что в языках южных славян, а также у чехов и словаков долгота слога сосредоточивалась на гласном, потому происходили изменения типа  $*t\ddot{o}rt > *tārt$ , далее же для ликвидации закрытости слога происходило перераспределение элементов дифтонгического сочетания между разными слогами:  $*tārt > *tā-rt$ . В этом случае возникала позиционная слоговость плавного  $*tā-r̥-t$ , но она была неустойчивой в силу краткости  $[r̥]$ , в результате происходила метатеза и удлинение гласного ( $*trā-t$ ). В языках же восточных и северо-западных (лехитских) долгота была сосредоточена на втором элементе дифтонга – на плавном  $[r]$ ,  $[l]$ , и в результате  $*t\ddot{o}rt$  переходило в  $t\ddot{o}-r̥-t$ . Слоговость утрачивалась за счет развития вокалического элемента после плавного:  $*t\ddot{o}rt > *t\ddot{o}-rt > *t\ddot{o}-r̥-t > *t\ddot{o}r^0t$ . Этот гласный был подобен гласному, находящемуся перед плавным. Далее гласные количественно уравнивались:  $*t\ddot{o}r^0t > torot$ . В лехитских же диалектах развитие было связано с редукцией и позднейшим исчезновением гласного перед плавным ( $*t\ddot{o}r\ddot{o}t > *t^0r\ddot{o}t > tr\ddot{o}t$ ).

Следует отметить, что изменение сочетаний  $*t\ddot{o}rt$  и др. было довольно поздним и в определенной мере может датироваться: имя германского императора Карла Великого (742–814) вошло

в славянские языки как *kral* (чешск.), *król* (польск.), *король* (русск.). Следовательно, в конце VIII–IX вв. закон восходящей звучности был еще живым.

Развившееся на месте дифтонгических сочетаний с плавными неполногласие совпало с исконными сочетаниями *ра, рѣ, ла, лѣ*, которые находились между согласными в одной морфеме в словах типа *слабѣ, слѣдѣ, правѣда, крѣпѣкъ*.

Чтобы различать эти сочетания, следует помнить о том, что исконные *ра, рѣ, ла, лѣ* представлены во всех славянских языках; если же слово содержит неполногласие, развившееся в результате преобразования дифтонгического сочетания с плавным, то ему в других славянских языках будут соответствовать иные сочетания звуков (в частности, полногласие в восточных славянских языках).

В немногих славянских группах в отдельных словах тенденция избежать закрытости слога отражалась иначе – посредством развития вторичного [ъ] после [г] и [л]. Такому изменению подверглись некоторые сочетания в языке болгарских славян, в частности тех, которые поселились на северо-востоке Балканского полуострова. Результат подобного изменения представлен в памятниках славянской письменности: *малѣдичикъ* (*малѣдичикъ*) и др. в Шестоднев Иоанна экзарха; *залѣтаринѣ* (*залѣтаринѣ* – «золотых дел мастер») в переводе Слов Афанасия Александрийского. Однако нет уверенности, что такая передача восходит к доисторическому периоду, возможно предположить воздействие неславянской фонетики. В этих случаях мы имеем удлинение гласных без метатезы.

#### Сочетания плавных согласных с гласными \*ѣ, \*і

§ 86. Сочетания плавных согласных с редуцированными гласными в позиции между согласными \**tŭrt*, \**tŭlt*, \**tŭrt*, \**tŭlt* нарушали тенденцию к построению слога по принципу восходящей звучности.

В старославянском языке последовательность букв «плавный согласный + редуцированный гласный» обозначала звуки, разные

и по своему качеству, и по происхождению: слоговые [ɾ], [ʲ]: **сръдыце** [sr̩dɨc'e], **плънъ** [pl̩nɔ] – или сочетание плавного с редуцированными [ɾ], [ɨ]: **влъха** [vl̩ɤha], **сльза** [sl̩ɤza].

Различить эти написания помогают факты современного русского языка. Ср.:

– **плънъ** [pl̩nɔ] – совр. русск. *полный*, **влъкъ** [vl̩kɔ] – совр. русск. *волк*, **пръвъ** [pr̩vɔ] – совр. русск. *первый*, **сръдыце** [sr̩dɨc'e] – совр. русск. *сердце*, то есть в случае, если перед нами слоговые согласные в старославянском языке, в русском языке гласный и согласный элементы меняются местами (**влъкъ** – *волк*), при этом в старославянском языке ɾ и ɨ после согласных не обозначают гласного звука, а лишь указывают на слоговость предшествующего согласного (**влъкъ** – [vl̩kɔ]);

– **влъха** [vl̩ɤha] – совр. русск. *блоха*, **сльза** [sl̩ɤza] – совр. русск. *слеза* и т. д.: в этих случаях ɾ и ɨ обозначают соответствующие звуки [ɤ] и [ɨ], а в современном русском языке последовательность гласного и согласного элементов сохраняется.

Слоговость [ɾ], [ʲ] развивается уже на славянской почве. Как известно, слоговые согласные исходной фонетической системы были утрачены в протославянский период. Можно предположить следующую схему развития слоговости плавными в праславянском языке, отражающую переход [i], [u] в редуцированные сверхкраткие [ɨ], [ɔ], а также их последующую ассимиляцию с плавными:

\*iŕ > ɨŕ > <sup>h</sup>ɾ > ɾ;

\*iŭ > ɨŭ > <sup>h</sup>ɭ > ɭ;

\*uŕ > ɔŕ > <sup>h</sup>ɾ > ɾ;

\*uŭ > ɔŭ > <sup>h</sup>ɭ > ɭ.

Слоговые согласные развились в южных и в ряде западных славянских диалектов (чешского и словацкого ареала). В восточных и северо-западных диалектах завершающая стадия – развитие слоговости плавного сонорного согласного – не была, вероятно, достигнута, в результате чего достаточно рано восстановилось сочетание гласного с плавным, о чем свидетельствуют факты древнерусского языка, отразившиеся в памятниках: **търгъ**, **държати**, **пънъ**. Ср. ст.-сл. **влъкъ** [vl̩kɔ], сербск. *vŭk* > *vŭk*,

чешск. vĕk, болг. *вѣлк*, русск. *волк*, польск. *wilk*, сев.-кашубск. *voŭk*, лит. *vilkas*, готск. *wulfs*; ст.-сл. *дѣгъ* [dĕgъ], сербск. *dŭg*, ст.-чешск. *dĕhŭ*, чешск. *dlouhý*, польск. *długi*, русск. *долгий*, хеттск. *dalugaš*. В болгарском языке слоговые плавные вышли из употребления в историческое время (*вѣрба*, *зѣрно*); они заменились сочетаниями [ѣр], [ѣл] (*вѣлкѣ*).

**Судьба сочетаний \*ǫg, \*ǫl в начале слова  
(сочетания \*ǫrt, \*ǫlt)**

§ 87. Данные индоевропейских языков указывают на происхождение начальных *ра-* и *ла-*, *ро-* и *ло-* перед согласными из сочетаний гласных с плавными: нем. *Arbeit* («работа»), ст.-сл. *рабѣ*, др.-русс. *робичичь*, польск. *robota* (< \*ǫrbōs); лит. *aldija* («лодка»), ст.-сл. *ладин*, русск. *лодка*, польск. *łódka* (< \*ǫldijī). Судьба дифтонгических сочетаний \*ǫg, \*ǫl в начале слова перед согласными (в корне или приставке) отлична от судьбы этих сочетаний в середине слова.

В положении *перед гласными* сочетания не подверглись изменению, так как плавный согласный отходил к началу следующего слога и оба звука сохранялись в исходной последовательности: \*ǫg-ā-teĭ > \*ǫ-gā-tī > ст.-сл. *орати*.

В положении же *перед согласными* под влиянием тенденции к восходящей звучности эти дифтонгические сочетания подверглись изменению.

В диалектах южных славян изменение было таким же, как в положении между согласными:

\*ǫrt > \*rōt > rāt: \*ǫrbōs > \*rōbōs > ст.-сл. *рабѣ*;

\*ǫlt > \*lōt > lāt: \*ǫldijī > \*lōdijī > ст.-сл. *ладин*.

В восточных и западных диалектах праславянского языка изменения зависели от того, с какой интонацией произносились сочетания.

Если сочетание находилось под восходящим ударением, то во всех диалектах изменение было таким же, как в южнославянских: \*ǫrtaję > \*rōtaję > ст.-сл. *ратан* («пахарь», ср. русск. диал. *ратай*);

\*ǫrmo > \*rōmo > ст.-сл. **рамо** («плечо»), сербск. *rāmo*, чешск. *rāmě*; \*olkati > lakati, сербск. *lakom*, чешск. *lakati*, русск. *лакати*.

Если же сочетание находилось под нисходящим ударением, у восточных и западных славян имела место метатеза, но без удлинения гласного и его последующего расширения (видимо, циркумфлексная интонация препятствовала расширению гласного): \*ǫrbōs > ст.-сл. **рабъ**, ср. русск. *хлебоборб*, польск. *gobota*, словенск. *gobota*; \*ǫldīji > ст.-сл. **лѣдѣни**, но русск. *лодка*, польск. *łódź*.

Предполагается, что метатеза в начальных \*ǫrt, \*ǫlt произошла позже, чем аналогичные изменения сочетаний типа \*tǫrt.

В немногих словах предков южных славян возник и другой результат: происходила метатеза без удлинения гласного: \*ǫrt > rǫt: в Супрасльской рукописи, отражающей черты говоров восточной Болгарии, наряду с **рабъ**, **раздѣти** находим не только **робъ**, но приставку **роз-** / **рос-** (**розбонникъ**, **ростворивъ** и др.), а также **розѣтъ**.

В болгарских диалектах было два варианта: **лакѣтъ** и **локѣтъ** (< ǫlkūtis). На вариант с [lo] указывают и некоторые македонские говоры (например, в Солуни).

В языке предков болгар отразилась и еще одна тенденция – после плавного развивался [ъ]: \*ǫlt > ǫlъt: **алѣдѣни**, но **лѣдѣни** (Супр. рук.).

После завершения изменений сочетаний с плавными принцип открытости слога в рамках сформировавшейся ранее тенденции к восходящей звучности оказался полностью реализованным: в языке не осталось закрытых слогов.

### Закон слогового сингармонизма

§ 88. В праславянскую эпоху имели место процессы палатализации согласных под воздействием гласного переднего ряда и [j], а также делабиализация гласных под воздействием [j] (из древних протославянских сочетаний \*jǫ и \*jǫ). Палатализация (от лат. *palatum* – «нёбо») – дополнительная артикуляция, заключающаяся в поднятии средней части спинки языка по направлению к твердому небу, которое может сопровождать как язычную, так и губную артикуляцию. В результате меняется качество согласного: он становится палатализированным, или мягким.

В отличие от других индоевропейских языков праславянский язык развил резкое противопоставление велярного произношения и палатального, в результате чего в праславянском языке возникло стремление к палатальной артикуляции (Р. Нахтигал).

Процессы палатализации были представлены в виде реализации единой тенденции, действовавшей в праславянскую эпоху и получившей название тенденции к слоговому сингармонизму. Суть ее состоит в том, что звуки в пределах одного слога должны быть артикуляционно близки друг к другу.

Наиболее развернутое определение данной тенденции дал Р. Якобсон. Согласно его мнению, язык стремился иметь единую артикуляцию в пределах слога – либо переднюю, либо непереднюю. В соответствии с этим могли существовать слоги двух типов – «твердые» и «мягкие». Первые образовывались посредством сочетания «непалатализованный согласный + непередний гласный», вторые – посредством сочетания «палатализованный или палатальный согласный + передний гласный».

В силу этого в слогах, возникших в период действия данной тенденции и противоречивших ей, то есть содержащих как передние, так и непередние элементы (например, палатализованные согласные + непередние гласные), происходили соответствующие изменения, направленные на локализацию слога в единой артикуляционной зоне, – передвижение вперед артикуляции гласного ([a], [o], [u]) под воздействием палатализованного согласного либо палатализация согласного под воздействием переднего гласного или [j]. Возникновение тенденции к слоговому сингармонизму означало переход языковой системы к состоянию, диаметрально противоположному тому, что было в предшествующую, протославянскую эпоху. В противовес раннему протославянскому периоду, когда характерна была автономность элементов в слоге, в результате чего отсутствовали аккомодация, палатализация и депалатализация, возникает активное взаимодействие между элементами слога, интенсивная аккомодация<sup>13</sup> и палатализация.

<sup>13</sup> Аккомодация – частичное приспособление двух рядом стоящих звуков, принадлежащих разным классам (гласных и согласных).

Существует определенное типологическое сходство между двумя основными фонетическими тенденциями праславянской эпохи. Причем связь между этими тенденциями, зависимость их друг от друга столь велика, что возникают разные точки зрения на время действия тенденций (главный вопрос – которая из них была «толчком» для другой). Однако и до сих пор нет однозначного решения, поскольку в основном хронологически действие данных тенденций совпадает. Обе тенденции были направлены на превращение слога в единую целостную структуру, на автоматизацию и унификацию артикуляционной программы в пределах одного слога: тенденция к восходящей звучности автоматизирует последовательность следования гласного и согласных в слоге. Тенденция к слоговому сингармонизму определяет единую зону артикуляции (переднюю / непереднюю) в пределах слога.

Можно считать, однако, что тенденция к восходящей звучности во многом обусловила действие тенденции к слоговому сингармонизму, так как именно она привела к объединению согласных и гласного в пределах слога в целостную структуру, что создало предпосылки к синтагматическому взаимодействию между ними, к максимальной аккомодации. В пользу такого предположения говорит тот факт, что все изменения, связанные со слоговым сингармонизмом, происходят в пределах *нового слога*, уже выстроенного по принципу восходящей звучности: они имеют регрессивную направленность при воздействии гласного на согласный и прогрессивную при воздействии согласного на гласный. Воздействия *через границы слогораздела* практически нет (ср. протославянский период).

Важной движущей силой изменений явилась тенденция к устранению сочетания полярных единиц в звуковой системе: [k], [g], [ch] (задненебные) + [i], [e], [ě] и другие гласные переднего ряда; [k], [g], [ch] + [j]. В результате происходил процесс палатализации, который означал продвижение согласных к твердому небу под воздействием [j] и гласных переднего ряда.



## Палатализация согласных перед [j]

§ 89. Одно из проявлений тенденции к слоговому сингармонизму в праславянском языке заключалось в том, что консонантная группа в пределах слога стремилась к артикуляционной однородности, прежде всего связанной с зоной артикуляции. В связи с этим, если в составе консонантной группы был [j] (единственный палатальный согласный системы консонантизма протославянского и раннего праславянского периодов), то вся консонантная группа подвергалась качественным изменениям. Процесс мог иметь только регрессивный характер, так как в исходной фонетической системе [j] (< [i]) мог быть только в конце консонантной группы. Звук [j] сообщал предшествующему согласному (или группе согласных) палатализованный характер, при этом сам исчезал, как бы растворялся в артикуляции предшествующего согласного. Палатализации подвергались все согласные без исключения; зона их образования при этом смещалась в сторону среднего неба.

Суть рассматриваемого процесса состояла во взаимной ассимиляции: [j] ассимилировал предшествующий согласный, а сам был ассимилирован этим согласным, в результате чего появились долгие мягкие согласные.

*Заднеязычные согласные* [k], [g], [ch], смещая место своего образования вперед, по направлению к среднему небу в позиции перед [j], превратились в мягкие палатализованные согласные; при этом смычные взрывные [k], [g] изменяли способ образования, приобретая фриктивный или смычно-проходной характер:

\*kj > [k̟'] > [č']: \*plākjōn > ст.-сл. *плѧчѧ*, ср. *плакати*; \*sēkjā > ст.-сл. *сѣча*, ср. *сѣкати*;

\*gj > [g̟'] > [d̟'ž'] > [ž']: \*stōrgjā > ст.-сл. *стража*, ср. *стрѣгж*; \*lūgjā > ст.-сл. *лъжа*, ср. *лъгати*;

\*chj > [ch'j] > [š']: \*soṽsjā > \*sūchjā > ст.-сл. *соуша*, ср. *соухъ*; \*doṽsja > \*dūchjā > ст.-сл. *доуша*, ср. *доухъ*.

Предполагается, что преобразование \*gj прошло стадию аффрикаты \*d̟'ž', однако затем произошла утрата затвора, и аффриката превратилась в фриктивный согласный [ž'].

Палатализация зубных фрикативных согласных [s] и [z] также сопровождалась смещением зоны артикуляции по направлению к твердому небу, но уже назад. В результате рефлекс палатализации зубных оказались идентичны результатам палатализации задненебных согласных – развились передненебные фрикативные звуки: [š'] и [š']:

\*sj > [š'] > [š']: \*nōsjā > ст.-сл. ноша; ср. носити; \*kōšīām > kōš'q > ст.-сл. кошьж;

\*zj > [ž'] > [ž']: \*mōzīām > vōž'q > ст.-сл. вожьж, ср. возити; \*nōzjōs > \*nōzjūs > \*nōž'īs > nōž'ь > ст.-сл. ножь.

Переднеязычные сонанты [r], [l], [n] в позиции перед [j], не меняя своей основной артикуляции, становились палатализованными, то есть мягкими:

\*nj > [ñ'] > [n']: \*klōnīām > \*klōnjām > klōn'q̄ > ст.-сл. клоньж, \*kōnjōs > \*kōnjūs > \*kōnjīs > kon'ь > ст.-сл. конь;

\*lj > [l'] > [l']: \*vōljā > ст.-сл. воля [vol'a], \*mōlīām > \*mōljām > \*mōl'q̄ > mol'q > ст.-сл. моляж;

\*rj > [r'] > [r']: \*būrjā > ст.-сл. бурья [bur'a], \*smōtrīām > \*smōtrjām > \*smōš'īr'q̄ > smotr'q > ст.-сл. смотреж.

Губные согласные [m], [b], [p], [v] в позиции перед [j] развивали [l]-образный призвук, который затем превратился в согласный полного образования – [l]-epenteticum:

\*bj > [b'] > [bl']: \*l'ūbīām > \*l'ūbjq̄ > l'ubl'q > ст.-сл. любляж;

\*pj > [p'] > [pl']: \*vŭprj > ст.-сл. вѣплъ;

\*mj > [m'] > [ml']: \*zēmjā > ст.-сл. зѣмля;

\*vj > [v'] > [vl']: \*lōvjā > ст.-сл. ловля.

Этот процесс отразился во всех славянских языках, если группа «губной + [j]» была внутри корня. На стыке корня и суффикса или флексии процесс, вероятно, происходил позднее, и его результаты были неодинаковыми в разных славянских языках: в ряде диалектов во всех позициях развилось сочетание губного с [l]-epenteticum, в других – болгарском, македонском и западнославянских – [j] смягчил предшествующий согласный и ассимилировался с ним: ср. польск. ziemia, чешск. zeme, болг. земя. Утрата ненадлежащего [l]-epenteticum явилась одним из позднейших

изменений системы консонантизма праславянского языка, отраженным в ряде старославянских памятников (зѣми, корабѣ).

Предполагают, что в период действия тенденции к построению слога по принципу слогового сингармонизма не могло возникнуть из сочетания губного с [j] последовательности звуков типа [pɫ'], в которой непосредственно соседствовали палатализованный и непалатализованный согласные. Вероятно, в результате палатализации губных посредством [j] возникали сложные звуки типа [pɫ'], судьба которых в славянских диалектах была разной: возникали рефлексy [pɫ'] или [p'], во всяком случае в позиции на стыке морфем не в начале слова (корабѣль – корабѣ).

Зубные смычные [t], [d] в позиции перед [j] также передвигались в зону своей артикуляции по направлению к среднему небу. В результате слияния с [j] возникали долгие палатализованные согласные: \*tj > [t̪']; \*dj > [d̪'].

Результаты их дальнейших преобразований являются одним из главных фонетических отличий между тремя группами славянских языков. Это свидетельствует о том, что процесс имел место в поздний праславянский период, в пору диалектной дифференциации.

В западнославянских языках долгие палатализованные смычные развили после себя свистящий призвук, то есть стали смычно-проходными звуками (аффрикатами):

\*tj > [t̪'] > [c']: \*světjā > \*svēt'a > \*svēt't'a > \*svētca > польск. świeca;  
\*dj > [d̪'] > [d̪'z']: \*mędjā > \*mēd'ā > \*mēd'd'ā > \*mēd'z'ā > польск. miedza; \*teŋdj- > \*tjēŋdj- > \*t̪'ud'- > польск. cudzy.

В южнославянских языках фрикативный призвук развился и после, и перед палатализованным смычным; в результате дальнейших преобразований данной фонетической группы в разных славянских языках южного ареала возникали различные результаты:

\*tj > [t̪'] > [t't'] > [s̪'t̪'] > ст.-сл., болг. [s̪'t̪']: \*světjā > svēs̪'t̪'a > ст.-сл. свѣща; сербскохорв., словенск. [t̪s̪']: sveča (таким образом, в южнославянских диалектах фрикативный элемент мог следовать за [t], мог ему предшествовать);

\*dj > [d̄'] > [d'd'] > [ž'dž'] > ст.-сл., болг. [ž'd̄']: \*mēdjā > mēž'd̄'a > ст.-сл. межда, \*teūdj- > \*tjūd̄j- > š't'ūž'd̄' - > ст.-сл. цюжда; сербскохорв. [dž']: meja; словенск. [j]: tuj, tujes, mēja и др.

В восточнославянских языках долгие палатализованные смычные также развили до и после себя переднеязычные спиранты, затем начальный спирант утратился, а после этого в звонкой аффрикате исчезла начальная смычка, в результате чего стал произноситься палатализованный переднеязычный спирант:

\*tj > [t̄'] > [t't'] > [š'tš'] > [t̄š'] > [č']: \*svētjā > \*svēt̄š'ā > др.-русс. свѣча;

\*dj > [d̄'] > [d'd'] > [ž'dž'] > [d̄ž'] > [ž']: \*mēdjā > \*mēd̄ž'ā > \*mēž'ā > др.-русс. межа; \*teūdjōs > \*tjūd̄jōs > \*t̄š'ūž'ь > др.-русс. чюжь.

В результате воздействия [j] на согласные появляется большое количество новых согласных, имеющих палатализованный характер.

Несмотря на то что все эти согласные были результатом позиционных изменений, они в системе языка сразу получили статус фонемы: [j], ассимилируясь, исчезал, и тем самым ликвидировалась та фонетическая позиция, которая была причиной этих позиционных изменений. Сначала в такого рода противопоставлениях смыслоразличительную роль играло наличие – отсутствие [j] (kōzā > kōzjā). После ассимиляции [j] с предшествующим согласным эту функцию берет на себя противопоставление палатализованных – непалатализованных согласных. Новые звуки больше не зависели от позиции и обладали смыслоразличительными функциями (kōzā – kōž'ā).

Появились первые парные по твердости – мягкости фонемы: <n> – <n'>, <l> – <l'>, <r> – <r'>, в которых палатализованность выступает в качестве самостоятельного признака.

Происходит дефонологизация <j> в позиции после согласных. И хотя в принципе фонема сохраняется, дефонологизация после согласного обуславливает ее неустойчивость в дальнейшем: тенденция к выпадению <j> в интервокальной позиции, в начале слова.

В праславянском языке существуют теперь или целиком палатализованные, или целиком непалатализованные консонантные группы (во всяком случае такова тенденция, реализующаяся не во всех диалектах).

Но эти изменения ведут уже к нарушению принципа восходящей звучности: на первый план выдвигается иной организующий принцип в рамках консонантной группы – палатализованная / непалатализованная консонантная группа.

### Изменение групп согласных перед [j]

§ 90. В случае, если перед [j] была группа задненебных и зубных согласных, она в целом имела тенденцию к палатализации. Проявлялось это по-разному в разных группах:

1) вся группа могла сливаться в один палатализованный звук – аффрикату;

2) происходила раздельная палатализация каждого согласного.

В первом случае мы имеем:

\*skj > [š'is'] / [š'č']: \*iskjǫ > \*iš'is'ǫ > \*iš't'ǫ > ст.-сл. ищѣж;

\*zgj > [ž'dž']: \*dūzgji > \*dъž'dž'i > \*dъž'd'i > ст.-сл. дъждѣ;

\*stj > [š'is']: \*svīstjǫ > \*svīš'is'ǫ > \*svīš't'ǫ > ст.-сл. свищѣж;

\*zdj > [ž'dž']: \*jēzjdjǫ > \*jēž'dž'ǫ > \*jēž'd'ǫ > ст.-сл. ѣждѣ.

Процесс в целом носил общеславянский характер, но затем по диалектам происходили изменения. Так, в говорах, которые легли в основу языка первых памятников, конечный элемент был утрачен. Поэтому в старославянских памятниках мы находим [š't'], [ž'd']: ищѣ, тѣща, дѣждѣ и т. д. (ср. искати, тѣсть).

Во втором случае результаты палатализации посредством [j] таковы:

\*slj > [š'l'];

\*zlj > [ž'l'];

\*snj > [š'n'];

\*znj > [ž'n'];

\*srj > [š'r'];

\*zrj > [ž'r'].

Каждый из элементов изменялся, реализуя общеславянскую тенденцию: \*sj > [š'], \*zj > [ž'], \*lj > [l'], \*nj > [n'], \*rj > [r'], но указанное изменение группы в целом совершалось только в южных и отчасти восточных диалектах:

\*sj > [š'], \*lj > [l']: \*mūslijq̄ – ст.-сл. *мышляж* (ср. русск. *мыслить*);

\*zj > [ž'], \*nj > [n']: \*pōrōznjъ – ст.-сл. *порожнь* (ср. русск. *порожний*);

\*tj > [š' t'], \*rj > [r']: \*smōtrj q̄ – ст.-сл. *смоцрьж*.

#### Палатализация согласных перед гласными переднего ряда

**§ 91.** Палатализирующее воздействие гласных переднего ряда на согласные было аналогичным воздействию [j], однако отличалось значительно меньшей интенсивностью, что, вероятно, связано с особенностями слоговой структуры праславянского периода: установлением в пределах слога обязательного распределения звуков в соответствии с их акустико-артикуляционными характеристиками и, как следствие, фонематической противопоставленностью гласных и согласных. В результате палатализации перед гласными переднего ряда согласные и гласные сохранили свою фонематическую самостоятельность. Общая тенденция, обуславливаемая законом слогового сингармонизма, в данном случае была реализована только по отношению к заднеязычным, которые были наиболее чувствительны к палатализационным процессам и в наибольшей степени нарушали условия закона слогового сингармонизма, избегавшего маргинальных, контрастных сочетаний (Р. Нахтигал). Заднеязычные согласные в сочетании с гласными переднего ряда повсеместно подвергались палатализации. Что касается всех остальных согласных, то, если палатализирующее воздействие гласных переднего ряда и имелось, оно не привело к изменению их основной артикуляции. Большинство исследователей вслед за Н. Ван Вейком считают, что в этой позиции происходило частичное смягчение согласных, в результате чего они становились полумягкими.

Процесс палатализации задненебных был актуальным в течение длительного времени, в силу чего он прошел несколько стадий.

#### Первая палатализация задненебных согласных

§ 92. Первая палатализация задненебных согласных – это процесс изменения твердых задненебных согласных [k], [g], [ch] в мягкие шипящие передненебные согласные [č'], [ž'] (через стадию [d'ž']), [š'] в позиции перед древнейшими гласными переднего ряда [ē], [ī] (до монофтонгизации дифтонгов). Этот процесс явился результатом действия тенденции к слоговому сингармонизму:

[k] > [č']: \*kēndō > ст.-сл. чѣдо, ср. нем. Kind («дитя»); \*gēkēt > геč'е > ст.-сл. рече (форма 3-го лица единственного числа простого аориста), ср. рек-ж;

[g] > [d'ž'] > [ž']: \*gēnā > ст.-сл. жена, ср. лат. gens («род, племя»), genus («род»); \*mōgēt > \*mōž'ē > ст.-сл. може (форма 3-го лица единственного числа простого аориста), ср. ст.-сл. могж, могъ; \*drougē > \*drūd'ž'ē > druž'е (звательная форма имени существительного другъ);

[ch] > [š']: \*teĭchīnā > \*tīchīnā > \*tīš'īnā > ст.-сл. тишина, ср. русск. тихо; \*mūsīs > \*mūchīs > myš'ь > ст.-сл. мъшь; \*mōlichint > ст.-сл. молиш; \*soŭchīteĭ > suš'iti > ст.-сл. соушити, ср. соухъ.

Образовавшиеся звуки [č'], [š'], [ž'] по своему происхождению были позиционными вариантами заднеязычных фонем (их появление было полностью обусловлено фонетической позицией). Но со временем они стали самостоятельными фонемами. Обретение ими самостоятельного фонематического статуса еще в праславянском языке определялось особенностями фонетической системы того периода:

– параллельно происходило изменение заднеязычных согласных с аналогичными результатами и в иной позиции – перед [j]: \*soŭchjā > соуша, \*lŭgjā > лъжа, \*sēkjā > сѣча и др.;

– после мягких шипящих в словах типа слышатѣ (< \*slūchēteĭ), чадъ (< \*kēdōs), кричатѣ (< \*krīkēteĭ) происходила диспалатали-

зация, и [ě] переходил в [ā]; в этом случае присутствие шипящих также уже не было обусловлено позицией;

– в результате возникли морфологические чередования [k] // [č'], [ch] // [š'], [g] // [ž'].

Переход позиционных чередований задненебных и шипящих в морфологические, вероятно, окончательно завершился после падения редуцированных, когда шипящие оказались в позиции перед согласным: *шьла* > *шла*.

Первая палатализация задненебных согласных обусловила появление в славянских языках чередования задненебных и шипящих согласных в тех случаях, когда в корне были представлены древнейшие чередования гласных, а также на конце морфем при словообразовании и словоизменении:

\*kōn- // \*kēn > kon- // č'en: *конѣцъ* – *начало*;

\*kōs- // \*kēs > kos- // č'es: *коса* – *чесати*;

ср. также: *рекохъ* – *рече*, *отрокъ* – *отроче*, *могъ* – *можеши*.

Первая палатализация охватила все случаи положения [k], [g], [ch] перед гласными переднего ряда недифтонгического происхождения – [ē], [ě], [ī], [i].

Естественно, таких изменений не происходило перед дифтонгом [oi] (< [ōi], [ōi], [āi], [āi]).

После монофтонгизации дифтонга [oi] ([oi] > [ě], [ī]) задненебные согласные снова оказываются перед гласными переднего ряда: [kě], [gě], [chě]; [kī], [gī], [chī]: \*koīnā > \*kěnā, \*vŭkoī > \*vŭkī, \*doŭchoī > dŭchě; \*rīkoīte > rŭkětě и др. Такая позиция была «запрещенной», но действие первой палатализации к этому времени уже прекратилось, причем [č'], [ž'], [š'] приобрели статус самостоятельных фонем, вступивших в морфологические чередования.

Не могло произойти и субституции, в результате которой задненебные заменялись бы [č'], [ž'], [š'], поскольку в языке не существовало моделей [č'ě], [ž'ě], [š'ě]: они перешли в [č'a], [ž'a], [š'a], а новые [ki], [gi], [chi] возникли в конце слова, позиции, редкой для старых сочетаний задненебных с [i]. В итоге возникла палатализация с новыми результатами.



## Вторая палатализация задненебных согласных

§ 93. Вторая палатализация задненебных согласных – это процесс изменения твердых задненебных согласных [k], [g], [ch] в свистящие согласные [c], [z] (через стадию [d͡z]), [s] перед гласными переднего ряда *дифтонгического* происхождения \*ī и \*ě (из \*ēī, \*ōī). У [ch] была особая судьба – результатом его изменения мог быть и [šʹ].

Не имеет однозначного решения вопрос о степени смягченности звуков [c], [z], [s], [šʹ], появившихся в результате второй палатализации, о том, что отличает их от звуков, появившихся в процессе третьей палатализации. Можно думать, что в артикуляционном отношении результаты второй палатализации представляли ту степень смягчения, которую принято называть полумягкостью: [cʹ], [zʹ], [sʹ], [šʹ]:

\*k > [cʹ]:

\*kōina > \*kēnā > c'ěna > ст.-сл. цѣна, ср. лит. kaina («цена, польза»), др.-русс. каѣти; \*rīkoīt > r'ьc'ī > ст.-сл. рыци; \*vīlkoī > \*v'lc'ī > ст.-сл. вьци;

\*g > \*d͡z > [zʹ]:

\*gōilo > \*d'z'ělo > z'ělo > ст.-сл. зѣло, ср. лат. gailas («резкий, быстрый»); \*mōgoīt > moz'ī > ст.-сл. мози;

\*ch > [šʹ] / [sʹ]:

\*moḡsāī > muchě > musč > ст.-сл. моу҃сѣ (Д. п. ед. ч.); \*doḡchoī > doḡs'ě > ст.-сл. доу҃сѣ (М. п. ед. ч.).

В случае изменения [ch] праславянские диалекты вели себя по-разному: в *западной* диалектной зоне находим [šʹ], в *восточной* (у южных и восточных славян) – [sʹ]. Ср. чешск. šerý, словацк. szary (ср. др.-исл. harð – «седой, серый»); русск. *серый*, болг. *сер*.

Действие второй палатализации задненебных было обусловлено тем, что после монофтонгизации дифтонга \*ōi (<\*ōī, \*ōī, \*āī, \*āī), начинавшегося на гласный непреднего ряда, изменилась позиция для задненебных согласных: они вновь оказались перед гласными переднего ряда [i], [ě]. Поскольку действие тенденции

к слоговому сингармонизму сохраняло актуальность, твердые задненебные должны были подвергнуться палатализации.

Широко распространено мнение, что вторая палатализация не действовала последовательно: существовали праславянские диалекты, в которых результат изменения задненебных не был последовательно проведен в парадигмах. Это предположение впервые сделал Б. М. Ляпунов, указавший на единичный факт из Новгородской Служебной минеи 1096 г. (дѣмѣкъ, Д. п. ед. ч.). Долгое время, отказываясь от гипотезы Ляпунова, ученые считали подобные отступления результатом действия грамматической аналогии.

Однако исследование новгородских берестяных грамот обнаружило такие тексты: а замѣке кѣле а двѣри кѣле. А. В. Арциховский прочитал на месте кѣле – кѣлѣа («замок келии, двери келии»). А. А. Зализняк считает, что кѣле – это цѣлѣ, точно так же, как 14 локти хѣри – 14 локтей сѣри, где сѣрь – серая ткань (см. также гвѣзда вместо звѣзда).

По мнению Зализняка, данные, извлеченные из новгородских грамот, ясно свидетельствуют о том, что вторая палатализация в древненовгородском диалекте отсутствовала: в *некнижных* словах до середины XIII в. нет ни одного примера с эффектом второй палатализации внутри корня. Нет в *некнижных* текстах и отражения результатов палатализации на стыке основы и окончания: къ Лоукѣ, мѡги, сапоги и под. Почти все примеры, где результаты второй палатализации обнаруживаются, – это церковные формулы: ѿи помози, въ возѣ, владыцѣ и под.

Приведенные примеры дают картину диалекта, где вообще не было второй палатализации. Из этого, однако, не следует, что в XI–XII вв. в разговорном языке новгородцев не бытовали заимствования из церковнославянского языка с явлениями второй палатализации: цѣловати крѣстѣ и под. Обилие примеров с результатами второй палатализации в новгородских памятниках следует отнести на счет книжной нормы. Особенно последовательно она действовала внутри корня. Книжная норма в целом выдерживается и в приписках писцов, хотя встречаются исключения.

Такая же картина наблюдается в новгородских и псковских летописях: отсутствие палатализации (на стыке основы и окончания) чаще всего обнаруживается в личных именах и топонимах, особенно местных. Редки примеры без отражения результатов палатализации в пергаменных официальных документах. А вот в частных грамотах и в документах внутреннего новгородского управления безусловно господствуют варианты без палатализации: кѣ рѣкѣ.

Поскольку изменение заднебных в результате второй палатализации часто происходит на стыке основы и окончания, большую роль в развитии этого процесса играло и играет выравнивание основ под влиянием грамматической аналогии: влѣци – волки, доуци – доухѣ и т. д., что сделало результаты палатализации неустойчивыми, однако действие ее было последовательным в тех диалектах, где она реализовалась.

Результаты второй палатализации обычны в конце основ имен и глаголов, оканчивающихся на заднебный, после которого шел тематический гласный \*ѣ:

– у имен существительных женского рода, например, в форме дательного падежа: \*rǫpnkŏi > \*rǫkě > rqc'ě > ст.-сл. рѣцѣ;

– у имен существительных мужского рода в форме местного падежа единственного и множественного числа: \*vīlkŏi > vīc'e > ст.-сл. влѣцѣ; \*vīlkŏisŭ > vīkěchъ > vīc'ěchъ > ст.-сл. влѣцѣхъ;

– у имен существительных в форме именительного падежа множественного числа: \*vīlkŏi > \*vīkī > vīc'i > ст.-сл. влѣци;

– у глаголов в формах повелительного наклонения: \*mǫgŏi > \*mǫgŏi > \*mǫd'z'ī > mǫz'i > ст.-сл. мози.

По праславянским диалектам \*k, \*g и \*ch изменились также в сочетании с \*v (< \*u) перед \*ě из дифтонга \*ŏi: [kv] > [c], [gv] > [dz] > [z]. Так было в диалектах, легших в основу восточнославянских и южнославянских языков: \*kvŏitŏs > cvětъ, \*gvŏizda > zvězda, \*vīchvŏi > vīsvi. В западнославянских диалектах такого изменения заднебных перед \*v не происходило: ср. польск. kwiat, чешск. kvet, польск. gwiazda, чешск. hvězda.

## Третья палатализация задненебных согласных

§ 94. Третья палатализация задненебных согласных – это процесс изменения твердых задненебных согласных [k], [g], [ch] в мягкие (палатализованные) свистящие согласные [c'], [z'], [s'] под воздействием *предшествующих* гласных переднего ряда. Так же, как и в процессе второй палатализации, результатом изменения [ch] мог быть и [š']:

\*k > [c']:

\*ōvīkā > ōvys'ā > ст.-сл. овыца, ср. лит. avikiena («баранина»);  
\*ōtīkōs > \*ōtīkūs > ст.-сл. отьць; \*dēvīkā > dēvic'a > ст.-сл. дѣвница;

\*g > \*d'z' > [z']:

\*pōlīgā > \*pōlīgā > \*pōlīd'z'ā > polyz'a > ст.-сл. польза, ср. диал. польза; \*kūnīgōs > kŋnēd'z'ь > kŋnēz'ь > ст.-сл. кѣнязь;  
\*stīgā > stīd'z'a > styz'a > ст.-сл. стѣза.

\*ch > [š'] / [s']:

\*vīšōs > \*vīchūs > \*vīs'is > vьs'ь > ст.-сл. вьсь (местоимение), ср. диал. вхоу.

Третья палатализация имеет особый характер, прогрессивный, в отличие от первой и второй палатализаций: процесс идет под влиянием не последующего гласного, а предыдущего. Поскольку в эту эпоху действовал закон открытых слогов, то мы имеем первый случай межслового воздействия.

Результаты третьей палатализации параллельны результатам второй, но имеют ряд отличий.

Возникающие в результате третьей палатализации свистящие, безусловно, были мягкими. Об этом свидетельствует, например, то, что после [c'], появившегося в ходе этого процесса, не может употребляться буква ѣ, она заменяется и, как в мягкой разновидности склонения: отьци, отьцихъ (М. п. мн. ч.), ср. рабѣхъ, кониѣхъ.

Еще одна особенность третьей палатализации заключается в ее нерегулярности, но устойчивости, в то время как вторая палатализация, напротив, характеризовалась регулярностью, но

неустойчивостью. В силу своей нерегулярности третья палатализация проявляется факультативно: в абсолютно тождественных фонетических позициях ее результаты могут присутствовать или отсутствовать: *лицѣ*, но *ликъ*, *зрькало*, но *зрьцало*, *къназь*, но *кънагыни* и др.

Вследствие нерегулярности результатов третьей палатализации достаточно трудно описать условия ее протекания.

Наиболее последовательно происходит третья палатализация после \*ī и \*ī̃ (\*ōvīkā > ст.-сл. *овыца*, \*ōtīkōs > ст.-сл. *отыць*, \*dēvīkā > ст.-сл. *дѣвица*), при этом [i] воздействует на задненебный не только в случае непосредственного контакта, но и в составе дифтонгических сочетаний на [n] и [r]: \*kūpīngōs > *къпѣдзь* > ст.-сл. *къназь*; \*mīrkātēi > *мѣс'ати* > ст.-сл. *мръцати* и др.

Не происходила палатализация после [ě] (*рѣхъ*), а также после [ĕ] и [i] из дифтонга (*тихъ*). На течение процесса влияли, вероятно, последующие звуки – [ū], [ǔ], а также суффикс [nq]: *къназь* – *кънагыни*, *лицѣ* – *ликъ*, *мръцати* – *мръкнѣти*, *въсклицати* – *въскликнѣти*. Таким образом, третья палатализация происходила в определенных условиях – после старославянских [i], [ь], [ĕ], [r], но не перед \*ū (> [y]), \*ǔ (> [ъ]) и не перед суффиксом -нж- [nq].

Традиционно третья палатализация считается более поздним явлением, чем вторая. В пользу этого свидетельствует нерегулярность процесса, что может быть объяснено кризисным состоянием системы в эпоху распада праславянского языка.

Кроме того, третья палатализация представляет новый этап – этап *межслоговой* аккомодации и *межслогового* сингармонизма: палатализованный слог влияет на непалатализованный, и достигается сингармонизм в пределах целого слова: *li-ko* > *li-se*, то есть палатализованный слог + непалатализованный слог > палатализованный + палатализованный.

Будучи прямым развитием господствующей тенденции, третья палатализация является в то же время моментом, фиксирующим ее разрушение.

Смысл перестройки слога в праславянском языке состоял в превращении слога в максимально слитую, целостную и – тем самым – замкнутую структуру, в пределах которой осуществлялись различные процессы.

Переход процесса на межслоговой уровень означает ликвидацию этой замкнутости и поворот к относительной размытости слоговых границ, к свободе межслоговых взаимодействий.

Этим третья палатализация уже «предвещает» межслоговое чередование сильных / слабых «еров», падение их, возможность появления редуцированных [ŷ], [i]. И, таким образом, относясь к «классическим» праславянским процессам, третья палатализация связана с более поздними тенденциями в языке.

Указанные случаи палатализации были впервые отмечены русским языковедом И. А. Бодуэном де Куртенэ. Некоторые ученые называют это явление бодуэновской палатализацией.

#### Изменение групп согласных перед гласным \*ī

§ 95. Изменению подвергалась также группа \*kt (исконная или из \*gt) перед гласным переднего ряда \*ī: \*ktī > [t̪ʲ] > [t̪ʲʲ], развивавшая фрикативный призвук [ʃʲ] в южнославянских и восточнославянских диалектах и призвук [s] в западных диалектах: \*t̪ʲʲ > [ʃʲt̪ʲʲ]; \*t̪ʲʲ > [ʃʲt̪ʲʲ].

В дальнейшем начальный (у восточных и западных славян) или конечный (у южных славян) фрикативный призвук был утрачен, и в памятниках мы находим: \*gěktī > gěšʲt̪ʲʲī > ст.-сл. рѣци (польск. riec), \*mōgtī > mōšʲt̪ʲʲī > мочи (польск. mōc), \*nōktīs > nōšʲt̪ʲʲь > ст.-сл. ноць (польск. nos), др.-русс. рѣчи, мочи, ноць.

#### Результаты изменения системы согласных

§ 96. Результатом действия закона слогового сингармонизма было появление «исконно смягченных» согласных [čʲ], [žʲ], [šʲ], [sʲ], [zʲ], [nʲ], [rʲ], [lʲ], [ʃʲt̪ʲʲ], [ʒʲdʲʲ], [cʲ]. «Палатальная зона», которая в протославянском и раннем праславянском языке была представлена только средненебным <j> и мягкими <kʲ>, <gʲ>,

<sh'>, оказалась заполненной. Обусловленные исходно определенной позицией новые согласные, как уже указывалось, рано стали фонемами. К концу праславянского периода мы имеем такую систему согласных фонем:

Место образования / Способ образования		Губные	Язычные				Шумные глухие – звонкие	
			Переднеязычные			Средне- язычные средне- небные		Задне- язычные задне-неб- ные
			Зубные	Небно- зубные	Передне- небные			
Фрикативные		<v>	<s> <z>	<s'> <z'>	<š'> <ž'>	<j>	<ch>	
Смачные	Взрывные	<p> <b>	<t> <d>				<k> <g>	
	Аффрикаты			<c'> <d'z'>	<č'>			
	Сложные				<š'ŕ'> <ž'ď'>			
	Носовые	<m>	<n>		<n'>			
	Боковые		<l>		<l'>			
	Дрожащие				<r>, <r'>			
							Сонорные	

Ср. таблицу, отражающую систему консонантизма в ранний праславянский период (§ 75).

### Интонация

§ 97. Ударение в праславянском языке, как и в протославянском, было не экспираторным (как в современном русском языке), а тоновым (или музыкальным). Это значит, что долгие и краткие слоги произносились не с одинаковым движением тона: они могли иметь восходящую (тон в процессе произнесения слога повышался) или нисходящую интонацию (тон, начавшись с высокой ноты, к концу слога понижался). В случае, если тон повышался, в слове была *акутная* (или восходящая) интонация; в случае, если тон понижался, – *циркумфлексная* (или нисходящая).

Следы праславянской интонации находим в словенском, сербском и хорватском языках: сочетания, имеющие нисходящее уда-

рение на долгом гласном, восходят к праславянским звуковым сочетаниям с циркумфлексным ударением: *grād, glās, drūg* и др. Этим сочетаниям в русском соответствуют полногласия с *-оро-, -оло-* с ударением на первом гласном: *вóрон, зóлото, гóлос*. В чешском и словацком языках в таких случаях произошло сокращение гласного: *hrād, brěh, hlās, drūh* и др.

Сочетания, имеющие в словенском долгое восходящее ударение, а в сербском и хорватском – краткое нисходящее, представляют прежнее акутовое ударение: словенск. *krāva, blāto, bréza*; сербск. и хорватск. *krāva, blāto, brěza, sīla* и др. В русском языке в этих случаях мы имеем дело с полногласием с ударением на второй части: *корóва, берéза, болóто*. В чешских соответствиях представлена долгота гласного: *krāva, blāto* и др.

В середине слова восходящая интонация была в слоге, гласный которого восходил к долгому гласному, дифтонгу с долгим гласным или к долгому слоговому индоевропейского языка. Слог с нисходящей интонацией восходил к слогу с кратким гласным, с дифтонгом, в составе которого был краткий гласный, к краткому слоговому индоевропейского языка.

Музыкальное (тоновое) ударение исчезло во всех славянских языках, кроме словенского, сербского и хорватского. Однако восходящее и нисходящее ударения этих языков не всегда коррелируют с акутом и циркумфлексом праславянского языка.

#### Явления конца слова

**§ 98.** В конце слова происходили процессы, отличные от процессов середины слова в отношении тех же звуков и звуковых сочетаний. Конец слова мог быть ослабленным в отношении произношения. Это ослабление могло быть более или менее значительным.

Степень ослабления конца слова или даже всего слова находится в связи с его значением, со значением его формы, формы слова в речи, в связи с частотой его применения, с особенностями произношения. Так, по мнению А. М. Селищева, некоторые глагольные формы переживают большую степень редукции, чем формы имен. Значительной редукции подвергаются частицы. Наиболее



сильная редукция отражается на наречиях в связи с частотой употребления и их особым произношением. При этом в случае произнесения наречия редукция может отражаться не только на конечном слоге, но на всем слове. Такой же может быть судьба имен счета и имен, употребляемых при обращении. Фонетические изменения в конце слова могут выражаться непоследовательно в разных словах, формах, частях речи.

Результаты редукции (ослабления) в конце слова выражаются в следующем:

- в изменении и утрате конечных согласных;
- в отвердении конечных согласных;
- в редукции гласных, которая, в свою очередь, выражается а) в количественном отношении – в редукции конечных гласных; б) в появлении большей закрытости [ǣ] и [ǫ] в определенных положениях – перед конечными согласными или группами согласных; при этом \*ǫ изменяется в [ǫ̃] перед [n] и [s], \*ǣ > [ǣ<sup>o</sup>] > [u].

#### Утрата конечных согласных

Таковыми согласными были [t], [d], [s], [r], [n]. Известно, что для утраты конечных согласных имела значение тенденция к восходящей звучности, в результате действия которой оформился закон открытого слога:

[\*t]: \*īdēt > īdē > ст.-сл. нѣ; \*idojs (2-е л. повел. накл.) > \*īdis > ст.-сл. нди; \*bĕrojs > beri > ст.-сл. бери, ср. др.-инд. bhāret;

[\*d]: \*tōd > to > ст.-сл. то, ср. др.-инд. tād(t), лат. istud;

[\*s]: \*īdēs > \*īdē > \*ide > ст.-сл. нѣ; \*kōstīs > kostь > ст.-сл. кость; \*gōstīs > gostь > ст.-сл. гость; \*sūnūs > synь > ст.-сл. сынъ;

[\*r]: \*mātēr > \*māte > ст.-сл. мати, ср. греч. диал. μάτηρ, лат. māter.

Конечный [\*-n] также подвергался редукции, однако осуществление ее не вполне ясно. Вероятно, если [\*-n] предшествовал долгий открытый гласный, появлялся носовой:

[tēn] > [tɛ̃], [sēn] > [sɛ̃]: ст.-сл. тѣ, сѣ;

[ān] > [ōn] > [q]: ст.-сл. женѣ.

Возможно, первоначально также [\*in] > [\*ĩ], [\*un] > [\*ũ], ср. лит. sup̃ (В. п.). Однако в более позднее время [ĩ] > [i], [ũ] > [u]. Эта замена была вызвана тем, что в славянской фонетике была и

сохраняется тенденция не открывать входа в носовую полость при высоком подъеме спинки языка:

В. п. ед. ч.: \*gostĭn > gostь (возможно, через стадию \*göstĭ (?) > \*göstĭ > gostь); \*sūnŭm > \*sūnŭ (?) > \*sūnŭ > synъ (где [ū] > [y], [ŭ] > [ɤ]);

В. п. мн. ч.: \*göstŭns > \*göstŭns > \*göstĭ (?) > gosti; \*sūnŭns > \*sūnŭns > \*sūnŭ (?) > \*sūnŭ > syny;

1-е л. ед. ч. формы аориста: \*pādōn > \*pādŭn > возможно, \*pā-dŭ (?) > \*pādŭ > ст.-сл. падѣ.

Особая ситуация с предлогами и префиксами на [\*n] (\*къп, \*въп, \*съп, \*ѡп). Перед гласными и [j] [\*n] сохранился: \*ѡnŭtĭja > ст.-сл. оноуца (русск. онуча). Перед согласными [\*ѡп] переходил в [q]: qntrъ, qvozъ («ввоз, въезд»). Со временем предлоги \*къп, \*въп, \*съп не перед гласными и [j] утратили [n] (ср. въннѣти, въннимати, сънимати, к нѣмоу, съ ними, въ храминѣ).

#### Отверждение согласных

В связи с редукцией конечного слога происходило отверждение конечного согласного (например, форма 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени: \*īdětĭ > idetъ, однако ст.-сл. идѣтъ; \*īdōntĭ > idotĭ, однако ст.-сл. идѣтъ).

Этот процесс происходил в разных славянских языках в разное время: и в доисторический период, и в исторический. В XI в. в старославянских памятниках находим идѣтъ, несоуѣтъ и др., в древнерусских – идѣтъ, несѣтъ. В раннее время произошло отверждение [\*t'] в тех группах диалектов, которые легли в основу болгарского и западнославянских языков. Позднее происходило отверждение в восточнославянских диалектах. Восточнославянские памятники XI–XII вв. представляют окончание 3-го лица единственного и множественного числа в виде -тъ. В этой категории форм редукция могла идти дальше: могли появляться формы вообще без [t]: в среднеболгарскую эпоху, как об этом свидетельствуют памятники, чаще употреблялись формы без [t]; в современных болгарских говорах формы 3-го лица единственного числа не имеют [t]. Только говоры на западе Македонии до сих пор представляют форму 3-го лица единственного числа с [t].

## Лабиялизация гласных в конечных сочетаниях

В праславянский период происходит усиление лабиализации гласного [\*ō] в конечных сочетаниях [\*ōn], [\*ōs]:

[\*ōn] > [ūn] > [ъ] / [y]: \*kāmōn > \*kāmūn > камъ; \*idōn > \*idūn > ст.-сл. идъ;

[\*ōs] > [ūs] > [ъ] / [y]: \*īdōmōs > \*īdōmū > идомъ; vļkōs > \*vļkūs > ст.-сл. влъкъ.

Исключение составляли имена существительные среднего рода: īgōn (лат. jugum), \*slōvōs, – где [ō] появилось под влиянием формы И., В. п. местоимений то, оно.

В конечных сочетаниях [\*ōns], [\*īns] в праславянский период имело место удлинение краткого гласного перед группой [\*ns], при этом [n] утрачивался, следовательно:

[\*ōns] > [ūns] > [qs] > [ūs] > [y]: \*sūnūns > \*sūnūns > \*sūnqs > \*sūnūs > \*sūnū > syny (В. п. мн. ч.); \*ōrbōns > \*ōrbūns > \*ōrbūs > raby (В. п. ед. ч.); ср. также: \*gēnāns > \*gēnōns > \*gēnūns > \*gēny > ž'eny (Р. п. ед. ч.);

[\*īns] > [īns] > [is] > [is] > [i]: \*gōstīns > \*gōstīns > \*gōstīs > \*gōstīs > \*gōstī > gosti (В. п. мн. ч.).

Ту же судьбу, что и [\*ōns], имело сочетание [\*ōnts], перешедшее в [ōns] по закону восходящей звучности: \*rēkōnts > \*rēkōns > \*rēkūns > \*rēkūns > \*rēkū > reky; \*nēsōnts > \*nēsōns > \*nēsūns > \*nēsūns > \*nēsū > nesy (формы именительного падежа мужского рода единственного числа действительных причастий).

После [j] процессы, пережитые сочетанием [\*ōns], неясны. Вероятно, в старославянском языке [\*jōns] > [jēns] > [jē], поскольку, например, формы В. п. мн. ч. конья предполагают именно такие изменения. Подобные изменения пережили слова на [\*jōnts] > [\*jōns] > [\*jēns] > [jē]: \*dělājōnts > \*dělājēns > dělājē > дѣлаѣ.

Однако после мягкого согласного окончания этих форм (В. п. мн. ч. основ мужского рода на \*jō, В.-И. п. мн. ч. основ женского рода на \*jā, Р. п. ед. ч. основ на \*jā) были неодинаковыми по славянским диалектам: kōp'ę в диалектах, легших в основу южно-

славянских языков, и *kōp'ě* в группах, легших в основу восточнославянских и западнославянских языков.

Ф. Ф. Фортунатов, А. А. Шахматов, Б. М. Ляпунов полагали, что западные и восточные славяне имели некогда стадию с [e], но в славянских языках такого [e] нет. А. Мейе увидел в этих различиях диалектные варианты фонетического изменения [\*jōns]. Однако эти объяснения не являются удовлетворительными, поскольку рассматривают факты вне фонетических и морфологических фактов других процессов.

#### Судьба конечного сочетания [\*ois]

В форме Т. п. мн. ч. \**ō*-основ находим окончания -*ты*, -*и*: *рабъты*, *кони*. Вероятно, сочетание [\*ois] претерпело такие изменения: [\*ois] > [\*uis] > [\*uĭ] > [y], ср. др.-инд. окончание -*ais*, лит. -*ais*. В результате лабиализации \*ois перед конечным \*s, по мнению А. И. Селищева, в итоге преобразований возникает дифтонг [uĭ], вообще близкий к [y]. Получив в конце слова ослабление, он сливается с [y].

В Фрейзингенских отрывках X–XI в. [y] был передан именно посредством [uĭ]. С помощью [uĭ] передается [y] в чешских словах в латинских документах. Вероятно, лица из неславянской среды, не имевшие в своей фонетической системе гласного [y], слышали в нем элементы [uĭ]. Проф. А. И. Томсон вообще определял славянский гласный [y] как дифтонг.

#### Редукция конечных долгих гласных

Пример такой редукции: \**trāvā* > *travā* и др.

#### Древнейшие чередования гласных

**§ 99.** В исходной индоевропейской фонетической системе гласные вступали в непозиционные качественные и количественные чередования (аблаут). Праславянский язык унаследовал эту систему, но в результате качественной дифференциации гласных в праславянском языке появляются новые чередования, при этом качественно-количественные чередования исходной фонетической системы изменяются в качественные.

Характер чередований	Протославянский язык	Старославянский язык	
	Чередования	Чередования	Примеры
Количественные	[ǫ] // [ō] // ∅	[o] // [a] // ∅	скочити – скакати; късмь – съжтъ
	[ě] // [ē]	[e] // [ē]	летѣти – лѣтати
	[ī] // [ī]	[ь] // [i]	бѣрати – събѣрати
	[ū] // [ū]	[ъ] // [y]	дѣхнѣти – дѣшати
Качественные	[ě] // [ǫ]	[e] // [o]	нести – ноша
	[ē] // [ō]	[ē] // [a]	сѣдѣти – садъ
	[ū] // [ōū]	[ъ] // [u], [ov]	дѣхнѣти – дѣхъ
	[ě] // [ī]	[e] // [ь]	стѣантъ – стѣлати

Если чередуются гласные, одинаковые в количественном отношении, но разные по качеству (образованию), то такое чередование называется качественным: [ě] // [ǫ], [ē] // [ō] (bēr // bōr, например). Если чередующиеся гласные различаются в количественном отношении, но одинаковы по образованию, мы имеем дело с количественным чередованием: [ě] // [ē] (sědēti // sēdylo). Чередования могут быть качественно-количественными: [ě] // [ǫ] // [ī] // [y] // [ō] // [ī] (ž'ěravъ // gorēti // ž'ьrjavъ // гьрпъ // ž'agrъ // gar // ž'iravъ); [ě] // [ǫ] // [ī] // [ē] // [ō] // [ū] // [ū] (tērti // togrъ // tygъ // tēgrъ // tagъ // tьgrъ // tyrati).

Аблаут не произволен, он подчинен определенным ограничениям, которые могут быть описаны в форме строгих правил. Аблаут возник и сформировался еще в индоевропейском праязыке в условиях, которые до сих пор не могут считаться окончательно установленными. Не все индоевропейские языки в одинаковой мере отражают аблаут. В очень разрушенном виде он сохранился в латинском языке, существенным изменениям подвергся в санскрите, хорошо сохранился в греческом и литовском. Существенную роль он сыграл в славянской морфологии.

В индоевропейском аблауте принимали участие не все гласные в одинаковой степени. Обычно было представлено чередование

гласных [ě], [ǫ], [ē], [ō]. Что касается [ā], то можно указать единичные примеры чередований типа *statī – stojq*. Гласный [ǣ] в чередованиях не участвовал.

Основная ступень индоевропейского аблаута представлена в чередовании [ē] // [ǫ], ступень редукции [i] // [ū] // ∅ (поздний праславянский: [e] // [o], [ь] // [ъ] // ∅). Нулевая ступень для праславянского языка не была актуальной (редкие случаи типа *jesť – sqť, grěti – gorěti* и др.).

В системе морфологических чередований праславянского языка большую роль играют долгие гласные [ō], [ē], [ī], [ū] (поздний праславянский: [a] // [ě] // [i] // [y]).

В результате в праславянском языке сформировался такой ряд чередований: [e] // [o] // [ь] // [ъ] // [ě] // [a] // [i] // [y] // ∅. Он представлял итог длительного исторического развития. Морфемы с полным набором всех чередующихся монофтонгов – явление исключительно редкое. Обычно чередуются несколько монофтонгов:

[e] // [o] // [ь] // [ě] // [a]: *tekq // potokъ // tьci // těchъ // istač'ati*;  
 [e] // [o] // [ь] // [ě] // [i]: *rekq // prorokъ // rьci // rěchъ // proricati*;  
 [e] // [ě] // [a]: *sedlo // sěsti // saditi*;  
 [o] // [e] // [y]: *voda // vedro // vydra*.

Чередующиеся гласные могли оказываться перед сонантами, и монофтонгизация дифтонгов и дифтонгических сочетаний произвела коренные изменения в ряду чередований, если сонорные находились перед согласными.

Если сонорные находились перед гласными, ряд чередований мог выглядеть следующим образом: [o] // [ъ] // [a] // [i] // [ě] // [o] // [’a] // [a] – *izvogъ // vьgěti // varъ // vigrъ // ž’ěravъ // gorěti // gognъ // ž’agъ // garъ*.

Однако известно, что в праславянский период самым существенным фактором, обусловившим глубокие преобразования в системе аблаута, явилась тенденция к построению слога по принципу восходящей звучности: перед согласными и в конце слова сочетания гласных с сонорными изменились в монофтонги или изменили свою структуру иным способом:

[oj] // [ě]: *povojnik – věньсь* (из \*vōjnīkōs);

[u] // [ov]: pluti (из \*ploṭeti) – ploveš'i, sluti (< \*sloṭeti) – sloveš'i;  
 [e] // [ьн]: клати (< \*klīntē) – клънешѣ;  
 [ě] // [oj]: цѣна – капати;  
 [ě] // [oj]: пѣти – поѣх, дѣтѣ – доѣх;  
 [o] // [ě] // [a] // [i]: izvor – vrěti – varъ – virъ;  
 [ere] // [or] // [ir] // [ar] // [ir]: mereti – morъ – myrъ – mariti – umirati;  
 [ov] // [uj] // [u] // [ъ] // [y] // [ov]: kovati – kujъ – kuznica – kъzнь –  
 kyzнь – kovъ;  
 [e] // [on] // [q] // [ьн]: zvękati – zvonъ – zvъkъ – zvъněti;  
 [q] // [ьm] // [y] // [ьm]: dqti – dъmq – dymati – nadъmenъ и др.

#### Чередование согласных

§ 100. Если чередования гласных в корне возникли в индоевропейский период и, претерпев изменения, нашли отражение в старославянских памятниках, то чередования согласных возникли в процессе развития праславянского языка в результате действия закона слогового сингармонизма:

[k] // [č'] // [c']: рекъ – рече – рѣци;  
 [g] // [ž'] // [dž'] > [z']: могъ – може – мози; ножъ – вѣньзѣти;  
 [ch] // [š'] // [s']: доухъ – доушьнъ – доуси;  
 [s] // [š']: носити – ноша;  
 [z] // [ž']: возити – вождѣ;  
 [t] // [š't']: светити – свѣща;  
 [d] // [ž'd']: водити – вождѣ;  
 [sk] // [š't']: трѣскъ – трѣщати;  
 [st] // [š't']: тѣсть – тѣща;  
 [zg] // [ž'd']: брѣзгъ – брѣждити;  
 [zd] // [ž'd']: ѣздити – ѣждѣ;  
 [p] // [pl']: вѣпити – вѣплѣ;  
 [b] // [bl']: любити – любѣхъ;  
 [v] // [vl']: ловѣ – ловѣхъ;  
 [m] // [ml']: ломити – ломѣхъ;  
 [tr] // [š't'r']: острѣ – изоцрѣнъ;  
 [sl] // [š'l']: мѣслити – измѣшлѣхъ и др.

**Дополнительная литература:**

- *Адливанкин С. Ю.* Краткий очерк истории праславянской фонетики. Пермь, 1973.
- *Гаспаров Б., Сигалов П.* Сравнительная грамматика славянских языков: Пособие для студентов: В 2 т. Тарту, 1974.
- *Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- *Селищев А. М.* Старославянский язык. Ч. 1. М., 1951.
- *Семереньи О.* Введение в сравнительное языкознание. М., 1980.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.



## МОРФОЛОГИЯ

**§ 101.** Понимание старославянского языка как книжно-литературного, созданного солунскими братьями для нужд славянского культа, определяет и характер изучения его морфологической системы.

Говорить о развитии старославянского языка нельзя. Развивается – и это развитие непрерывно – так называемый живой язык, язык как средство повседневного общения. В случае, если языки являются близкородственными, как старославянский и другие славянские языки, возможно влияние живых языков на язык культа, культуры и литературы (в нашем случае – влияние славянских языков на старославянский). И следы этого влияния мы находим в текстах: -тъ вместо -ть в формах 3-го л. настоящего времени, выпадение слабых редуцированных, появление новых флексий у имен. Это не развитие самого старославянского, а влияние местных языков, на территории которых бытует в качестве языка культа, культуры, литературы старославянский язык.

Какие явления в области морфологии, какого рода морфологические изменения, тенденции развития могли находить отражение в старославянском языке (и ранее – в праславянском)? Вопрос о тенденциях развития грамматической системы живых языков далеко не решен. И все-таки некоторые закономерности могут быть определены:

– На протяжении истории живых языков наблюдается тенденция к унификации различных типов словоизменения при передаче аналогичных отношений. Например, унификация типов склонения имен существительных, сокращение парадигмы числа и др. В результате действия этой тенденции язык приходит к более единообразному выражению одних и тех же морфологических отношений.

– Наряду с тенденцией к обобщению, унификации, цель которых – освобождение от грамматической синонимии, существует другая тенденция: тенденция к дифференциации, различению средств выражения при оформлении, передаче разных значений (например, значение объекта одушевленных и неодушевленных существительных первоначально передавались одинаковыми

средствами – формой В. п. = И. п.: **рабѣъ, столѣъ, кѣназѣъ**. С течением времени возникло стремление формально различить значение субъекта и объекта действия, в результате чего форма винительного падежа изменилась (В. п. = Р. п.):

И. п.	В. п.
рабѣъ	раба
столѣъ	столъ

### Части речи

**§ 102.** На грамматическом уровне словарный состав языка группируется в части речи – различные лексико-грамматические группы слов, объединенные обобщенным лексическим значением, морфологическим формообразованием и характером синтаксических функций. Среди знаменательных (самостоятельных) частей речи, обладающих формами словоизменения, четко противопоставляются (по набору основных грамматических категорий и средств их выражения) две группы:

- имена: существительные, прилагательные, местоимения (личные и неличные);
- глаголы.

Связь между этими двумя группами осуществлялась через именные формы глаголов, относящиеся по своему основному грамматическому значению к глаголам, а по синтаксическим функциям и набору аффиксов – к именам.

Основными средствами словоизменения и словообразования в старославянском языке были аффиксы – суффиксы, префиксы, инфиксы и, главным образом, окончания. Особенностью грамматической семантики окончаний является их комплексность: флексия в форме всегда оказывается носителем нескольких грамматических значений (так, флексия **-ж** в форме **женж** – это знак числа, падежа, зависимости имени существительного от переходного глагола).

## Имя существительное

§ 103. Основными грамматическими категориями имени существительного как части речи были род, число, падеж. Эти три категории имели *универсальный характер*, то есть охватывали словоформы данной части речи во всем объеме. Не было ни одного существительного, которое бы в любой форме не было охарактеризовано по роду и не изменялось по числам и падежам. *Частными* (не универсальными) категориями имени существительного были собирательность и категория лица имени существительного (в современном русском языке – категория одушевленности).

## Категория рода

§ 104. Род – грамматическая категория, свойственная разным частям речи и традиционно распределяющая слова по двум или трем классам. В старославянском языке было три рода: *мужской, женский, средний*.

Для существительных категория рода является *классифицирующей* (грамматической). Универсальность категории рода в старославянском языке проявлялась в том, что каждое существительное сохраняло определенную родовую принадлежность во всех числах и падежах (в отличие от современного русского языка; см. нейтрализацию родовых отношений в формах множественного числа в современном русском языке: стены, столы, стулья, деревья – хорошие). При этом родовая принадлежность уже в ранний период, отраженный в памятниках (см. \*stǫlŏs; \*mŭzdā), не имела прямой связи с лексическим значением слова. Лишь достаточно малочисленные группы существительных со значением лица сохраняли семантическую зависимость родового распределения, оказавшись связанными с понятием о реальном поле (ср. русск. *мой брат, отец, сын; моя сестра, мать, дочь*).

В именительном падеже у существительных всех трех родов могли быть разные окончания:

Женский род	Мужской род	Средний род
-а (-ѧ), -ѣ, -и, -ы	-ъ, -ѣ, -а, -и, -ы	-о, -ѣ, -ѧ
жена, земля, кость, мати, рабѣи, свекры	рабѣ, сынѣ, кѣнѧзь, гостѣ, слугѧ, сѣдѧи, камѣ	слово, полк, телѧ

Для глаголов и прилагательных категория рода была *словоизменительной* (синтаксической), проявляемой в согласовании.

Происхождение категории рода на индоевропейской почве всегда привлекало внимание исследователей, которые высказывали различные мнения по этому поводу.

Одно из направлений возникает в V в. н. э. Аммоний из Александрии, сформулировавший его принципы, исходит из того, что в основе грамматической категории рода лежит понятие физического пола, которое по аналогии было перенесено с живых существ на неодушевленные предметы. Это положение оказалось господствующим в европейской науке XIX в., его поддерживали Гердер, Гумбольдт, подробно развил Я. Гримм, один из основоположников сравнительно-исторического языкознания, поэтому эту теорию часто называют теорией Я. Гримма. В «Немецкой грамматике» он писал, что к мужскому роду были отнесены слова, обозначающие предметы первичные, большие, быстрые, подвижные, активные, воздействующие на другие предметы; к женскому роду относились слова, обозначающие нечто вторичное, меньшее, более мягкое и спокойное; к среднему роду – слова, обозначающие нечто созданное, искусственное, неразвитое, а также слова со значением собирательности.

Другое направление можно назвать морфологическим. Оно тоже имеет давнюю традицию. Еще римский учитель риторики Арнобий (IV в. н. э.) считал, что категория рода, в особенности применительно к неодушевленным предметам, носит формальный характер и никак не связана с сущностью этих предметов. На этих позициях стоял немецкий лингвист К. Бругман, который выступал против теории Я. Гримма и пытался дать чисто языковую интерпретацию происхождения рода. Он считал маловероятным перенос, распространение значения рода с небольшой группы названий живых существ на все остальные имена существительные и связывал возникновение категории рода с историей склонения существительных на \*-ā, в котором преобладают слова, обозначающие лиц женского пола. По аналогии с ними и другие существительные с основой на \*-ā стали восприниматься

как слова женского рода. Необходимо отметить, что существует точка зрения, которая не считает теории Гримма и Бругмана взаимно противоречащими: теория Гримма объясняет первый этап формирования категории рода на базе реальных ассоциаций. Второй этап заключался в том, что эти реальные ассоциации уступают место формальным, и это объясняется теорией Бругмана.

Третье направление можно назвать синтаксическим. Оно появилось в начале XX в., и его истоки связывают с именем Геймана Штейнталя, известного немецкого лингвиста, который отметил, что если бы в языке не существовало согласования, то существительные этого языка не имели бы различий в роде. Действительно, различия в роде у существительных проявляются в контексте, в их согласовании с прилагательными, причастиями, некоторыми формами глагола, в возможности замены существительного местоимением в соответствующем роде или в согласовании существительного с местоимением: рабъ – тѣ, съ, онѣ, и, мон; жена – та, она, ја, моа; поле – то, се, оно, к, моу.

При этом по родам различаются и согласуемые с существительными слова других частей речи – они тоже должны иметь свои средства выражения родовых различий: жена добра, женѣ добръ; рабъ добръ, раба добра; слово добро, слова добра и т. д.

#### Категория лица имени существительного

§ 105. Важнейшей славянской инновацией, связанной с грамматическим родом, является категория лица имен существительных (в дальнейшем развитии славянских языков – категория одушевленности – неодушевленности).

Уже в праславянском языке у имен существительных мужского рода различались именительный падеж (падеж субъекта действия) и винительный падеж (падеж прямого дополнения), что было принципиально важно при свободном порядке слов: И. п. \*ǫrbǫs – В. п. \*ǫrbǫm; И. п. \*sǫnǫs – В. п. \*sǫnǫm.

После ряда фонетических изменений праславянского периода эти формы в некоторых склонениях совпали: \*ǫrbǫs > \*ǫrbūs >

ст.-сл. рабѣ; \*sūnūs > ст.-сл. сынѣ; \*ōrbōm > \*ōrbūm > ст.-сл. рабѣ; \*sūnūm > ст.-сл. сынѣ.

Формальное неразличение именительного и винительного падежей при свободном порядке слов затрудняло понимание текста: оуби рабѣ господинѣ; оуидѣ ѿсь симонѣ, побѣди тароплѣкъ владимирѣ. Как следствие этого на славянской почве флексия родительного падежа была использована в форме винительного, и падеж субъекта стал отличаться от падежа объекта. Следовательно, категория лица возникла как синтаксическая необходимость различать объект действия и субъект действия, поскольку эти формы совпадали у существительных мужского рода со значением лица.

Есть несколько объяснений того, почему язык «избрал» форму родительного падежа для оформления категории лица, для формальной дифференциации именительного падежа и винительного падежа имен существительных. Наиболее вероятным является предположение В. Вондрака. Использование В. п. = Р. п. он связал с характером употребления вопросительного местоимения кѣто (\*kŭto > [kʲto]), которое могло употребляться только по отношению к лицу. В. Вондрак предположил существование такой цепочки: кѣто – кого – того – петра.

Использование В. п. = Р. п. в памятниках старославянского языка было непоследовательным. А. Мейе пришел к выводу, что В. п. = Р. п. (раба) используется только тогда, когда речь идет об определенной ситуации и определенном лице. Если же контекст характеризуется значением неопределенности, используется В. п. = И. п. Так, в церковнославянских памятниках русского извода может быть: послаша по князь. В этом случае речь идет не о конкретном лице, а о титуле («послали пригласить князя», «стать князем»).

С семантикой текста связана и гипотеза о влиянии на развитие категории лица социальной полноправности или неполноправности лиц, о которых идет речь. Суть этой гипотезы сводится к тому, что имена существительные, обозначающие социально полноправных лиц, раньше охватываются рассматриваемой категорией (поне рабѣ на господина а господинѣ на рабѣ). Связано это предположение с тем, что такие существительные, как рабѣ,

длъжъникъ, сынъ, оученикъ, обычно употреблялись в памятниках в форме винительного падежа (В. п. = И. п.).

Следует отметить, что В. п. = Р. п. – не единственный признак, оформляющий лексико-грамматическую категорию лица имен существительных. Эти существительные (и тоже непоследовательно) характеризовались окончаниями -ови, -кви в дательном падеже единственного числа (клеврѣтови, богови, моужевѣ), окончанием -ове в именительном падеже множественного числа (клеврѣтове) и др.

В памятниках старославянского языка отразилась только категория лица имен существительных мужского рода, начальный этап развития категории одушевленности. Названия животных всегда употреблялись в форме В. п. = И. п.

#### Категория числа

**§ 106.** Число – это грамматическая категория, способная выражать количественные характеристики. Как независимая грамматическая категория число свойственно существительным и некоторым местоимениям, остальные части речи имеют синтаксическую категорию числа: формы числа у них согласуются с формой существительного или местоимения. Категория числа, как правило, связана со значением слова, указывая на единичный предмет (или лицо) или на несколько, отражая предметную соотношенность грамматической категории и действительности. Это дало возможность А. А. Зализняку определить значение числа существительных как номинативное грамматическое значение, которое отражает внеязыковую действительность.

В старославянском языке, в отличие от современного русского языка, было не два, а три числа: *единственное, множественное и двойственное*.

Число	Женский род	Мужской род	Средний род
Единственное	жена	столъ	село
Двойственное	женѣ	стола	селѣ
Множественное	жены	столѣ	села

Регулярность числовых противопоставлений имени в старославянском языке проявлялась в возможности образования форм чис-

ла именами с отвлеченным, вещественным или собирательным значением, то есть морфологическая система южнославянского диалекта, легшего в основу старославянского языка, разрешала образование числовых форм существительными вне зависимости от их лексического значения: *народъ* – *народи* (см.: *отпоустѣ народѹ да шѣдѹше въ ближнѣа градыца коупатѣ брашна*), *жито* – *житѹ* и др.

Обычно, однако, эти имена употреблялись в единственном числе, если не возникало необходимости передачи каких-либо дополнительных значений, подчеркивающих значительность множества (например: *вѣсѣако житѹ* – *вѣсѣа житѹ*).

*Вопрос о происхождении двойственного числа* является спорным; по этому поводу существуют различные мнения. Со временем большинство славянских языков утратило особую категорию двойственного числа. Исключение составляют словенский и лужицкие языки. Часто причину «падения» двойственного числа связывают с уровнем развития цивилизации и степенью абстрагированности мышления народа-носителя данного языка. Однако правомернее представить себе «падение» форм двойственного числа как результат тенденции к унификации средств формального выражения одних и тех же грамматических отношений, поскольку двойственность – это лишь частный случай множественности. Язык, вероятно, с течением времени «избавлялся» от избыточных средств обозначения неединичности. Кроме того, в истории словенского и лужицких языков, вероятно, сыграло роль существование их в течение веков в иноязычном и в неславянском окружении.

Наличие форм единственного, двойственного и множественного числа унаследовано из индоевропейского праязыка. Парадигма двойственного числа (вероятно, и в праславянском) была неполной: существовали особые формы *И. = В. = Зв.*, *Р. = М.* и *Д. = Т.* падежей. Исследователи предполагают, что парадигма двойственного числа была неполной и в индоевропейском праязыке. А. Достал считал, что двойственное число никогда не было так развито, как единственное и множественное. В связи с этим про-



блема происхождения и бытования категории двойственного числа всегда интересовала ученых. Интересной также является проблема бытования форм двойственного числа в памятниках древнерусской письменности.

В. Гумбольдт, А. Достал и др. полагали, что двойственное число является отражением естественной двоичности, парности. Вероятно, флексии двойственного числа первоначально были флексиями единственного числа особых существительных со значением парности, служащих для обозначения единства двух естественно объединенных предметов: *руки, уши, ноги, ворота, двери* и т. д. Это было первичное, естественное двойственное число, а далее развивается вторичное двойственное число – употребление аналогичных форм по отношению к двум случайно объединенным предметам.

Таким образом, это был путь от группы существительных со значением парности к обобщенной абстрагированной категории.

Другая точка зрения предполагает, что двойственное число могло возникнуть как способ обозначения любых двух предметов, в противоположность единичности и множественности. По мнению А. Мейе, двойственное число не связано с наличием парных предметов, оно применяется к парным существительным лишь в силу своего общего значения. Для использования этой формы необходимы были контексты двойственности. Такие контексты находят отражение в старославянских памятниках, для их формирования необходимы: наличие в тексте существительных со значением парности; употребление двух существительных, соединенных союзом *и*; употребление двух существительных, соединенных предлогом *с*; сочетание существительных с числительными *два, оба*; использование двойственного числа в анафорическом контексте (то есть в контексте, «отодвинутом» в тексте от момента непосредственного указания на наличие двух лиц или предметов), а также контексты, где речь идет о двух лицах или предметах.

Допустимыми отступлениями от нормы использования форм двойственного числа, отразившимися в старославянских памятниках, А. Белич считал некоторые употребления согласуемых слов:

– согласуемые слова при двух существительных, соединенных союзом *и*, могут стоять в форме двойственного, единственного и множественного числа, если соответственно существительные обозначают одушевленные существа или неодушевленные предметы: *свѣта Борисъ и Глѣбъ*, но *добрѣ камень и пещькѣ*. Единственное число употребляется лишь в том случае, если согласование происходит с ближайшим существительным: *свѣтъ Глѣбъ и мати юго*;

– форма множественного числа может использоваться при существительных, обозначающих парные предметы, если слова, называющие тех, кому эти предметы принадлежат, стоят во множественном числе (*роуцѣ ихъ*).

Памятники церковнославянского языка восточного извода – самые ранние после старославянских (Остромирово евангелие – XI в.), и поэтому интересно, как используются в них формы двойственного числа, тем более что с большой степенью уверенности можно предполагать, что для XII в. уже нельзя говорить о живой категории двойственного числа в древнерусском языке. В связи с этим возникает вопрос – как сказалось отсутствие двойственного числа в местном восточнославянском диалектном языке в ранних церковнославянских памятниках.

Исследователи отмечают в книжно-славянских памятниках восточнославянского извода:

– раннюю замену форм двойственного числа личных местоимений формами множественного числа;

– употребление сказуемого в форме единственного или множественного числа перед сочетанием двух существительных, соединенных союзами *и* или *да*, и употребление двойственного числа в постпозиции;

– использование форм двойственного числа вместо множественного в случаях типа: *богъ далъ намъ в роуцѣ наши*, где мы явно имеем контекст множественности;

- в формах 3-го лица глаголов окончание -тє заменяется окончанием -та, которое характеризует уже и нормы старославянского языка;
- в форме двойственного числа могут стоять оба составляющих пару наименования: свѣтоую Борисоу и Глѣбоу;
- употребление глагольных форм во множественном числе при существительном в форме двойственного числа.

Именно отсутствие ассоциаций в живом языке, отсутствие живой категории двойственного числа могло позволить авторам использовать в текстах неожиданные синтаксические «ввязи» и построения с использованием форм двойственного числа.

#### Собирательность как категория существительных

**§ 107.** В старославянском языке лишь небольшая группа существительных выражала категорию числа вне связи с количеством предметов. Это так называемые собирательные существительные, которые грамматически имели форму единственного числа, но обозначали множество предметов: каменик, листвик, братрина, народъ. Нередко при собирательных существительных согласуемые слова употреблялись не в единственном, а во множественном числе.

#### Категория падежа

**§ 108.** Падеж – грамматическая категория имени, выражающая его синтаксические отношения к другим словам высказывания (или ко всему высказыванию в целом).

В старославянском языке было шесть падежей:

№	Падеж	Основные значения
1	Именительный	падеж подлежащего
2	Родительный	падеж приименного дополнения, перемещения в пространстве, отношения и границы, несогласованного определения
3	Дательный	падеж косвенного дополнения
4	Винительный	падеж прямого приглагольного дополнения
5	Творительный	падеж орудия или способа действия
6	Местный	падеж места действия, нахождения в пространстве или во времени, падеж изъяснения

Кроме того, большинство существительных мужского и женского рода в единственном числе имели особую форму обращения, которую традиционно называют *звательным* падежом, но по сути дела эта форма находится вне синтаксических отношений, так как употребляется только как обращение.

В именном склонении шесть различных падежных форм использовались только в единственном и во множественном числе; в двойственном числе имелось всего лишь три падежные формы: именительный = винительный, родительный = местный, дательный = творительный.

Одно и то же падежное значение в разных группах существительных в одной форме числа, падежа и рода могло выражаться разными окончаниями: раба, сыноу, гости, камене (Р. п. ед. ч.). Такие окончания являются синонимичными. С другой стороны, в пределах одного склонения (при одинаковой родовой принадлежности и числе) не все существительные имеют шесть различающихся форм (И. п. кость, Р. п. кости, Д. п. кости, В. п. кость, Т. п. костикъ, М. п. кости). В данном склонении (склонение на \*ѣ) мы имеем в единственном числе вместо шести падежных форм – три, что свидетельствует о возможности падежной омонимии. При этом следует иметь в виду, что не совпадают, как правило, формы падежей, близких по значению (например, В. п. и Д. п.).

Изменение имен по падежам и числам называется склонением. Система падежных форм существительных и кратких прилагательных образует именное склонение. Кроме этого в старославянском языке было также местоименное склонение, по которому изменялись местоимения и полные прилагательные.

#### Именное склонение

§ 109. Имена существительные в старославянском языке образовывали шесть типов склонения, что отражало древнейшие славянские различия имен существительных по конечному звуку основы (детерминативу): \*-ā, \*-ō, \*-ъ, \*-ī, \*-ū, согласный – и уже не было связано с живыми для старославянского языка категориями.

Вопрос о том, что, кроме конечного звука основы, явилось в древности основанием для объединения имен существительных в классы слов, определяемые как типы склонения, вряд ли можно решить однозначно. Вероятно, что основанием для объединения существительных в том или ином типе склонения была и семантическая общность слов. Однако уже в ранний период существования праславянского языка не было четкой зависимости между семантикой существительного и принадлежностью к определенному типу склонения. Даже сравнение славянских имен с этимологически родственными именами других индоевропейских языков во многих случаях не позволяет четко определить семантические границы именных классов, характеризующихся соответствующими детерминативами. Некоторые типы склонения еще на индоевропейской почве стали малочисленными и непродуктивными (например, тип склонения основ на согласный). Сами детерминативы сохранились в старославянском языке лишь в некоторых падежных формах.

Реально существующие в старославянском языке флексии имен существительных возникли в результате взаимодействия конечного гласного / согласного основы и окончаний, которые (за некоторыми исключениями) были *одинаковыми* во всех типах склонения в праславянском языке.

Имена существительные твердого и мягкого типов склонения отличались не только твердостью или мягкостью конечного согласного, но и характером следующего за ним гласного. Гласные [a], [q], [u] употреблялись в обоих вариантах – в мягком и твердом. Употребление остальных гласных находилось в строгом соответствии.

#### Соответствия окончаний твердого и мягкого типов склонения

Твердый тип	Мягкий тип
о	е
ъ	ь
ы	ѡ
ѣ	и
ѣ	и

В результате фонетических изменений, имевших место в праславянском языке, тематические гласные были утрачены, что привело к переразложению древних основ. В связи с этим сохранившиеся тематические гласные стали восприниматься как фрагменты окончаний: \*ǫrb-ǫ-s (И. п. ед. ч.) > \*ǫrb-ǫs > \*ǫrb-ǫs; \*ǫrb-ǫ-m (В. п. ед. ч.) > \*ǫrb-ǫm; \*ǫrb-ǫ-nī (Г. п. ед. ч.) > \*ǫrb-ǫnī – ст.-сл. раб-ъ; раб-ъ; раб-омъ. В результате переразложения основа уменьшилась на один слог и стала оканчиваться на согласный.

Например, рассмотрим преобразования, происшедшие с именами существительными, принадлежавшими разным типам склонения: \*mĕdūs (медъ) – склонение на \*ū и \*gōstīs (гость) – склонение на \*ī.

И. п. ед. ч.	*mĕd-ū-s	*gōst-ī-s	медъ	гостъ
Р. п. ед. ч.	*mĕd-ū-s	*gōst-ī-s	медъ	гостъ
Д. п. ед. ч.	*mĕd-ū-i	*gōst-ī-i	медъ	гостъ
В. п. ед. ч.	*mĕd-ū-n	*gōst-ī-n	медъ	гостъ
Т. п. ед. ч.	*mĕd-ū-nī	*gōst-ī-nī	медъ	гостъ
М. п. мн. ч.	*mĕd-ū-s	*gōst-ī-s	медъ	гостъ

Новые окончания возникли в праславянский период в результате действия различных фонетических законов:

И. п. ед. ч.: \*mĕdūs > \*mĕdū (\*ĕ > [e], \*ū > [y]) > ст.-сл. медъ (\*s в результате действия тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности утрачивается).

Р. п. ед. ч.: \*mĕdōūs > ст.-сл. медоу (чередование ū // ou), дифтонг \*ou перед согласным изменяется в \*ū, следовательно, мы получаем mĕdū, поскольку \*s исчез в результате действия тенденции к восходящей звучности.

Д. п. ед. ч.: \*mĕdōūi > \*mĕdōvi > medovi > ст.-сл. медови: дифтонг \*ou перед гласным распределяется между разными слогами (\*mĕdō-ūi), \*ū перед гласным переходит в [v].

В. п. ед. ч.: \*mĕdūn > medъ > ст.-сл. медъ (\*ū > [y], \*n отпадает в результате действия тенденции к восходящей звучности).

Т. п. ед. ч.: \*mĕdūnī > medъnъ > ст.-сл. медънъ (\*ū > [y], i > [y]).

М. п. мн. ч.: \*mĕdūs > \*mĕdūchū > medchъ > ст.-сл. медъхъ (\*ū > [y], \*ĕ > [e], \*s после \*ū переходит в [ch]).

И. п. ед. ч.: \*göstis > gostь > ст.-сл. гостѣ (\*ĩ > [ь], \*ǫ > [о], \*s отпадает в результате действия тенденции к восходящей звучности).

Р. п. ед. ч.: \*göstēs > ст.-сл. гости (чередование ĭ // ē; дифтонг \*ēĭ между согласными монофтонгируется в \*ĩ, \*s отпадает в результате действия тенденции к восходящей звучности).

В. п. ед. ч.: \*göstin > gostь > ст.-сл. гостѣ (\*n отпадает по закону восходящей звучности, \*ĩ > [ь]).

Т. п. ед. ч.: \*göstimĭ > gostьмь > ст.-сл. гостѣмь (\*ĩ > [ь]).

М. п. мн. ч.: \*göstisŭ > \*göstichŭ > gostьchъ > ст.-сл. гостѣхъ (\*ĩ > [ь], \*ŭ > [ъ], \*s > [ch] после \*ŭ).

Анализ склонения имен существительных медъ и гостѣ обнаруживает, что первоначально общие окончания присоединялись к основе с различными конечными гласными, которыми и различались имена существительные. В результате фонетических процессов, имевших место в праславянском языке (тенденция к восходящей звучности, перестройка системы гласных и согласных), произошло изменение тематических гласных, что привело к переразложению древних основ, в результате чего сохранившиеся или изменившиеся тематические гласные стали восприниматься как элементы окончаний.

#### Происхождение падежных флексий именного склонения

Падеж	Типы склонения					
	*-ā	*-ǫ	*-ŭ	*-ĩ	*-i	*согл.
И. п.	∅	-s	-s	-s	-∅ / -s	-∅ / -s
Р. п.	-ns	-ǫ-d	-ǫ-s	-ēĭ-s	-e-s	-e-s
Д. п.	-ĩ	-ĩ	-ǫ-ĩ	-ēĭ-ĩ	-ĩ	-ĩ
В. п.	-n	-n	-n	-n	-n	-n
Т. п.	-m	-mĩ	-mĩ	-mĩ	-mĩ	-mĩ
М. п.	-ĩ	-ĩ	∅	∅	-ē	-ē
И., В. п.	-ĩ	-ǫ (м. р.) -ĩ (с. р.)	-ŭ	-ĩ	-i	-ē-i
Р., М. п.	-ŭ	-ŭ	-ŭ	-ŭ	-ŭ	-ŭ
Д., Т. п.	-ma	-ma	-ma	-ma	-a-ma	-ĩ-mā
И. п.	-ns	-i (м. р.) -a (с. р.)	-ēs	-ēs (м. р.) -ns (ж. р.)	-ns	-ēs
Р. п.	-ǫn	-ǫn	-ǫn	-ǫn	-ǫn	-ǫn

Д. п.	-mūs	-mūs	-mūs	-mūs	-mūs	-mūs
В. п.	-ns	-ns	-ns	-ns	-ns	-ns
Т. п.	-mī	-ōīš	-mī	-mī	-mī	-mī
М. п.	-sū	-sū	-sū	-sū	-sū	-sū

#### Склонение существительных с основой на \*ā/\*jā

§ 110. К этому типу склонения относились в основном существительные женского рода, оканчивающиеся в именительном падеже на -а, -та (жена, земля, ноша, доуша, тьмьница, овыца, дѣвица), существительные женского рода на -ыни, -ни (рабыни, млънины, грѣдыни, поустыни), а также существительные мужского рода (воквода, сждин, бални, ловчни, крѣмчии).

В типе склонения на \*ā / \*jā различались твердый и мягкий варианты, которые имели различия в падежных окончаниях. Основой для выбора окончания была твердость / мягкость согласных, непосредственно предшествующих окончанию. Между гласными окончаний твердого и мягкого варианта последовательно прослеживаются соответствия (см. § 109).

Наличие мягкой разновидности в склонении на \*ā / \*jā обуславливалось наличием [j] перед тематическим гласным: \*nōs-j-ā > ноша, \*soŭch-j-ā > соуша, \*zēm-j-ā > zeml'a > ст.-сл. земля и др.

Кроме того, существительные с основой на мягкий свистящий фриктивный согласный, возникший в результате третьей палатализации (блждодѣница, грѣшьница), склонялись также по мягкому варианту склонения на \*ā.

В ряде форм существительных на \*ā в праславянский период происходило чередование ā // ѧ. На такое явление указывали формы родительного падежа единственного числа, винительного и именительного множественного и формы с дифтонгом \*ōī (Р. п. ед. ч. \*gōrāns > \*gōrōns > \*gōrōns > \*gōrūns > горы; Д. п. ед. ч. \*gōgōī > gogē > ст.-сл. горѣ); такие же преобразования охватывали и формы именительного и винительного падежей множественного числа.



И. п.	ЖЕНА	СЛОУТА	ЗЕМЛА	РАБЫН'Н	СЖДИН
Р. п.	ЖЕН'Ы	СЛОУТ'Ы	ЗЕМЛ'А	РАБ'ЫН'А	СЖД'И'А
Д. п.	ЖЕН'Ѣ	СЛОУЗ'Ѣ	ЗЕМЛ'Н	РАБ'ЫН'Н	СЖДИН
В. п.	ЖЕНѦ	СЛОУТѦ	ЗЕМЛѦ	РАБ'ЫНѦ	СЖДИѦ
Т. п.	ЖЕНОУѦ	СЛОУТОУѦ	ЗЕМЛѦУѦ	РАБ'ЫНѦУѦ	СЖДИѦУѦ
М. п.	ЖЕН'Ѣ	СЛОУЗ'Ѣ	ЗЕМЛ'Н	РАБ'ЫН'Н	СЖДИН
Зв. п.	ЖЕНО	СЛОУТО	ЗЕМАК	РАБ'ЫНѦ	СЖДИѦ

И., В. п.	женѣ	сложѣ	земѣи	равѣи	сжди
Р., М. п.	жену	сложу	землю	равѣи	сжди
Д., Т. п.	женама	сложѣма	земѣма	равѣи	сжди

И. п.	жен'ы	слоу'ты	земл'а	раб'ыня	сж'дн'а
Р. п.	жен'ъ	слоу'тъ	земл'ь	раб'ын'ь	сж'дн'и
Д. п.	женам'ъ	слоутам'ъ	землям'ъ	раб'ыням'ъ	сж'днам'ъ
В. п.	жен'ы	слоу'ты	земл'а	раб'ыня	сж'дн'а
Т. п.	женами	слоутами	землями	раб'ынями	сж'днами
М. п.	женах'ъ	слоутах'ъ	землях'ъ	раб'ынях'ъ	сж'дн'ах'ъ

Гласный \*ā древней основы сохранился лишь в именительном падеже единственного числа, в дательном и творительном двойственного числа и в дательном, творительном и местном падежах множественного числа. Чередование заднебных [k], [g], [ch] с [c'], [z'], [s'] в дательном и местном падежах единственного числа, именительном и винительном двойственного числа перед \*t свидетельствуют о дифтонгическом происхождении последнего (ст.-сл. *женѣ, слоуѣтѣ* < \*gēnoī, \*slōuŋgoī – где \*ō < \*ā). В мягкой разновидности вместо -t в названных формах имеем -и (< \*ēi): \*ō в сочетаниях с предыдущим \*j изменялся – \*jōi > \*jēi (например, \*zēmljōi > \*zēmljēi > zemli).

С давних пор обнаруживается связь именного и местоименного склонения. Эта связь была актуальна в славянских языках в разные периоды. Так, под влиянием указательного местоимения \*tōd > to возникли формы именительного и винительного падежей существительных среднего рода: ст.-сл. слово, дрѣво, село, нго (исторически развитие должно было пойти так: \*jŭgōs > jĭgōs > jĭgŭs > jĭgŭ).

Окончанием творительного падежа имен существительных на \*ā было \*m (ср. литовский язык), в результате чего должна была развиться форма на \*-q, как в винительном падеже единственного числа. В старославянских памятниках встречаются такие формы (съ вокводѣ, съ ѿомѣ, Супр. рук.). Однако упрочилась в парадигме склонения на \*ā / \*jā форма с флексией \*-ōjŕ / \*-ějŕ: гороѡ, дѣвоѡ, волеѡ, господынеѡ – под влиянием соответствующих форм местоимения: тоѡ, кѡ. Кстати, окончание \*-ōjŕ / \*-ějŕ в форме творительного падежа стало характеризовать все имена женского рода.

#### Склонение существительных на \*ō / \*jō

§ III. К типу склонения на \*ō / \*jō относились существительные мужского и среднего рода. В именительном падеже единственного числа эти существительные имели окончания -ъ / -ь (мужской род): рабѣ, конѣ, конь, мѣтарь и др.; -о / -е (средний род): село, нго, имѣник, морѣ и др. К этому типу склонения относилась немногочисленная группа существительных мужского рода, имевших в данной форме окончания -и (кран, бон и др.).

В этом типе склонения также различались твердый и мягкий варианты. К твердому варианту относились существительные мужского и среднего рода с окончаниями в именительном падеже единственного числа -ъ и -о; к мягкому – существительные мужского и среднего рода с окончаниями -ь, -е (-ѣ), -и. Между окончаниями твердого и мягкого варианта последовательно прослеживаются соответствия, аналогичные соответствиям между окончаниями твердого и мягкого варианта склонения на \*ā / \*jā (см. § 109). Наличие мягкого варианта в склонении на \*ō / \*jō свидетельствовало о наличии [j], предшествовавшего тематическому гласному (кран < \*kraj-ō-s, конь < \*kōnj-ō-s; ножь < \*nōzj-ō-s и др.).

Склонение существительных на \*ō / \*jō  
(мужской род)

Единственное число

И. п.	градъ	отрокъ	кон'ь	врачъ	краи	къназь
Р. п.	града	отрока	конна	врача	краи	кънази
Д. п.	градоу	отрокоу	коню	врачу	краю	къназио
В. п.	градъ	отрокъ	кон'ь	врачъ	краи	къназь
Т. п.	градомъ	отрокомъ	конемъ	врачкьмъ	кракьмъ	къназкьмъ
М. п.	градѣ	отроцѣ	кон'и	врачи	краи	кънази
Зв. п.	граде	отроче	коню	врачу	краю	кънаже

Двойственное число

И., В. п.	града	отрока	конна	врача	краи	кънази
Р., М. п.	градоу	отрокоу	кон'ю	врачу	краю	къназио
Д., Т. п.	градома	отрокома	конкма	врачкма	кракма	къназкма

Множественное число

И. п.	гради	отроци	кон'и	врачи	краи	кънази
Р. п.	градъ	отрокъ	кон'ь	врачъ	краи	къназь
Д. п.	градомъ	отрокомъ	кон'емъ	врачемъ	кракьмъ	къназкьмъ
В. п.	градъ	отрокъ	кон'ь	врачъ	краи	къназь
Т. п.	градъ	отрокъ	кон'и	врачи	краи	кънази
М. п.	градѣхъ	отроцѣхъ	кон'ихъ	врачихъ	краихъ	къназихъ

Склонение существительных на \*ō / \*jō  
(средний род)

Единственное число

И. п.	село	в'ѣко	полк	знаменник	лице
Р. п.	села	в'ѣка	полма	знаменина	лица
Д. п.	селоу	в'ѣкоу	полю	знамению	лицоу
В. п.	село	в'ѣко	полк	знаменник	лице
Т. п.	селомъ	в'ѣкомъ	полкьмъ	знаменикьмъ	лицемъ
М. п.	селѣ	в'ѣцѣ	пол'и	знаменини	лици
Зв. п.	село	в'ѣко	полк	знаменник	лице

Двойственное число

И., В. п.	селѣ	в'ѣцѣ	пол'и	знаменини	лици
Р., М. п.	селоу	в'ѣкоу	полю	знамению	лицоу
Д., Т. п.	селома	в'ѣкома	полкма	знаменикма	лицема

## Множественное число

И. п.	села	вѣка	поля	знаменна	лица
Р. п.	селъ	вѣкъ	полъ	знаменни	лицъ
Д. п.	селомъ	вѣкомъ	полемъ	знаменникомъ	лицемъ
В. п.	села	вѣка	поля	знаменна	лица
Т. п.	селы	вѣкы	полы	знаменни	лицы
М. п.	селѣхъ	вѣцѣхъ	полѣхъ	знаменихъ	лицехъ

Конечный гласный основы на \**ǫ*, а в мягкой разновидности \**jě* (см. протославянское \**jǫ* > *jě*) сохраняется в форме творительного падежа единственного числа мужского и среднего рода, в дательном и творительном падежах двойственного числа, а также в дательном падеже множественного числа. Склонение на \**ǫ* знает чередование заднебных с [c'], [z'], [s'] в местном падеже единственного числа, именительном и винительном падежах двойственного числа имен существительных среднего рода и в именительном мужского рода и местном падеже множественного числа (М. п. ед. ч. \**grōjsōi* > \**grōjsōi* > \**grōichē* > *grēs'ě* > ст.-сл. *грѣсѣ*; И., В. п. дв. ч. \**věkdōi* > *věc'ě* > ст.-сл. *вѣцѣ*; И. п. мн. ч. \**vļkdōi* > \**vļkdōi* > \**vļc'i* > ст.-сл. *вльци*; \**vļkdōisū* > \**vļkdōichū* > \**vļc'ěchū* > *вльцѣхъ*). Это свидетельствует о том, что *ѣ* и *и* в этих формах дифтонгического происхождения: в твердой разновидности *ѣ* из \**ōi* (\**ōtrōkdōi* > *ōtrōc'ě*), в мягкой разновидности и из \**ēi*: \**-jōi* > *-jēi* > [ji] (\**rōljōi* > \**rōljēi* > *pol'i*).

Имена существительные среднего рода не имели звательной формы. Имена существительные мужского рода мягкой разновидности в звательной форме имели окончание [-'u]: коню! мьтарю! оучителю!, как в склонении на \**ǫ*. У имен существительных мужского рода с основой, оканчивающейся на заднебный согласный, в звательной форме перед окончанием -е недифтонгического происхождения (из \**ě*) происходило чередование [k] // [č'], [g] // [ž'], [ch] // [š']: чловѣче! друже! грѣше!

По мягкой разновидности склонения на \**ǫ* склонялись и имена существительные типа *отъць*, *коупьць*, *лице*, в которых [c'] возникало после [i] и [ī] в результате III палатализации. Интересным является то, что звательную форму эти существительные

образуют с помощью окончания -е (ср. коню) и шипящего перед ним: **отъче**, то есть как имена существительные твердой разновидности с основой на заднебный. Вероятно, звательная форма была образована до III палатализации от старой основы на заднебный [\*ōtkōs].

#### Склонение существительных с основой на \*ŭ

§ 112. К склонению на \*ŭ относилась очень небольшая группа существительных мужского рода: **сынъ**, **врѣхъ**, **полъ** («половина, сторона»), **медъ**, **ледъ**, **волъ**, предположительно **домъ**<sup>14</sup>. Г. А. Хабургаев полагает, что причисление к склонению на \*ŭ существительного **домъ** является недоразумением и результатом не критического использования фактов латинского языка: ст.-сл. **домъ** из индоевроп. \*dōmōs, греч. **δομος**; основу на \*ō это слово имело первоначально и в латинском языке, затем \*ō изменилось в \*ŭ. Окончания этого типа склонения находим в ряде форм еще некоторых имен (например: **даръ**, **миръ**, **родъ**, **чинъ**, **гласъ** и др., которые были унаследованы из праславянского с нетематическим гласным \*ō).

Гласный основы ([ŭ] < \*ŭ) сохранился в формах именительного, винительного, творительного падежей единственного числа, в дательном и творительном падежах двойственного числа и в дательном, творительном, местном падежах множественного числа. В остальных падежах мы обнаруживаем следы чередований \*ŭ // \*ū // \*oŭ ([ŭ] // [y] // [ov]): \*sūnŭs (**сынъ**) // \*sūnū (**сыны**) // \*sūnoŭī (**сынови**).

Очень рано началось взаимодействие склонений на \*ō (твердая разновидность) и \*ŭ, в ряде парадигм окончания этих склонений становятся вариантами, что обнаруживается уже в Саввиной книге, Супрасльской рукописи, Синайской псалтири (Р. п. **сыноу** и **сына**, Д. п. **сынови** и **сыноу**, М. п. **сыноу** и **сынѣ** и т. д.). Окончания склонения на \*ŭ становятся средством оформления категории лица (**мѣжеви**, **фарисѣѡви**, **поповѣ**, **к врачевѣ**).

<sup>14</sup> Ср.: Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1974. С. 176; Селищев А. М. Старославянский язык. Ч. 2. Тексты. Словарь. Очерки морфологии. М., 1952. С. 57.

врачеви). Причем влияние оказывали не только существительные продуктивного склонения с основой на \*ѡ, но и представленное немногочисленными именами склонение на \*ѣ.

#### Единственное число

И. п.	сынѣ
Р. п.	сыноу
Д. п.	сынови
В. п.	сынѣ
Т. п.	сынѣмъ
М. п.	сыноу
Зв. п.	сыноу

#### Двойственное число

И., В. п.	сынѣ
Р., М. п.	сыноуѡ
Д., Т. п.	сынѣма

#### Множественное число

И. п.	сынове
Р. п.	сыновѣ
Д. п.	сынѣмъ
В. п.	сынѣ
Т. п.	сынѣми
М. п.	сынѣхъ

#### Склонение существительных с основой на \*ї

§ 113. К этому типу склонения относились существительные мужского (гость, голѣбѣ, господѣ, звѣрь, медвѣдь, огонь, пѣть, татѣ, тѣсть и др.) и женского рода (вѣсь, врьвь, ѡдь), имена на -нѣ, -лѣ, -тѣ, -остѣ и др., оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на -ѣ. Следует обратить внимание на то, что, в отличие от слов, относящихся к типу склонения на \*ѡ, у слов мужского рода склонения на \*ї согласный, предшествующий окончанию -ѣ, был не мягким, а полумягким (\*gǫstĭs > гостѣ [gost'ɣ]).

Различия окончаний между существительными мужского и женского рода были только в творительном падеже единственного числа и в именительном падеже множественного числа.

Исконный конечный гласный основы \*ĭ (\*ĭ > ѣ) обнаруживается практически во всех падежах единственного числа, в дательном и творительном двойственного и в дательном, творительном и местном падежах множественного числа. В парадигме отражается также чередование тематических элементов в основе на \*ĭ, параллельное чередованию их в основе на \*ŭ (ĭ // ī // ēĭ – ŭ // ū // oŭ): Д., Т. п. дв. ч.: \*gǫstĭma > gostĭma; М. п. мн. ч.: \*gǫstĭsŭ > gǫstĭchŭ > gostĭchъ; Р. п. ед. ч.: \*gǫsteĭ-s > gosti; И. п. мн. ч. м. р.: \*gǫsteĭĕs > gǫstĭĕs; И., В. дв. ч.: \*gǫstĭ и др.

Флексии -иѣ (Т. п. ед. ч. ж. р.), -ии (Р. п. мн. ч.), -ию (Р. и М. п. дв. ч.), -иѣ (И. п. мн. ч. существительных мужского рода) свидетельствуют о наличии редуцированного [ĭ]. Вероятно, в связи с этим писцы часто на месте и пишут ѣ. Это может также свидетельствовать и о падении редуцированного.

Судьба существительных склонения на \*ĭ женского рода является особой. В то время как в дальнейшем в истории славянских языков и в истории церковнославянского языка имена существительные мужского рода на -ѣ в форме именительного падежа объединяются в одно склонение, сформированное главным образом на основе парадигм склонения на \*ǫ мягкой разновидности, существительные женского рода склонения на \*ĭ сохраняют на протяжении истории специфические особенности исходной парадигмы.

#### Единственное число

И. п.	гость	кость
Р. п.	гости	кости
Д. п.	гости	кости
В. п.	гость	кость
Т. п.	гостьмѣ	костьнѣ
М. п.	гости	кости
Зв. п.	гости	кости

#### Двойственное число

И., В. п.	гости	кости
Р., М. п.	гостію	костію
Д., Т. п.	гостьма	костьма

## Множественное число

И. п.	гостѣи	костѣи
Р. п.	гостѣи	костѣи
Д. п.	гостѣмъ	костѣмъ
В. п.	гостѣи	костѣи
Т. п.	гостѣми	костѣми
М. п.	гостѣхъ	костѣхъ

Существительные мужского рода в именительном и винительном падежах в позднем праславянском и старославянском имели окончание *-ь*, которое совпадало с окончанием склонения на *\*jǫ*. Отличались только согласные, предшествовавшие *-ь*, – мягкие в склонении на *\*jǫ* и полумягкие в склонении на *\*ī*. Совпадение окончаний стало основой для сближения групп существительных, принадлежавших ранее к разным типам склонения. Особенно интенсивным станет этот процесс в восточнославянских языках, переживших смягчение полумягких в мягкие согласные перед гласными переднего ряда, в результате чего исчезло в исторический период основание для существования двух склонений.

Однако сближение склонений и взаимовлияние их происходило и в диалектах праславянского языка, характеристики которых отражались в памятниках старославянского языка. Наиболее заметно результаты такого сближения отражаются в именах существительных с основой на сонорный (известно, что сонорные могли быть мягкими и полумягкими). Так, существительное *огнь* с исходной основой на *\*ī* (лат. *ignis*) в старославянских памятниках XI в. обнаруживает связь с именами склонения на *\*jǫ*: Р. п. ед. ч. *огня* (вместо *огни*), Д. п. ед. ч. *огню* (вместо *огни*) под влиянием существительных типа *конь*. Влияние имен существительных склонения на *\*ǫ* / *\*jǫ* отражается и на других именах с прежней основой на *\*ī* (*пжть*, Д. п. ед. ч. *пжтоу*, Сб. Клоца).

С другой стороны, отмечено влияние флексий склонения на *\*ī* на имена существительные склонения на *\*ǫ* / *\*jǫ*: *стражник* (Супр. рук.), *врачеи* (Ассем. ев.). Большое влияние оказали имена существительные склонения на *\*ī* на склонение на согласный. Взаимовлияние этих двух типов склонения отразилось и в других славянских языках.



В соответствии с парадигмой множественного числа склонения на \*ĭ склонялось существительное людѣ.

Имя существительное господь в формах родительного и дательного падежей имело окончание [’a], [’u] (в глаголических памятниках – Зогр. ев., Сб. Клоца, Син. пс. и др.), а в более поздних кириллических памятниках отражаются формы с отвердевшим согласным: господа, господоу (Сав. кн., Супр. рук. и др.).

#### Склонение существительных с основой на согласный

§ 114. К этому типу склонения относилась сравнительно небольшая группа существительных, но, в отличие от других типов склонения, здесь были представлены существительные всех трех родов, отличающиеся как по конечному согласному своей древней основы, так и по окончанию именительного падежа единственного числа, отраженного в памятниках. Особенность существительных с основой на согласный состояла в том, что их основа в именительном падеже единственного числа (а у слов среднего рода – и в винительном падеже) была на один слог короче, чем в остальных падежах. К этому типу склонения относились следующие существительные:

Мужской род	Женский род	Средний род
Существительные с элементом -ен-: камѣны – камене пламѣны – пламене лѣчьмѣны – лѣчьмене	Существительные с элементом -ер-: матѣни – матерере дѣти – дѣщерере	Существительные с элементами -ес-, -ат-: слово – словесе оучѣ – оучесе тѣла – тѣлате осьла – осьлате отроча – отрочате (названия детей и незрелых животных)
По системе падежных окончаний к этому типу склонения относилось и существительное дѣнь		
Во множественном числе так же изменялись существительные на -арь, -гѣль и -анинъ: мѣгътарь, благодѣтель, гражданинъ		Существительные с элементом -ен-: имѣ – имене врѣмѣ – врѣмене

## Единственное число

И. п.	камѣ	имѧ	слово	телѧ	матѣ
Р. п.	камене	имене	словесе	телате	матере
Д. п.	камени	имени	словеси	телати	матери
В. п.	камень	имѧ	слово	телѧ	матерь
Т. п.	каменьмъ	именьмъ	словесъмъ	телатьмъ	материмъ
М. п.	камене	имене	словесе	телате	матери

## Двойственное число

И., В. п.	камени	именѣ	словесѣ	телатѣ	матери
Р., М. п.	каменю	именю	словесю	телатю	матерю
Д., Т. п.	каменьма	именьма	словесьма	телатьма	матерьма

## Множественное число

И. п.	камене	имена	слова	тела	матери
Р. п.	каменѣ	именѣ	словесѣ	телатѣ	матерѣ
Д. п.	каменьмъ	именьмъ	словесъмъ	телатьмъ	материмъ
В. п.	камени	имена	слова	тела	матери
Т. п.	каменьми	именѣ	словесѣ	телатѣ	матерѣ
М. п.	каменьхъ	именьхъ	словесехъ	телатехъ	матерехъ

Различия в формах именительного (или именительного и винительного) и косвенных падежей были результатом действия тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности. Ср.: \**imēn* > \**imēn* > *imę* > ст.-сл. *имѧ*: при образовании форм происходит чередование [ę] (из \**ēn* перед согласным) с [ĕn] (в позиции перед гласным): *имѧ* – *имене*. Долгота гласного характеризовала форму именительного падежа, в остальных формах всех родов были краткие гласные. В именах среднего рода с элементом –*es* в окончаниях именительного падежа было \**ǫ*, чередовавшееся с \**ě* в других формах (\**slǫvǫ*, \**slǫv-ěs-e*).

Следует иметь в виду, что среди существительных мужского рода в старославянских памятниках только *камѣ* и *пламѣ* сохраняли исходную форму именительного падежа. Все остальные существительные имеют форму именительного падежа, равную винительному: *ремень* (вместо *ремѣ*), *ѡчьмень* (вместо *ѡчьмѣ*).

Единственным существительным мужского рода, не приобретающим «приращения» в косвенных падежах, было слово *днь*.

Во множественном числе по типу основ на согласный образовывались некоторые формы существительных склонения на \*ǫ / \*jǫ на -арь, -тель и -анинъ: мѣтарѣ, благодарѣтеле, гражданае (И. п.). В существительных последнего типа при склонении утрачивалась часть суффикса (-анинъ: граждане). Кроме формы именительного падежа эти существительные имели окончание склонения на согласный в родительном падеже множественного числа: гражданаѣ, делатѣлаѣ.

Сильным было влияние на склонение на согласный склонения на \*ī. Этому содействовали одинаковые окончания в некоторых формах: так, при прежних формах именительного падежа камѣи, пламѣи появляются новые формы каменѣи, пламенѣи, совпадающие с винительным падежом и, вероятно, возникающие под его влиянием. Их окончания соответствуют окончаниям именительного – винительного падежей склонения на \*ī. Другие имена существительные мужского рода на -ѣи в именительном падеже единственного числа, как уже отмечалось, не засвидетельствованы.

Общее окончание -и имели существительные двух склонений в дательном падеже единственного числа: кости, каменѣи, матерѣи. Одинаковы были окончания в форме винительного падежа множественного числа: \*gǫstīns > \*gǫstīns > gosti > ст.-сл. гости, \*kāmēnīns > \*kāmēnīns > \*kāmēnīns > kameni > ст.-сл. каменѣи. Совпадали окончания склонения на \*ī и на согласный в формах творительного падежа единственного числа существительных мужского и среднего рода, дательного – творительного двойственного числа мужского, женского и среднего рода, а также дательного, творительного, местного имен существительных всех родов и именительного падежа множественного числа существительных женского рода (ср. Д. п. дв. ч. \*kǫstīmā > ст.-сл. костѣма, склонение на согласный приобретает окончание -ī-ма: \*māterīma > materīma > ст.-сл. матерѣма, – где \*ī, вероятно, результат вокализации \*j; Т. п. ед. ч.: gostīmī > gǫstīmī; склонение на согласный: \*kāmēn-ī-mī > каменѣи, а также -ѣи, -ѣи, -ѣи в Д., Т., М. п. склонения на \*ī и на согласный).

При исходной форме родительного падежа единственного числа -е (пламене) в старославянских памятниках встречаются формы на -и: матери, дѣни, словеси. С таким же окончанием употребляется и форма местного падежа: на камени, дѣни, матери (Син. пс.). Во множественном числе (И. п.) представлены наряду с исходным окончанием -е образования с -ик: дѣник, а в форме Р. п. мн. ч. вместо окончания -ъ находим флексию -ни: дѣнии, дѣщери (Син. пс.) под влиянием склонения на \*ї.

Результат влияния склонения на \*ѡ сказался в том, что имена существительные среднего рода при склонении рано утратили «приращение» -ес-: вместо слово – словесе, тѣлесе распространились формы слово – слова, словоу; тѣло – тѣла, тѣлоу и т. д., вместо око, очесе, очеси начинают употребляться око, ока, окоу и т. д.

Интересным фактом является использование В. п. = Р. п. у существительных не только мужского, но и женского рода: любѣ и стѣна ли дѣщере (Сав. кн.), любѣ и отѣца и матерѣ (Супр. рук.), свекръѣе своѣа (Зогр. ев.). Очевидным является влияние соответствующей формы имени существительного мужского рода со значением лица, употребленного в форме В. = Р. (см. § 105). Это явление распространяется и на слова с основой на \*ї (свекръѣ).

Влияние разных склонений, развитие категории лица вело к разрушению системы склонения на согласный.

Имена существительные око, оухо в формах двойственного числа изменяются по типу склонения на \*ї:

Падеж	Склонение на *ї	
И., В. п.	очи	оуши
Р., М. п.	очю	оушю
Д., Т. п.	очима	оушима

#### Склонение существительных с основой на \*ї

§ 115. К склонению с основой на \*ї относились существительные женского рода, оканчивавшиеся в именительном падеже единственного числа на -ѣ. Это склонение было очень малочисленным: свекръѣ («свекровь»), боукѣ («буква, запись»), локѣ («лужа»), любѣ («любовь»), неплодѣ («бесплодная»), смокѣ

(«смоква»), **црькы** («церковь»), **ѡтрѣ** («жена брата мужа»), **крѣ** («кровь»), **брѣ** («бровь») и некоторые другие. В единственном числе существительные склонения на \*ŭ изменялись так же, как имена существительные женского рода с основой на согласный, но в двойственном и множественном числе они подвергались влиянию склонений на \*ā, \*ī и на согласный.

Единственное число

И. п.	свекръѣ
Р. п.	свекръѣе
Д. п.	свекръѣи
В. п.	свекръѣѣ
Т. п.	свекръѣиѣ
М. п.	свекръѣе

Двойственное число

И., В. п.	свекръѣи
Р., М. п.	свекръѣоу
Д., Т. п.	свекръѣама

Множественное число

И. п.	свекръѣи
Р. п.	свекръѣѣ
Д. п.	свекръѣамѣ
В. п.	свекръѣи
Т. п.	свекръѣамаи
М. п.	свекръѣахѣ

Окончание -ѣ, представленное в форме именительного падежа единственного числа, по происхождению из \*ŭ (И. п. ед. ч. \*svěkrūs > ст.-сл. свекръѣ). Однако еще в праславянском языке \*ŭ перед гласным переходило в дифтонг \*uĭ, который перед окончаниями, представленными гласными, перераспределялся по слогам, переходя в [ъv], – ср. Р. п. ед. ч.: \*svěkrūe > svěkrūce > svěkrъ-ve > ст.-сл. свекръѣе; Д. п.: \*svěkrūi > svěkrūci > svěkrъ-vi > ст.-сл. свекръѣи и т. д.

В единственном числе формы образовывались в основном в соответствии с парадигмой склонения на согласный. В формах других чисел обнаруживается влияние склонения на \*ā (в дательном,

творительном, местном падежах множественного числа и в дательном – творительном двойственного числа), а также склонения на \*ĭ (именительный и винительный множественного числа).

Позднее влияние форм склонения на \*ĭ сказалось и на образовании родительного и местного падежей единственного числа: **свекръѣи** вместо **свекръѣе** (Р. п.), с другой стороны, возможным становится окончание –е в именительном множественного числа, как в склонении на согласный (Син. пс.). В языке старославянских памятников (Супр. рук.) в форме винительного падежа единственного числа наряду с формой –ѣвъ возникает форма –ѣе (В. п. = Р. п.), причем это касается не только слов со значением лица (**свекръѣе**), но и слов с другим значением (например, **вънидѣти въ цръкѣе**).

Только одно существительное **кръѣ** (хотя, возможно, также и **бръѣ**) склонялось в соответствии с парадигмой склонения на \*ĭ, сохраняя окончание склонения на \*ĭ только в родительном падеже множественного числа: **кръѣвъ** (ср. **свекръѣвъ**), а не **кръѣи** (ср. **костѣи**).

#### Дополнительная литература:

- *Гаспаров Б., Сигалов П.* Сравнительная грамматика славянских языков: Пособие для студентов. В 2 т. Тарту, 1974.
- *Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- *Хабургаев Г. А.* Очерки исторической морфологии русского языка: Имена. М., 1990.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.

### Имя прилагательное

**§ 116.** В индоевропейском языке имя прилагательное не существовало как особый разряд слов, формально отграниченный от существительных. В праславянском языке прилагательные прошли путь от недифференцированного имени через синтаксическое вычленение этого разряда слов из общего класса имен до его формального обособления.

Грамматические особенности прилагательного как части речи определяются их наиболее общим лексическим значением признака (качества, принадлежности, отношения), носителем которого является предмет. Таким образом, прилагательное всегда определяет

существительное и функционирует либо в качестве определения (согласованного), либо в качестве именной части сказуемого.

В старославянском языке формально прилагательные в значительной степени продолжают сохранять морфологические признаки, объединяющие их с существительными: они характеризуются категориями рода, числа, падежа, однако содержание этих категорий иное, так же как и у неличных местоимений. Род, число, падеж прилагательного – единая согласовательная категория, оформляющая синтаксическую зависимость прилагательного от существительного.

Прилагательные в старославянском языке могли иметь именные (нечленные, краткие) и местоименные (членные, полные) формы. Для качественных прилагательных были характерны степени сравнения.

#### **Недифференцированное имя**

Недифференцированное имя могло выступать и как название предмета, и как название признака. Причем для обозначения того или иного признака, как можно предположить, выбирался тот предмет, которому данный признак был присущ в большей мере, и этот предмет становился неким символом признака. Так, например, в славянских языках название признака «крутой» (ср. укр. крутий, чешск., словацк. *krutý*, верхнелуж. *kruty*), видимо, произведено от имени, обозначавшего «берег» (ср. лит. *kraĩtas* – «высокий, крутой берег»). В результате «вычленения» признака из недифференцированного имени у имени возникала возможность обозначать и признак, и предмет. Вероятно, если имя выступало в атрибутивной функции, то есть определяло другое имя, это выражалось порядком следования слов: имена с атрибутивным значением стоят перед определяемым именем – ср. совр. эст. *roheline* («зеленый») от *rohu* («трава»), *pidupäev* («праздничный день») от *pidulin* («праздник»), *raudtee* («железная дорога») при *raudne* («железный»); показательным является также использование в русском языке определений-приложений.

Об отсутствии первоначального разграничения существительных и прилагательных говорит и история форм сравнительной степени, в частности, имен прилагательных с суффиксом -ък-

Формы сравнительной степени от этих прилагательных образуются не от основы прилагательного (вѣстьк-, рѣдѣк-), а от корня, то есть от исходного имени без суффикса прилагательного, например, прилагательное сравнительной степени среднего рода единственного числа: \*vūs + jēs > \*vūsje > vyš'e > ст.-сл. вѣше.

Использование имени в качестве определяемого слова должно было изменить его формальную сторону: оно получало возможность изменяться по родам, числам и падежам, согласуясь с определяемым словом, так же как неличные местоимения, например, указательные, в то время как имя в функции существительного не изменялось по родам. Так со временем осуществлялось синтаксическое и формально-словообразовательное разграничение прилагательных и существительных. Использование суффикса становится не только средством перевода слова в продуктивный тип склонения, но и одним из первых способов формального обособления прилагательного от существительного. Первоначально ряд имен со значением признака в основном относился к бессуффиксальной основе на \*ŭ: \*glādŭs (лит. glóduš), \*qzŭs (готск. aggwŭs), \*mękŭs (др.-инд. makŭs), а затем эти имена посредством суффикса -ѣк- были переведены в продуктивный тип склонения на \*ѣ: glādѣк-, qzѣк-, męgѣк-. Существовали в старославянском языке прилагательные, которые в праславянский период относились к основам на \*ī (исплѣнь, свобода, прѣпростѣ); к типу на согласный относились действительные причастия (с суффиксом \*-nt-) и формы сравнительной степени прилагательных.

В период становления прилагательного как самостоятельной части речи определились синтаксические различия между прилагательными и существительными: существительные выполняли в предложении функцию подлежащего или дополнения, прилагательные – функцию определения или именной части сказуемого.

Различия в синтаксических функциях определяли и различия в значении морфологических категорий и форм этих частей речи: для прилагательных род, число и падеж – это лишь форма, обусловленная связью прилагательного с существительным: члѣкъ кдинѣ вѣ богатѣ (прилагательное богатѣ употреблено в форме



мужского рода единственного числа именительного падежа, как и существительное *члѣкъ*); *сѣзда храминѣ великѣ* (*великѣ* – прилагательное стоит в форме винительного падежа, согласуясь с существительным женского рода в том же падеже и числе: *храминѣ*), ср. также *приведе члѣкъ нѣмѣ* – *приведе члѣка нѣма*. Тогда как у имени существительного категории рода, числа и падежа являются классифицирующими (грамматическими).

Но окончательное разграничение – словоизменительное – происходит после появления полных (членных, местоименных) прилагательных и особого местоименного типа склонения. В ранний период праславянского языка формы словоизменения прилагательных и существительных были общими: краткие, именные формы прилагательных характеризовались в древности теми же именными основами и так же изменялись, как и существительные.

### Прилагательные: именные формы

§ 117. Прилагательные еще в праславянский период образовали словоизменительные парадигмы на базе родового признака. В результате все прилагательные, относившиеся к существительным женского рода, закрепились в языке с флексиями древних основ существительных на \*ā, а прилагательные, относившиеся к существительным мужского или среднего рода – с флексиями склонения на \*ō. При этом окончания имен прилагательных определялись только родом существительных и не зависели от окончаний склонений определяемых слов: *добра жена, мати, ѡтры, кость; новъ столъ, гость, камы; добро село, слово.*

Падеж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	новъ	ново	нова	нѣшь	нѣше	нѣша
Р. п.	нова		новы	нѣша		нѣша
Д. п.	новоу		новѣ	нѣшоу		нѣши
В. п.	новъ	ново	новѣ	нѣшь	нѣше	нѣшѣ
Т. п.	новомъ		новомѣ	нѣшемъ		нѣшѣмѣ
М. п.	новѣ			нѣши		

Двойственное число						
И., В. п.	нока	новѣ		пѣша	пѣши	
Р., М. п.	новоу			пѣшо		
Д., Т. п.	новома		новама	пѣшема		пѣшама
Множественное число						
И. п.	нови	нова	новѣ	пѣши	пѣша	пѣша
Р. п.	новѣ			пѣшѣ		
Д. п.	новомѣ		новамѣ	пѣшемѣ		пѣшамѣ
В. п.	новѣ	нова	новѣ	пѣша	пѣша	пѣша
Т. п.	новѣ		новами	пѣши		пѣшамн
М. п.	новѣхѣ		новахѣ	пѣшихѣ		пѣшахѣ

В отличие от современного русского языка, в котором краткие формы прилагательных практически всегда выступают в качестве сказуемого, в старославянском языке именные формы последовательно выступали и в функции определения, например: оузырьѣ... многы народы; трѣхъ великъ; не имѣша земля многы; на земли добръ (Мар. ев.).

Звательная форма прилагательного обычно заменялась формой именительного падежа, но иногда в мужском роде употреблялась форма с окончанием -е: фарисею слепо! (Супр. рук.), рабе благы и вѣрне! (Мар. ев.). Если прилагательное входило в состав обращения, оно могло употребляться в полной форме: рабе лжквыни! (Ассем. ев.). Притяжательное прилагательное имело в таком случае краткую форму именительного падежа: земле нудова (Зогр. ев.).

#### Прилагательные: местоименные формы

§ 118. В старославянском языке наряду с именными формами, склонявшимися так же, как существительные, функционировали местоименные (членные, полные) прилагательные. Они возникли путем усложнения именных форм указательными местоимениями и, ѿ, къ: новъ + и > новыи (из \*nŏvŭ + jŭ), нова + ѿ > новаѿ (из \*nŏvā + ja), ново + къ > новокъ (из \*nŏvŏ + jo).

Вероятно, первоначально эти указательные местоимения выполняли функцию определительного члена и противопоставляли членные формы именным по признаку определенности /

неопределенности. Именно указательное местоимение, употребившееся постпозитивно (повѣ + ѣ), вносило в обозначение признака оттенок определенности: добра жена употребляется, например, в случае, когда речь идет о неизвестной женщине, прежде никогда не упоминавшейся, употребление добраа жена обозначало, что речь идет об известном, вполне определенном лице: ср. в Зографском евангелии: принесоша ꙗмоу ослабленъ жилами на одрѣ лежаць... и рече ослабленю ꙗмоу, – в первом случае речь идет о неизвестном больном, он упоминается впервые, это некто, некий больной, во втором случае больной – лицо известное, о нем уже шла речь, это «тот самый больной». А. Мейе и Л. П. Якубинский рассматривают понятие определенности, включая в нее и признак выделенности данного предмета из ряда однородных предметов: старъи мжжъ – это «старый человек», который именно этим признаком отличается от других мужчин. Подобная семантика определенности присутствует и в литовском языке: baltasis namas – «белый дом», который именно этим признаком отличается от других домов. Н. И. Толстой отмечал, что маркированным членом корреляции является полная форма прилагательного. Она обозначает, что определяемый предмет – уникализирован, индивидуализирован и воспринимается как единичный в своем роде. Краткие же формы лишь наделяют предмет тем или иным признаком, не давая ему дополнительной характеристики определенности. Общеславянское распространение членных форм свидетельствует о том, что образование их следует относить к праславянской эпохе.

Старославянский язык кирилло-мефодиевской эпохи зафиксировал такое положение, когда членные формы указывали на индивидуализированный признак. В силу такого значения они употреблялись только в функции определения. Именные формы, лишённые значения определенности, употреблялись в предложении в функции определения лишь в тех случаях, когда излишним было указание на известность лица, предмета или когда они упоминались впервые и в сообщении были новыми. Именно поэтому только именные формы употреблялись в функции сказуемого, назначение которого сообщить о подлежащем нечто новое для собеседника или читателя.

При склонении местоименных форм прилагательных обе их части принимали соответствующую форму. В этом типе склонения различались твердый и мягкий варианты, которые имели различия в падежных окончаниях. Основой для выбора окончания была твердость / мягкость согласных, непосредственно предшествующих окончанию. Между гласными окончаний твердого и мягкого варианта последовательно прослеживаются соответствия.

Вероятно, в праславянский период местоименное склонение прилагательных имело первоначально следующий вид:

#### Единственное число

И. п.	dobrъ + jъ	dobro + je	dobra + ja
Р. п.	dobra + jęgo		dobry + jeję
Д. п.	dobru + jemu		dobrě + jeji
В. п.	dobrъ + jъ	dobro + je	dobrъ + jъ
Т. п.	dobromъ + jimъ		dobrъ + jejъ
М. п.	dobrě + jemъ		dobrě + jeji

#### Двойственное число

И., В. п.	dobra + ja	dobrě + ji	dobrě + ji
Р., М. п.	dobru + jemu		dobru + jemu
Д., Т. п.	dobroma + jima		dobrama + jima

#### Множественное число

И. п.	dobri + ji	dobra + ja	dobry + ję
Р. п.	dobrъ + jichъ		
Д. п.	dobromъ + jimъ		dobramъ + jimъ
В. п.	dobry + ję	dobra + ja	dobry + ję
Т. п.	dobry + jimi		dobrami + jimi
М. п.	dobrěchъ + jichъ		dobrachъ + jichъ

Таково возможное реконструируемое первоначальное состояние в праславянском языке. Можно предположить, что это первоначальное состояние очень скоро стало разрушаться. В старославянских памятниках оно представлено в измененном виде, хотя ряд первоначальных форм в языке старославянских памятников сохраняется.

### Склонение местоименных форм прилагательных

Еще в праславянскую эпоху на стыке окончаний именных форм прилагательных и падежных форм указательного местоимения произошли различные звуковые изменения. Во множественном числе в ряде падежей были обобщены окончания именных форм, к ним присоединялось следующее за ними местоимение **и, ѿ, ꙗ** в косвенном падеже: **новѣимь** (вместо \*novomъ + jimъ); **новѣихъ** (вместо \*nověchъ + jichъ). В некоторых формах позже происходила утрата интервокального [j], что приводило к ассимиляции гласных и их последующему стяжению. Это отражает, например, склонение прилагательных в единственном числе: И. п. [dobrъ + jъ] > [dobryj] > [dobry]; Р. п. [dobra + jego] > [dobraego] > [dobraago] > [dobrago].

Фонетические изменения, пережитые славянскими (болгарскими) говорами (утрата интервокального [j], ассимиляция и диссимиляция гласных) отразились и в памятниках старославянского языка (Р. п. -акго, -ааго, -аго; М. п. -ѣкмь, а также -ѣѣмь и -ѣмь; Д. п. -оуѣмоу наряду с -оуѣмоу и -оуѣмоу). В формах множественного числа закрепилось конечное -ѣ основы прилагательного в косвенных падежах. Поскольку стяжение происходило по-разному в различных диалектах, формы, возникающие после стяжения в различных языках, несходны между собой.

Старославянские памятники в написании отражают все стадии этого процесса: **добрѣи, добрѣы; добраакго, добрааго, добраго; доброуѣмоу, доброуѣмоу, доброуѣмоу** и др.

Падеж	Твердый вариант			Мягкий вариант		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	новѣи	новок	новѣа	синни	синки	синѣа
Р. п.	новѣаго		новѣѣ	синкиго		синѣѣ
Д. п.	новѣѣмоу		новѣѣи	синѣѣмоу		синѣѣи
В. п.	новѣи	новок	новѣѣ	синни	синки	синѣѣ
Т. п.	новѣѣмь		новѣѣѣ	синѣѣѣмь		синѣѣѣѣ
М. п.	новѣѣѣмь		новѣѣѣѣи	синѣѣѣѣмь		синѣѣѣѣѣи

Двойственное число						
И., В. п.	нокага	нокѣи	нокѣи	синнага	синни	синни
Р., М. п.	новоуо			синною		
Д., Т. п.	нокѣима			синнима		
Множественное число						
И. п.	новин	нокага	нокѣа	синни	синнага	синѣаа
Р. п.	новѣиуѣ			синниуѣ		
Д. п.	новѣимѣ			синнимѣ		
В. п.	нокѣа	нокага	нокѣа	синѣаа	синнага	синѣаа
Т. п.	новѣими			синними		
М. п.	новѣиуѣ			синниуѣ		

Окончания членных (полных) прилагательных были близки окончаниям неличных местоимений, именно поэтому склонение полных прилагательных называется местоименным, а окончания местоименными. В старославянских памятниках обнаруживаются следы взаимодействия членных (местоименных) форм прилагательных с формами неличных местоимений. С одной стороны, это приводило к воздействию членных прилагательных на неличные местоимения: *которѣ* – *которѣи*, *тѣ* – *тѣи*, *сь* – *син* и др. С другой стороны, происходит воздействие форм неличных местоимений на формы членных прилагательных: *живого* (Сав. кн.) под влиянием формы *того*; *прѣвоу* (Сав. кн.), *благовѣрноу* (Ассем. ев.) под влиянием *томоу*; *доброу* под влиянием *тоу*. Более многочисленны примеры таких форм имени прилагательного в среднеболгарских памятниках (XII–XIV вв.). Процесс воздействия местоименных форм на членные формы имен прилагательных характерен также для сербских и восточнославянских памятников.

В старославянском языке, как и в других славянских языках, были несклоняемые прилагательные. К таким прилагательным относятся *прѣпростѣ* («простой»), *различѣ* («различный»), *испълнь* («полный»), *свободѣ* («свободный»): *правѣды испълнь дѣсница твоа* (Син. пс.), *житик прѣпростѣ отьца нѣана* (Супр. рук.), *мѣногоу и различѣ гнѣвоу* (Супр. рук.), *свободѣ соутѣ сынове* (Изборник 1073 г.).

### Степени сравнения прилагательных

§ 119. Качественные прилагательные в старославянском языке имели степени сравнения.

Общеславянские формы *сравнительной степени* образовывались от основы положительной степени следующими способами:

– при помощи суффикса *\*-jēs*, который выступал в форме именительного и винительного падежей единственного числа среднего рода;

– при помощи суффикса *\*-jīs* (*\*-jys*), выступавшего в остальных формах;

– с помощью указанных суффиксов, осложненных элементом *\*-ē*, происхождение которого не установлено: *\*-ējēs* / *\*-ējīs* (*\*-ējys*); при этом распределение вариантов было то же: *\*-ējēs* использовалось в форме именительного и винительного падежей единственного числа среднего рода, *\*-ējīs* (*\*-ējys*) – в остальных формах.

Исследования А. Вайана и А. М. Селищева показали, что в праславянском языке существовали определенные закономерности выбора того или иного суффикса сравнительной степени. Они полагали, что при возможности выбора варианта суффикса использование того или иного средства зависело от характера интонации, а также основы, от которой образовывалась форма сравнительной степени.

Формы сравнительной степени прилагательных образовывались посредством суффиксов *\*-jīs* / *\*-jēs*, если односложные основы прилагательных имели нисходящую интонацию, а также если основа была осложнена суффиксом с элементом [k] (*-ok-*, *-yk-*). Так, образование формы именительного падежа единственного числа было следующим:

средний род: *\*līch + jēs* > ст.-сл. *лише*; *\*š'īr + jēs* > ст.-сл. *шире*;

мужской род: *\*līch + jīs* > ст.-сл. *лишь*; *\*š'īr + jīs* > ст.-сл. *ширь*, но в форме именительного падежа единственного числа в языке возникает форма *лишини*, *ширни*, которая формируется под влиянием стар<sup>ѣ</sup>и (см. ниже): *liš'ь + jь* > *liš'ii*; *š'igь + jь* > *š'igii* ([ь] перед [j] > [i], [jь] > [i]).

С помощью суффиксов *\*-jēs* / *\*-jīs* образовывалась также форма сравнительной степени от прилагательных, основа которых

была осложнена суффиксами с согласным элементом. Однако сравнительная степень образовывалась от основы без суффикса (вероятно, ее оформление произошло в тот период, когда основы недифференцированного имени существовали без этих суффиксов), а вследствие этого мы имеем:

Основа прилагательного	Мужской род	Средний род
*š'irōk-	š'ir-jъs > š'irъ > š'irii	š'ir-jēs > š'ir'ě
*ž'estōk-	ž'est-jъs > ž'es't'ъ > ž'es't'ii	ž'est-jēs > ž'es't'ě
*kōrtъk-	krat-jъs > kraš't'ъ > kraš't'ii	krat-jēs > kraš't'ě

Формы сравнительной степени образовывались посредством суффиксов \*-ějēs / \*-ějīs, если односложная основа имени имела акутовую, восходящую интонацию:

средний род: \*star + \*ějēs > ст.-сл. старѣк; \*slab + \*ějēs > ст.-сл. слабѣк;

мужской род: \*starějъs > starějъ > ст.-сл. старѣи; \*slabějīs > slabějъ > ст.-сл. слабѣи ([jъ] > [i]); конечный \*s исчезает в соответствии с тенденцией к восходящей звучности). Именно это окончание -и используется при образовании сравнительной степени от основ мужского рода с нисходящей интонацией.

С помощью этих суффиксов образовывались также формы сравнительной степени от основы прилагательных, осложненных любым суффиксом (но не содержащим [k]):

Основа прилагательного	Мужской род	Средний род
*chōldъn-	chladъnějъs > ст.-сл. хладънѣи	chladъ-nějēs > ст.-сл. хладънѣк
*bъdr-	bъdrějъs > bъdrěi > ст.-сл. бѣдрѣи	bъdrějēs > ст.-сл. бѣдрѣк

Если основа прилагательного оканчивалась на заднеязычный, происходили следующие преобразования: мѣногъ: \*тъногějēs > тѣнож'ajes > ст.-сл. мѣножак (\*jē > [jě] > [ja], см. § 37).

Такие преобразования были возможны и у прилагательных с суффиксами -ъk-, -ъk-:

средний род: макъкъ: мѣкък > мѣкъкějēs > мѣкъкъ'aje > ст.-сл. макъчак;



мужской род: мѣногъ: тѣпогѣѣъ > ст.-сл. мѣножан; тѣкѣѣѣъ > тѣкѣѣ'аѣъ > ст.-сл. мѣгчан.

Именительный падеж форм сравнительной степени прилагательных женского рода имел флексию на -и (ср. кѣнагѣни): \*š'ig-jъs + jī > š'igš'i > ст.-сл. ширѣши.

Суффиксальное образование – в большинстве своем явление более позднее, поэтому следует предположить, что первоначально выбор суффикса зависел только от интонации основы. Старая система, когда выбор суффикса сравнительной степени прилагательных определялся характером ударения основы, была свойственна раннему праславянскому периоду.

Формы сравнительной степени прилагательных склонялись так же, как и формы положительной степени прилагательных. При этом формы сравнительной степени могли употребляться как в именной, так и в численной форме.

#### Склонение форм сравнительной степени прилагательных: именные формы

§ 120. Именные формы прилагательных сравнительной степени, вне зависимости от того, при помощи какого суффикса они были образованы, склонялись так же, как именные формы положительной степени мягкого варианта и, соответственно, как существительные. Прилагательные, относившиеся к существительным женского рода, закрепились с флексиями древних основ существительных на \*ā, а прилагательные, относившиеся к существительным мужского или среднего рода, – с флексиями склонения на \*ō. Исключение составляли только формы именительного падежа единственного числа мужского и среднего родов и именительного падежа множественного числа мужского рода.

##### Единственное число

И. п.	мѣножан	мѣножак	мѣножанши
Р. п.	мѣножанша		мѣножаншѣ
Д. п.	мѣножаншѣ		мѣножанши
В. п.	мѣножан	мѣножак	мѣножаншѣ
Т. п.	мѣножаншѣ		мѣножаншѣ
М. п.	мѣножанши		

## Двойственное число

И., В. п.	мѣножанша	мѣножанши	мѣножанши
Р., М. п.	мѣножаншоу		
Д., Т. п.	мѣножаншема		мѣножаншама

## Множественное число

И. п.	мѣножанше	мѣножанша	мѣножанша
Р. п.	мѣножаншь		
Д. п.	мѣножаншемъ		мѣножаншамъ
В. п.	мѣножанша	мѣножанша	мѣножанша
Т. п.	мѣножанши		мѣножаншами
М. п.	мѣножаншихъ		мѣножаншахъ

Склонение сравнительной степени  
прилагательных: местоименные формы

§ 121. Местоименные (членные) формы сравнительной степени прилагательных образовывались так же, как формы положительной степени сравнения:

## Единственное число

Мужской род	Средний род	Женский род
шири	ширѣ	ширьши
ширьшаго		ширьшьа
ширьшюкмоу		ширьшини
шири	ширѣ	ширьшькѣ
ширьшнимъ		ширьшеѣ
ширьшнимъ		ширьшен

## Двойственное число

Мужской род	Средний род	Женский род
ширьшаа	ширьшини	ширьшини
ширьшюю		
ширьшиниа (ширьшиниа)		

## Множественное число

Мужской род	Средний род	Женский род
ширьше	ширьшаа	ширьшьа
ширьшихъ		
ширьшинимъ		
ширьшьа	ширьшаа	ширьшьа
ширьшини		
ширьшихъ		

Как и у прилагательных в положительной степени, в старославянских памятниках могут наряду с окончаниями -'акго, -'оуѣмоу, -нимъ, -нихъ, -нима употребляться и те, что возникли в результате утраты интервокального [j], уподобления и стяжения гласных: -ааго – -аго; -оуѣмоу – -оуѣмоу; -нимъ – -имъ; -нихъ – -ихъ; -ними – -ими; -нима – -има. Поскольку формы сравнительной степени распространялись суффиксом -j-, они склонялись по мягкому варианту именной и местоименной парадигмы. Именительный и винительный падежи мужского и среднего рода, как уже отмечалось, не имели окончания именного склонения: м. р. стар'ѣи, с. р. стар'ѣи, – хотя в старославянских памятниках встречаются формы лоуѣшь, стар'ѣишь, образованные по типу существительных.

Некоторые прилагательные образовывали положительную и сравнительную степени сравнения от разных основ:

Положительная степень	Сравнительная степень	
	Мужской род	Средний род
малъ	мьн'ни	мынѣ
великъ	вол'ни, вел'ни наряду с величан	волѣ величанѣ
мъногъ	мѣцни наряду с мѣножан	мѣцьше мѣножанѣ
благъ, добръ	оуѣн'ни, лоуѣни соуѣн'ни (соуѣѣни) наряду с довр'ѣи	оуѣн'ше, лоуѣче соуѣѣѣ довр'ѣи
зълъ	горни, поуѣни наряду с зъл'ѣи	гор'ше, поуѣшьше зъл'ѣи

#### Превосходная степень сравнения прилагательных

§ 122. Значение *превосходной степени* прилагательных могло передаваться по-разному:

- прибавлением к форме сравнительной степени приставки *наи-*: *наистар'ѣи, наисильн'ѣи*;
- использованием формы сравнительной степени с определенным местоимением *въсь* в форме родительного падежа множественного числа: *въсьѣхъ стар'ѣи*;

- сочетанием формы положительной степени прилагательных с наречиями *зѣло*, *вельми*: *зѣло старъ*, *вельми малъ*;
- прибавлением приставки *прѣ-* к положительной степени прилагательных: *прѣвеликъ*, *прѣмждръ*.

### Местоимения

**§ 123.** Термином «местоимение» объединяются очень разные по своим лексико-грамматическим особенностям группы слов, которые на грамматическом уровне характеризуются именными функциями и категориями, а на лексическом – высокой степенью обобщенности, непредметности семантики.

Местоимения указывают на предмет или признак вообще. Они не указывают на какие-либо определенные признаки и предметы. В монологе они отсылают к уже названным предметам, явлениям и признакам, составляющим объект обсуждения; в диалоге – к предметам и признакам, присутствующим в ситуации общения (например, *тѣ* указывает на лицо или предмет, о котором шла речь или который присутствует в акте общения).

Собственно «заместителями» имен являются лишь слова, которые называют *неличными* местоимениями; эту же функцию могут выполнять указательные местоимения, употребляющиеся в качестве личного местоимения 3-го лица. Лишь эти разряды местоимений могут быть заменены словами, к которым они отсылают и которые обозначают конкретные предметы, признаки, числа.

Личные же местоимения не обладают способностью «замещать», они лишь являются словесным обозначением участников диалога. Функциональными эквивалентами личных местоимений в случае их отсутствия в тексте являются личные формы глагола: *идж* (*азъ*), *идеши* (*тѣ*) и т. д.

### Разряды местоимений

В старославянском языке были в основном те же разряды местоимений, которые имеются в современном русском языке.

Разряды		Местоимения	Тип склонения
Личные		азъ (язъ), ты, мы, вы, вѣ, ва	Склонение личных место- имений
Возвратные		себе	
Неличные	Указательные	тѣ, та, то; онѣ, она, оно; овѣ, ока, око; и, ја, к; съ, си, се	Местоименное склонение
	Притяжательные	мон, моя, мое; твою, твоя, твою; свои, своя, свои; наши, наша, наше; ваши, ваша, ваше	
	Вопросительные	кѣто, чѣто; кѣи, каа, коу; чин, чина, чин	
	Определительные	вѣсакъ, вѣсака, вѣсако; какъ, кака, како; такъ, така, тако; самъ, сама, само; такъ, така, тако; вѣсь, вѣса, вѣсе; сице, сица, сице	
	Неопределенные	нигъ, нна, нно; нѣкъ, нѣка, нѣко; нѣкъто, нѣчьто	
	Отрицательные	никѣтоже, ничѣтоже	
	Относительные	иже, јаже, кже; кѣто, чѣто	

#### Личные местоимения

§ 124. Местоимения 1-го и 2-го лица не являлись «заместителями» предмета, явления или признака в речи, а были словесным обозначением участников диалога. Группа личных местоимений представлена в старославянском языке малочисленной группой слов: азъ (язъ), ты, мы, вы, вѣ, ва.

Для склонения этих местоимений был характерен супплетивизм основ. Супплетивизм (замещение, сплетение) – образование форм одного и того же слова от разных корней или основ. Различия между этими корнями выходят за пределы чередований. Так, в современном русском языке в качестве примера супплетивизма можно привести образование временных форм глагола *идти* (*иду – шел*), местоимения *я* (*я – меня*).

Личные местоимения 1-го и 2-го лица, а также возвратное местоимение не имели родовых окончаний.

Поскольку личные местоимения обозначали лицо, они функционировали как имена существительные, то есть могли быть подлежащим и дополнением. Функционируя как имена существительные, они ха-

рактизовались категориями и формами числа (азъ – вѣ – мы) и падежа (ты, тебе, тебѣ и др.), но не имели категории рода. К группе личных местоимений примыкало возвратное местоимение.

### Возвратное местоимение

§ 125. Возвратное местоимение себе употреблялось только в косвенных падежах, подобно личным местоимениям единственного числа, не имело родовых различий, но, в отличие от них, не имело и числового значения. Падежные окончания возвратного местоимения совпадали с окончаниями личных местоимений.

Отсутствие категории числа у возвратного местоимения делает возможным для него при переходных глаголах указывать на охват действием субъекта независимо от того, является ли субъектом одно лицо или несколько.

### Склонение личных местоимений и возвратного местоимения себе

#### Единственное число

И. п.	азъ	ты	—
Р. п.	мене	тебе	себе
Д. п.	мѣнѣ (мынѣ), ми	тебѣ, ти	себѣ, си
В. п.	мѣ, мене	тѣ, тебе	сѣ, себе
Т. п.	мѣноу	тобою	собою
М. п.	мѣнѣ (мынѣ)	тебѣ	себѣ

#### Двойственное число

И. п.	вѣ	ва
Р., М. п.	наю	ваю
Д., Тв. п.	нама	вама
В. п.	на	ка

#### Множественное число

И. п.	мы	вѣ
Р. п.	насъ	васъ
Д. п.	намѣ, ны	вамѣ, вѣ
В. п.	ны, насъ	вѣ, васъ
Т. п.	нами	вами
М. п.	насъ	васъ

В падежно-числовой парадигме личных местоимений есть энклитические формы, не имевшие самостоятельного ударения и примыкавшие к предшествующему слову, составляя с ним единую ритмическую группу: *днѣсь бо подобаетъ ми въ домоу твоёмъ быти, отъ оустъ твоихъ сждѣти зѣлы рабе*. Энклитиками являлись формы дательного падежа *ми, ти, си* (где *и* из дифтонга \**oi*), *ны, вѣ* (известно *ны кѣтъ*, Супр. рук.). В случае употребления энклитик в контексте противопоставления они могли оказаться под ударением.

Формы винительного падежа *мѧ, тѧ, сѧ; на, ва; ны, вѣ* не являются энклитиками; они давнего происхождения (из \**mĕn*, \**iĕn*, \**sĕn*, \**nōs*, \**wōs*) и в старославянском языке имели самостоятельное ударение (*приведѣте прѣдъ мѧ*, Супр. рук.; *на тѧ оуповахъ*, Син. пс.).

Позже *мѧ, тѧ, сѧ* утратили самостоятельность и примкнули к соседнему слову, а основными стали формы *мене, тебе, себе* (В. п. = Р. п.) – новообразования по отношению к *мѧ, тѧ, сѧ*, возникшие под влиянием родительного падежа. *Мѧ, тѧ, сѧ* Вайан называл полуэнклитиками.

Особой была судьба формы *сѧ*, превратившейся в показатель возвратного глагола, однако в старославянском языке этот процесс не был завершившимся: *сѣмѣрѣли сѧ възнесетъ сѧ; вѣсви възрадоваша сѧ радостниѣ великиѣ зѣло* (Мар. ев.); *и въпрашаѣ оу нихъ гдѣ хѣтъ ражаѣтъ сѧ* (Мар. ев.). Очевидно, что только в первом употреблении *сѧ* имеет самостоятельное значение.

Следует отметить, что в языке старославянских памятников в форме дательного падежа 1-го лица могут употребляться формы *мѣнѣ, мѣнѣ, ми*, в местном падеже единственного *мѣнѣ, мѣнѣ*, то есть в парадигме 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения формы образуются не только с помощью окончаний, но и посредством чередования гласных в парадигме основ (*mĕn* // *mĭn* // *mŭn*; *tĕb* // *tŏb*; *sĕb* // *sŏb*). В паре *мѣнѣ – мѣнѣ*, вероятно, исходным было *мѣнѣ* (ср. с лит. *mŭnei*).

**Склонение личных местоимений:  
исторический комментарий**

**§ 126.** Для местоимения 1-го лица единственного числа **азъ** (лат. ego, др.-прусс. es, as, др.-инд. aśám, лит. eš и aš) следует признать исходной праславянскую форму \*āzŭ. Эта форма могла развивать протетический \*j. В поздний праславянский период, видимо, уже существовали все три формы этого местоимения, что зафиксировано ранними славянскими памятниками: \*āzŭ > **азъ**, \*jāzŭ > **язъ**, \*jā > **я**, имевшие свой ареал распространения.

Местоимение 2-го лица *единственного числа* **ты** (нем. du, лит. tú, лат. tū, др.-прусс. toū) имело исходной формой \*tū.

В основах косвенных падежей местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения в форме единственного числа происходило чередование гласных звуков основ: **мѣн** // **мѣн** // **мѣн** // **мѣн**; **сѣб** // **сѣб**, **тѣб** // **тѣб**, соответственно в старославянском – **мен**- (родительный и винительный падежи), **мѣ** из \*mēn (винительный падеж), **мѣн**- из \*mĕn (дательный и местный падежи), **мѣн**- из \*mŭn (дательный и творительный).

Р. п.: \*mĕnĕ, \*tĕcĕ (ср. лит. tavė, др.-инд. táva). Вероятно, \*ц > v, оформление же формы произошло по аналогии с дательным и местным падежами, как и формы **себе** (ср. лит. savė). Окончание -е возникло, как полагают, под влиянием склонения имен существительных на согласный.

Д. п.: окончание -ѣ появилось под влиянием именного склонения. Исследователи полагают, что чередование гласных в основах **мѣн** // **мѣн**, а также в **сѣб** // **сѣб**, **тѣб** // **тѣб** существовало по диалектам уже в праславянском языке.

Окончание энклитик **ми**, **ти**, **си** по происхождению из дифтонгов \*moĭ, \*toĭ, \*soĭ (ср. греч. μοι, τοι, др.-перс. maiy, taiy, šaiy и др.).

В. п.: **мѣ** (из \*mēn), **тѣ** (из \*tēn), **сѣ** (из \*sēn). Формы **мене**, **тебе**, **себе** – это более поздние формы, появившиеся под влиянием родительного падежа. Вероятным было опосредованное влияние формы вопросительного местоимения **къѣто**, относящегося к лицам, в парадигме которых В. п. = Р. п.



Т. п.: **мѣньѣ, тобоѣ, собоѣ**: считается, что окончания возникли, вероятно, под влиянием окончания неличного местоимения **тоѣ**.

Происхождение флексий местного падежа аналогично образованию флексий дательного падежа.

**Множественное число: мѣ** (ср. готск. *weis*, нем. *wir*, англ. *we*). Вероятно, **м-** возникло по аналогии к окончанию глаголов первого лица, начинавшемуся на \**m*: **идемѣ, идомѣ, идохомѣ, идѣахомѣ**. Необъяснимо появление **-ѣ** в местоимении 1-го лица множественного числа. Полагают, что оно возникло в форме под влиянием местоимения 2-го лица множественного числа **вѣ** (из \**iūs*, ср. лит. *jūs*, англ. *you*, готск. *jus*); **в** (< *ѡ*) в форме 2-го лица появилось по аналогии с косвенными падежами (**васѣ, вамѣ** и др. < \**ǫōsōm*, \**ǫōmōs* и др.). Таким образом, славянское **вѣ** может восходить к \**iūs*.

Все славянские формы личных местоимений (за исключением именительного падежа) имеют в 1-м лице начальное **н-** [*n*], а во 2-м лице – начальное **в-** [*v*], соответствующие индоевропейским формам (лат. *nos, vos*; скр. *naḥ, vah*), что позволяет предположить в качестве исходных основ \**nōs*, \**vōs* (из \**ǫōs*).

Формы косвенных падежей образовывались от основ \**nō*-, *ǫō* > *nā*, *vā* > ст.-сл. **на-**, **ва-**:

Р. п.: *nō-sōm* > *nō-sūm* > *nasъ* > ст.-сл. **насѣ**; *ǫō-sōm* > *vō-sūm* > ст.-сл. **васѣ**.

Д. п.: *nō-mōs* > *nō-mūs* > *namъ* > ст.-сл. **намѣ**; *ǫō-mōs* > *vā-mūs* > *vamъ* > ст.-сл. **вамѣ** (в формах дательного падежа множественного числа используются окончания именного склонения).

В. п.: форма винительного падежа совпадает с формой родительного.

Т. п.: *nō-mīs* > *nā-mī* > ст.-сл. **нами**; *ǫō-mīs* > *vā-mī* > ст.-сл. **вами** (при образовании формы творительного падежа используются окончания именного склонения; то же происходит и при образовании формы местного падежа).

М. п.: *nō-sū* > *nāsъ* > ст.-сл. **насѣ**; *ǫō-sū* > *vāsъ* > ст.-сл. **васѣ**.

В формах двойственного числа к местоименным основам \**nō*, \**ǫō* присоединялись окончания именного склонения.

Анализ происхождения падежных форм личных местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения себе свидетельствует о том, что при местоименной основе широко используются окончания именного склонения во всех лицах и числах.

### Неличные местоимения

**§ 127.** Разряд неличных местоимений (притяжательных, указательных, определительных, относительно-вопросительных, отрицательных и неопределенных) не так однороден по составу, как разряд личных местоимений. Он объединял слова, которые могли «замещать» названия признаков, чисел и предметов. Следовательно, эти местоимения выполняли синтаксическую функцию различных имен (о составе неличных местоимений см. § 123).

Для большинства неличных местоимений основной была синтаксическая функция согласованного определения, и они характеризовались категориями рода, числа, падежа и изменялись по родам, числам и падежам в зависимости от определяемого существительного: *господь раба того поустиги; рече господь притгычъ своѣхъ* (Ассем. ев.); *дѣти моя съ многоѣхъ на лжи сътъ; и пришьдѣ рабѣ тѣ исповѣдѣ се гспноу своѣмоу* (Мар. ев.).

Особое место занимали притяжательные местоимения. Они могли выступать в функции существительных (быть подлежащим или дополнением) при определенных контекстуальных условиях: при условии отсутствия определяемого слова в конкретном контексте. Эта их особенность была обусловлена тем, что они, указывая на принадлежность говорящему или собеседнику, не замещали, а непосредственно обозначали признак (личную принадлежность).

Остальные же неличные местоимения, будучи в буквальном смысле заместителями имен, наряду с их исходной, главной функцией согласованного определения, могли выполнять функцию существительных в случае конкретизации их обобщенного предметного значения: *вѣсакъ бо проси приемлетъ* (Мар. ев.).

Так как исходной функцией для неличных местоимений была функция согласованного определения, они изменялись по родам,

числам и падежам (то есть оформлялась согласовательная категория: возникало указание на связь с определенным существительным). Только в том случае, когда неличное местоимение выступало в функции подлежащего или дополнения, его формы приобретали категориальное значение рода, числа и падежа того существительного, которое заменялось местоимением (**сь** **члкъ** – в результате согласования с именем существительным мужского рода в форме именительного падежа единственного числа местоимение **сь** обладает теми же морфологическими категориями; **сь доумѧ** – **сь** «замещает» название лица, являясь носителем категории рода, числа, падежа существительного, называющего данное лицо: мужской род, единственное число, именительный падеж).

#### **Местоимение третьего лица**

**§ 128.** В раннеславянских языках, в том числе старославянском, не было особой лексемы для обозначения лица или предмета, являющегося объектом речи говорящего (автора) и его собеседника.

Об этом свидетельствует отсутствие постоянного, регулярного и единого средства выражения значения 3-го лица. Во всех необходимых случаях используются различные указательные местоимения.

При этом принято считать, что старейшие памятники еще сохранили древнюю (видимо, еще индоевропейскую) традицию различения трех степеней отношения третьего лица к участникам диалога: говорящий для указания на близкое ему лицо пользовался местоимением **сь**, для указания на лицо, близкое собеседнику, местоимение **тѣ**, в остальных случаях использовались местоимения **и**, **ѧ**, **к** и **онѣ**, **она**, **оно**.

Однако во всех старославянских памятниках отражается состояние, когда в качестве местоимения 3-го лица начинает использоваться контаминированная парадигма местоимений **и** (в косвенных падежах) и **онѣ** (в именительном падеже единственного числа).

Старейшие славянские памятники отражают ситуацию, когда местоимение **и**, **ѧ**, **к** перестает употребляться в именительном падеже всех родов и чисел. В этих формах закрепляется местоимение **онѣ** в соответствующих формах. В то же время в косвенных

падежах употребляются формы местоимения *и, ѿ, ꙗ*. В итоге формируется парадигма нового местоименного слова: *онъ* – *ѿго, ꙗмоу, имь* и т. д., употребляющегося для обозначения постороннего (третьего) лица или предмета, о котором идет речь.

Началось это, по-видимому, до распада праславянского языкового единства, так как известно многим славянским языкам.

Частота использования в старославянских текстах этого местоименного слова свидетельствует о том, что ко времени написания старейших памятников оно уже приобрело функцию нейтрального показателя третьего лица.

#### Местоименное склонение

**§ 129.** Местоименное склонение – это склонение неличных местоимений, отличное по своим окончаниям от именного склонения. В старославянском языке местоименное склонение было представлено твердым и мягким вариантами. Между гласными окончаний твердого и мягкого варианта последовательно прослеживаются соответствия.

Своеобразной чертой этого типа склонения было *отсутствие форм рода* в косвенных падежах двойственного и множественного числа, тогда как в единственном числе в косвенных падежах противопоставлялись, с одной стороны, мужской и средний род, с другой – женский. В именительном и винительном падежах всех чисел формы рода последовательно различались (*тѣ рабѣ, та жена, то село*).

Особенностью местоименного склонения было также тождество окончаний именительного и винительного падежей всех родов и чисел с соответствующими окончаниями именного склонения (*тѣ рабѣ, та раба, ти раби; та жена, тѣ жѣнѣ, ты жены; то село, тѣ сѣлаѣ, та села*). Таким образом, в этих формах местоимения женского рода имели окончания склонения на *\*ā / jā*, а существительные мужского и среднего рода – окончания склонения на *\*ǫ / \*jǫ*.

По твердому варианту склонялись местоимения *тѣ, -а, -о; онѣ, -а, -о; такѣ, -а, -о; такѣ, -а, -о* и др.; по мягкому – *и, ѿ, ꙗ; мои,*

117

рода (вместо \*sělōs > sělūs > sělъ славянские языки знают форму село). Таким образом, вероятно, формы тъ и та (но не то) возникли под влиянием косвенных падежей, заменив старую форму именительного падежа, образованную от другого корня и по аналогии с формами именного склонения.

И, к, ѿ (j-ъ, j-ѡ, j-ѧ) возникли из индоевропейского \*jē < jō.

Р. п.: окончание \*-gō возникло на месте индоевропейского \*-sō, которое сохранилось только в форме чесо. Предполагается, что \*-gō в праславянском языке присоединялось к форме отложительного падежа \*tā: \*tā-gō; наряду с этим существовала форма родительного падежа \*tō-sō. В результате взаимодействия \*tō-sō и \*tā-gō образовалась форма \*tō-gō. Вероятно, \*-gō по происхождению частица (ср. др.-инд. gha, прусск. an-ga). С другой стороны, форма \*tāgō могла измениться в \*tōgō под влиянием других форм (томоу, например).

Склонение указательного местоимения и, ѿ, к отличалось от твердого типа склонения местоимений тем, что гласный основы \*ō после \*j изменялся в \*ē, в связи с чем в форме родительного падежа находим кго (из \*jē-gō).

Д. п.: томоу. Окончание \*-mū знают прусский, латинский, литовский языки, однако вопрос о происхождении местоименного окончания \*-mū остается открытым: кмоу из \*je-mū (\*ū < \*ōū).

В форме винительного падежа местоимений флексии совпадают с именными: тъ, то, тж (им соответствуют греч. tón, др.-инд. tát – м. р.; греч. диал. táv, др.-инд. tām – ж. р.).

Т. п.: в творительном падеже единственного числа основы \*tō- и \*jē- распространяются посредством \*j, в результате чего возникают формы с дифтонгическими сочетаниями: \*tōj-mī > ст.-сл. тѣмь; \*jēj-mī > \*ji-mī > ст.-сл. имь (где \*i < \*ēj, \*ī > ѣ, \*ōj > ѡ).

М. п.: to-mī > ст.-сл. томь; je-mī > ст.-сл. кмь.

Формы косвенных падежей единственного числа местоимения женского рода образовывались от основы \*jēi- с помощью соответствующих окончаний: \*jēi-ę, \*jēi-ī, \*jēi-q, \*jēi-i (исключение составляют формы именительного и винительного падежей).

## Множественное число

И. п.: **ти** (ср. греч. *toi*), **та** (греч. *τά*), **ты** (\**tōns* > \**tūns* > \**tū* > *ty*); **и**, **ѡ**, **ѡ**.

Р. п.: \**toĭ-sŭ* > \**toĭ-sŭ* > *těchъ* > ст.-сл. **тѣхъ**; \**jeĭ-sŭ* > \**jeĭ-sŭ* > *jichъ* > ст.-сл. **ихъ**.

Д. п.: \**toĭ-mŭs* > \**toĭ-mŭs* > *těmъ* > ст.-сл. **тѣмъ**; \**jeĭ-mŭs* > \**jeĭ-mŭs* > *jimъ* > ст.-сл. **имъ**.

В. п.: в форме винительного падежа используются окончания именного склонения.

Т. п.: \**toĭ-mī* > \**toĭ-mī* > *těmī* > ст.-сл. **тѣми**; \**jeĭ-mī* > \**jeĭ-mī* > *jimī* > ст.-сл. **ими**.

М. п.: \**toĭ-sŭ* > \**toĭ-sŭ* > *těchъ* > ст.-сл. **тѣхъ**; \**jeĭ-sŭ* > \**jeĭ-sŭ* > *jichъ* > ст.-сл. **ихъ**.

В местоименных формах множественного числа во всех падежах (кроме именительного и винительного) основа \**jě-*, \**tŏ-* распространена элементом \**i*.

Анализ местоименного склонения обнаруживает, что большинство флексий, образующих падежные формы, – результат влияния именного склонения. Лишь в родительном и винительном падежах множественного числа *личных* местоимений, а также в родительном, дательном, местном падежах единственного числа и родительном множественного числа *неличных* местоимений используются при образовании форм окончания, отличные от флексий именного склонения.

Таким образом, местоименное склонение представляет собой результаты соединения местоименных основ с окончаниями именного склонения (в большинстве форм): **тѣмъ рабомъ, тоѡа ношѡа, тоѡи ноци, тѣж женѣ** и т. д.

В старославянском языке в местоименном склонении, как и в именном, обнаруживаются результаты переразложения древних основ, которые оканчивались на гласные \**ŏ* / \**jŏ* (>\**jě*) или дифтонги \**oĭ* и \**eĭ*:

\**tŏ-gŏ* > ст.-сл. **т-ого**; \**jě-gŏ* > *j-ego*;

\**tŏ-mŭ* > ст.-сл. **т-омѡу**; \**jě-mŭ* > *j-emu*;

\**toĭ-mī* > \**toĭ-mī* > ст.-сл. **т-ѣми**; \**jeĭ-mī* > \**jeĭ-mī* > *j-imī* и т. д.

После переразложения основы \*toŭ-q > t-ojq > ст.-сл. т-оѣ, \*jě-jq > j-ejq окончание -оѣ и форма кѣ оказали влияние на склонение существительных, где вместо окончания \*q в форме творительного падежа сформировалось окончание -оѣ, -кѣ: женоѣ, дѣвицкѣ.

### Особенности склонения местоимений вьсь, кѣто, чѣто, сѣ

§ 131. Старославянские памятники отразили «смешанное» склонение определительного местоимения вьсь: в творительном падеже единственного числа, в родительном, дательном, творительном и местном падежах используются при образовании форм флексии твердого склонения, остальные падежно-числовые флексии характеризовались окончаниями мягкого варианта.

#### Единственное число

И. п.	вьсь	вьсе	вьса
Р. п.	вьсего		
Д. п.	вьсемоу		
В. п.	вьсь	вьсе	вьсѣ
Т. п.	вьсѣмь		
М. п.	вьсѣмь		

#### Множественное число

И. п.	вьси	вьса	вьсѣ
Р. п.	вьсѣхъ		
Д. п.	вьсѣмъ		
В. п.	вьсѣ	вьса	вьсѣ
Т. п.	вьсѣмъ		
М. п.	вьсѣхъ		

По диалектам встречаются формы с отвердевшим [s]: вьсѣ, вьса. Вероятно, это результат фонетического процесса отвердения зубных.

§ 132. Особенность местоимений кѣто, чѣто состояла в том, что они были вне категории рода (кого? того, тѣх). В славянских языках местоимение с основой на \*kŭ / kъ относилось и относится к лицам, \*kŭ / \*č'ъ – к предметам. Именительный падеж этих местоимений образовывался посредством присоединения



местоименного элемента -то: кѣто, чѣто. В образовании косвенных падежей элемент -то не участвовал. Формы цѣмь и чимь в творительном падеже свидетельствовали о дифтонгическом (из \*o<sub>1</sub> и \*e<sub>1</sub>) происхождении ѣ и и.

От основ кѣ-, чѣ- образовывались местоимения кѣи (< кѣ + јь > кѣјь > кѣи) и чии (< чѣ + јь > чѣјь > чии), также без элемента -то.

И. п.	кѣто	чѣто
Р. п.	кого	чесо (чѣсо, чѣсого, чѣсого)
Д. п.	кому	чѣмоу (чѣсому, чѣсому)
В. п.	кого	чѣто
Т. п.	цѣмь	чимь
М. п.	комь	чемь (чѣсомь)

Так же, как кѣто, чѣто, склонялись образованные от них нѣкѣто, нѣчѣто, никѣто, ничѣто. В дальнейшем по славянским языкам -со- либо исчезло по аналогии с формами косвенных падежей местоимения кѣто, либо пережило различные изменения фонетического порядка, например: č'eso > č'ьso > č'so и вследствие ассимиляции > со (чешск., польск.).

Однако по славянским языкам (диалектам) местоимение чѣ (\*č'ь) сохранилось: в словенском после отрицания nič' («ничто»), в чешском proč', в польском zaś, в украинском нич («ничего»). Если местоимения нѣкѣто, нѣчѣто, никѣто, ничѣто употребляются с предлогом, то он становится после нѣ- и ни-: нѣ от кого, ни о комь же.

§ 133. Местоимение сѣ склонялось по мягкому варианту, хотя происхождение мягкости [s'] неясно, ему в литовском языке соответствует š (šis, Р. п. \*šio), в латинском – k (citra), следовательно, можно предположить, что с- в сѣ такого же происхождения, как в дѣсѣть, писати – из палатовелярного \*k'. А. М. Селищев считал, что вероятным может быть предположение о том, что парадигма этого местоимения оформилась под влиянием основ с мягким согласным (типа и, ѧ, ю). В именительном падеже могли употребляться местоимения сѣ и сии (из сѣ-јь > sīj > sii). Необычной является и форма именительного падежа местоимения женского рода си.

## Слова, обозначающие числа

§ 134. Ко времени появления первых славянских переводов славяне уже имели понятие абстрактного числа; но слова, обозначающие числа, еще не составляли особой части речи и в грамматическом отношении ничем не отличались от имен и местоимений: одни из них можно назвать счетными прилагательными, другие – счетными существительными.

Названий чисел в старославянском языке было немного. Специальные, устойчивые наименования существовали лишь для чисел 1–10, 100 и 1000, то есть всего 12 слов. Остальные числа (11, 12, 13 и т. д., 21, 22, 23 и т. д., 101, 102, 103 и т. д.) обозначались комбинациями этих двенадцати слов.

	Количественные числительные	Порядковые числительные
1	ѿдинъ, ѿдынъ, -о, -а	пръвъ, -о, -а
2	дъва (м. р.), дъвъ (с. р., ж. р.)	въторъ, -о, -а
3	трик (трык) (м. р.), три (с. р., ж. р.)	третин (-тын), -не, -на
4	четыре (м. р.), четыри (с. р., ж. р.)	четвъртъ, -о, -а
5	пѣтъ	пѣтъ, -о, -а
6	шестъ	шестъ, -о, -а
7	седмъ	седмъ, -о, -а
8	осмъ	осмъ, -о, -а
9	девѣтъ	девѣтъ, -о, -а
10	десѣтъ	десѣтъ, -о, -а
11	ѿдинъ (-о, -а) на десѣте	пръвъ на десѣте, ѿдинадесѣтъ
12	дъва (-ѣ) на десѣте	въторъ на десѣте, дъванадесѣтъ, дъванадесѣтънъ
13	трик (три) на десѣте	третин на десѣте, тринадесѣтъ
14	четыре (-ри) на десѣте	четвъртъ на десѣте, четъренадесѣтъ, четъренадесѣтънъ
15	пѣтъ на десѣте	пѣтъ на десѣте, пѣтънадесѣтънъ
16	шестъ на десѣте	шестъ на десѣте, шестонадесѣтъ
17	седмъ на десѣте	седмъ на десѣте, седмынадесѣтъ, седмынадесѣтънъ
18	осмъ на десѣте	осмъ на десѣте, осмонадесѣтъ
19	девѣтъ на десѣте	девѣтъ на десѣте, девѣтънадесѣтънъ

	Количественные числительные	Порядковые числительные
20	дѣка десѣти	дѣвадесѣтъ, дѣвадесѣтънѣ, дѣвадесѣтъ
30	три десѣти (-те)	тридесѣтънѣ
40	четыре (-ри) десѣте (-ти)	четырѣдесѣтъ, четырѣдесѣтънѣ
50	пѣтъ десѣтъ	пѣтъдесѣтъ, пѣтъдесѣтънѣ
60	шестѣ десѣтъ	шестѣдесѣтъ
70	седмѣ десѣтъ	седмодесѣтънѣ, седмѣдесѣтънѣ
80	осмѣ десѣтъ	осмѣдесѣтъ, осмѣдесѣтънѣ
90	девѣтъ десѣтъ	девѣтъдесѣтъ, девѣтъдесѣтънѣ
100	сѣтъ	сѣтънѣ
200	дѣвѣ сѣтъ	[дѣвоосѣтънѣ], дѣвосѣтънѣ, двоусѣтъно [лѣто]
300	три сѣта	трисѣтънѣ
400	четыри сѣта	[четырсѣтънѣ]
500	пѣтъ сѣтъ	[пѣтисѣтънѣ]
1000	тысѣща (тысѣща)	тысѣщнѣ (тысѣщнѣ)
2000	дѣвѣ тысѣщи	[дѣвооттысѣщнѣ]
3000	три тысѣща	триоттысѣщнѣ
4000	четыри тысѣща	
5000	пѣтъ тысѣщѣ	
10000	тъма, несѣвѣда	

Для названия 10000 служили имена **тъма** («темнота») или **несѣвѣда** («непонятность»). Те же имена имели значение «большое, бесчисленное количество». В русских памятниках письменности XV–XVII вв., восходивших к южнославянским, указаны и другие имена для больших чисел: **легеонѣ** (заимствование из греческого) – «сотни тысяч», **леодры** – «миллионы», **бранѣ** – «десятки миллионов». Бесконечное же число названо русским словом – **колода**: **бесчисленѣя лежитъ колода, еи же больше нѣсть числа и чловѣкомъ от бога ұтаено; невозможно бо естъ чловѣкоу тайну божію вѣдѣти**.

*Счетными прилагательными* в старославянском языке были названия чисел 1, 2, 3 и 4, которые выступали в предложении в роли определений, согласуясь с определяемым существительным в роде, числе и падеже.

Название числа 1 – **ѣдинѣ** (**ѣдина**, **ѣдино**) или **ѣдынѣ** (**ѣдына**, **ѣдыно**) склонялось по местоименному склонению (по типу **тѣ**,

та, то). Указывая на один предмет, это слово в числовом значении употреблялось только в форме единственного числа, точнее – только при существительном в форме единственного числа: **ѣдинъ рабъ, ѣдиномъ жены, ѣдиному селю** и т. д. (как **тъ рабъ, томъ жены, тому селю**). Это же слово могло иметь и значение «некий, некоторый»: **члвкъ единъ сътвори вечеръ великъ** [= «Некий человек устроил большой пир»] (Мар. ев., Лк. XIV); ср. русск.: *Один мой знакомый сказал...* В таком значении **ѣдинъ** могло иметь формы двойственного и множественного чисел: **и се едини отъ кънижъникъ рѣша въ себѣ** (**ѣдин-и**, как **т-и**) [= «И вот некоторые из книжников подумали...»] (Мар. ев., Мф. IX); **сею ѣдиною двюю стюю** (**ѣдиною**, как **тою**) [= «Этих неких двух святых»] (Супр. рук.) – значение «некий» здесь подчеркивается наличием указания на число 2 (а не 1!); **изъ ѣдинѣхъ оустъ** (как из **изъ тѣхъ**) [= «из неких уст»] (Супр. рук.).

Название числа 2 также склонялось по местоименному склонению (то есть тоже по типу **тъ**). Поскольку существительное имело указание на это число лишь в том случае, когда обозначало два предмета, оно употреблялось только в формах двойственного числа, как и название числа 2, согласуясь с существительным, имело только формы двойственного числа. В местоименном склонении *родовые* формы в двойственном числе, как известно, были только в именительном-винительном падеже, причем одна форма – для мужского рода (**та**), другая – для среднего и женского родов (**тѣ**). Так же и названия числа 2: **дѣва чловѣка** (как **та чловѣка**), **дѣвѣ селѣ, женѣ** (как **тѣ селѣ, женѣ**). Другое название того же числа (с оттенком собирательности) – **оба** (**чловѣка**), **обѣ** (**селѣ, женѣ**). В косвенных падежах формы были общими для всех трех родов: Р., М. п. **дѣвою, обою**; Д., Т. п. **дѣвѣма, обѣма**.

Согласовывались с определяемым существительным и названия чисел 3 и 4. Так как они употреблялись лишь в том случае, если существительное обозначало более двух предметов, то, естественно, существительное употреблялось в форме множественного числа. Согласуясь с определяемым существительным, названия чисел

3 и 4 употреблялись также только в формах множественного числа. При этом название числа 3 имело падежные окончания по типу именных основ на \*ї, различая в именительном падеже родовые формы: **триѣ** – для мужского рода (ср. **гостѣ**), **три** – для женского и среднего род (ср. **кости**). Название числа 4 имело падежные окончания по типу основ на согласные, также различая в именительном падеже родовые формы: **четыре** для мужского рода (ср. **камене**), и **четыри** – для женского и среднего рода (ср. **матери**). В косвенных падежах окончания были общими для трех родов и, кроме родительного падежа, общими для обоих слов.

	Мужской род	Средний род	Женский род
Единственное число			
И., В. п.	дѣѣѣ	дѣѣѣѣ	дѣѣѣѣѣ
Р., М. п.	дѣѣѣѣѣѣ		
Д., Т. п.	дѣѣѣѣѣѣѣѣ		
Двойственное число			
И. п.	триѣ (трыѣ)	три	три
Р. п.	триѣѣ (трыѣѣ)		
Д. п.	трыѣѣѣ		
В. п.	три		
Т. п.	трыѣѣѣѣ		
М. п.	трыѣѣѣѣѣ		
Множественное число			
И. п.	четыре	четыри	четыри
Р. п.	четырьѣ		
Д. п.	четырьѣѣѣ		
В. п.	четыри		
Т. п.	четырьѣѣѣѣ		
М. п.	четырьѣѣѣѣѣ		

Все остальные названия чисел были *счетными существительными*, то есть характеризовались теми же грамматическими категориями, что и существительные, так же склонялись и характеризовались теми же синтаксическими связями.

Названия чисел 5–9 были существительными женского рода и склонялись по типу основ на \*ї (как **кости**), то есть именительный-винительный падеж **пѣтъ**, **шестѣ**, **седѣ** («семь»), **осѣ** («восемь»), **девѣтъ**; родительный, дательный и местный падежи

пѣти, шестѣи и т. д.; творительный падеж пѣтиѣ, шестѣиѣ и т. д. (или пѣтиѣѣ, шестѣиѣѣ и т. д.). Все эти слова употреблялись в форме единственного числа и управляли родительным падежом множественного числа существительных. Например: се дроугѣѣ пѣтъ талантъ приобрѣтохъ [= «Вот (я) приобрел другие пять монет»] (Остр. ев., Мф. XXV) – пѣтъ выступает как имя женского рода (см. определение дроугѣѣ), а существительное при нем употреблено в родительном падеже множественного числа (ср. в русском языке то же управление существительных: стадо коров, группа учеников); приемъ седмѣ тѣѣ хлѣбѣѣ [= «Приняв те семь хлебов»] (Зогр. ев., Мф. VIII) – седмѣ характеризуется как имя женского рода (тѣѣ) и управляет родительным падежом множественного числа (хлѣбѣѣ); надъ десѣтъѣѣ градъ (Мар. ев., Лк. XIX) – десѣтъ управляет родительным падежом множественного числа (градъ; но ср. русск.: над десятию городами).

Название десѣтъ было существительным, первоначально склонявшимся по типу основ на согласный, как камѣѣ (камень). Однако со временем формы этого слова испытали влияние со стороны слов пѣтъ... девѣтъ, что и отразилось в старославянских памятниках в виде колебаний падежных окончаний слова десѣтъ в единственном числе и в переходе его из мужского рода в женский. Являясь названием узлового числа десятичной системы исчисления, употреблявшейся у славян, слово десѣтъ имело не только формы единственного числа, но также формы двойственного и множественного чисел:

## Единственное число

И. п.	десѣтъ
Р. п.	(десѣтѣ), десѣти
Д. п.	десѣти
В. п.	десѣтъ
Т. п.	десѣтиѣѣ (десѣтъѣѣ)
М. п.	десѣтѣѣ, десѣтиѣѣ

## Двойственное число

И., В. п.	десѣти (десѣтѣѣ)
Р., М. п.	(десѣтоуѣѣ)
Д., Т. п.	десѣтъѣѣ

## Множественное число

И. п.	десѣте (десѣти)
Р. п.	десѣтъ
Д. п.	десѣтъмъ
В. п.	десѣти
Т. п.	десѣтъми
М. п.	десѣтъхъ

Название чисел второго десятка осуществлялось посредством указания на единицу, прибавленную к десяти: *ѣдинъ на десѣте* (то есть 11), *пѣтъ на десѣте* (то есть 15). При употреблении таких образований с существительными формы существительных сочетались с названиями единиц: *ѣдинъ на десѣте чловѣкъ* (существительное в единственном числе, так как сочетается с *ѣдинъ*), *дѣва на десѣте чловѣка* (существительное сочетается с *дѣва*, поэтому стоит в форме двойственного числа), *четыре на десѣте чловѣци* (существительное в форме множественного числа, так как сочетается с *четыре*), *осмь на десѣте чловѣкъ* (существительное в родительном падеже множественного числа, так как им «управляет» числительное *осмь*). Ср. те же отношения в русском языке при составных числительных: *двадцать один человек* – единственное число; *двадцать три человека* – родительный падеж единственного числа, как при *три*; *двадцать восемь человек* – родительный падеж множественного числа, как при *восемь*.

Названия десятков образовывались сочетанием, указывавшим на количество десятков, при этом *десѣтъ* употреблялось в форме, в какой обычно употреблялось существительное при соответствующем названии единиц: *три десѣти* – 30 (название числа 10 в форме И. п. мн. ч., как *три матери*), *шесть десѣтъ* (название числа 10 в форме Р. п. мн. ч., как *шесть матеръ*) и т. д. Так же образовывались и названия сотен: *три съта* (*съта* – И. п. мн. ч., как *три села*), *шесть сътъ* (*сътъ* – И. п. мн. ч., как *шесть селъ*).

Числительное *съто* имело такие же формы, как имя существительное среднего рода на \*ѣ: *съта*, *сътоу* и т. д.; *тъсыща* (*тъсыжца*) изменялось как имя с основой на \*jā: *тъсыща*, *тъсыщи* и т. д.

При склонении изменялись оба слова, составлявших название десятков или сотен, если они были согласованы: **трин десѧтъ**, **трѣмъ десѧтъмъ** и т. д., **трин сътъ**, **трѣмъ сътомъ** и т. д. Если же название единиц управляло названием десятка или сотни, то склонялось лишь указание на число десятков или сотен: **шести десѧтъ**, **шестинѣ десѧтъ** и т. д., **шести сътъ**, **шестинѣ сътъ** и т. д.

Числа, включающие десятки (или сотни) и единицы, передавались сочинительными сочетаниями названий десятков (или сотен) и единиц с союзами и или **ти**: **четъри десѧте и пѧтъ** (45) или **четъри десѧте ти пѧтъ** (то же).

#### Порядковые числительные

§ 135. Слова, обозначающие порядок предметов при счете (то есть те, что в современных школьных грамматиках именуются порядковыми числительными), в старославянском языке ничем не отличались от относительных прилагательных. В частности, они согласовывались с существительными и могли иметь именную и членную форму: **прѣвъ** (прѣва, прѣво) и **прѣвъин** (обычно со стяжением **прѣвы**, **прѣваа**, **прѣвок**), **въторъ** (-а, -о) и **въторын** (-аа, -ок), **третин** (-наа, -нк), **четвертъ** (-а, -о) и **четвертын** (-аа, -ок), **пѧтъ** (-а, -о) и **пѧтын** (-аа, -ок) и т. д.

Представляя собой формы прилагательных, порядковые числительные изменялись по основам на \*ѡ в мужском и среднем роде и по основам на \*ѧ – в женском: И. п. **пѧтъ**, Р. п. **пѧта**, Д. п. **пѧтоу** и т. д.

Местоименные формы образовывались так же, как полные формы прилагательных: **пѧтакго**, **пѧтоуѣмоу**.

В образовании основы этих числительных имя единиц иногда бывало представлено с тематическим гласным \*о: **дѣвонадесѧтънъ**, **осмонадесѧтънъ**, **дѣводесѧтъ** и др.

Известно и такое образование: **дѣвоюнадесѧтелѡуѣнок слынце** («двенадцатилучезарное солнце», Супр. рук.).

Порядковые числительные согласовывались с именами существительными в роде, числе и падеже.



## Собирательные числительные

§ 136. Числа первого десятка в старославянском языке могли обозначаться так называемыми *собирательными* числительными *дъвон*, *трон* и т. д. – до *десѡтеръ* (или *десѡторъ*). Всего таких числительных было девять: *дъвон*, *трон*, *четверъ* (*четворъ*), *пѡторъ* (*пѡтеръ*), *шесторъ* (*шестеръ*), *седморъ* (*седмеръ*), *осморъ* (*осмеръ*), *дѡвѡторъ* (*дѡвѡтеръ*), *десѡторъ* (*десѡтеръ*).

Склонялись они так же, как неличные местоимения, например: *твон*, *свон* – Р. п. *дъвоѡго*, Д. п. *дъвоѡмоу* и т. д.

При собирательных формах *двон*, *трон* имя находится во множественном числе: *дъвон людѡн*, *дъвонхъ людѡн*.

В сочетании с именем собирательного значения, представленным в форме единственного числа, собирательные числительные употреблялись в среднем роде, а имя существительное – в форме родительного падежа: *четверо братѡн*.

## Дополнительная литература:

- *Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- *Селищев А. М.* Старославянский язык. Ч. 2. Тексты. Словарь. Очерки морфологии. М., 1952.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.

## Глагол

§ 137. Глагольной системе старославянского языка были свойственны те же основные грамматические категории, что и современному русскому языку: лицо, число, наклонение, время, вид, залог. Некоторые глагольные формы характеризовались также категорией рода. Кроме того, в старославянском языке достаточно ощущается категория определенности – неопределенности действия, связанная с категорией вида.

Разные формы одного и того же глагола, объединяемые общностью лексического, залогового и видового значения, одним значением определенности – неопределенности, одинаковой сочетаемостью с другими словами в предложении, в старославянском языке, как и в современном русском, образовывались

от разных основ. Их у подавляющего большинства глаголов две – это основа инфинитива и основа настоящего времени.

#### Глагольные основы

§ 138. Основа инфинитива и основа настоящего времени у большинства глаголов не совпадали. Все глагольные формы образовывались от одной из этих двух основ: *основа инфинитива* служила базой для образования форм прошедших времен (аориста и имперфекта), действительного и страдательного причастия прошедшего времени, инфинитива и супина; от *основы настоящего времени* образовывались формы настоящего времени, действительного и страдательного причастий настоящего времени и повелительного наклонения.

Глагольная основа	Формы, образуемые от нее	Типы основ
Основа инфинитива нес-ти, писа-ти	Аорист Имперфект Действительное и страдательное причастия прошедшего времени Инфинитив Супин	Типы основ инфинитива
Основа настоящего времени нес-еши, пиш-еши нес-жть, пиш-жть	Настоящее время Действительное и страдательное причастия настоящего времени Повелительное наклонение	Типы основ настоящего времени

Таким образом, *основа инфинитива* – это та часть глагольного слова, которая предшествовала суффиксу инфинитива, *основа настоящего времени* – это та часть глагольного слова, которая сначала предшествовала тематическому гласному, позже – окончанию.

Личные окончания присоединялись к основе настоящего времени с помощью тематических гласных -е- (условно для старославянского языка – первое спряжение) и -и- (второе спряжение). Эти глаголы назывались тематическими. Некоторые глаголы (*бъти, дати, ясти, вѣдѣти, имѣти*) не имели тематического гласного в форме настоящего времени и

назывались нетематическими (ст.-сл. *дамь* < \**dad-mĩ*, ст.-сл. *ямь* < \**ĩed-mĩ* и др.).

По соотношению формообразующих основ глаголы принято делить на классы.

### Глагольные классы

Класс глагола – это система форм одного глагола, образованных от разных формообразующих основ. Внутри класса особенности образования каждой конкретной глагольной формы определяются типом соответствующей формообразующей основы данного глагола. В старославянском языке можно выделить пять основных глагольных классов.

*I класс:* глаголы с основой на тематические гласные \**ǫ* / \**ě*: *нес-еши, вед-еши, мож-еши, слов-еши, кльн-еши, бер-еши; нес-жтъ* (из \**ǫnĩ*), *вед-жтъ, мог-жтъ, слов-жтъ, кльн-жтъ*. *Инфинитив* глаголов этого класса мог иметь следующий вид: *нес-ти, вес-ти* (основа \**věd-*); *мощи* (из \**mǫg-teĩ*); *слоу-ти* (из \**slǫ-teĩ*); *кльн-ти* (из \**klĩn-teĩ*); *бъра-ти* и др.; в большинстве случаев основа настоящего времени, как и основа инфинитива, оканчивается на согласный. Тематический гласный \**ǫ* использовался для образования форм в 3-м лице множественного числа настоящего времени, в остальных формах имеет место тематический \**ě*.

*II класс:* глаголы с основой настоящего времени на \**nǫ* / \**ně*. В этот класс входили глаголы с суффиксом -*нж-* в форме инфинитива и глагол *стати*: *двиг-не-ши, съх-не-ши, плн-не-ши, ми-не-ши, ста-не-ши* (при инфинитиве: *двигн-жти, съхн-жти, плнн-жти, мин-жти, ста-ти*); формы 3-го лица множественного числа настоящего времени – *двигн-жтъ, съхн-жтъ, мин-жтъ*. Чередование \**ně* // \**nǫ* в тех же формах, что и у глаголов I класса.

*III класс:* глаголы с основой настоящего времени на \**jǫ* / \**jě*: *зна-кши, кол-кши, пиш-еши, вѣроу-кши, бѣва-кши; зна-жтъ, кол-жтъ, пиш-жтъ, вѣроу-жтъ, бѣва-жтъ*. Основа инфинитива может оканчиваться на любой гласный: *оумѣ-ти, чю-ти, пи-*

ти, бы-ти, зна-ти. В число глаголов III класса входят глаголы на -ати после согласного, вступающего в чередование, обусловленное воздействием \*j (\*pīsātēj – \*pīs-jě-s'i > piš'-eš'i, \*gōlgōlātēj – \*gōlgōl-jě-s'i > glagol'-eš'i, \*plākātēj – \*plāk-jě-s'i > plač'-eš'i и т. д.).

Перед тематическими \*jō / \*jě мог быть также корень, оканчивающийся согласным: мел-кши, мел-ѣтъ, млѣти; дрѣмл-кши, дрѣмл-ѣтъ, дрѣмати.

Корень мог быть распространен суффиксами:

-а-: дѣла-кши, дѣла-ѣтъ, дѣлати; жела-кши, жела-ѣтъ, желати;

-ва-: оубива-кши, оубива-ѣтъ, оубивати; оумыва-кши, оумыва-ѣтъ, оумывати;

-ѣ-: бѣлѣ-кши, бѣлѣ-ѣтъ, бѣлѣти;

-ова- в инфинитиве, чередующееся с -оу- в формах настоящего времени: радоу-кши, радоу-ѣтъ, радовати; коупоу-кши, коупоу-ѣтъ, коуповати.

*IV класс* – глаголы с основой настоящего времени на \*ī: вид-иши, слыш-иши, хвал-иши, съп-иши и др. (слыш-ѣтъ, хвал-ѣтъ). Инфинитив этих глаголов может оканчиваться на -ити (хвалити), -ати после мягкого согласного (слышати, млъчати), -ѣти (видѣти, велѣти), -ати после твердого согласного (съпати).

*V класс*: в пятый класс входили нетематические глаголы, формы настоящего времени которых образовывались без тематических гласных: ксмь, дамь, вѣмь, памь, имамь (инфинитив быти, дати, вѣдѣти, ѣсти, имѣти); 3-е лицо множественного числа: сѣтъ, дадатъ, вѣдатъ, ѣдатъ, имѣтъ.

Первые три класса глаголов объединяются в первое спряжение, четвертый класс образует второе.

В основе глаголов настоящего времени I и II классов было представлено чередование \*ě // ѓ перед древними флексиями. Тематический гласный \*ѓ был в 3-м лице множественного числа, с его участием образовывались также формы повелительного

наклонения и причастия настоящего времени (причастие настоящего времени: \*nēsō-ntī > ст.-сл. несѹ; повелительное наклонение: \*rīkō-i-s > гсѣ > ст.-сл. рѣци, где [с'] появляется в результате второй палатализации; основа причастия настоящего времени \*nēsōnt-, Р. п. \*nēsōntjā > ст.-сл. несѣща).

#### Тематические и нетематические глаголы

§ 139. Тематические и нетематические глаголы различались основой настоящего времени.

Тематическими называются глаголы, у которых между корнем и исходным личным окончанием находится гласный (тема):

– \*ē // \*ō (\*nē // \*nō, \*jē // \*jō): нес-е-тъ, нес-ѡ-тъ; съх-не-тъ, съх-нѡ-тъ; зна-к-тъ, зна-ѡ-тъ;

– \*ī: ход-и-тъ, ход-и-мъ.

В нетематических глаголах, представляющих собой остаток более древнего способа образования форм, личные окончания присоединяются непосредственно к корню. Старославянские памятники фиксируют подобные формы лишь у пяти глаголов:

1-е и 2-е л. ед. ч.	Инфинитив
къмь, кси	бѣти
дамь, даси	дати
ямь, яси	ясти
вѣмь, вѣси	вѣдѣти
имамь, имаша	имѣти

У глагола имѣти особым было только окончание 1-го лица единственного числа настоящего времени.

Исторически тематические и нетематические глаголы имели одинаковые в большинстве случаев так называемые «первичные» окончания, однако у тематических глаголов между основой и окончанием был тематический гласный: \*znā-jō-ntī > znajqтъ, \*mōl-ī-sī > \*mōlīchī > \*mōliš'ī > moliš'i; а у нетематических глаголов такого гласного не было: \*dād-sāi > \*dā-dsāi > da-si; \*dād-ntī > \*dā-dntī > \*dādintī > dad-ęтъ.

## Грамматические категории глагола

## Категория наклонения

**§ 140.** Наклонение – грамматическая категория глагола, выражающая соотносительность действия с действительностью с точки зрения говорящего. Оно может передавать оценку реальности / нереальности отношения между действием и его субъектом, а также волю говорящего к осуществлению или отрицанию действия.

В старославянском языке так же, как и в современном русском, было три наклонения:

- изъявительное, констатирующее, утверждающее или отрицающее действие в настоящем, прошедшем или будущем;
- повелительное, выражающее волю говорящего, побуждающее кого-то стать производителем, субъектом действия;
- условное, обозначающее предположительное или желательное действие.

Повелительное и условное наклонения были противопоставлены изъявительному как ирреальные. Ирреальные наклонения характеризовались специфическими грамматическими показателями и не имели временных форм. Морфологическими показателями изъявительного наклонения служили формы времени.

## Категория времени

Морфологическая категория времени – это система противопоставленных друг другу рядов форм, обозначающих отношение действия ко времени его осуществления.

Категория времени обозначала время протекания действия (или состояния) по отношению к моменту речи (абсолютное время) или по отношению к какому-либо моменту, принятому за исходный (относительное время).

Значение времени выражалось специальными формообразующими суффиксами, вспомогательными глаголами и окончаниями.

## Категория вида

Вид – грамматическая категория, обозначающая границы и характер протекания действия во времени.

В славянских языках противопоставлены совершенный и несовершенный вид. Значение вида выражается глагольной основой. Глагольные основы совершенного вида указывают не столько на само действие, сколько на его временные границы, на соотносительность конца и начала действия. Этому возможно дать иное определение: глаголы совершенного вида обладают значением ограниченности действия пределом, признаком целостности действия. В глаголах совершенного вида этот предел чаще всего осмысливается как некоторая критическая точка, по достижении которой действие, исчерпав себя, прекращается. Возможны различные семантические соотношения глаголов совершенного и несовершенного вида. Предел в большинстве случаев достигается как определенная цель с сохранившимся после ее достижения результатом действия (русс. *побелил, переписал*). Это одна из важнейших реализаций целостности действия. Соответствующие глаголы несовершенного вида обозначают стремление к пределу действия. Другие глаголы совершенного вида обозначают достижение предела как непроизвольное завершение действия, осуществление перехода в иное состояние (русс. *ослабеть*). Соответствующие глаголы несовершенного вида обозначают нарастание состояния, сам процесс перехода в иное состояние (русс. *слабеть, ослабевать*). Глаголы совершенного вида могут выражать и такой предел, который ограничивает действие во времени: фиксирует его начало (русс. *запеть*), окончание (но не исчерпанность) (русс. *отговорить*), некоторый временной отрезок (русс. *поговорить*), ограниченность действия одним актом (русс. *толкнуть*).

Глаголы совершенного и несовершенного вида образуют видовые пары.

Видовая пара – это пара лексически тождественных глаголов, отличающихся друг от друга только грамматической категорией вида. Объединение глагольных форм в видовые пары – это системная категориальная черта вида.

Таким образом, в видовой паре противопоставляется представление действия как целостного акта – действию как процессу в его длительности или повторяемости. Видовые отношения в старославянском языке обладали определенной спецификой.

Изучение развития глагольной системы в течение длительного времени – от индоевропейского праязыка до периода ранних славянских памятников – показало, что категории вида и времени тесно связаны и можно признать, что в своем развитии они прошли по крайней мере три основных этапа.

На первом этапе существовали лишь видовые различия, определявшие действие с точки зрения характера его протекания во времени. Выражались они структурно-словообразовательными средствами. Это были различия по длительности / недлительности, результативности / отсутствию результата и некоторые другие. Видовые различия древнейшей эпохи следует отличать от соотносительности совершенного / несовершенного вида: в древнейший период действие характеризовалось более конкретно, с меньшей степенью абстрагированности. Видовые различия древнего периода характеризуют определенную эпоху в развитии протославянского языка. В эту эпоху происходило оформление грамматической категории времени и морфологических средств выражения отношения действия к моменту речи.

Второй этап в развитии видо-временных отношений определяется оформлением категории времени, то есть грамматически выраженным становится отношение действия к моменту речи, что находит отражение в структуре слова. При этом формы различных времен оформляются на базе древних видовых категорий посредством определенного преобразования древних форм. Это преобразование состоит в дифференциации окончаний для разных форм времени, в преобразовании древних видовых показателей в показатели времени, в развитии на почве некоторых индоевропейских языков аугмента (приращения) показателя прошедшего времени. Преобразование старой видовой системы во временную систему начинается еще, вероятно, на почве индоевропейского языка и продолжается в его отдельных диалектах, а



затем группах индоевропейских языков. Об этом свидетельствует определенная близость временных систем в этих языках (при различиях в образовании и истории).

Наконец, в еще более позднюю эпоху устанавливается противопоставление совершенного и несовершенного вида, средством разграничения которых становятся приставки. Видовая роль приставок намечается, по мнению исследователей, еще в индоевропейскую эпоху, поскольку многие индоевропейские языки свидетельствуют о соответствующих изменениях, вносимых в глагольную основу приставками. Но только в славянских и близких к ним балтийских языках видовая роль приставок развивается последовательно. Следовательно, есть основание предположить, что противопоставление совершенного / несовершенного вида наместилось в праславянском языке, но это было лишь начало формирования славянской видо-временной системы, о чем свидетельствуют старославянские памятники, отразившие видовую систему, не совпадающую с системой современных славянских языков.

Вместе с тем старославянский язык отражает ту сложную систему временных форм, которая была характерна для праславянского языка. Эта система имеет много общего с системой времен других древних индоевропейских языков – санскрита, греческого, но есть в них и отличия:

- развитие сложных (аналитических) временных форм;
- оформление новой формы имперфекта;
- отсутствие морфологической формы будущего времени.

#### Специфика видовых отношений в старославянском языке

В древних славянских языках, в том числе и в старославянском, видовые отношения имели некоторые отличия от современного русского языка. Обнаруживается, что ряд глаголов мог употребляться и в значении совершенного вида, и в значении несовершенного вида, и это нельзя считать омонимией, так как явление распространялось на слишком большое число глагольных основ:

- на глаголы движения и перемещения в пространстве: нести, ити;

- на многие бесприставочные глаголы на -ити: **сѣдити, мѣстити**;
- на древние атематические глаголы: **ѣсти, дати**;
- на бесприставочные корневые глаголы: **ѣти, рѣти**;
- на ряд других глаголов, например: **видѣти, слышати**.

Рудольф Ружичка в своей работе о категории вида в «Повести временных лет» отмечает, что двойственное употребление этих глаголов может быть обусловлено тем, что в древний период бесприставочные глаголы еще не были в полной мере охвачены категорией вида. Они должны быть определены как немаркированные в отношении вида, в результате чего значение, приобретаемое ими, обуславливалось контекстом. Приставочные же образования от этих глаголов функционировали как глаголы совершенного вида.

Вид в старославянском языке (даже учитывая специфику функционирования глаголов, немаркированных в отношении вида), являлся парадигматизированной категорией. Это обстоятельство выражалось в том, что все формы одной и той же основы имеют один и тот же вид (**могъ, могъ, можааше** и др.).

Приставочные образования немаркированных в отношении вида глаголов могут быть определены как глаголы совершенного вида. Но соотносились приставочные и бесприставочные глаголы не так, как глаголы совершенного и несовершенного вида в современном русском языке: они не образовывали видовую пару. В ранний период развития славянских языков глаголу совершенного вида соответствовал немаркированный в отношении вида глагол, который в зависимости от контекста мог актуализировать значение либо совершенного, либо несовершенного вида.

#### Категория залога

Категория залога характеризует взаимоотношения субъекта и объекта в процессе совершения действия. Она может выражаться различными способами:

- сочетанием глагола и управляемых слов;
- при помощи различных аффиксов.

Действие глагола, направленное на объект, название которого занимает позицию дополнения, принято называть *действительным залогом* (ср. русск. *Студенты изучают старославянский язык*). Если название объекта действия является подлежащим, следует говорить о *страдательном залоге* (русск. *Старославянский язык изучается студентами*). Если субъект является одновременно и объектом действия, это называется *средневозвратным залогом* (русск. *Он обучается*).

### **Категория лица и числа**

Лицо – грамматическая словоизменительная категория глагола, обозначающая отношение субъекта действия (процесса, качества) к говорящему лицу, собеседнику или предмету описания / обсуждения. Категория лица также присуща личным местоимениям, но у них категория лица представлена разными лексемами, а не грамматическими формами одного слова.

В старославянском языке было три лица: первое, второе и третье. Изменение глагола по лицам и числам называется *спряжением*. Категории лица и числа выражаются личными окончаниями, указывающими на лицо или предмет, которым приписываются действие или состояние. Личные окончания указывают на говорящего или говорящих (*идж, идеѣѣ, идеѣмъ*), на собеседника или собеседников (*идеши, идеѣа, идеѣе*), на предмет речи (*идетъ, идеѣе, идѣтѣ*).

Различают *спрягаемые* формы глагола (которые также называются личными) и *неспрягаемые* формы: причастие, инфинитив и супин.

### **Настоящее время**

§ 141. У подавляющего большинства глаголов личные окончания настоящего времени присоединялись посредством тематических \*ѣ / \*ѡ, \*пѣ / \*пѡ, \*јѣ / \*јѡ и \*ї. Небольшая группа глаголов в старославянском языке не имела тематических гласных между основой и флексией.

Основа настоящего времени на \*ѣ / \*ѡ

Инфинитив	Типы основ		
	вести	реци	клати

Единственное число

1-е л.	ведѣ	рекѣ	клатѣ
2-е л.	ведешѣ	речешѣ	клатешѣ
3-е л.	ведетѣ	речетѣ	клатетѣ

Двойственное число

1-е л.	ведетѣ	речетѣ	клатетѣ
2-е л.	ведета	речета	клатета
3-е л.	ведете	речете	клатете

Множественное число

1-е л.	ведемѣ	речемѣ	клатемѣ
2-е л.	ведете	речете	клатете
3-е л.	ведѣтъ	рекѣтъ	клатѣтъ

Основа настоящего времени на \*пѣ / \*пѡ

Инфинитив	Типы основ	
	движити	стати

Единственное число

1-е л.	движѣ	станѣ
2-е л.	движешѣ	станешѣ
3-е л.	движетѣ	станетѣ

Двойственное число

1-е л.	движетѣ	станетѣ
2-е л.	движета	станета
3-е л.	движете	станете

Множественное число

1-е л.	движемѣ	станемѣ
2-е л.	движете	станете
3-е л.	движѣтъ	станѣтъ

Основа настоящего времени на \*jě / \*jǫ

Инфинитив	Типы основ			
	пѣсати	плакати	знати	глаголати

Единственное число

1-е л.	пишѣж	плачѣж	знаѣж	глаголюж
2-е л.	пишешн	плачешн	знаешн	глаголушн
3-е л.	пишетѣ	плачетѣ	знаетѣ	глаголетѣ

Двойственное число

1-е л.	пишѣѣ	плачѣѣ	знаѣѣ	глаголюѣѣ
2-е л.	пишѣта	плачѣта	знаѣта	глаголуѣта
3-е л.	пишѣте	плачѣте	знаѣте	глаголетѣ

Множественное число

1-е л.	пишемѣ	плачемѣ	знаемѣ	глаголюкмѣ
2-е л.	пишѣте	плачѣте	знаѣте	глаголюѣте
3-е л.	пишѣтъ	плачѣтъ	знаѣтъ	глаголюѣтъ

Основа настоящего времени на \*ī

Инфинитив	Типы основ			
	хвалити	носити	видѣти	любити

Единственное число

1-е л.	хвалиж	ношиж	виждиж	любяж
2-е л.	хвалишн	ношишн	видишн	любишн
3-е л.	хвалитѣ	носитѣ	видитѣ	любитѣ

Двойственное число

1-е л.	хвалиѣѣ	носиѣѣ	видиѣѣ	любиѣѣ
2-е л.	хвалита	ношита	видита	любита
3-е л.	хвалиѣте	носиѣте	видиѣте	любиѣте

Множественное число

1-е л.	хвалимѣ	носимѣ	видимѣ	любимѣ
2-е л.	хвалиѣте	носиѣте	видиѣте	любиѣте
3-е л.	хвалиѣтъ	носиѣтъ	видиѣтъ	любѣѣтъ

### Спряжение нетематических глаголов

Так как у нетематических глаголов не было конечного гласного основы, то глагольное окончание присоединялось непосредственно к корню. Сопоставляя окончания нетематических глаголов, зафиксированные старославянскими памятниками, с окончаниями тематических глаголов первого и второго спряжений, нетрудно заметить, что основные отличия касались окончаний 1-го и 2-го лица единственного числа, а в глаголе **имѣти** – лишь 1-го.

Инфинитив	Типы основ				
	бѣти	дати	вѣдѣти	исти	имѣти

#### Единственное число

1-е л.	къмь	дамь	вѣмь	ямь	имамь
2-е л.	къси	даси	вѣси	иси	имаси
3-е л.	кътъ	дастъ	вѣстъ	истъ	иматъ

#### Двойственное число

1-е л.	къкѣ	дакѣ	вѣкѣ	якѣ	имакѣ
2-е л.	къста	даста	вѣста	иста	имаста
3-е л.	късте	дасте	вѣсте	исте	имасте

#### Множественное число

1-е л.	къмь	дамь	вѣмь	ямь	имамь
2-е л.	късте	дасте	вѣсте	исте	имасте
3-е л.	кътъ	дадѣтъ	вѣдѣтъ	идѣтъ	имѣтъ

### Первичные и вторичные глагольные окончания

**§ 142.** В праславянском языке существовало две системы личных глагольных окончаний. Это так называемые «первичные» и «вторичные» окончания. «Первичные» – это окончания настоящего времени, «вторичные» – окончания аориста, имперфекта и повелительного наклонения.

Окончания	Первичные		Вторичные
	Тематические	Нетематические	

Единственное число

1-е л.	*-ām	*-mī	*-m(-n)
2-е л.	*-sī	*-sāi	*-s
3-е л.	*-tī	*-tī	*-t

Двойственное число

1-е л.	*-vē	*-vē
2-е л.	*-tā	*-tā
3-е л.	*-tē	*-tē

Множественное число

1-е л.	*-mōs > *-mūs	*-mōs > *-mūs
2-е л.	*-tē	*-tē
3-е л.	*-ntī	*-nt

Происхождение личных окончаний:  
глаголы настоящего времени

Единственное число

1-е лицо: несж, где – ж [q], как полагают исследователи, из древней формы конъюнктива, оканчивавшегося на \*-ām (ср. лат. feram). Невозможными представляются формы на \*-ōm, \*-ām, поскольку известно, что конечное сочетание \*-ōm изменилось в \*-ōn, которое в свою очередь пережило следующие изменения: \*-ōn > \*ūn > \*ū > ъ (см. 1-е лицо единственного числа аориста, а также судьбу форм среднего рода типа \*sēlōn). В глаголах с основой на -ити (ходить, любить) в 1-м лице единственного числа после согласного [i] переходит в [j] в позиции перед следующим гласным (\*chōdī-ām > \*chōdj-ām > chož'd'-q > ст.-сл. хождж; ср. \*lēubī-ām > l'ubj-q > l'ubl'q > ст.-сл. любляж).

А. Мейе полагал, что флексия 1-го лица единственного числа восходит к индоевропейскому \*ō (греч. φέρω, лат. fero, готск. baira, лит. nesù из neš'úo). Элемент \*-m (вторичное окончание), перешедший в конце слова в \*-n, был присоединен к основе глагола на \*ō, после чего \*-ōn > q > ж.

Нетематические глаголы (да<sup>мь</sup>, кс<sup>мь</sup>, в<sup>ѣмь</sup> и др.) образовывали формы 1-го лица единственного числа настоящего времени с помощью окончания \*-mī от глагольной основы, которая в чистом виде выступала в 3-м лице множественного числа: да<sup>д-мѣтъ</sup> (основа \*dād-mī > dā-dmī > dāmī (происходит упрощение группы согласных) > да<sup>мь</sup> > ст.-сл. да<sup>мь</sup>): ср. греч. εἰμί, лит. esmī.

2-е лицо: нес<sup>еши</sup>, да<sup>си</sup>. Окончание -ши сформировалось в парадигмах спряжения глаголов IV класса из индоевропейского -sī, например: \*chvālī-sī > \*chvālī-chī > \*chvālīš'ī > chvalīš'ь, где \*s > [ch] после [i] в протославянский период, а затем [ch] перед гласным переднего ряда перешло в [š'] в результате первой палатализации. В дальнейшем результаты этих фонетических процессов по аналогии были перенесены на глаголы с тематическими гласными ě / ѓ: нес<sup>еши</sup>, да<sup>ѣлаши</sup>; \*-sī должно было дать -шь (\*ī > ь). Окончание -шь известно славянским диалектам, однако в текстах старославянских памятников мы находим -ши. Предполагается, что [i] в окончании 2-го лица единственного числа возникло под влиянием нетематических глаголов (да<sup>си</sup>, кс<sup>и</sup>, в<sup>ѣси</sup>, па<sup>си</sup>), в которых [i] – из окончания \*-sāi, индоевропейского окончания 2-го лица единственного числа средневозвратного спряжения: \*-ai в конце слова закономерно перешло в [ī].

3-е лицо: нес<sup>етъ</sup>, да<sup>стъ</sup> (греч. ἐστί, др.-инд. bhārati). Окончание -тъ произошло из окончания \*-tī: \*nēsētī; dādtī > dāstī (изменение группы геминат \*-dt- > \*-tt- > \*-st-) > dastь. Эти праславянские формы в ранних славянских памятниках должны были отразиться в виде нес<sup>етъ</sup>, да<sup>стъ</sup>. Такие формы употребляются по славянским диалектам, используются в древних восточнославянских памятниках. Вероятно, именно это окончание существовало в древней праславянской системе. Однако в старославянских памятниках используется окончание -тъ (в<sup>ыстъ</sup> н<sup>ѣкыи</sup> отъ-шьльць, Остр. ев.; подобно кстъ црствик ѿбсноу члаоу црю, Сав. кн; в<sup>ьсѣкъ</sup> оубо иже слышитъ слова моѣ си и творитъ ѣ, Мар. ев. и т. д.), следовательно, в болгарских диалектах в IX в. окончание [тъ] изменилось в [тъ]. Это могло быть результатом изменений, происходящих в конце слова: одним из



результатов редукции конечного слога могла быть утрата палатализации в артикуляции согласного. О несомненном наличии конечного -ѣ в старославянском и церковнославянском языке свидетельствуют написания с -ѣ перед и следующего слога: *прославитѣ* и, особенно интересными могут быть примеры, в которых -тѣ находилось перед -сѣ и было в сильной позиции. В западной части Болгарии в этой позиции [ѣ] переходил в [о]: *како можеѣ сѣ дати плѣтъ своѣ* (Мар. ев.). В старославянских памятниках известны формы без окончания -тѣ, например *е* вместо *кѣтѣ* (Зогр. ев., Мар. ев., Ассем. ев.); *може* (Мар. ев.); наибольшее число форм 3-го лица без окончания -тѣ / -ѣ находим в Супрасльской рукописи, в большей степени отразившей новые явления в истории славянских языков. Ф. Ф. Фортунатов сделал предположение, что флексия [ѣ] обусловлена влиянием указательного местоимения тѣ.

#### Двойственное число

*1-е лицо: несѣѣ, давѣѣ*: окончание -ѣѣ – результат влияния формы личного местоимения 1-го лица двойственного числа именительного падежа.

*2-е лицо: несѣѣ, давѣѣ* (ср. лит.: 1-е л. -va, 2-е л. -ta).

*3-е лицо: несѣѣ, давѣѣ* (греч. -των и -των, скр. -thah, -tah, -tām – в ведийском языке). Окончания 2-го и 3-го лица находят соответствия в других индоевропейских языках. В форме 3-го лица уже в старославянских памятниках окончание -тѣ вытесняется окончанием -ѣѣ. Так, в Саввиной книге и Супрасльской рукописи совсем нет форм 3-го лица с окончанием -тѣ. Окончание -ѣѣ стало настолько актуальным для двойственного числа, что в языках, в которых эта категория сохранилась, -ѣѣ распространилось и на 1-е лицо (ср. словенск. greva, gresta, gresta). И еще один процесс стал обнаруживаться в болгарской области в XI в. в судьбе двойственного числа: различение родовых окончаний под воздействием подобных изменений в именах. Во 2-м и 3-м л. женского и среднего рода стало употребляться окончание -тѣѣ: *посластѣѣ же сестрѣѣ ко кѣ немѣѣ* (Сав. кн.); *вѣроуѣѣтѣѣ*; *тѣѣ же дѣѣѣѣ* (две Марии) *дѣѣѣѣ* и (Супр. рук.). То же находим в современном сло-

венском: dva moŹ'a, dve Ź'ene; 1-е лицо двойственного числа: greva (мужской род), greve (женский и средний) и в верхнелужицком языке: -tai – 2-е и 3-е лицо двойственного числа мужского рода, -tei – женского и среднего.

#### Множественное число

*1-е лицо: несѣмъ, дамъ.* Окончания имеют индоевропейское происхождение и пережили следующие процессы (\*-mōs > \*mūs > тъ): \*nēsēmōs > \*nēsemūs > nesemъ ([ъ] < \*ŭ), \*dādmōs > dādmūs (упрощение группы согласных [dm] > \*m) > \*dāmōs > \*dāmūs > damъ. Окончания в этой форме не были одинаковыми по индоевропейским диалектам. Известны окончания -men, -mes, -me (в болгарских памятниках), -mo (в сербских памятниках). В старославянских и церковнославянских памятниках встречаются формы с окончанием -мъ. Оно могло возникнуть как под влиянием личного местоимения мы (да оувѣмъ тайны, Сб. Клоца), так и в позиции перед и следующего слова (несемъ и > несемъ и, где ты обозначает редуцированный [ŭ]).

Четыре формы – -тъ, -мо, -ме, -ту – распределились в дальнейшем в разных диалектных группах: -тъ – в старославянском, болгарском и древнерусском языках; -мо – в сербском, словенском и украинском; -ме – в чешском, болгарском и диалектах древнерусского; -ту – в старославянском (Супрасльская рукопись), диалектах древнерусского, польском, лужицком и древнечешском.

*2-е лицо: несете, дасте.* Окончание -те представлено в этой форме в полном соответствии с другими индоевропейскими языками (ср. греч. фέρете).

*3-е лицо: несятъ, дадѣтъ.* Окончание \*-ntī (греч. диал. фέροντι, др.-инд. bhārantī) имеет индоевропейское происхождение: \*nēsōntī > nesqъ > nesqъ. В формах дадѣтъ, падаѣтъ, вѣдаѣтъ (основы dad-, jad-, věd-) окончание -ntī присоединялось к основе на согласный, в результате чего [n] приобретал позиционную слоговость (dādntī), затем развивался гласный звук переднего ряда (\*dādīntī), сочетание гласного с носовым между согласными монофтонгизировалось (\*dadetī). О судьбе \*-tī см. выше (единственное число, 3-е лицо).

## Система форм будущего времени

§ 143. Особое образование форм будущего времени, представленное в истории некоторых индоевропейских языков, было утрачено славянскими языками давно. Не отразились эти формы и в старославянских памятниках. А. М. Селищев полагает, что следы старого будущего времени есть в некоторых древнерусских памятниках XI в.: в Изборнике 1073 г., в Путятиной минее. Именно в них встречаются причастия будущего времени **бѣшашѣе**, **бѣшашѣек**, образованные от основы будущего времени **бѣш-**, восходящей, вероятно, к *\*bū-sī-*: *\*-sī-* и **был**, по-видимому, суффиксом будущего времени (ср. лит. *būsiu*, *būsi*, *būsime*, *būsité* и т. д.). При этом *\*-s > \*ch* после *\*ū* и *\*-ch > š'* перед *\*i* в результате действия первой палатализации.

Уже в праславянском языке будущее время передавалось другими способами.

В старославянском языке значение действия, которое будет происходить в будущем, могло выражаться при помощи глаголов в форме настоящего времени. Глаголы настоящего времени, употребленные в значении будущего времени, могли быть как совершенного, так и несовершенного вида (ср. русск.: *Завтра я иду на работу*), но преимущественно совершенного: **азъ егда възвращѣхъ сѧ въдамы ти** (Мар. ев.); **призовѣхъ тѧ** (Син. пс.). Значение будущего времени, не связанное непосредственно с видовыми различиями глаголов, определялось контекстом:

**И азъ глѣхъ вамъ просите и дастъ сѧ вамъ** (Мар. ев.);

**И по томъ ѣси и пикиши тѣ** («и после этого ты будешь есть и пить», Мар. ев.);

**Его же аще просите въ имя мое. то створюхъ** (Сав. кн.);

**кто отъ васъ иматъ другъ идетъ къ нѣмоу полоуноци и речетъ емоу друже даждь ми възимъ три хлѣбы** (Мар. ев.).

Глагол **бѣти** имел формы простого будущего времени, отличные от форм настоящего времени (основа **бѣд-**, ср. настоящее время: **кѣмъ**, **кѣи** и т. д.).

## Единственное число

1-е л.	вѣдѣ
2-е л.	вѣдѣши
3-е л.	вѣдетъ

## Двойственное число

1-е л.	вѣдѣте
2-е л.	вѣдѣте
3-е л.	вѣдѣте

## Множественное число

1-е л.	вѣдемъ
2-е л.	вѣдете
3-е л.	вѣдѣтъ

Значение будущего времени, указание на действие (состояние), которое будет иметь место после момента речи, в старославянском языке передавалось также при помощи двух будущих сложных времен.

## Будущее сложное I

Будущее сложное I, в отличие от будущего сложного II, имело абсолютное значение, то есть указывало на действие, которое произойдет после момента речи. Оно выражалось инфинитивом в сочетании с формами настоящего времени трех вспомогательных глаголов: **начати** (начьнеши), **хотѣти** (хоцѣши), **имѣти** (имаши).

При этом спрягаемый вспомогательный глагол не только выполнял функцию грамматического элемента, но и сохранял некоторое лексическое значение.

Глагол **начати** использовался в случае, если надо было выразить начало будущего действия: **ненавидѣти сѧ начьнѣтъ** (Зогр. ев.); **тогда начьнеши съ стоудомъ послѣднего мѣста дръжати** (Сав. кн.).

Глагол **имѣти** обычно указывал на возможность или неизбежность будущего действия: **пакы иматъ прити. тогда иматъ дѣло твоѣ искоушено бѣти** («дело твоё будет рассмотрено», Син. треб.); **азъ ва имамъ мѣстити. да никто же възможетъ помощи вама** (Супр. рук.).

Глагол хотѣти использовался в случаях, когда надо было выразить желательность или необходимость осуществления действия в будущем. Глагол хотѣти в сочетании с инфинитивом обозначал и просто предстоящее действие: что хощете ми дати и азъ вамъ прѣдаме и (Мар. ев.), и действие желательное и должное совершиться: сжпржгъ воловьныхъ коунихъ пать и хощж искжсити ихъ (Остр. ев.), хотя в последнем случае значение предстоящего действия также присутствует.

Единственное число

1-е л.	начьнж (хощнж, имамъ) дѣлати
2-е л.	начьнешн (хощешн, имаши) дѣлати
3-е л.	начьнетъ (хощетъ, иматъ) дѣлати

Двойственное число

1-е л.	начьневѣ (хощевѣ, имавѣ) дѣлати
2-е л.	начьнета (хощета, имата) дѣлати
3-е л.	начьнете (хощете, имате) дѣлати

Множественное число

1-е л.	начьнемъ (хощемъ, имамъ) дѣлати
2-е л.	начьнете (хощете, имате) дѣлати
3-е л.	начьнжтъ (хотѣтъ – Мар. ев., имжтъ) дѣлати

Будущее сложное II

Будущее сложное II, в отличие от будущего сложного I, имело относительное значение. Оно употреблялось только в сложных предложениях и обозначало будущее действие, чьи результаты предшествовали другому будущему действию. В связи с этим его часто называют «преждебудущим». Оно образовывалось сочетанием несклоняемого действительного причастия прошедшего времени на [-1] (дѣлалъ, зналъ, хвалилъ) с формами простого будущего времени глагола (бждж и др., см. выше):

Единственное число

1-е л.	бждж дѣлалъ, -о, -а
2-е л.	бждешн дѣлалъ, -о, -а
3-е л.	бждетъ дѣлалъ, -о, -а

## Двойственное число

1-е л.	вждѣѣ дѣлааа, -ѣ, -ѣ
2-е л.	вждѣта дѣлааа, -ѣ, -ѣ
3-е л.	вждѣте дѣлааа, -ѣ, -ѣ

## Множественное число

1-е л.	вждемъ дѣлааи, -а, -ы
2-е л.	вждете дѣлааи, -а, -ы
3-е л.	вждѣтъ дѣлааи, -а, -ы

Например: аще ли вждетъ не добръ покаааъ сѧ. то да не приѣтъ вждетъ въ отъство (Син. треб.).

Иногда относительное будущее указывало на действие (состояние), имевшее место в прошлом, результат которого мог обнаружиться в будущем: паче съкрѣѣ тайнок се кда вждетъ съагалъ приходивѣи («лучше я скрою эту тайну, если приходивший солжет» = «а вдруг окажется, что приходивший солгал» – последнее обнаружится только в будущем).

## Система прошедших времен

**§ 144.** В старославянском языке значение действия, которое происходило в прошлом, выражалось при помощи четырех форм грамматического времени: аориста, имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта

Такое же состояние системы прошедших времен было засвидетельствовано памятниками других древних славянских языков. Это дает основание говорить о четырех прошедших временах в праславянском языке. Причем из индоевропейского языка праславянский унаследовал лишь некоторые типы аориста. Формальные средства других грамматических времен были славянской инновацией.

Современные славянские языки по тому, как выражается в них значение прошедшего времени, делятся на две группы:

1. *Севернославянские (восточно- и западнославянские) языки*, в которых аорист и имперфект полностью, а плюсквамперфект в значительной степени утрачены. Значение прошедшего времени передается формой, восходящей к перфекту. Исключение

составляют лужицкие языки, сохранившие аорист, имперфект и плюсквамперфект.

2. Южнославянские языки, в которых значение прошедшего времени выражается сложной системой времен (исключением является словенский язык).

Воссоздание исторической системы славянских прошедших времен связано с решением целого ряда сложных вопросов. Каково значение каждого из четырех прошедших времен в старославянском, праславянском и отдельных славянских языках? Каковы их системные отношения в каждом из славянских языков? Почему севернославянские языки утратили сложную систему прошедших времен, а южные ее сохранили? Решение этих проблем, трудных самих по себе, усложняется необходимостью учитывать развитие глагольного вида, тесно связанного в славянских языках с категорией времени. Истории системы славянских прошедших времен посвящено много работ, в которых высказываются различные мнения.

Существующие теории исторического формирования и развития системы прошедших времен славянского глагола можно свести к двум точкам зрения.

Первая из них – так называемая *видовая теория*. В ее основе лежит утверждение, что аорист и имперфект выражали отношения, близкие к видовым: аорист обозначал действие непродолжительное, точечное, неповторяющееся, а имперфект – процесс, состояние, действие длительное или повторяющееся. С развитием категории вида видовые отношения стали выражаться глагольной основой. Тем самым выражение видового значения начало дублироваться: оно передавалось и глагольной основой, и особыми формами прошедшего времени. В связи с тем, что глагольная основа становилась универсальным выразителем видового значения для любого члена глагольной парадигмы, не было необходимости в особых формах прошедшего времени, противопоставленных по этому же признаку.

Так называемая *темпоральная теория* (М. Деянова, Б. Гавранек, И. К. Бунина и др.) появилась позже видовой. Она отрицает связь развития категории времени с категорией вида. Сторонники этой теории исходят из того, что имперфект является относительным временем, так как он часто употребляется для описания сопровождающих обстоятельств, одновременных главному действию (выраженному аористом), а также для описания обычаев, привычек действующих лиц и вообще для описания постоянных ситуаций, относящихся к плану прошедшего и составляющих «фон» для поступательного движения рассказа. О. Есперсен писал о том, что аорист продвигал действие вперед, сообщал о том, что случилось потом, тогда как имперфект задерживал действие, сосредоточивал внимание на условиях, существовавших именно в тот момент, когда совершалось действие, и описывал их более или менее подробно. Аорист объединяет и сжимает действие, имперфект, напротив, его разворачивает: в одном случае налицо движение, а в другом остановка событий. Если говорящий желал, перечисляя события, подойти к настоящему моменту, он избирал аорист; если же он медлил, отвлекался на второстепенные детали, подробности, описания, он употреблял имперфект. *Имперфект употреблял тот, кому один день кажется тысячелетием, а аорист – тот, кому тысячелетие кажется одним днем.* Таким образом, по сути эти глагольные формы передавали различия в темпе и направленности описываемых событий. Перфект же, по мнению О. Есперсена, не мог найти подлинного места во временной системе, так как, помимо временного момента, он выражал результативность. Перфект представляет нынешнее состояние как результат прошлых событий, а потому его можно назвать ретроспективной разновидностью настоящего времени.

Последовательность форм аориста в тексте передавала поступательность действия, последовательное использование форм имперфекта разворачивалось в статическую картину действий, являющихся фоном для основного действия, выраженного аористом, или описанием, задерживающим поступательность действий.



Критики так называемой видовой теории (А. Достал, Ю. С. Маслов) отмечают, что аорист и имперфект могли образовываться от основы как совершенного, так и несовершенного вида. В своих исследованиях А. Достал установил, что аорист от основы несовершенного вида составляет примерно 40% от общего числа этих форм, а имперфект от основы совершенного вида около 10%.

Кроме того, если связывать исчезновение аориста и имперфекта с развитием вида, следует предположить, что в тех языках, которые сохраняли сложную систему прошедших времен, вид развивался менее интенсивно, чем в тех языках, которые утратили аорист и имперфект. Между тем если видеть критерий развитости глагольного вида в способности образования от приставочного перфективного глагола совершенного вида приставочного глагола несовершенного вида, то как раз болгарский язык можно считать языком с наиболее развитой категорией вида. В болгарском языке в принципе каждый глагол совершенного вида может имперфективизироваться: посредством присоединения суффикса может быть образована соответствующая форма несовершенного вида. В то же время в болгарском языке сохраняется сложная система прошедших времен.

### Аорист

**§ 145.** Аорист обозначает единичное, неповторяющееся действие в прошлом, которое завершено и никак не соотносится с настоящим. Цепочка аористных форм обозначает последовательно сменяющие друг друга действия в прошлом. Формы аориста по преимуществу образуются от глаголов совершенного вида. Случаи образования аориста от основ несовершенного вида в старославянском относительно редки.

В старославянских памятниках присутствуют формы трех типов аориста, первые два из которых были унаследованы из индоевропейского языка, а третий развился уже на славянской почве:

- простой, или асимметрический;
- древний симметрический;
- новый симметрический.

Термины «сигматический / асигматический аорист» произошли от названия греческой буквы Σ – «сигма», которая обозначала морфологический элемент [s], использовавшийся при образовании так называемого сигматического аориста.

### Простой (асигматический) аорист

**§ 146.** Простой (асигматический) аорист – одна из трех форм аориста, зафиксированных старославянскими памятниками. Он восходит к индоевропейскому атематическому аористу (или имперфекту).

Простой аорист является наиболее старым образованием. Он встречается в глаголических памятниках (Зографском, Маринском, Ассеманиевом евангелиях) и почти отсутствует в более поздних кириллических памятниках, например в Супрасльской рукописи.

Простой (асигматический) аорист образовывался путем присоединения вторичных окончаний (см. выше) к основе инфинитива. Он известен только от слов с основой на согласный: **гра-сти** (град- < \*grěndtē), **възма-сти** (възма- < \*vǫzměntē), **дви-г-ти** (дви- < \*dvīg-), **пас-ти** (пад- < \*pādtē) и др. Между основой инфинитива и вторичными окончаниями использовались соединительные гласные \*ǫ и \*ě: \*ǫ в 1-м лице всех чисел и в 3-м лице множественного числа, \*ě – в остальных формах: 1-е лицо единственного числа – \*pā-d-ǫ-n > \*pādūn > padъ > ст.-сл. **падъ**; 2-е лицо единственного числа – \*pā-d-ěs > \*pādě > ст.-сл. **паде**. Если основа оканчивалась на заднеязычный согласный, то перед тематическим гласным [ě] он подвергался действию первой палатализации: **дви-же** < \*dvīg-ě-t, **дви-же-та** < \*dvīg-ě-tā.

Полагают, что такие образования старославянского аориста имели соответствия в древнеиндийском и древнегреческом имперфекте (др.-инд. bhāgam, греч. ἔφερον). В некоторых случаях эти формы могли употребляться в значении аориста.

#### Единственное число

1-е л.	падъ	могъ	дви-гъ
2-е л.	паде	може	дви-же
3-е л.	паде	може	дви-же

## Двойственное число

1-е л.	падовѣ	моговѣ	двиговѣ
2-е л.	падетѣ	можетѣ	движетѣ
3-е л.	падете	можете	движете

## Множественное число

1-е л.	падомъ	могомъ	двигомъ
2-е л.	падете	можете	движете
3-е л.	падж	можж	движж

Следует иметь в виду, что в дошедших до нас памятниках письменности нет форм простого аориста от глаголов с корневым \*-ѣ-. От таких глаголов известны только формы 2-го и 3-го лица единственного числа, остальные к X в. были, вероятно, уже утрачены.

В старославянских памятниках обнаруживается, что в живой речи XI в. формы простого аориста вышли или выходили из употребления. Особенно показательна в этом отношении Супрасльская рукопись: в обширном тексте есть только один пример простого аориста.

**Формы простого аориста:  
исторический комментарий**

## Единственное число

*1-е лицо:* \*rād-ǫ-n > \*rādŭn > \*rādŭ > ст.-сл. падѣ (\*ǫ в конечном слоге лабиализуется, конечный гласный утрачивается под влиянием тенденции к восходящей звучности, \*ŭ > [ъ]).

*2-е лицо:* \*rād-ě-s > ст.-сл. паде (\*ā > [a], \*ě > [e], конечный согласный утрачивается).

*3-е лицо:* \*rād-ě-t > ст.-сл. паде.

## Двойственное число

*1-е лицо:* \*rād-ǫ-vē > ст.-сл. падовѣ (\*ā > [a], \*ǫ > [o], \*ē > [ě]).

*2-е лицо:* \*rād-ě-tā > ст.-сл. падетѣ (\*ě > [e]).

*3-е лицо:* \*rād-ě-tě > ст.-сл. падете.

## Множественное число

1-е лицо: \*rād-ō-mōs > \*rādōmūs > \*rādōmŭ > ст.-сл. **падомъ**.

2-е лицо: \*rād-ē-tě > ст.-сл. **падете**.

3-е лицо: \*rād-ō-nt > \*rādōnt > ст.-сл. **падж** (\*ōn между согласными монофтонгизируется в [q], [t] утрачивается в результате действия тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности).

Старый (нетематический)  
сигматический аорист

§ 147. Старый сигматический аорист в праславянском языке являлся продолжением индоевропейского сигматического аориста. Он мог образовываться от глаголов с основой на согласный и гласный, в том числе с корневым \*-ě-. Свое название он получил от показателя [s], который присоединялся к основе инфинитива и предшествовал вторичным окончаниям. Соединительный \*-ō- употреблялся только в 1-м лице единственного, множественного и двойственного числа, в результате чего конечный согласный корня претерпевал изменения, оказавшись в большинстве форм перед суффиксом \*-s-:

– *взрывные* согласные [p], [b], [t], [d] утрачивались (\*grě-b-s-ōn > \*grēsūn > grēsŭ > грѣсъ; \*věd-s-ōn > \*vēsūn > vēsŭ > ст.-сл. вѣсъ);  
– *фрикативные* [s], [z] сливались с элементом \*-s- (\*věz-s-ōn > vēsŭ > ст.-сл. вѣсъ).

Эти изменения в группах согласных сопровождались удлинением корневого гласного.

Если глагольная основа оканчивалась на согласные [r], [k], то \*-s- закономерно переходил в [ch], а группа согласных упрощалась:

\*rěk-s-ōn > \*rěksūn > \*rěkchŭn > rěchŭ > ст.-сл. рѣхъ;

\*rěk-s-ōn > \*rěkchōn > \*rēchŭn > rēchŭ > ст.-сл. рѣхъ.

В 3-м лице множественного числа на стыке [ch] и вторичного окончания \*nt возникала позиционная слоговость [ŋ], после чего [ŋ] давал сочетание \*īn / \*ēn, образовавшее [ç] между согласными; [ch] перед гласным переднего ряда переходил в [š'] по первой

палатализации, и возникала форма: \*rĕk-s-ŋt > \*rĕk-s-ĭnt > \*rĕkchĭnt > rĕš'ĕ > ст.-сл. рѣша.

Формы 2-го и 3-го лица у глаголов с основой на *согласный* были утрачены и заменены соответствующими формами *простого аориста*.

Если основа инфинитива глагола оканчивалась на гласный [i] или [u], то суффикс \*-s- присоединялся непосредственно к основе, а между суффиксом \*-s- и вторичным окончанием 1-го лица единственного, двойственного и множественного числа для образования формы использовался соединительный \*-ŏ-. При этом \*-s- после [i] и [u] закономерно изменялся в [ch]:

1-е лицо ед. ч.: \*mōlī-s-ŏn > \*mōlīchŭn > molichъ > ст.-сл. молихъ.

2-е лицо ед. ч.: \*mōlī-s-s > \*mōlīs > \*mōlī > ст.-сл. моли.

3-е лицо мн. ч.: \*mōlī-s-nt > \*mōlīsnt > \*mōlīsint > \*mōlīchint > moliš'ĕ > ст.-сл. молиша.

1-е лицо ед. ч.: \*bŭ-s-ŏn > \*bŭchŭn > buchъ > ст.-сл. быхъ.

2-е лицо ед. ч.: \*bŭ-s-s > \*bŭs > by > ст.-сл. бы и т. д.

Таблица спряжения глаголов  
в формах старого сигматического аориста

Основа	пек- (пещи)	бѣ-ти	хвали-ти	вѣд- (вести)	нач-а-ти
--------	----------------	-------	----------	-----------------	----------

Единственное число

1-е л.	пѣхъ	быхъ	хвалихъ	вѣсѣ	начасѣ
2-е л.	пече	бы	хвали	веде	нача
3-е л.	пече	бы (стѣ)	хвали	веде	нача

Двойственное число

1-е л.	пѣховѣ	быховѣ	хвалиховѣ	вѣсовѣ	начасовѣ
2-е л.	пѣста	бѣста	хвалиста	вѣста	начаста
3-е л.	пѣсте	бѣсте	хвалисте	вѣсте	начасте

Множественное число

1-е л.	пѣхомъ	быхомъ	хвалихомъ	вѣсомъ	начасомъ
2-е л.	пѣсте	бѣсте	хвалисте	вѣсте	начасте
3-е л.	пѣша	бѣша	хвалиша	вѣса	начаса

Таким образом, в зависимости от того, к какому гласному или согласному основы присоединялся суффикс \*-s-, формы сигматического аориста приобретали разные формальные показатели.

Очень рано, еще в праславянский период оформились парадигмы древнего сигматического аориста, где в суффиксе было представлено чередование [s] // [ch] // [š']. Под влиянием этих форм начался процесс обобщения аористных образований (и прежде всего глаголов с основой на гласный), в результате чего наряду с *начасъ*, *класъ* в памятниках (даже очень ранних) возникали формы *начэхъ*, *клэхъ* и др. Тексты памятников XI в. обнаруживают, что глаголы с основой на любой гласный при образовании сигматического аориста имеют в окончании чередование с [s] // χ [ch] // ш [š']: *дѣлахъ*, *минхъ*, *вѣдѣхъ* и др.

И если в глаголических памятниках наряду с *класъ* (1-е л. ед. ч.), *класа* (3-е л. мн. ч.) регулярно находим формы *начэхъ*, *клэхъ*, то в кириллических памятниках в глаголах с основой на любой гласный встречаются только формы с чередованием [s] // [ch] // [š'], в которых \*-s- сохраняется лишь во 2-м и 3-м лице двойственного числа и во 2-м лице множественного, поскольку \*s не изменялось в [ch] перед [t].

#### Происхождение личных окончаний сигматического аориста: исторический комментарий

##### Единственное число

*1-е лицо*: \*vĕd-s-ŏn > \*vĕdsŭn > \*vĕsŭn > vĕsъ > ст.-сл. вѣсѣ.

*2-е и 3-е лицо*: vede, vede > ст.-сл. вѣде.

##### Двойственное число

*1-е лицо*: \*vĕd-s-ŏ-vĕ > \*vĕsŏvĕ > vĕsovĕ > ст.-сл. вѣсовѣ (упрощение группы согласных удлиняло гласный основы: \*ds > \*s, следовательно, \*ĕ > \*ē > \*ě).

*2-е лицо*: \*vĕd-s-tā > \*vĕstā > vĕsta > ст.-сл. вѣста.

3-е лицо: \*vĕd-s-tě > \*vĕstě > vĕste > ст.-сл. вѣсте (во 2-м и 3-м лице двойственного числа также происходило упрощение группы согласных в пределах нового слога и удлинение гласного основы: \*vĕd-s-tě > \*vĕd-stě > \*vĕ-dstě > \*vĕstě).

#### Множественное число

1-е лицо: \*vĕd-s-ŏ-mŏs > \*vĕdsŏmŏs > \*vĕsŏmŭs > vĕsomъ > ст.-сл. вѣсомъ (конечный \*s утрачивается под действием тенденции к восходящей звучности).

2-е лицо: \*vĕd-s-tě > \*vĕstě > vĕste > ст.-сл. вѣсте.

3-е лицо: \*vĕd-s-nt > \*vĕ-dsnt > \*vĕsnt > \*vĕsint > vĕsę > ст.-сл. вѣса (позиционная слоговость \*n между согласными формирует дифтонгическое сочетание \*t-ĭn-t, где t – любой согласный).

Если основа инфинитива глагола оканчивалась на гласные [i], [u], суффикс аориста, присоединяясь к такой основе, закономерно претерпевал переход \*s > [ch]:

#### Единственное число

1-е лицо: \*mŏlĭ-s-ŏn > \*mŏlĭchŭn > molichъ > ст.-сл. молихъ (\*s > [ch] после \*ĭ, \*ŏ перед конечным согласным лабиализуется в [ŭ], конечный согласный утрачивается).

2-е лицо: \*mŏlĭ-s-s > \*mŏlĭs > moli > ст.-сл. моли (конечный \*s < \*ss утрачивается в конце слова в результате действия тенденции к восходящей звучности);

3-е лицо: \*mŏlĭ-s-t > \*mŏlĭst > moli > ст.-сл. моли (конечное сочетание \*st утрачивается в результате действия тенденции к восходящей звучности).

#### Двойственное число

1-е лицо: \*mŏlĭ-s-ŏ-vĕ > \*mŏlĭchŏvĕ > molichovĕ > ст.-сл. молиховѣ (\*s > [ch] после \*ĭ, \*ĕ > [ĕ]).

2-е лицо: \*mŏlĭ-s-tā > molista > ст.-сл. молиста (\*s не переходил в [ch] перед смычными).

3-е лицо: \*mŏlĭ-s-tě > moliste > ст.-сл. молисте.

## Множественное число

1-е лицо: \*mǫlī-s-ǫ-mǫs > \*mǫlīchǫmūs > \*mǫlīchǫmū > molichomъ > ст.-сл. **молихомъ** (\*ǫ, предшествующее конечному согласному, лабиализуется, \*ū > [ъ], конечный \*s утрачивается).

2-е лицо: \*mǫlī-s-tě > moliste > ст.-сл. **молисте**.

3-е лицо: \*mǫlī-s-nt > \*mǫlīsnt > \*mǫlīsint > \*mǫlīchint > moliš'ę > ст.-сл. **молиша** (\*s > [ch] после [i], [ch] > [š'] по первой палатализации перед гласным переднего ряда, \*n развивает позиционную слоговость между согласными, в результате чего появляется призвук переднего ряда. В позиции между согласными \*in переходит в [ę]).

Если основа инфинитива оканчивалась на -а- (из \*ĕn, \*in перед согласным), то суффикс -с- в формах аориста сохранялся долго и отразился в памятниках старославянского языка:

Единственное число (глагол **клати**)

1-е лицо: \*klīn-s-ǫn > \*klīnsūn > ст.-сл. **класъ**.

2-е лицо: \*klīn-s-s > ст.-сл. **кла**.

3-е лицо: \*klīn-s-t > ст.-сл. **кла**.

## Двойственное число

1-е лицо: \*klīn-s-ǫ-vē > klęsově > ст.-сл. **класовѣ**.

2-е лицо: \*klīn-s-tā > ст.-сл. **класѣ**.

3-е лицо: \*klīn-s-tě > ст.-сл. **класѣ**.

## Множественное число

1-е лицо: \*klīn-s-ǫ-mǫs > \*klīnsǫmūs > klęsomъ > ст.-сл. **класомъ**.

2-е лицо: \*klīn-s-tě > ст.-сл. **класѣ**.

3-е лицо: \*klīn-s-nt > \*klīn-s-nt > \*klīnsint > klęsę > ст.-сл. **класа**.

С суффиксом \*-s- есть формы аориста во многих старославянских памятниках, главным образом глаголических (Мариинском, Зографском, Ассеманиевом евангелиях и Синайской псалтири): **заповѣдемъ твоимъ вѣдѣ ѡсѣ** (Син. пс.), **оученици възвѣстѣаху кѣмъ погрѣсѣа** (Мар. ев.).



В глаголах на корневые гласные -и- (бити), -ѣ- (пѣти) -а- (начати) в 3-м лице единственного числа нередко появлялась флексия -тъ (битъ, пѣтъ, начатъ). У глаголов дати, быти в этой же форме обычно добавлялось окончание -стъ (дастъ, быстъ).

#### Новый (тематический) сигматический аорист

**§ 148.** Новый (тематический) сигматический аорист не имеет индоевропейских соответствий. Очевидно, он возник в праславянском языке как результат дальнейшего обобщения форм старого сигматического аориста. В древнейших памятниках старославянского языка он не представлен. Так, его нет в Марииинском евангелии, Сборнике Клоца, Синайской псалтири; в Синайском требнике отмечено лишь несколько примеров употребления нового сигматического аориста.

Эта форма аориста образовывалась только от основ инфинитива на согласный, при этом корень аористой формы совпадал с основой инфинитива (например, нес-ти, двиг-нж-ти). Это и было, вероятно, причиной ее возникновения – стремление создать форму аориста, основа которой фонетически не отличалась от других глагольных основ и форм (ср. реци, рѣхъ). Возможно, он стал результатом контаминации форм простого и древнего сигматического аориста: рекохѡмъ = реко-мъ + рѣхѡмъ.

Есть и другое объяснение: в основах на согласный между конечным звуком основы и окончанием возникла протетическая тема \*-ѡ-, и до этого известная аористу. К этому времени у глаголов с основой на гласные \*i, \*u установилась единая система окончаний:

Ед. ч.	Дв. ч.	Мн. ч.
хъ	хѡвѣ	хѡмъ
ѡ	ста	сте
ѡ	сте	ша

По аналогии ко времени появления первых славянских памятников эти окончания распространились на глаголы с основой на любой гласный. Став формальным признаком сигматического аориста с основой инфинитива на гласный, они легко распространились и на основу на согласный, осложненную соединительным \*-ѡ-. Во 2-м и 3-м лице единственного числа нового

сигматического аориста сохранились формы простого аориста. Форм нового сигматического аориста нет в Мариинском евангелии, Синайской псалтири, Сборнике Клоца. В других глаголических и особенно кириллических памятниках они встречаются нередко (в Зографском евангелии форма **идѣ** употреблена 29 раз, **идохъ** – 2; **идѣ** – 59, **идоша** – 38, **идете**, совпадающая с формой настоящего времени, – 6 раз, **идосте** – 19 и т. д.).

Появление у глаголов с основой на согласный окончаний аориста глаголов на гласный можно рассматривать как результат тенденции к унификации средств выражения единых грамматических отношений.

Основа		рек- (реци)	нес-ти	двиг-нж-ти
Ед. ч.	1-е л.	рекохъ	несохъ	двигохъ
	2-е л.	рече	несе	движе
	3-е л.	рече	несе	движе
Дв. ч.	1-е л.	рекоховѣ	несоховѣ	двигоховѣ
	2-е л.	рекоста	несоста	двигоста
	3-е л.	рекосте	несосте	двигосте
Мн. ч.	1-е л.	рекохомъ	несохомъ	двигохомъ
	2-е л.	рекосте	несосте	двигосте
	3-е л.	рекоша	несоша	двигоша

**§ 149.** От нетематических глаголов аорист образуется как от глаголов с основой на гласный:

- **быхъ** (\*būsōn > \*būchūn > bychъ);
- **бы** (\*būss > \*bū > by);
- **бы** (\*būst > \*bū > by);
- **быховѣ** (\*būsōvē > \*būchōvē > bychově);
- **быста** (\*būstā > bysta);
- **бысте** (\*būstě > \*būstě > byste);
- **быхомъ** (\*būsōmōs > \*būsōmūs > bychomъ);
- **бысте** (\*būstě > byste);
- **быша** (\*būsūt > \*būchūt > byš'e).

Форма аориста глагола **быти** могла образовываться от двух основ: **бы-хъ** и **бѣ-хъ**, при этом **бѣ-** являлась имперфектной основой.

Единственное число: **бѣхъ**, **бѣ**, **бѣ**.

Двойственное число: **бѣховѣ**, **бѣста**, **бѣсте**.

Множественное число: **бѣхомъ**, **бѣсте**, **бѣша**.

## Имперфект

§ 150. Обычно в тексте имперфект обозначает действие длительное, повторяющееся, завершившееся в прошлом, не связанное с настоящим. Если аорист обозначал ряд сменяющих друг друга действий, то имперфект – фон, на котором совершались эти действия. Аорист продвигал действие вперед, перфект задерживал действие, при этом читатель и автор сосредоточивали внимание на самом характере действия, отвлекаясь от его границ – начала и конца. В связи с этим цепочка имперфектных форм обозначала состояние в прошлом.

Имперфект – это форма, являющаяся праславянским новообразованием, происхождение которого до конца не выяснено. Имперфект образовывался от основы инфинитива обычно несовершенного вида (а в ряде случаев и от основы настоящего времени) посредством суффикса, соединительных гласных \*ǫ (1-е лицо всех чисел и 3-е лицо множественного числа) / \*ě (остальные формы) и вторичных окончаний.

Посредством суффикса -ѣахъ имперфект образовывался в следующих случаях:

– от основ инфинитива на согласный; если основа инфинитива оканчивалась на заднеязычные согласные, то перед суффиксом в результате палатализации они изменились в переднеязычные шипящие согласные, а следующий за ними гласный переходил в [a]: нести – нестѣахъ; вести (основа вед-) – ведѣахъ; речи (основа рек-) – речаахъ (из \*rĕk-ĕāch-ǫn > \*rĕč'ĕāchŭn > rĕč'aachъ: [ĕ] после палатализованных перешел в [ʼa]).

– от основ инфинитива на [i]; при этом в положении перед гласным [i] утрачивал слоговость и переходил в [j], в результате чего смягчались предшествующие согласные, а гласный [ĕ], следовавший за ними, переходил в [a]: носити – ношаахъ (\*nōsī-ĕāch-ъ > \*nōsj-ĕāch-ъ > nōš'aachъ); \*lŭbī-ĕāch-ъ > lŭbj-ĕāch-ъ > lŭbl'aachъ; \*chōdī-ĕāch-ъ > \*chōdj-ĕāch-ъ > chož'd'aachъ; mōlī-ĕāch-ъ > \*mōlj-ĕāch-ъ > mol'aachъ.

– от основ инфинитива на -нж- и с полногласием в корне; при этом суффикс присоединялся к основе настоящего времени:

съхнѣти – съхнѣахъ (ср. съхнѣтъ); мърѣти – мърѣахъ (ср. мърѣтъ).

Посредством суффикса -ахъ- имперфект образовывался от основ инфинитива на суффиксальный [a] или [ĕ]: зна-ти – зна-ахъ-; оумѣ-ти – оумѣ-ахъ-.

Спряжение имперфекта было унифицированным для всех разновидностей его образования.

**Инфинитивные основы  
на согласный и на \*ĕ / \*ǫ**

Основа	вед-	рек-	мог-	кла- (из *kōl-tē)	съхнѣ-
<b>Единственное число</b>					
1-е л.	ведѣахъ	речаахъ	можаахъ	колаахъ	съхнѣахъ
2-е л.	ведѣаше	речааше	можааше	колааше	съхнѣаше
3-е л.	ведѣаше	речааше	можааше	колааше	съхнѣаше
<b>Двойственное число</b>					
1-е л.	ведѣаховѣ	речааховѣ	можааховѣ	колааховѣ	съхнѣаховѣ
2-е л.	ведѣашета	речаашета	можаашета	колаашета	съхнѣашета
3-е л.	ведѣашете	речаашете	можаашете	колаашете	съхнѣашете
<b>Множественное число</b>					
1-е л.	ведѣахомъ	речаахомъ	можаахомъ	колаахомъ	съхнѣахомъ
2-е л.	ведѣашете	речаашете	можаашете	колаашете	съхнѣашете
3-е л.	ведѣахж	речаахж	можаахж	колаахж	съхнѣахж
<b>Инфинитив</b>					
	вѣсти	рѣци	моци	кла-ти (наст. вр. колѣши)	съхнѣти (наст. вр. съхнѣши)

**Инфинитивные основы  
на тематический гласный \*-i**

Основа	хвалѣ-	ношѣ-	ходѣ-	любѣ-
<b>Единственное число</b>				
1-е л.	хвалаахъ	ношаахъ	хождаахъ	люблаахъ
2-е л.	хвалааше	ношааше	хождааше	люблааше
3-е л.	хвалааше	ношааше	хождааше	люблааше
<b>Двойственное число</b>				
1-е л.	хвалааховѣ	ношааховѣ	хождааховѣ	люблааховѣ
2-е л.	хвалаашета	ношаашета	хождаашета	люблаашета
3-е л.	хвалаашете	ношаашете	хождаашете	люблаашете

## Морфология

Множественное число				
1-е л.	хвалааахумъ	ношааахумъ	хождааахумъ	люблалааахумъ
2-е л.	хвалаашете	ношаашете	хождаашете	люблалаашете
3-е л.	хвалааахж	ношааахж	хождааахж	люблалааахж
Инфинитив				
	хвалати	ношати	ходити	люблалати

### Инфинитивные основы на гласный корня

	bi-	ky-	ɕ'u-
Единственное число			
1-е л.	вниаахъ	крьнаахъ	чюнаахъ
2-е л.	вниаше	крьнааше	чюнааше
3-е л.	вниаше	крьнааше	чюнааше
Двойственное число			
1-е л.	вниааховъ'ѣ	крьнааховъ'ѣ	чюнааховъ'ѣ
2-е л.	вниашета	крьнаашета	чюнаашета
3-е л.	вниашете	крьнаашете	чюнаашете
Множественное число			
1-е л.	вниаахумъ	крьнаахумъ	чюнаахумъ
2-е л.	вниашете	крьнаашете	чюнаашете
3-е л.	вниаахж	крьнаахж	чюнаахж
Инфинитив			
	внати	крыти	чюти

### Инфинитивные основы на гласный \*-а или \*-ё корня или суффикса

Основа	зна-	вьра-	плака-	весѣдова-	трыгѣ-	оумѣ-
Единственное число						
1-е л.	знаахъ	вьраахъ	плакаахъ	весѣдоваахъ	трыгѣахъ	оумѣахъ
2-е л.	знааше	вьрааше	плакааше	весѣдовааше	трыгѣаше	оумѣаше
3-е л.	знааше	вьрааше	плакааше	весѣдовааше	трыгѣаше	оумѣаше
Двойственное число						
1-е л.	знааховъ'ѣ	вьрааховъ'ѣ	плакааховъ'ѣ	весѣдовааховъ'ѣ	трыгѣаховъ'ѣ	оумѣаховъ'ѣ
2-е л.	знаашета	вьраашета	плакаашета	весѣдоваашета	трыгѣашета	оумѣашета
3-е л.	знаашете	вьраашете	плакаашете	весѣдоваашете	трыгѣашете	оумѣашете
Множественное число						
1-е л.	знаахумъ	вьраахумъ	плакаахумъ	весѣдоваахумъ	трыгѣахумъ	оумѣахумъ
2-е л.	знаашете	вьраашете	плакаашете	весѣдоваашете	трыгѣашете	оумѣашете
3-е л.	знаахж	вьраахж	плакаахж	весѣдоваахж	трыгѣахж	оумѣахж
Инфинитив						
	знати	вьратн	плакати	весѣдовати	трыгѣти	оумѣти

## История флексий имперфекта

Спряжение глагола *нести*, основа инфинитива на согласный \*nēs-:

## Единственное число

*1-е лицо*: \*nēs-ēāch-ōn > \*nēs-ēāch-ūn > nesēachъ > ст.-сл. нестѣахъ.

*2-е лицо*: \*nēs-ēāch-ě-s > nesēaš'e (где \*ch > [š']) по первой палатализации > ст.-сл. нестѣаше.

*3-е лицо*: \*nēs-ēāch-ě-t > nesēaš'e ([s] в форме 2-го лица и [t] в форме 3-го лица исчезают в соответствии с действием тенденции к построению слога по принципу закона восходящей звучности) > ст.-сл. нестѣаше.

## Двойственное число

*1-е лицо*: \*nēs-ēāch-ō-vē > nesēachově > ст.-сл. нестѣаховѣ.

*2-е лицо*: \*nēs-ēāch-ě-tā > nesēaš'eta (где \*ch > [š']) по первой палатализации перед гласным переднего ряда) > ст.-сл. нестѣашета.

*3-е лицо*: \*nēs-ēāch-ě-tě > nesēaš'ete > ст.-сл. нестѣашете.

## Множественное число

*1-е лицо*: \*nēs-ēāch-ō-mōs > \*nēs-ēāch-ō-mūs (лабиализация [ō] в конечном слоге) > nesēachomъ ([s] утрачивается в связи с действием тенденции к построению слога по принципу восходящей звучности; [ū] > ъ) > ст.-сл. нестѣахомъ.

*2-е лицо*: \*nēs-ēāch-ě-tě > nesēaš'ete > ст.-сл. нестѣашете.

*3-е лицо*: \*nēs-ēāch-ō-nt > nesēachq (дифтонгоид [ōn] между согласными дает [q], [t] утрачивается по закону восходящей звучности) > ст.-сл. нестѣахъ.

Спряжение глагола *нести*, основа инфинитива \*nōsī-:

## Единственное число

*1-е лицо*: \*nōsī-ēāch-ō-n > \*nōsj-ēāch-ō-n > \*noš'aāchūn > noš'aachъ > ст.-сл. ношаахъ ([sj] > š', [ě] после мягкого переходит в [ā], [ō] в конечном слоге редуцируется, в результате чего усиливается лабиализованность [ō] > [ū], [ū] переходит в ъ [ъ]).

2-е лицо: \*nōsī-ēach-ě-s > \*nōsj-ēach-ě-s > \*nōš'āāš'ě > nōš'aaš'e > ст.-сл. **ношааше**.

3-е лицо: \*nōsī-ēach-ě-t > \*nōsj-ēach-ě-t > \*nōš'āāš'ě > nōš'aaš'e > ст.-сл. **ношааше**.

#### Двойственное число

1-е лицо: \*nōsī-ēach-ō-vē > \*nōsj-ēach-ō-vē > \*nōš'āāchōvē > nōš'aachove > ст.-сл. **ношааховѣ** (\*ī перед гласным > [j], [sj] > [š']).

2-е лицо: \*nōsī-ēach-ě-tā > \*nōsj-ēach-ě-tā > \*nōš'āāš'eta > nōš'aaš'eta > ст.-сл. **ношаашета**.

3-е лицо: \*nōsī-ēach-ě-tě > \*nōsj-ēach-ě-tě > \*nōš'āāš'etě > nōš'aaš'ete > ст.-сл. **ношаашете**.

#### Множественное число

1-е лицо: \*nōsī-ēach-ō-n > \*nōsj-ēach-ō-n > \*nōsjāāchūn > nōš'aachъ > ст.-сл. **ношаахъ**.

2-е лицо: \*nōsī-ēach-ě-te > \*nōsj-ēach-ě-te > \*nōš'āāš'etě > nōš'aaš'ete > ст.-сл. **ношаашете**.

3-е лицо: \*nōsī-ēach-ō-nt > \*nōsj-ēach-ō-nt > \*nōš'āāchq > nōš'aachq > ст.-сл. **ношаахъ** (описание действующих процессов см. выше).

А. М. Селищев отмечал, что у глаголов с корневым [i] в односложной инфинитивной основе использовался суффикс -jaach-: **витаахъ**, **витаахъ**. Он полагал, что появление [j] в этих образованиях неясно. Давнего происхождения может быть форма **попаахъ** ([\*rōj-āāch-]): перед согласным дифтонг [ōj] реализовался в [ě] – **пѣти**, перед гласным он сохранялся [\*rōj-ēāch- > \*ројāāch-]. Однако, возможно, эти образования – от основы настоящего времени (в том числе bij-, roj-, kruj-).

У глаголов с неполногласием (в южнославянских языках) типа **братиса** («бороться»), **клати** («колоть») образование форм имперфекта происходило от основ настоящего времени, а не инфинитива: **бор'таахъ** (но не **браахъ**), **кол'таахъ** (но не **клаахъ**).

### Изменения в образовании форм имперфекта

В памятниках отражается ряд более поздних изменений в образовании имперфектных форм. В ряде старославянских памятников находим процесс ассимиляции и стяжения гласных в формах имперфекта. Если в Зографском и Мариинском евангелиях стяженные формы встречаются достаточно редко, то в Саввиной книге, наоборот, употребляются только стяженные формы: *можахъ* вместо *можаахъ*, *крыташе* вместо *крытааше*, *даша* вместо *дашааше*, *вѣдѣхъ* вместо *вѣдѣахъ*, *вѣдѣше* вместо *вѣдѣаше*, *славлахъ* вместо *славлаахъ*.

Церковнославянский язык унаследовал стяженные формы. В поздних памятниках отражается также сближение форм имперфекта с формами сигматического аориста во 2-м и 3-м лице двойственного числа и в 3-м лице множественного. В глаголических памятниках такие образования редки, но в кириллических преимущественно употребляются формы на *-сте*, *-ста*, а в Саввиной книге используются только аористные формы (*-сте*, *-ста*). В Ассеманьевом евангелии возможны формы на *-шете* и *-сте* в равной степени.

Как уже отмечено, формы имперфекта могли образовываться от основ настоящего времени (*клати*, но *клатахъ*). В XI в. встречаются формы имперфекта, образованные от основы настоящего времени глаголов типа *зъвати*, *зовеши*: *зовѣаше*, *бесѣдовати*, *бесѣдоуши*: *бесѣдоуаше* (Супр. рук.) вместо *зъвааше*, *бесѣдовааше*.

Для передачи имперфектного значения глагола *БЫТИ* использовались формы аориста:

	1-е л.	2-е л.	3-е л.
Ед. ч.	бѣхъ	бѣ	бѣ
Дв. ч.	бѣховѣ	бѣста	бѣсте
Мн. ч.	бѣхомъ	бѣсте	бѣша

При этом формы 1-го и 2-го лица двойственного числа и 2-го лица множественного числа в памятниках не встречаются. Зато появляются формы с суффиксом *-ѣахъ*, являющиеся, вероятно, новообразованиями, появившимися под влиянием форм имперфекта типа *ведѣаше*:



	1-е л.	2-е л.	3-е л.
Ед. ч.	вѣхъ	вѣше	вѣше
Дв. ч.	вѣховѣ	вѣшета	вѣшете
Мн. ч.	вѣхомъ	вѣшете	вѣхъ

Интересно использование таких форм в Супрасльской рукописи: в частях наиболее архаичных употребляются формы **вѣ**, **вѣшѣ**, в тех же частях, в которых последовательно отражаются новые языковые черты, используются формы **вѣше**, **вѣхъ**. Старославянским памятникам известны и стяженные формы: **вѣше**, **вѣхъ**.

### Перфект

§ 151. Древний индоевропейский перфект издавна отсутствовал в славянских языках. Реликтом древней формы перфекта в старославянском языке считают форму 1-го лица **вѣдѣ**, употреблявшуюся в значении настоящего времени («я знаю», греч. \*Γοῖδα); и **не вѣдѣ камо идѣ** (Супр. рук.). Окончание **-ѣ** восходило к дифтонгу **аѣ**, которым оканчивалась форма 1-го лица перфекта с флексией среднего залога. Такого происхождения окончание **-ѣ** в древнеиндийском, **-ī** – в латинском<sup>15</sup>.

Формы перфекта обозначали не действие в прошлом, а состояние в момент речи, явившееся результатом действия в прошлом. Это позволило писцам в грамотах XIV–XVI вв. использовать формы перфекта и формы настоящего времени как варианты (например, в заветательных грамотах русских князей). Перфект ввиду своего значения не мог найти себе подлинное место в истории славянской системы прошедших времен, поскольку был тесно связан по смыслу с настоящим временем: **въ грѣсѣхъ ты родилъ сѧ еси весь. и ты ли ны оучиши** (Мар. ев.); **господи. дѣва таланта ми кси далъ се дрюгата дѣва приобрѣтохъ нѧ** (Остр. ев.).

### Единственное число

1-е лицо: **ксѣ повелѣлъ** (повелѣла, повелѣло).

2-е лицо: **кси повелѣлъ** (-а, -о).

3-е лицо: **кстѣ повелѣлъ** (-а, -о).

<sup>15</sup> См.: Селищев А. М. Старославянский язык. Ч. 2. М., 1952. С. 172–173.

## Двойственное число

1-е лицо: **кѡвѣ повелѣла** (повелѣлѣ, повелѣлѣ).

2-е лицо: **кѡта повелѣла** (-ѣ, -ѣ).

3-е лицо: **кѡтѣ повелѣла** (-ѣ, -ѣ).

## Множественное число

1-е лицо: **кѡмѣ повелѣли** (повелѣлы, повелѣла).

2-е лицо: **кѡтѣ повелѣли** (-ы, -а).

3-е лицо: **сѡтѣ повелѣли** (-ы, -а).

Специфика значения перфекта оказалась тесно связанной со структурой формы. Перфект представлял собой аналитическую (сложную) форму, которая образовывалась сочетанием вспомогательного глагола **бѣти** в форме настоящего времени с причастием прошедшего времени на [-л] спрягаемого глагола: **родилъ сѡ кѡмѣ, родилъ сѡ кѡи** и т. д. Значение числа и лица выражалось формами вспомогательного глагола, причастие изменялось по родам и числам.

Значение славянского перфекта отличалось от значения греческого перфекта и было ближе к значению греческого аориста. При переводах с греческого на старославянский формами славянского перфекта обычно переводились формы греческого аориста.

Перфект встречается в старославянских памятниках непоследовательно и преимущественно при передаче диалога (прямая речь). Вспомогательный глагол мог употребляться как перед причастием, так и после него. Отрицательная частица **нѣ** употреблялась перед формой причастия, если надо было подчеркнуть отрицание действия или состояния (**и мѣнѣ николи же не далъ кѡи козылѣтѣ**, Остр. ев.; **чѣсѡ кѡмѣ еще не докончалъ**, Мар. ев.; **обращѣта жрѣбѣць привѣзанъ и на нѣмѣ же нѣстѣ не оу никѣто же отъ чѣкъ вѣсѣлъ**, Зогр. ев.), при отрицании же всего высказывания в целом **нѣ** употреблялось перед вспомогательным глаголом: **нѣстѣ пришѣлъ** (**нѣстѣ из не кѣтѣ**).

В болгарских памятниках XI в. встречаются формы перфекта с редукцией вспомогательного глагола в 3-м лице единственного и множественного числа: **кѣ** или **ѣ** вместо **кѣтѣ**, **сѣ** вместо **сѣтѣ**.

В форме 3-го лица единственного числа вспомогательный глагол вообще может отсутствовать. Реже отсутствие вспомогательного глагола обнаруживается в форме 3-го лица множественного числа. Так, в Супрасльской рукописи возможны: *пришелъ ксть*, *повелѣлъ ксть*, но и *к пришѣлъ*, *нѣ ли пришѣло* ([nějě] > [něč] > [nē] > [ně] > ст.-сл. нѣ:), *к посълала*, часто употребляются формы перфекта без *к*, *ксть*: *сътворилъ*, *пришелъ*, *показалъ*, а также *сѣтъ* *пришѣли*, *сѣ* *пришѣли*, с одной стороны, и *сѣбрали*, *бесѣдова*ли – с другой. В Синайском требнике находим примеры с опущенной связкой в диалоге в форме 1-го лица: *испыталъ* *ли кси манастирь* *испыталъ*.

#### Плюсквамперфект

§ 152. Плюсквамперфект представлял собой аналитическую (сложную) форму, которая образовывалась сочетанием вспомогательного глагола *бѣти* в форме имперфекта (*бѣахъ*, *бѣаше* и т. д.) или аориста с имперфективным значением (*бѣхъ*, *бѣ*, *бѣ* и т. д.) с причастием прошедшего времени на -л- спрягаемого глагола. Плюсквамперфект являлся относительным временем, так как обозначал прошедшее действие или состояние, предшествовавшее другому прошедшему действию или состоянию, что и нашло отражение в структуре этой глагольной формы: *сжеди же и иже и бѣахъ видѣли прѣжде ѣко слѣпъ бѣ*. глаголаахъ (Мар. ев.); *свѣтъкъше чѣстѣнѣхъ твоѣхъ одеждѣ еѣхъ же мѣ бѣ оукрасилъ* (Син. треб.).

Формы вспомогательного глагола, как и в перфекте, указывали на лицо и число, причастие изменялось по родам и числам. Плюсквамперфект, например, глагола *видѣти* мог иметь следующие формы:

#### Единственное число

1-е лицо: *бѣахъ видѣлъ* (*видѣла*, *видѣло*).

2-е лицо: *бѣаше видѣлъ* (-а, -о).

3-е лицо: *бѣаше видѣлъ* (-а, -о).

## Двойственное число

1-е лицо: бѣаховѣ видѣла (видѣлѣ, видѣлѣ).

2-е лицо: бѣашета видѣла (-ѣ, -ѣ).

3-е лицо: бѣашете видѣла (-ѣ, -ѣ).

## Множественное число

1-е лицо: бѣахомъ видѣли (видѣлы, видѣла).

2-е лицо: бѣашете видѣли (-ы, -а).

3-е лицо: бѣаша видѣли (-ы, -а).

Или:

## Единственное число

1-е лицо: бѣхъ видѣлъ (видѣла, видѣло).

2-е лицо: бѣ видѣлъ (-а, -о).

3-е лицо: бѣ видѣлъ (-а, -о).

## Двойственное число

1-е лицо: бѣховѣ видѣла (-ѣ, -ѣ).

2-е лицо: бѣста видѣла (-ѣ, -ѣ).

3-е лицо: бѣсте видѣла (-ѣ, -ѣ).

## Множественное число

1-е лицо: бѣхомъ видѣли (-ы, -а).

2-е лицо: бѣсте видѣли (-ы, -а).

3-е лицо: бѣхъ видѣли (-ы, -а).

Давнопрошедшее действис (или действие, происшедшее ранее другого прошедшего времени) передавалось и сочетанием перфекта глагола БЫТИ (къмь былъ) с причастием на -л-: видѣлъ къмь былъ. Однако эти формы в старославянском языке использовались редко.

## Единственное число

1-е лицо: къмь былъ (была, было) видѣлъ (видѣла, видѣло).

2-е лицо: кси былъ (-а, -о) видѣлъ (-а, -о).

3-е лицо: кстъ былъ (-а, -о) видѣлъ (-а, -о).

### Двойственное число

1-е лицо: *кѣѣ была (-ѣ, -ѣ) видѣла (-ѣ, -ѣ).*

2-е лицо: *кѣта была (-ѣ, -ѣ) видѣла (-ѣ, -ѣ).*

3-е лицо: *кѣѣ была (-ѣ, -ѣ) видѣла (-ѣ, -ѣ).*

### Множественное число

1-е лицо: *кѣмъ были (-ы, -а) видѣли (-ы, -а).*

2-е лицо: *кѣѣ были (-ы, -а) видѣли (-ы, -а).*

3-е лицо: *сѣтъ были (-ы, -а) видѣли (-ы, -а).*

При передаче значения прошедшего действия (состояния), предшествовавшего другому прошедшему действию (состоянию) могло употребляться наречие *прѣжде*.

Употребление форм плюсквамперфекта в старославянских (и церковнославянских) памятниках не было частым. «Цепочки» форм аориста могли передать значение прошедшего действия, предшествующего другому прошедшему времени: *оудобляѣ и мжжѣ иже созда храминѣ своѣ на камене ї сѣниде дождѣ и придж рѣкѣ и възвѣаша вѣтри и нападѣ на храминѣ тѣ* («дом был создан до того момента, когда пошел дождь» и т. д., Мар. ев.).

### Ирреальные наклонения

#### Повелительное наклонение

**§ 153.** Не обозначая реального действия, формы повелительного наклонения выражают побуждение к действию, приказ, распоряжение, совет, то есть обозначают требование разной степени императивности. Специфика значения повелительного наклонения обусловила наличие неполной парадигмы: в единственном числе были формы 2-го и 3-го лица, а в двойственном и множественном – 1-го и 2-го лица. В форме 3-го и – реже – 1-го лица для выражения императива могли использоваться конструкции «да + презентная форма» (форма настоящего или будущего простого времени): *да идѣтъ, да изидѣтъ*.

В значении повелительного наклонения в праславянском языке употреблялись формы оптатива (желательного наклонения),

которые образовывались от основы настоящего времени (с тематическим [ $*\ddot{o}$ ], [ $*\bar{i}$ ]) посредством присоединения суффикса  $*\bar{i}$  (суффикс оптатива) и вторичных окончаний:

2-е лицо ед. ч.:  $*b\ddot{e}r\ddot{o}-i-s > *b\ddot{e}r\ddot{o}is > beri >$  ст.-сл. **вери** (происходит монофтонгизация дифтонга  $*\ddot{o}\bar{i}$  в [ $\bar{i}$ ] перед согласным, конечный согласный утрачивается), ср. греч.  $\phi\acute{\epsilon}ροις$ ;

1-е лицо мн. ч.:  $*b\ddot{e}r\ddot{o}-i-m\ddot{o}s > *b\ddot{e}r\ddot{o}im\ddot{u}s > ber\ddot{e}m\ddot{t} >$  ст.-сл. **берѣмъ** (дифтонг  $*\ddot{o}\bar{i}$  во множественном числе перед согласным монофтонгизируется в [ $\ddot{e}$ ],  $*\ddot{o}$  в конечном слоге лабиализуется в [ $\ddot{u}$ ], конечный  $*s$  утрачивается).

Поскольку конечный гласный основы и суффикс  $*i$  образовывали дифтонг, в случае, если ему предшествовал корневой заднеязычный согласный, он по второй палатализации изменялся в свистящий: **моци** (основа **мог-**) – **мози**, **мозѣте**; **реци** (основа **рек-**) – **рыци**, **рыцѣте** (в последней форме происходит корневое морфологическое чередование  $e // \ddot{u}$  из  $*\ddot{e} // *i$ ).

При образовании форм повелительного наклонения нетематических глаголов в формах единственного числа использовался суффикс  $-j\bar{i}-$ :  $*v\ddot{e}dj\bar{i}t > v\ddot{e}z'd'\ddot{u} >$  ст.-сл. **вѣждь**;  $*d\ddot{a}d-j\bar{i}t > *d\ddot{a}dj\bar{i} > da'z'd'\ddot{u} >$  ст.-сл. **даждь** ( $*dj > z'd'$ ,  $i > \ddot{u}$ ). Так же образована форма повелительного наклонения глагола **видѣти** ( $*v\ddot{i}dj\bar{i}t > vi'z'd'\ddot{u}$ ). Однако в Синайском требнике встречаются формы повелительного наклонения нетематических глаголов в единственном числе с конечным  $-i-$ : **повѣжди**, **дажди**, **вижди**. Очевидно, что они появились под влиянием форм повелительного наклонения тематических глаголов (ср. также в сербск.  $je\ddot{t}i$ ).

Формы повелительного наклонения глагола **бъти** образовывались от основы будущего времени **бжд-**: **бжди** (ед. ч.), **бждѣте** (мн. ч.). А. М. Селищев отмечает также, что в некоторых памятниках отразился реликт старой формы конъюнктива 3-го лица множественного числа **бждж** («пусть будут!»): **бждж чрѣсла ваша прѣпопаса** (Зогр., Мар., Ассем. ев., Сав. кн.). Обычно же в 3-м лице множественного числа употреблялась конструкция **да бжджтъ**.

## SIGNIFICANCE

## АҒЖЫН

UH

### Нетематические основы настоящего времени

	ксмь	вѣмь	ямь	дамь
Единственное число				
2-е л.	вѣди	вѣждь	яждь	даждь
3-е л.	вѣди	вѣждь	яждь	даждь
Двойственное число				
1-е л.	вѣдѣвѣ	вѣднѣ	яднѣ	даднѣ
2-е л.	вѣдѣта	вѣднта	яднта	даднта
Множественное число				
1-е л.	вѣдѣмъ	вѣдимъ	ядимъ	дадимъ
2-е л.	вѣдѣте	вѣдите	ядите	дадите

### Происхождение форм повелительного наклонения: исторический комментарий

#### Единственное число

##### 2-е лицо:

\*vĕdō-ī-s > \*vĕdōī̯s > ст.-сл. **вѣди**: \*ōī̯ > i, \*s утрачивается в конце слова;

\*znājō-ī-s > \*znājēī̯s > znaji > ст.-сл. **знаи**: \*jō > jĕ предположительно в протославянский период, \*ĕī̯ > i;

\*chvālī-ī-s > \*chvālīs > chvalis > ст.-сл. **хвали**;

\*dād-jī-s > \*dādjīs > daž' d'ь > ст.-сл. **даждь**.

##### 3-е лицо:

\*vĕdō-ī-t > \*vĕdōīt > vedi > ст.-сл. **вѣди**;

\*znājō-ī-t > \*znājē-i-t > \*znājēīt > znaji > ст.-сл. **знаи**;

\*chvālī-ī-t > \*chvālīt > chvali > ст.-сл. **хвали**;

\*dād-jī-t > \*dādjīt > daž' d'ь > ст.-сл. **даждь**.

#### Двойственное число

##### 1-е лицо:

\*vĕdō-ī-vē > \*vĕdōī̯vē > vedĕvĕ > ст.-сл. **вѣдѣвѣ**: изменение [ōī̯] > [ĕ] в двойственном и множественном числе объясняют спецификой интонационных отношений.



\*znājō-ī-vē > \*znājeīvē > znajivē > ст.-сл. знанвѣ;  
 \*chvālī-ī-vē > \*chvālīvē > chvalivē > ст.-сл. хваливѣ;  
 \*dād-ī-vē > dad-i-vē > ст.-сл. дадивѣ.

2-е лицо:

\*vėdō-ī-tā > \*vėdoīta > vedēta > ст.-сл. ведѣта;  
 \*znājō-ī-tā > \*znājeīta > znajita > ст.-сл. знанита;  
 \*mōlī-ī-tā > \*mōlītā > molita > ст.-сл. молита;  
 \*dād-ī-tā > dadita > ст.-сл. дадита.

#### Множественное число

1-е лицо:

\*vėdō-ī-mōs > \*vėdoīmūs > vedēmъ > ст.-сл. ведѣмъ;  
 \*znājō-ī-mōs > \*znājeīmūs > znajimъ > ст.-сл. знанимъ;  
 \*mōlī-ī-mōs > \*mōlīmūs > molimъ > ст.-сл. молимъ;  
 \*dād-ī-mōs > \*dādimūs > dadimъ > ст.-сл. дадимъ.

2-е лицо:

\*vėdō-ī-tě > \*vėdoītě > vedēte > ст.-сл. ведѣте;  
 \*znājō-ī-tě > \*znājeītě > \*znājeītě > znajite > ст.-сл. знаните;  
 \*mōlī-ī-tě > \*mōlītě > molite > ст.-сл. молитѣ;  
 \*dād-ī-tě > dadite > ст.-сл. дадите.

Следует отметить, что образование повелительного наклонения глаголов II класса на -нѣти происходило так же, как у глаголов I класса. Кроме того, надо иметь в виду, что глаголы III и IV классов образуются в старославянском языке посредством суффикса -и-, однако -и- в глаголах III класса из дифтонга [\*eī], а в глаголах IV класса из сочетания [\*ii]. У глаголов I и II классов в единственном числе -и из дифтонга [ōī].

В старославянских памятниках XI в. (Зогр., Мар. ев., Сав. кн. и т. д.) обнаруживаются формы повелительного наклонения глаголов III класса с суффиксами -а- вместо -и-: плачатѣ, покажатѣ и др. вместо плачитѣ, покажитѣ. Вероятно, суффикс -ѣ- стал универсальным суффиксом повелительного наклонения глаголов I спряжения и смог оказать влияние на некоторые формы глаголов III класса. Однако употребление [ѣ] после мягких было невозможно,

поэтому [ě] изменился в [’ā]. Надо заметить, что в тех же памятниках возможно употребление суффикса -’ѣ-: **в’ънемл’ѣтє, ици’ѣтє** (Зогр. ев.). Формы с -е- (из ’ѣ) представляют и современные болгарские говоры.

### Сослагательное наклонение

§ 154. В старославянском языке сослагательное наклонение представляло сложную глагольную форму, состоявшую из несклоняемого действительного причастия прошедшего времени на -л- и особой формы вспомогательного глагола **б’ѣти**: **бимь, би, би** и т. д. Возможно, эти формы глагола **б’ѣти** представляли собой остатки древних форм опатива. Об этом свидетельствуют соответствующие формы литовского опатива (1-е л. ед. ч. *biau*, 2-е л. ед. ч. *bei*; ст.-сл. **би**, где [i] из дифтонга [eĭ]), в которых вспомогательный глагол сочетается с супином:

	Единственное число	Множественное число
1-е л.	знал’ (-а, -о) <b>бимь</b>	знали (-ѣ, -а) <b>бимѣ</b>
2-е л.	знал’ (-а, -о) <b>би</b>	знали (-ѣ, -а) <b>бистѣ</b>
3-е л.	знал’ (-а, -о) <b>би</b>	знали (-ѣ, -а) <b>бж</b>

Использование форм сослагательного наклонения со значением желательности также свидетельствует о его связи с древним опативом: **азъ в’ъзалл’ бимь, радъ би бил’ да би вид’ѣл’ да бж слышали** (Мар. ев.).

Рано началась замена форм **бимь, би** и т. д. Исследователи полагают, что первым отражением влияния аориста стала форма 2-го лица множественного числа **бистѣ** (вместо **битѣ**); кроме того, в старославянских памятниках XI в. возможно параллельное использование форм **б’ѣша** при исходной форме **бж**: **слоугы мои подвижали сѧ б’ѣша** («мои слуги вступили в борьбу») и **что б’ѣша с’твориши** («что они сделали бы»; Мар. ев.).

С течением времени формы **бимь, би, би** и т. д. были окончательно вытеснены аористными образованиями **б’ѣхъ, б’ѣ, б’ѣ; б’ѣхомѣ, б’ѣста, б’ѣсте; б’ѣхомѣ, б’ѣсте, б’ѣша**.

## Именные (неспрягаемые) формы глаголов

Именные формы, образуемые от глагольных основ, характеризуются сочетанием глагольных категорий (вида, залога, в ряде случаев – времени) с морфологическими и синтаксическими особенностями имен. В старославянском языке они были представлены формами инфинитива, супина и причастия.

## Инфинитив

§ 155. Инфинитив представлял собою славянское новообразование. По своему происхождению это, вероятно, была форма дательного падежа единственного числа имен с основой на \*ī. Полагают, что имя было образовано от глагольной основы, которую принято называть инфинитивной, посредством суффикса \*-teĭ; \*-teĭ стало суффиксом инфинитива -ти. Еще в дописьменный период это имя утратило способность к изменению, сохранив лишь форму Д. п. Можно допустить, что это произошло потому, что имя в своем использовании закрепились в функции косвенного дополнения при глаголе или существительном: *ī bŭvaktŭ drŭvo ŭko priti pticamŭ nŭskŭmŭ ī vitati na vŭtvŭxŭ ego; nikotŕi že rabŭ ne mozetŭ dvŭma ġnoma rabŭtati... li jedinogo drŭžitŭ sa a o droŭzŭmŭ ne brŭcisa vŭčŭnetŭ* (Зогр. св.) и т. д.

В старославянском языке глаголы, основа инфинитива которых оканчивается на гласный, имеют суффикс -ти: *дѣла-ти, зна-ти, вѣдѣ-ти, хвали-ти, съхнѣ-ти, вѣрова-ти*. В тех же случаях, когда основа инфинитива глагола оканчивалась на согласный, в праславянский период на стыке корня и суффикса происходили фонетические изменения. Если основа инфинитива оканчивалась на задненебный, происходили следующие изменения: \*pĕk-teĭ > \*pĕktĭ > pĕs'tĭ > ст.-сл. *пѣци*; \*mŏg-teĭ > \*mŏktĭ > moš'tĭ > ст.-сл. *моци* (в процессе действия тенденции к восходящей звучности происходит изменение слогораздела, согласные задненебный и переднеязычный оказываются в пределах одного слога и подвергаются изменению и палатализации под влиянием переднеязычного гласного: конечные \*-ktĭ, \*-gtĭ изменяются в говорах, легших в основу старославянского языка, в -š'tĭ).

Если основа инфинитива оканчивалась на переднеязычный или губной (\*grēb-teĭ, \*vēd-teĭ), то происходила диссимиляция согласных или утрата одного из них: \*rǫgrēb-teĭ > \*rǫgrē-bī > rǫgrēti > ст.-сл. погрѣти («похоронить»); \*vēd-teĭ > \*vē-dtī > \*vē-ttī > vesti > ст.-сл. вѣсти.

В сочетании с глаголами хотѣти, начати, имѣти инфинитив образует формы будущего сложного I; часто инфинитив употребляется в сочетании с глаголом моци. Однако в сочетании с этими глаголами инфинитив используется также для передачи значения желания, необходимости, начала действия: Понеже оубо мнози начаша чинити повѣсть; не възможеша къ томоу домоу строити; егда копати не мож; хоцѣ же семоу послѣдноумоу дати ѣко и тебѣ (Зогр. ев.); ꙗко наче бити клеветѣ своиѣ ѣсти же и пити съ пианицами; имамъ нѣждѣ изити и видѣти є (Мар. ев.) и др. В сочетании с глаголом быти инфинитив использовался обычно для передачи значения необходимости, возможности: како же бѣ сътворити нѣждѣ кротѣка (Супр. рук.).

### Супин

§ 156. Супин, так же как и инфинитив, представлял собой одну из именных форм глагола, утративших исходное изменение. Он образовывался присоединением к основе инфинитива суффикса -тъ. Если при этом основа инфинитива оканчивалась на заднеязычный согласный, форма супина оканчивалась на [ʃʲtʲ]: знатъ, датъ, видѣтъ, нестъ, но печь, рещъ, моцъ, жецъ.

Супин употреблялся обычно после глаголов, обозначающих движение, и указывал на цель этого движения, а также после глаголов типа послати, дати: идѣшамъ же ѿмъ коупитъ приде женихъ; идѣ рѣбѣ ловитъ; тѣ бо иродъ послава въ ѿтъ иона ꙗко свѣза и въ темьници; пришелъ ли кси прѣжде врѣмени мѣчитъ насъ (Зогр. ев.); изиде коупно оутро наватъ дѣлатель виноградоу свокмоу; сѣпрѣжѣ воловьныхъ коупихъ платъ и градѣ искоупитъ ихъ (Мар. ев.).

Исторически супин – это старая форма винительного падежа единственного числа имен с основой на \*-ŭ (-tŭm > tŭn > tь).

В латинском языке славянскому -тъ соответствовал -tūm (datūm), в литовском tų.

Будучи именной формой, супин, образованный от переходных глаголов, в отличие от инфинитива, управлял родительным падежом имени, а не винительным (идѣ рѣбѣ ловитѣ; наѣтъ дѣлатѣ; приде жена отъ самаринѣ погрѣтъ воды). Такие сочетания супина с родительным падежом имени распространены в Мариинском и Зографском евангелиях, Саввиной книге, Синайской псалтири, Синайском требнике. Но в Супрасльской рукописи отражается влияние на супин инфинитива, управлявшего именем в форме винительного падежа: посылана быста мѣжитъ... рабы... съвѣзати же въ сѣ. В этом примере, кроме того, отражается и другая черта, свойственная поздним рукописям: замена супина инфинитивом (съвѣзати вместо съвѣзатѣ). Однако примеры замены супина инфинитивом есть даже в Мариинском и Зографском евангелиях: идѣхъ вси написати сѣ въ свои грады (Сав. кн., Ассем. ев.; Остр. ев. – супин).

Супин сохранился лишь в современных словенском и нижнелужицком языках. Во всех остальных славянских языках супин заменен инфинитивом. В памятниках церковнославянского языка русского извода он использовался вплоть до XIV в.

В старославянских памятниках наблюдается замена супина конъюнктивом (конструкцией «да + презентная форма»: изиде сѣмѣ и да сѣетѣ, Мар. ев.).

### Причастия

§ 157. Причастия являются глагольными формами, характеризующимися как категориями глагола (залог, в известной степени – время, которое у них всегда относительное; сохранение вида производящей глагольной основы), так и морфологическими и синтаксическими особенностями имен прилагательных (они изменяются по родам, числам и падежам), выполняя синтаксические функции прилагательного. В старославянском языке были представлены следующие причастные формы:

Действительные причастия настоящего времени	Страдательные причастия настоящего времени
Действительные причастия прошедшего времени	Страдательные причастия прошедшего времени

Причастия имели как именные (нечленные, краткие), так и местоименные (членные, полные) формы. Местоименные формы причастий образовывались и склонялись как местоименные формы прилагательного. Причастие в его именной форме выступало в качестве сказуемого и определения. Исходной формой были именные причастия; местоименная форма образовывалась из именной при помощи тех же средств, что и местоименные прилагательные. Вероятно, местоименные формы прилагательных были тем образцом, в соответствии с которым формировалась парадигма склонения членных причастий.

Нужно заметить, что установление синтаксических функций кратких причастий в древних текстах с точки зрения носителя современного русского языка нередко затруднительно. Оно может осознаваться и как сказуемое, и как определение с обстоятельственным значением, и как обстоятельство. Это приведет в дальнейшем к выделению из класса причастий нового разряда слов – деепричастий.

Первоначальная система причастий праславянского языка в большинстве современных славянских языков не сохранилась. Различной оказалась судьба причастий в литературных языках, с одной стороны, и в разговорном языке и диалектах, с другой.

#### Действительные причастия настоящего времени

§ 158. Причастия действительного залога настоящего времени в старославянском языке образовывались от глагольных основ настоящего времени с помощью суффиксов -жци- (глаголы I спряжения), -лци- (глаголы II спряжения). При этом в именительном падеже причастий мужского и среднего рода суффиксы -жци-, -лци- отсутствовали.

Например: нес-жтъ – нес-жци (здесь и в дальнейшем приведена форма именительного падежа единственного числа действительного причастия настоящего времени женского рода),

мог-жтъ – мог-жци, рек-жтъ – рек-жци, дѣла-ѣтъ – дѣла-ѣци, глагол-ѣтъ – глагол-ѣци, хвал-ѣтъ – хвал-ѣци. Причастие от глагола бѣти образовывалось посредством суффикса -жци- от основы с-: с-жтъ – с-жци. С суффиксом -ѣци- от глагола бѣти было образовано единственное зафиксированное в старославянских памятниках причастие будущего времени бѣш-ѣци. С помощью суффикса -жци- образовано также причастие от глагола имѣти – им-жтъ: им-жци.

Действительные причастия настоящего времени в индоевропейских языках образовывались присоединением к основе настоящего времени суффикса \*-ent (он выступал также в виде \*-ont, -nt-): ornans («украшающий»), Р. п. ornantis; potens («могущий»), Р. п. potentis; τεῖνων («тянущий»), τεῖνοντος (ср. также: лаборант, доцент, агент, студент и др.).

Этот же суффикс в варианте \*-nt- использовался для образования причастий в праславянском языке. Он присоединялся к основе настоящего времени: \*nēsō-nt-s (где где \*ō – тематический гласный глаголов I класса, а \*s – окончание именительного падежа единственного числа) > \*nēsōnts > \*nēsōns > \*nēsūns > nesu > ст.-сл. несѣты; \*dvīgnō-nt-s > \*dvīgnōnts > \*dvīgnōns > \*dvīgnūns > dvigny > ст.-сл. двигнѣты; \*znājō-nts > \*znājēnts > \*znājēns > znaje > ст.-сл. знаѣа; \*mōlī-nts > \*mōlīnts > mōlę > ст.-сл. молѣа; \*chvālī-nts > \*chvālīnts > chvalę > ст.-сл. хвалѣа; \*jādē-nts > \*jādēns > jadę > ст.-сл. ѣадѣа.

Первоначально причастия, вероятно, склонялись по типу имен на согласный. Во всяком случае след принадлежности причастий к именному склонению на согласный сохранился в окончании формы именительного падежа множественного числа мужского рода: несѣѣ, рекѣѣ, вѣдѣѣ. Опосредованно об этом свидетельствует несовпадение основ И. п. и остальных падежей, например: кам-ѣ – кам-ѣн-ѣ, нес-ѣ – нес-жци-ѣа, зна-ѣа – зна-ѣци-ѣа. В протославянский период основа причастий была распространена посредством \*jō в мужском и среднем роде и \*jā в формах женского рода, вследствие чего причастия перешли в продуктивные классы имен с конечными гласными основами \*jō и \*jā.

Появление [j] из [j̥] из тематических гласных после конечного согласного суффикса причастия [t] привело к фонетическим изменениям, обусловленным законом слогового сингармонизма и тенденцией к восходящей звучности: сочетания \*tj дало разные результаты в различных славянских языках. В диалектах, легших в основу старославянского языка, в результате фонетических изменений суффиксы причастий приобрели такой вид: -жци- для глаголов I спряжения (I, II и III классов) и для нетематических **бѣти** и **имѣти**, -щци- для глаголов II спряжения (IV класс) и для остальных нетематических глаголов: \*nēsō-nt-jā (форма Р. п. ед. ч. мужского и среднего рода) > \*nēsqtjē > nesqš't'a > ст.-сл. **несжца** (\*tj > š't', дифтонгоиды \*ōp и \*īp между согласными преобразовываются в [e], [q]).

В женском роде посредством [j] (суффикс \*-jā-) была распространена основа всех форм, включая И. п. единственного числа, который оформлялся по склонению на \*-jā-, но тематический гласный выступал в ослабленной форме, как в существительных **рабѣни**, **ладни**: \*nēsō-nt-jī > nesqš't'i, \*dvīgnō-nt-jī > dvignqš't'i, \*znājō-nt-jī > znajqš't'i, \*mōlī-nt-jī > molēš't'i (ст.-сл. **несжци**, **двигнжци**, **знажци**, **молжци**).

У глаголов III класса (тематические \*jō / \*jē) в косвенных падежах должен был быть фонетически обусловленный суффикс -щци- (ср. \*znājōnts > \*znājēnts > \*znājēns > znaje, то есть [ō] после палатального [j] должен был перейти в [ě]: \*morjō > mor'e; \*znājōnts > \*znājēns). Однако закрепился суффикс -жци-. Предполагают, что это произошло по аналогии с другими глаголами I спряжения.

#### Склонение кратких форм причастий

Глагол	ведеш, ведѣтъ			двигнеш, двигѣтъ		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	ведѣ		ведѣци	двигнѣ		двигнѣци
Р. п.	ведѣца		ведѣца	двигнѣца		двигнѣца
Д. п.	ведѣцю		ведѣци	двигнѣцю		двигнѣци
В. п.	ведѣць	ведѣце	ведѣцѣ	двигнѣць	двигнѣце	двигнѣцѣ
Т. п.	ведѣцѣмь		ведѣцѣмь	двигнѣцѣмь		двигнѣцѣмь
М. п.	ведѣци			двигнѣци		



Двойственное число					
И., В. п.	ведѣща	ведѣщи	двигнѣща	двигнѣщи	
Р., М. п.	ведѣщю		двигнѣщю		
Д., Т. п.	ведѣщема	ведѣщама	двигнѣщема	двигнѣщама	
Множественное число					
И. п.	ведѣще	ведѣща	ведѣща	двигнѣще	двигнѣща
Р. п.	ведѣщѣ		двигнѣщѣ		
Д. п.	ведѣщемъ	ведѣщамъ	двигнѣщемъ	двигнѣщамъ	
В. п.	ведѣща	ведѣща	ведѣща	двигнѣща	двигнѣща
Т. п.	ведѣщи	ведѣщами	двигнѣщи	двигнѣщами	
М. п.	ведѣщихъ	ведѣщахъ	двигнѣщихъ	двигнѣщахъ	

Глагол	знаѣши, знаѣтъ			хвалѣши, хвалѣтъ		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	Ж. р.	С. р.
Единственное число						
И. п.	знаѣа	знаѣши	знаѣа	хвалѣа	хвалѣши	хвалѣа
Р. п.	знаѣща	знаѣща	знаѣща	хвалѣща	хвалѣща	хвалѣща
Д. п.	знаѣщю	знаѣщи	знаѣща	хвалѣщю	хвалѣщи	хвалѣща
В. п.	знаѣщѣ	знаѣще	знаѣщѣ	хвалѣщѣ	хвалѣще	хвалѣщѣ
Т. п.	знаѣщемъ	знаѣщѣмъ	знаѣщѣмъ	хвалѣщемъ	хвалѣщѣмъ	хвалѣщѣмъ
М. п.	знаѣщи	знаѣщи	знаѣщи	хвалѣщи	хвалѣщи	хвалѣщи
Двойственное число						
И., В. п.	знаѣща	знаѣщи	знаѣща	хвалѣща	хвалѣщи	хвалѣща
Р., М. п.	знаѣщю		хвалѣщю			
Д., Т. п.	знаѣщема	знаѣщама	знаѣщема	знаѣщама	хвалѣщема	хвалѣщама
Множественное число						
И. п.	знаѣще	знаѣща	знаѣща	хвалѣще	хвалѣща	хвалѣща
Р. п.	знаѣщѣ		хвалѣщѣ			
Д. п.	знаѣщемъ	знаѣщамъ	знаѣщамъ	хвалѣщемъ	хвалѣщамъ	хвалѣщамъ
В. п.	знаѣща	знаѣща	знаѣща	хвалѣща	хвалѣща	хвалѣща
Т. п.	знаѣщи	знаѣщами	знаѣщами	хвалѣщи	хвалѣщами	хвалѣщами
М. п.	знаѣщихъ	знаѣщахъ	знаѣщахъ	хвалѣщихъ	хвалѣщахъ	хвалѣщахъ

Форма винительного падежа единственного числа причастия среднего рода совпадала исходно с формой именительного: *nesy, vedy, dvignu*; однако очень рано в винительном падеже стала употребляться форма \**vědqs'ŭ*, в старославянских памятниках находим *ведѣще*.

Старославянская флексия *-ты* (*ведѣты, несѣты*) не обнаружена в других языках, кроме церковнославянского языка русского и сербского изводов. Эта флексия не оставила следа даже в болгарском языке.

Формы именительного падежа единственного числа мужского и среднего рода нетематических глаголов образовывались под влиянием тематических глаголов: **сты** (**бѣти, сѣтъ**) – как **берѣти, несѣти**; **ѣда** (**ѣсти, дадатѣ**), **вѣды** (**вѣдѣти, вѣдатѣ**), **дады** (**дати, дадатѣ**).

Происхождение флексий падежных форм кратких действительных причастий настоящего времени такое же, как у имен существительных склонений на *\*-ǫ / \*-jǫ, \*ā / \*-jā*.

Местоименные (членные, полные) формы причастий образуются так же, как местоименные прилагательные, – путем присоединения к именной форме указательного местоимения **и, та, к** и характеризуются теми же особенностями формоизменения. В именительном падеже единственного числа мужского рода обычной была форма **несѣти** (ср. **добрѣти**), позже она вытесняется формами винительного падежа **несѣци, несѣцек**.

	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	ведѣи	ведѣцек	ведѣциа	хвалѣи	хвалѣцек	хвалѣциа
Р. п.	ведѣциакго		ведѣциаѡ	хвалѣциакго		хвалѣциаѡ
Д. п.	ведѣциокмоу		ведѣциин	хвалѣциокмоу		хвалѣциин
В. п.	ведѣциин	ведѣцек	ведѣциѡѡ	хвалѣциин	хвалѣцек	хвалѣциѡѡ
Т. п.	ведѣциинѡ		ведѣциѡѡ (-цеѡѡ)	хвалѣциинѡ		хвалѣциѡѡ (-цеѡѡ)
М. п.	ведѣциинѡ		ведѣциин	хвалѣциинѡ		хвалѣциин
Двойственное число						
И., В. п.	ведѣциаѡ	ведѣциин	ведѣциин	хвалѣциаѡ	хвалѣциин	хвалѣциин
Р., М. п	ведѣциоѡ			хвалѣциоѡ		
Д., Т. п.	ведѣциинѡѡ			хвалѣциинѡѡ		
Множественное число						
И. п.	ведѣциен	ведѣциаѡѡ	ведѣциаѡѡ	хвалѣциен	хвалѣциаѡѡ	хвалѣциаѡѡ
Р. п.	ведѣциинѡѡ			хвалѣциинѡѡ		
Д. п.	ведѣциинѡѡ			хвалѣциинѡѡ		
В. п.	ведѣциаѡѡ	ведѣциаѡѡ	ведѣциаѡѡ	хвалѣциаѡѡ	хвалѣциаѡѡ	хвалѣциаѡѡ
Т. п.	ведѣциинѡѡ			хвалѣциинѡѡ		
М. п.	ведѣциинѡѡ			хвалѣциинѡѡ		

Праславянские причастия действительного залога настоящего времени в результате развития славянских народно-разговорных языков имели разную судьбу: превратились, с одной стороны, в

своих членных формах в прилагательные (ср. русск. *могучий, дремучий*), с другой стороны, в своей нечленной форме – в деепричастие (ср. русск. *думая, хваля*) и др.

Но так как причастия были важным средством точного изложения сложных синтаксических отношений в славянских книжно-литературных текстах (в литературных языках), они были в этих целях либо сохранены, либо восстановлены всеми славянскими языками, кроме македонского. Причастия этого типа используются только в литературном языке, в разговорной речи они не часты, в диалектах почти не встречаются. Современное причастие выступает в членной (местоименной) форме.

В древнерусском языке действительное причастие настоящего времени в форме именительного падежа единственного числа мужского и среднего рода имело флексию -а, -а: *неса, хвала*; в образовании форм косвенных падежей участвовали суффиксы -оу- (у глаголов I спряжения) и -а- (у глаголов II спряжения). В русском языке этот тип причастий адъективировался (ср. *лежащий, стоящий*), на основе нечленных форм *неса, хвала* развилась система деепричастий.

В качестве причастий русский литературный язык использует церковнославянские причастия (старославянские по происхождению).

#### Действительные причастия прошедшего времени: склоняемые формы

§ 159. Склоняемые причастия действительного залога прошедшего времени образовывались от основ инфинитива прибавлением суффиксов -ѣш- (из \*-ŷs-; если основа инфинитива оканчивалась на согласный или суффиксальный [i]) и -вѣш- (из \*-vŷs-; если основа инфинитива оканчивалась на любой гласный, кроме суффиксального [i]). В старейших памятниках славянской письменности образования с суффиксом -вѣш- от глагола с основой на \*-i уже встречаются, но они еще очень редки. Их нет в Ассеманиевом евангелии, Сборнике Клоца, Синайской псалтири, они единичны в Мариинском евангелии (один случай на 186 употреблений с -ь: *благословль – благословивъ*) и Саввиной книге (2 случая на 69 образований с -ь). И только в Супрасльской рукописи они

преобладают (598 образований с -ив-). В церковнославянском языке эти формы становятся элементом нормы. От основ глаголов II класса на -нжти формы действительных причастий прошедшего времени образовывались двояко:

– если суффиксу -нж- предшествовал согласный, то использовался суффикс -ъш- (\*-ūs-): **двигнжти** – **двиг-ъ** (\*dvīg-ūs > dvīgъ; конечный \*s утрачивается по закону открытого слога, [ŭ] переходит в [ъ]); **съх-нж-ти** – **съхъ** (\*sŭch-nq-ti – \*sŭch-ūs > sŭchъ);

– если суффиксу -нж- предшествовал гласный, суффикс -нж- сохранялся и форма причастий образовывалась так же, как от глаголов с основой на гласный: **ми-нж-ти** – **минжѣ**.

От глагола **ити** причастие имело основу **шѣд-**: **шѣдъ**, **шѣдъши**.

От глаголов типа **мрѣ-ти**, **клѣ-ти**, в которых конечный гласный основы являлся результатом изменения дифтонгических сочетаний в позиции перед согласным (\*mĕrteĭ > \*mrĕtĭ > mrĕti > ст.-сл. **мрѣ-ти**; \*klĭn-teĭ > klĕ-ti > ст.-сл. **клѣ-ти**), образование действительных причастий происходило посредством суффикса -ѣш- (\*-ūs-) от старых основ, не переживших изменений под влиянием тенденции к восходящей звучности. Это связывают, с одной стороны, с влиянием форм настоящего времени: **мьрѣши**, **кльнѣши** и др. Однако в любом случае сохранение исходного состояния дифтонгических сочетаний объясняется тем, что перед гласным суффикса (\*ūs) исчезла необходимость монофтонгизации и метатезы (ср. \*mĕrteĭ и \*mĕr-ūs; \*klĭn-teĭ и \*klĭn-ūs): \*mĕr-ūs-jĭ > mĕrѣš'i, \*klĭn-ūs-jĭ > klĕѣš'i (И. п. ед. ч. ж. р.).

Действительные причастия прошедшего времени могли иметь членную (полную, местоименную) и нечленную (краткую) форму. Склонение действительных причастий прошедшего времени аналогично склонению действительных причастий настоящего времени.

При склонении краткие причастия оформлялись по типу склонения на \*jŏ (мужской и средний род) и \*jā (женский род).

И. п. ед. ч. м. р.: \*nĕs-ūs > nesъ;

И. п. ед. ч. ж. р.: \*nĕs-ūs-jĭ > nesъš'i (\*sj > š', \*ŭ > ъ);

Р. п. ед. ч. м. р.: \*nĕs-ūs-jā > nesъš'a; \*znā-ŭs-jā > znāvъš'a;

В. п. ед. ч. м. р.: \*nēs-ūs-jōn > \*nēsūsjūn > \*nēsūsjīn > nesъš'ъ (\*sj > š', \*jō > \*jū > \*jī > jь, \*ŭ > ъ); \*znā-ūš-jōn > znavъš'ъ (\*jōn > \*jūn > \*jīn > jь).

	вѣсти (ved-ti > vesti)			хвалити, вратити		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	вѣдѣ		вѣдѣши	хвалѣ	хвалѣши	
Р. п.	вѣдѣша		вѣдѣша	хвалѣша		хвалѣша
Д. п.	вѣдѣшю		вѣдѣши	хвалѣшю		хвалѣши
В. п.	вѣдѣшь	вѣдѣше	вѣдѣшь	хвалѣшь	хвалѣше	хвалѣшь
Т. п.	вѣдѣшемъ		вѣдѣшеж	хвалѣшемъ		хвалѣшеж
М. п.	вѣдѣши			хвалѣши		
Двойственное число						
И., В. п.	вѣдѣша	вѣдѣши		хвалѣша	хвалѣши	
Р., М. п.	вѣдѣшю			хвалѣшю		
Д., Т. п.	вѣдѣшема		вѣдѣшама	хвалѣшема		хвалѣшама
Множественное число						
И. п.	вѣдѣше	вѣдѣша	вѣдѣша	хвалѣше	хвалѣша	хвалѣша
Р. п.	вѣдѣшь			хвалѣшь		
Д. п.	вѣдѣшемъ		вѣдѣшамъ	хвалѣшемъ		хвалѣшамъ
В. п.	вѣдѣша	вѣдѣша	вѣдѣша	хвалѣша	хвалѣша	хвалѣша
Т. п.	вѣдѣши		вѣдѣшамъ	хвалѣши		хвалѣшамъ
М. п.	вѣдѣшихъ		вѣдѣшахъ	хвалѣшихъ		хвалѣшахъ

Первоначально действительные причастия прошедшего времени представляли формы с основой на согласный. Затем посредством тематических \*jā и \*jō они оформились по образцу соответствующих склонений имен существительных.

Местоименные (полные, членные) формы действительных причастий прошедшего времени образовывались путем присоединения к основе краткого причастия указательного местоимения и, ѿ, ꙗ (vĕdъ-jъ > vĕdŭi, chvalъjъ > chvalŭi). О том, что в этой форме [i] и [ŭ] находились в сильной позиции, свидетельствуют данные старославянских памятников: створен, прѣклонен (Син. треб.).

	вести (*vĕd-tĕj > vesti)			хвалити		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	ведѣн (ведѣн)	ведѣшек	ведѣшня	хвалѣни (хвалѣн)	хвалѣшек	хвалѣшн
Р. п.	ведѣшняго	ведѣшня	ведѣшня	хвалѣшняго	хвалѣшня	хвалѣшня
Д. п.	ведѣшюкмоу	ведѣшнн	ведѣшнн	хвалѣшюкмоу	хвалѣшнн	хвалѣшнн
В. п.	ведѣшнн	ведѣшек	ведѣшѣжъ	хвалѣшнн	хвалѣшек	хвалѣшѣжъ
Т. п.	ведѣшннѣ	ведѣшѣжъ (-шекъ)	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшѣжъ (-шекъ)	хвалѣшннѣ
М. п.	ведѣшннѣ	ведѣшн	ведѣшн	хвалѣшннѣ	хвалѣшн	хвалѣшн
Двойственное число						
И., В. п.	ведѣшня	ведѣшнн	ведѣшнн	хвалѣшня	хвалѣшнн	хвалѣшнн
Р., М. п.	ведѣшюю	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшюю	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ
Д., Т. п.	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ
Множественное число						
И. п.	ведѣшен	ведѣшня	ведѣшня	хвалѣшнн	хвалѣшня	хвалѣшня
Р. п.	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ
Д. п.	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ
В. п.	ведѣшня	ведѣшня	ведѣшня	хвалѣшня	хвалѣшня	хвалѣшня
Т. п.	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ
М. п.	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	ведѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ	хвалѣшннѣ

А. Мейе полагал, что склоняемые формы причастий (несѣ, знавѣ) восходят к индоевропейскому действительному причастию перфекта, которое образовывалось посредством суффиксов \*-wet-, \*-wes-. Праславянский суффикс \*-ŷs- он считает нулевой ступенью второго суффикса. Эти суффиксы имелись во всех формах, кроме форм именительного падежа единственного числа мужского и среднего родов, где [š'] отсутствовал:

Падеж	Мужской и средний род	Женский род
И. п.	несѣ, знавѣ	несѣшн, знавѣшн
Р. п.	несѣша, знавѣша	несѣша, знавѣша

При этом у глаголов, у которых основа инфинитива оканчивалась на суффиксальный [i], достаточно рано, еще в праславянском языке, суффиксальный [i] перешел в [j], в результате чего предшествующий согласный подвергся палатализации, а

последующий гласный [ъ] изменился в [ь]: **родити** – **рождь** (м. р., с. р.), **рождьши** (ж. р.) (\*rōdī-ūs > \*rōdjūs > \*rōdjīs > rož'dь); **любити** – **любь** (м. р., с. р.), **любьши** (ж. р.) (\*lūbī-ūs > \*lūbjūs > \*lūbjīs > l'ubль); **молити** – **моль**, **мольши** (\*molī-ūs > \*mōljūs > \*mōljīs > molь).

Позднее от этих глаголов действительные причастия прошедшего времени стали образовываться так же, как и от других глаголов с основой инфинитива на гласный, то есть посредством суффикса -въш-: **родити** – **родивъ**, **любити** – **любивъ**, **молити** – **моливъ**, **благословити** – **благословивъ**.

#### Действительные причастия прошедшего времени: несклоняемые формы

**§ 160.** Несклоняемые причастия действительного залога прошедшего времени образовывались от основ инфинитива прибавлением суффикса -л- и изменялись по родам и числам: **зна-ти** – **зна-л-ъ**, **зна-л-а**, **зна-л-о**; **зна-л-а** (-ѣ, -ѣ); **зна-л-и** (-ы, -а); **видѣ-ти** – **видѣ-л-ъ**, **видѣ-л-а**, **видѣ-л-о**; **видѣ-л-а** (-ѣ, -ѣ); **видѣ-л-и** (-ы, -а); **нес-ти** – **нес-л-ъ**, **нес-л-а**, **нес-л-о**; **нес-л-а** (-ѣ, -ѣ); **нес-л-и** (-ы, -а) и т. д.

Образование этих форм характеризовалось рядом особенностей:

– конечные [t], [d] основы утрачивались: **ved-lъ** > **veľъ**; **plet-lъ** > **pleľъ**. Так же образовывалось причастие на -л- от основы -шьд- (глагол **ити**): **шьлъ** (из š'yd-l-ъ > š'ыľъ; [d] при образовании формы утрачивался);

– суффикс [nq] сохранялся после корневого гласного и утрачивался после согласного: **ми-нж-ти** – **минжлъ**, **пли-нж-ти** – **плинжлъ**; **двиг-нж-ти** – **двиглъ**, **сѣх-нж-ти** – **сѣхлъ**, **ицѣз-нж-ти** – **ицѣзлъ**. Если суффиксу \*nq предшествовали [t] и [d], например \*vēndnontē, то суффикс [l] присоединялся к основе без [t] и [d]: \*vēndnqtī > vēľъ > ст.-сл. **валъ**.

Несклоняемые формы причастий на -л- употреблялись только в составе сложных глагольных форм: перфекта, плюсквам-перфекта, сложного будущего II, сослагательного наклонения. В таком употреблении, согласуясь с подлежащим, причастия могли иметь формы рода и числа. Окончания рода и числа у

причастий прошедшего времени на -л- те же, что у имен существительных склонения на \*ā (женский род) и склонения на \*ō (мужской и средний род).

М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число								
вѣлъ	вѣло	вѣла	хвалиаъ	хвалило	хвалила	знааъ	знало	знала
Двойственное число								
вѣа	вѣаѣ	вѣаѣ	хвалиаа	хвалиааѣ	хвалиааѣ	знааа	знаааѣ	знаааѣ
Множественное число								
вѣи	вѣа	вѣаѣ	хвалиаи	хвалиаа	хвалиааѣ	знааѣ	знааа	знаааѣ

В истории этого причастия много неясного. Так, возникает вопрос, почему праславянский имел две формы действительного причастия прошедшего времени. Должны были быть между ними какие-то различия. А. Мейе называет причастие на -л- предикативным. Однако нельзя с уверенностью говорить, употреблялось ли оно в качестве определения или нет. Распространено мнение, что отглагольные прилагательные типа *усталый*, *угорелый*, *гнилой* являются остатком праславянского состояния. Но эти прилагательные – более поздние образования от глаголов со значением состояния или перехода в состояние. И ни один славянский язык не сохранил образований типа *неслый* и т. д.

В современном русском языке старые причастия прошедшего времени действительного залога являются формальным (морфологическим) средством выражения значения прошедшего действия (состояния): *делал*, *писал*, *молил* и т. д.

**Страдательные причастия настоящего времени**

**§ 161.** Праславянские страдательные причастия настоящего времени также восходят к индоевропейскому причастию среднего залога (действие субъекта направлено на субъект). Для образования этого причастия праславянский язык использовал один из индоевропейских суффиксов – \*-то- (лит. -mas-).

Причастия страдательного залога настоящего времени образовывались в старославянском языке присоединением суффикса -м- и родовых окончаний -ѣ-, -а-, -о- к основе настоящего времени. Суффиксу предшествовал тематический гласный:



[o] – в основах настоящего времени I, II, V классов;  
 [e] – в основах настоящего времени III класса;  
 [i] – в основах настоящего времени IV класса (глаголы II спряжения): нес-жтѣ – нес-о-м-ѣ (-а, -о); двигн-жтѣ – двигн-о-м-ѣ (-а, -о); дѣла-ши – дѣла-к-м-ѣ (-а, -о); пиш-е-ши – пиш-е-м-ѣ (-а, -о); вѣд-мѣ – вѣд-о-м-ѣ (-а, -о); гад-мѣ – гад-о-м-ѣ (-а, -о); вид-и-ши – вид-и-м-ѣ (-а, -о).

Страдательные причастия настоящего времени склонялись по типу именных основ на \*ѡ, если они согласовывались с существительным мужского и среднего рода, и по типу основ на \*а, если согласовывались с существительными женского рода.

Местоименные формы страдательных причастий настоящего времени образовывались по образцу прилагательных.

Страдательные причастия настоящего времени утрачены во всех славянских языках. Исключение составляет русский, обязанный церковнославянской традиции сохранением этого типа. В других языках остатки этого типа выступают в качестве прилагательных.

ведешн, веджтѣ				двигнешн, двигнжтѣ		
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	ведомъ	ведомо	ведома	двигномъ	двигномо	двигнома
Р. п.	ведома		ведомы	двигнома		двигномы
Д. п.	ведомоу и т. д. по основам на *ѡ		ведомѣ и т. д. по основам на *а	и т. д.		

знакши, знажѣтъ				хвалиши, хвалѣтъ		
Единственное число						
	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
И. п.	знакмѣ	знакмо	знакма	хвалимѣ	хвалимо	хвалима
Р. п.	знакма		знакмы	хвалима		хвалимы
Д. п.	знакмоу		знакмѣ	хвалимоу		хвалимѣ
и т. д. по основам на *ѡ				и т. д.		

	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	ведомъин (-мъин)	ведомок	ведомага	двигномъин	двигномок	двигномага
Р. п.	ведомакго		ведомъыа	двигномакго		двигномъыа
и т. д.						

	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Единственное число						
И. п.	знакмъин (-мъин)	знакмок	знакмага	хвалимъин	хвалимок	хвалимага
Р. п.	знакмакго		знакмъыа	хвалимакго		хвалимъыа
и т. д.						

### Страдательные причастия прошедшего времени

**§ 162.** Причастия страдательного залога прошедшего времени образовывались посредством присоединения суффиксов -н- (из \*nō, \*ēnō), -т- (из \*tō) и родовых окончаний -ъ, -а, -о к основе инфинитива.

1. Суффикс [-н-] непосредственно присоединялся к основам инфинитива на суффиксальные [-а] и [-ѣ]: зъв-а-ти – зва-н-ъ (-а, -о); позна-ти – позна-н-ъ (-а, -о); видѣ-ти – видѣ-н-ъ (-а, -о).

2. К другим типам основ инфинитива присоединялся суффикс \*ēn:

– к основам на согласный; при этом если основа оканчивалась на заднеязычный согласный, он подвергался палатализации: нес-ти – нес-е-н-ъ (-а, -о); реш-ти – реч-е-н-ъ (-а, -о); въскрьс-нж-ти – въскрьс-е-н-ъ (-а, -о); двиг-нж-ти – движ-е-н-ъ (-а, -о); истръгнж-ти – истръж-е-н-ъ (-а, -о);

– основы на [nq] (II класс) могли утрачивать этот суффикс, но в большинстве случаев он сохранялся в форме, отражающей чередование [-nq-] // [-nov-]: отъри-нж-ти – отъри-нов-е-н-ъ (-а, -о); вѣдѣх-нж-ти – вѣдѣх-нов-е-н-ъ (-а, -о);

– при присоединении суффикса \*ēn к основам IV класса на -ити- [\*ī] переходит в [j] перед гласным, в результате чего предшествующий согласный подвергается палатализации (\*rōdī-ēnōs

(\*rōdī-ēnōs > \*rōdjēnūs > rož'd'ень): роди-ти – рожд-е-н-ъ (-а, -о);  
люби-ти – любл-к-н-ъ (-а, -о).

– при помощи суффикса [-t-] причастия образовывались от большинства основ инфинитива на корневые -ѣ-, -л- (из \*ōī и \*ēp): пѣ-ти – пѣ-т-ъ (-а, -о); проклл-ти – проклл-т-ъ (-а, -о). Впрочем, иногда в памятниках XI в. встречаются образования типа битъ, забытъ. От основы на согласный образования посредством суффикса [-t-] редки: отъвръстъ, оуѡстъ.

Страдательные причастия прошедшего времени склонялись по типу именных основ на \*ō, если они согласовывались с существительным мужского и среднего рода, и по типу основ на \*ā, если согласовывались с существительными женского рода; местоименные причастия склонялись, как полные прилагательные.

вести (vedti > vesti)			хвалити			знати		
М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.	М. р.	С. р.	Ж. р.
Краткие формы								
И. п.	ведѣтъ	ведѣю	ведѣна	хвалѣтъ	хвалѣю	хвалѣна	знѣтъ	знѣю
Р. п.	ведѣна		ведѣны	хвалѣна		хвалѣны	знѣна	знѣна
Д. п.	ведѣюу		ведѣѣ	хвалѣюу		хвалѣѣ	знѣюу	знѣѣ
	и т. д. по основам на *ѡ		и т. д. по основам на *ѧ		и т. д.			
Местоименные формы								
И. п.	ведѣтъи (-гыи)	ведѣюи	ведѣнаи	хвалѣтъи	хвалѣюи	хвалѣнаи	знѣтъи	знѣюи
Р. п.	ведѣнаго		ведѣныѧ	хвалѣнаго		хвалѣныѧ	знѣнаго	знѣныѧ
и т. д.								

Страдательные причастия прошедшего времени – это единственный разряд причастий, сохранившийся во всех славянских языках, причем не только в литературных языках, но и в просторечии, и в диалектах. Они сохранились во многих индоевропейских языках (ср. лат. *ornatus, captus*; нем. *gemacht, gebracht* и др.).

В разных языках распределение суффиксов по отношению к основе могло быть различным, один суффикс за счет другого мог приобретать большую продуктивность: так, в литовском и латинском более продуктивным оказался суффикс [-t-], а в праславянском [-n-].

**Дополнительная литература:**

- Кузнецов П. С. Очерки исторической морфологии русского языка. М., 1959.
- Кузнецов П. С. Очерки по морфологии праславянского языка. М., 1961.
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1986.

**Наречие**

**§ 163.** Наречием называют неизменяемые слова, обозначающие, как и в современном русском языке, «признак признака», то есть характеризующие действие, состояние, качество.

В основном наречия представляют собой застывшие формы местоимений или имен (горѣ, тѣгда, вражескѣ) в том виде, в каком они функционируют в качестве обстоятельств. Однако в старославянском языке была и группа слов, которые могут быть признаны собственно наречиями. Некоторые из них были древними (первичными) и не соотносились с формами других частей речи: **авик** («сразу же, тотчас»), **еще** («еще»), **несѣ** («никогда, еще не»), **оуже** («уже»), **нынѣ** и др.

По происхождению остальные наречия соотносились с именами: **добрѣ** – «хорошо», **послѣдѣ** – «наконец», **грѣхскѣ** и т. д. и местоимениями: **кѣгда** («когда»), **тѣгда** («тогда»), **сѣмо** – «сюда», **како**, **таче** – «потом» и др., т. е. были именными или местоименными. Некоторые наречия образовывались от глаголов: **дѣла** (**дѣла-ити**), **мимо** (**ми-ити**), **дѣлама** (**дѣла-ити**) и т. д.

Местоименные наречия образовывались от основ местоимений **с-** (**с-ѣ**), **т-** (**т-ѣ**), **он-** (**он-ѣ**), **ов-** (**ов-ѣ**), **к-** (**к-ѣ**), **вс-** (**вс-ѣ**) и др. с помощью аффиксов и сохраняли в определенной мере значение производящей основы.

Наречия от основ других знаменательных слов могли образовываться аффиксальным способом (**рабѣскѣ** и др.) или представляли собой застывшие формы изменяемых слов (**кротѣцѣ**, **присѣно** – «всегда», **добрѣ** – «хорошо», **доблѣ** – «храбро»).

Как и в современном русском языке, в старославянском известны наречия со значением места, времени, меры и образа действия.

## Наречия со значением времени

Наречия со значением времени образуются от *местоименных* основ:

– с помощью суффикса -гда: *всье-гда*, *ово-гда*, *овъ-гда* – «сейчас, в это время»; *нно-гда*, *ко-гда* (*къ-гда*), *оно-гда* – «тогда»; происхождение этого суффикса приемлемого объяснения не имеет;

– с помощью суффиксов -ли, -ль, -лѣ образовывались наречия со значением меры времени: *сели*, *селѣ* – «в это время», *толи* (*толь*, *толѣ*) – «столь, столько времени», *коли* (*коль*, *колѣ*) – «сколько времени», *ли* (*ль*, *лѣ*) – «как много, сколько».

Наречия с этими суффиксами могут употребляться с предлогом: *отъсели* (*отъселѣ*) – «с этого времени», *доселѣ* – «до этого времени», *дотоуѣ* – «до тех пор», *отътоуѣ* – «с того времени», *донкли же* – «до тех пор пока», *отънкли ж* – «с тех пор как».

Со значением времени употребляются так называемые *первичные* наречия: *абик* – «вскоре, тотчас», *къдва*, *неоу* – «еще не», *еще*, *оуже* и др., а также наречия, образованные от *других частей речи*: *издѣтѣска* – «с детства, с детских лет», *къ томоу* – «впредь», *последи* – «в конце концов, наконец, после всего, после», *оутрѣ* – «завтра», *присно*, *зимѣ* – «зимой», *заоутра*, *полоу ноци* (*полѣ* – «половина»), *полоу дне*.

## Наречия со значением места

Наречия со значением места образовывались посредством суффиксов -де, -амо, -ждоу (-ждѣ).

Суффикс -де обозначал место совершения действия: *сьде* – «здесь», *онѣде* – «там, далеко», *инѣде* – «где-то», *овѣде* – «здесь», *къде* – «где», *иде* – «где-то там», *всьде* – «везде».

*Иде* обычно использовалось как относительное слово со значением «где» для соединения предложений. В сочетании с предлогом оно могло употребляться во временном значении *доиде же*. Обозначая место совершения действия, не имело суффикса -де наречие *тоу* (ср. совр. русск. *тут*).

Образования с **-амо** (**-ѣмо**) и **-ждоу** (**-ждѣ**) обозначали направление движения и первоначально различались в своих частных значениях. Наречия с суффиксом **-амо** (**-ѣмо**) указывали на движение к говорящему или какому-либо объекту: **тамо** – «там», **сѣмо** – «сюда», **камо** – «куда», **въсѣмо** – «во все стороны», **овамо** – «сюда», **инамо** – «в иное место», **тамо** – «куда-то».

Наречия с суффиксом **-ждоу** (**-ждѣ**) обозначали действие, направленное от говорящего или какого-либо объекта: **овждоу** – «отсюда», **тждоу** – «туда». Позднее под влиянием именных конструкций с предлогом **отъ** образования с **-ждоу** (**-ждѣ**) стали тоже употребляться с этим предлогом, а в беспредложном употреблении стали указывать на движение по направлению к объекту, как и наречия с суффиксом **-амо** (**-ѣмо**): **сѣмо** – «сюда»; **сждоу**, **сждѣ** – «сюда» (вероятно, первоначально «отсюда»). С другой стороны, **тамо** – «там», **тждоу**, **тждѣ** – «оттуда», с предлогом **отъ**: **отъ тждѣ** – «оттуда», **онамо** – «туда, далеко», **инждоу** – «оттуда, издалека», **овамо** – «сюда», **овждоу** – «отсюда», **инамо** – «в иное место», **инждоу** – «из иного места».

Суффикс **-ждоу** можно встретить в наречных образованиях не только от местоименных, но и именных основ: **обождоу** (ср. **оба**, **обою**) – «с обеих сторон», **вънждоу** – «извне» (**вънѣ** – «вон», **вънѣ** – «вне, снаружи»).

Наречия со значением места действия могли пополняться за счет форм местного падежа: **долѣ**, **долоу** – «вниз», **кромѣ** – «на краю», **(по)срѣдѣ** – «посредине». Формой местного падежа двойственного числа является наречие **междоу** (от **межда** – «межа»).

Наречия, обозначающие направление, могли пополняться за счет форм дательного падежа (без предлога или с предлогом): **долоу** – «долой, прочь», **домови** – «домой», **горѣ** – «вверх».

Суффиксы **-ждоу** и **-дѣ** по происхождению являются индоевропейскими.

#### Наречия со значением меры и образа действия

От наречий, обозначавших меру времени, с помощью суффиксов **-ма** или **-ми** образовывались наречия с более широким значением

меры: **тольма**, **тольми** – «столько, настолько», **кольма**, **кольми** – «сколько, насколько», **кълма**, **кълми** – «сколько, насколько», **вьсьма** – «в большой степени, очень». Наречие **кълма** (**кълми**) часто используется в качестве относительного слова.

Суффиксы **-ма**, **-ми** характеризуют также группу наречий, образованных от имен существительных и прилагательных: **полъма** – «пополам, надвое», **ноудъма** – «насильно» (ср. **ноудѣа** из \***ноудѣа**), **радъма** – «ради» (ср. **радѣ**), **вельми** – «очень» (ср. **вели** – сравнительная степень прилагательного).

Происхождение этих образований связывают с формами творительного падежа двойственного (**-ма**) или множественного (**-ми**) числа.

К наречиям меры (или количественным), отвечающим на вопросы «Сколько?», «В какой мере?», относятся также наречия с суффиксами **-жды**: **къдиножды**, **мъногажды**, а также наречия **къдино**, **на мънозѣ**, **въмалѣ**.

Наречия со значением образа действия включают в себя суффиксы **-ако**, **-аче**, представляя при этом застывшие формы прилагательных среднего рода, образованных от местоименной основы с названными суффиксами: **так** – «так», **таче** – «потом», **како** – «как», **вьсако** – «по-разному», **іако** – «как, вот». Известны наречия, образованные от других именных основ с помощью тех же суффиксов: **къдинако** – «одним способом, тем же образом», **къдиначе** – «еще, еще раз», **обоіако** – «обоими способами».

Очень распространены наречия, образованные от имен прилагательных посредством суффиксов **-о**, **-ѣ**: **просто**, **простѣ**; **бѣстро**, **бѣстрѣ**; **кротѣко**, **кротѣцѣ**, где **-о** по происхождению – окончание среднего рода, а **-ѣ** – окончание местного падежа. Различий в значении у наречий на **-о** и **-ѣ** не было, хотя чаще встречаются наречия в форме на **-о**, некоторые из них в форме на **-ѣ** вообще не зафиксированы: **зѣло** – «очень», **присно** – «всегда, постоянно», **ыдро** – «быстро». С другой стороны, в старославянском языке были наречия, которые употреблялись только с аффиксом **-ѣ**: **зълѣ** – «зло, сердито», **поздѣ** – «поздно» и др.

Как и прилагательные, такие наречия могли иметь формы сравнительной степени: **въше**, **скорѣж** и др.

От прилагательных с суффиксом **-ьск-** наречия образовывались с помощью аффикса **-ы**: **рабьскы**, **вражьскы** и др. По происхождению эти наречия представляют собой форму творительного падежа мн. числа относительных прилагательных.

Достаточно большую группу составляют наречия, образованные от имен существительных и прилагательных посредством аффикса **-ь**: **правь** – «истинно», **прѣпростъ** – «очень просто, простодушно», **различь** – «различно». Эти наречия представляют собой, вероятно, застывшую форму винительного падежа древнего имени склонения на **\*-ŭ**.

Некоторые старославянские наречия образа действия представляют собой косвенные падежи имен, вышедших из употребления или употреблявшихся только в функции прилагательного: **вєспрѣстани** – «непрерывно, беспрерывно», **въсоукъ** – «напрасно», **искони** – «с самого начала». Наречия образа действия могут быть связаны с формами творительного падежа единственного числа имен: **въторицкѣ** – «дважды», **сторицкѣ** – «стократно, многократно», **трикратѣ** – «трижды, троекратно». Одной из своеобразных особенностей старославянского языка являлась возможность употребления наречий с предлогами: **отътъждѣ**, **донтънѣ**.

#### Дополнительная литература:

- *Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.

### Предлог

**§ 164.** Предлог – это служебная часть речи, оформляющая различные отношения существительного к другим словам в предложении. Предлоги могли выражать пространственные отношения: **къ**, **изъ**, **въ**, **до** и др.; временные: **прѣжде**, причинные: **ради**, **дѣла**. Они могут быть многозначными: **съ** передает значение удаления (**съ горы**, **съ села**), выражает идею совместности (**съ ними**, **съ вами**) и указывает на обстоятельства, сопровождающие действие (**съ гнѣвомъ**).



Старославянский язык унаследовал ряд древних индоевропейских предлогов. В праславянском языке число предлогов увеличилось за счет новых образований прежде всего на основе наречий, но также и за счет предлогов, образовавшихся из других частей речи. Эти предлоги называют первичными, предлоги, образовавшиеся в старославянском языке (также на базе наречий), – новыми.

Некоторые первичные предлоги употреблялись в основном как приставки: **въз** (по происхождению из \*ǵz-; перед начальным \*ǵ развивался протетический \*ц, \*цǵz изменялось в **въз**, где [v] из \*ц, [ъ] – из \*ǵ): **въздати**, **въздрасъ**, **възлежати**, **въсхотѣти**, **въсхъщати**, **възвратитисѧ** и др. В некоторых старославянских памятниках (Зогр., Мар., Ассем. св.) **въз** употреблялся в функции предлога со значением замещения одного другим; **про-** (из \*ргѡ-) со значением движения, направленности вперед (**пробости**, **прокопати**, **протесати** **полъма** – рассекать на две части); **прѣ-** (из \*рѣr-) со значением «очень» (**прѣдобрѣ**) или со значением прохождения через что-либо (**прѣстоупити**, **прѣдѣлъ** – «граница»); **раз-** (из \*ǵrz-) употребляется в значении «в разные стороны»: **распъжити** – «распутъе, скрещивание дорог», **разити** – «рассеивать, разбрасывать, отделять одно от другого», **расточити** – «рассеивать», **раширити** – «расширять», **распати** – «растянуть» и т. д.

Многие первичные предлоги могли употребляться в качестве как предлогов (с именами), так и приставок (с глаголами). Так, **без** (**бес**) и в качестве предлога, и в качестве приставки употребляется со значением отрицания: **безотъчство** – «бесстыдство, подлость»; **бестоуднъ** – «бесстыдный, наглый»; **бес порока** – «без ошибок». **Въ(н)** – по происхождению из \*ǵn (перед начальным \*ǵ развивалось протетическое \*ц –\*цǵn-, которое изменялось в **вън-** со значением «внутри, внутри»): **вънити** – «войти» (**въ храминѣ**). **До** – со значением «движение в определенном направлении»: **до врѣхоу**, **донести**. **Из** (**ис**) со значением «движения изнутри» (по происхождению, вероятно, из \*iz, перед которым развивался протетический \*j:

\*īz > jъz > ст.-сл. из): **исхѡдити** – «выходить», **исхѡдице** – «проход, выход, путь», **ишѣдѣше** (is-š'ьd-) – «вышедшие», **ис храма**. Такими же были предлоги **за**: **запати**, **за оудѣж**; **на**: **наслѣдик**, **наимыникъ**, **иде на странѣ далече**, **на селѣ**; **о** (об): **обити** – «окружить», **оглашати** – «наставлять, учить»; **о деснѣхъ странѣ**; **отъ**: **отъпоустити**, **отъставити** – «удалить, изгнать», **отъшельць** – «отшельник», **отъ храма**; **по**: **подроугъ** – «спутник», **посъланик** – «выполнение поручения», **пояти** – «взять», **пояти женѣ** – «жениться», **по главѣ**.

Предлог **къ** (из \*kŭp) использовался только в качестве предлога и никогда в качестве приставки.

При помощи аффикса **-дѣ** в праславянском языке были образованы предлоги **надѣ**, **подѣ**, **прѣдѣ**, ставшие общеславянскими.

В исторический период число предлогов увеличилось: в их функции стали употребляться наречия **близѣ**, **връхѣ**, **противѣ**, **кромѣ**, **посрѣдѣ**, **развѣ**, **междоу**, **прѣждѣ**, **вѣмѣсто** и др.

В старославянском языке предлоги в основном управляют теми же падежами, что и в русском языке, однако в их использовании наблюдаются некоторые особенности: **надѣ** и **прѣдѣ**, например, могут управлять винительным падежом (**придѣ надѣ него**, **прѣдѣ цѣри**) и творительным (**надѣ вождѣ и цѣри**). Кроме того, предлоги могут использоваться в иных, чем в современном русском языке, значениях: **о** – в значении «в» (**о малѣ бѣлѣ кси вѣрьнѣ**), «за» (**о воскресении мрътвѣныхъ азѣ сѣдѣ прикмиѣ**), «с» (**о надеждѣ длѣженѣ кстѣ оран орати**), он указывал также на предел распространения действия (**придѣ обѣ онѣ полѣ норѣдана**); **за** – в значении «от», «мимо» (**иди за мѣноѣ сатано**); **по** – в значении «за» (**градитѣ по мѣнѣ**), «после» (**по трѣхъ днѣхъ вѣстанѣ**) и т. д.

### Союз и частица

§ 165. В индоевропейском языке не было различий между союзами и частицами: эти служебные слова могли служить как для соединения слов и предложений, так и для выражения различных смысловых оттенков. Однако если они выступали в функции сою-

зов, то находились в начале предложения, если же в функции частицы, то они занимали позицию после знаменательного слова.

В старославянском языке, вероятно, мы находим ранний этап дифференциации и специализации этих служебных слов.

Наиболее употребительными были союзы-частицы **и** (со значением «тоже», «также»), **а**, **нъ** (**но**), **да**. **И** употреблялся для соединения слов в предложении и предложений: **сего ради мы длъжны тръпѣти и съниде дъждь и принидж рекы. Ѧ** выступал в качестве соединительного союза со значением противопоставления, в сочетании с **ли** (**а + ли**) значение противопоставления усиливалось, появлялся оттенок недоумения, вопроса: **инты съпасе али себе не можетъ съпасти** (Зогр. ев., Мар. ев.); в Ассеманиевом евангелии оттенок недоумения усиливается: **а себе ли не можетъ съпасти**. Для более сильного противопоставления используется **нъ** (**но**). **Да** может употребляться как для выражения согласия, подтверждения (ср. современное «да»), так и для передачи значения пожелания, распоряжения в сочетании с презентной формой глагола совершенного или несовершенного вида (конструкция «**да + презентная форма**»), а также для оформления значения цели (**изиде съи да сѣетъ**).

Наиболее используемыми частицами в старославянском языке являются **бо**, **же**, **ли**, **не**. **Бо** обычно использовалась для выражения причинных отношений. **Же** соединяла предложения, выделяла какое-либо слово в предложении, использовалась для усиления наречий, местоимений, союзов и других частиц, образуя вместе с ними новые служебные слова (**не-же**, **не-же-ли**, **да-же**), усиливала значение знаменательных слов (**никъто же**), возвращала внимание читателя или слушателя к началу повествования. **Ли** – вопросительная частица; в соединении с **и** (**и-ли**) она образовывала разделительный союз, в сочетании с **а** (**а-ли**) усиливалось противопоставление с оттенком вопроса. **Не** – главная отрицательная частица; в сочетании с **же** (**не-же**) возникал союз со значением сравнения, противопоставления.

Древними славянскими новообразованиями были условные союзы **аще** и **егда**, в роли союзных слов использовались наречия **такѡ**, **кгда**, **кли**, **къмн**, **коли**, **прѣжде**, **любо** и др.

**Дополнительная литература:**

- *Вайан А.* Руководство по старославянскому языку. М., 1952.
- *Мейе А.* Общеславянский язык. М., 1951.
- *Селищев А. М.* Старославянский язык. Ч. 1. М., 1951.
- *Хабургаев Г. А.* Старославянский язык. М., 1986.

## СИНТАКСИС

### Порядок слов в предложении

§ 166. Для старославянского языка характерен свободный порядок слов. Однако подлежащее, как правило, занимает место перед сказуемым, и этот порядок меняется только в том случае, если необходимо выделить член предложения, несущий основную смысловую нагрузку. Слова, поясняющие главные члены предложения, следуют за ними: *члвкъ единъ сътвори вечеръ великъ и зъва мѣногы; по приключаю же нерен единъ съхощааше пжтѣмъ тѣмъ* (Мар. ев.). Согласованные определения, как правило, ставились после определяемого слова: *рече къ матери своен; въсѣкъ оубо слышитъ словеса моѣ и творитъ ѣ* (Мар. ев.); *обращета жрѣбцы привязанъ; члкъ етеръ бѣ богатъ* (Зогр. ев.); *спирайтъ же брѣмена тѣжъка* (Мар. ев.).

Примером свободного порядка слов может служить употребление согласованных определений: хотя в основном определение находится после определяемого слова, оно может стоять и перед ним. С одной стороны: *рѣ гъ притѣчъ снѣж* (Лист. Унд.); *подобно естъ црствіе нѣсноє члкоу црю* (Сав. кн.); с другой: *и приджъ псыъ моухъ* (Син. пс.); *сътвори своѣхъ храминъ на пѣсцѣ* (Сав. кн.).

### Согласование

§ 167. Согласование – такая связь прилагательного, местоимения, причастия с существительным в качестве определяемого слова, когда согласуемое имя получает форму того же рода, числа и падежа, что и определяемое слово: *къ матери своен, словеса моѣ* (моѣа) (Мар. ев.).

С существительными согласовывались счетные слова, обозначающие числа 1, 2, 3, 4: *единъ члкъ, двѣ нозѣ, двѣма господинома, трѣхъ хлѣбы* и т. д.

При существительных типа *слоуга, вомвода*, обозначающих лиц мужского пола, но имеющих окончания женского рода, в

единственном числе определяющие слова ставились в форме мужского рода (слоуга мон), во множественном числе – чаще в форме женского рода, но возможны и окончания мужского рода (слоуггы моа и слоуггы мон).

В случае сочетания сказуемого, выраженного формой перфекта, плюсквамперфекта, сослагательного наклонения, т. е. сложной глагольной формой, с именем, выступающим в функции подлежащего, согласуется в роде и числе причастие на -л-: сжсѣди и кго же и бѣахъ видѣли (сжсѣди – видѣли согласуются в роде и числе); аще би вѣдѣлъ гнѣ храма вѣкоу стражъ татъ придетъ бѣдѣлъ оубо би и не би оставилъ подѣрѣти храма своѣго (господинъ – вѣдѣлъ... бѣдѣлъ... оставилъ) (Мар. ев.). В то же время формы вспомогательного глагола согласуются с подлежащим только в числе.

Если же сказуемое, которое выражено глаголом в форме настоящего, будущего времени, аориста или имперфекта, согласуется с подлежащим, выраженным именем, возможно согласование только в числе: ї дѣвѣ... їзидоша противѣ жениху и невѣстѣ (Зогр. ев.); члкъ единъ съхощааше отъ ѿема въ ерихъ (Мар. ев.); члкъ единъ сътвори вечерѣ; и не можетъ съврѣшити (Мар. ев.).

Именная часть сказуемого употребляется в форме именительного падежа, согласуясь с подлежащим: прѣждѣ тако слѣпъ бѣ; блаженъи григорин черноризецъ бѣ (ср. совр. русск.: *был черноризцем*); члкъ единъ бѣ богатъ (Мар. ев.); бѣ гладъ крѣпкъ на странѣ тон (Остр. ев.); снъ мон мрътвѣ бѣ и оживе изгыбалъ и обрѣте са (Остр. ев.). Такую форму именной части сказуемого называют именительным предикативным.

Формы творительного предикативного, характерного для современного русского языка, встречаются только в поздних памятниках: дѣвоу бо бѣ ева (Супр. рук.).

Особым случаем является согласование с собирательными существительными, которые обозначают множество, но грамматически характеризуются формой единственного числа. При собирательных существительных, обозначающих предметы, зависимые сло-

ва употреблялись обычно в единственном числе, совпадая с формой имени (взидѣ тръникъ – при собирательном существительном тръникъ находится сказуемое в форме единственного числа: взидѣ – аорист 3-го лица единственного числа). Но при собирательных существительных, обозначающих множество лиц, зависимые слова употребляются обычно в форме множественного числа: въсь градъ (ед. ч.) ... молиша, где молиша – аорист в форме 3-го лица множественного числа; народъ (ед. ч.) идоша (мн. ч.). Это называется согласованием «по смыслу».

### Конструкции с двойными падежами

§ 168. Конструкции с двойными падежами – важная особенность старославянского языка. Они употреблялись при глаголах, обозначающих переход в новое состояние, при этом имя непосредственно управлялось глаголом и указывало на состояние, в которое переходило лицо или объект, на которое распространяется действие.

Конструкция «второй винительный» состоит из двух имен в форме винительного падежа, первое из которых («первый винительный») закономерно употреблено при переходном глаголе (прямое дополнение); второе имя, которое раскрывает содержание действия глагола, согласовано с первым в падеже («второй винительный»): сътворѣхъ ва ловѣца чловѣкомъ (Зогр. ев.).

В старославянском языке в качестве «второго винительного» широко представлены причастия и прилагательные: обрѣте и... сѣдѣць – «увидел его сидящим» (Ассем. ев.); обрѣте и сѣдравъ – «нашел его здоровым».

Кроме конструкции со «вторым винительным», старославянскому языку известны конструкции со «вторым родительным» (это тот же «второй винительный», но в отрицательной конструкции: юже не глѣхъ васъ рабъ – «не называю вас рабами», Мар. ев.) и «вторым дательным» (подобаатъ кмоу оубькнуу быти – «должно ему быть убитым», Мар. ев.).

### Выражение сказуемого

**§ 169.** В старославянском языке сказуемое могло быть глагольным и именным.

Глагольное сказуемое могло быть простым (**вѣсѣкъ бо слышитъ словеса моѣ**, Мар. ев.) и составным (**не можъ вѣстати дати тебѣ, члкъ нач'ѣтъ зѣдати, а не може съвршити**, Мар. ев.; и **нач'ѣтъ кричати**, Супр. рук.). Однако составные сказуемые нельзя смешивать со сложными глагольными формами: будущим временем и перфектом, плюсквамперфектом, сослагательным наклонением.

В именном составном сказуемом именная часть могла быть выражена существительным (**блаженъи григории чръноризьци бѣ**, Супр. рук.), прилагательным (**да бждетъ... чисто**, Мар. ев.; **члкъ етеръ бѣ богатъ**, Зогр. ев), причастием (**да не приѣтъ бждетъ въ свокъ от'чство**, Син. треб.; **да видимъи бждятъ члвкы въ свок**, Мар. ев.), причем не только страдательным, но и действительным.

Связка **быти** в форме настоящего времени в сочетании с именем может указывать как на действие (состояние), совпадающее с моментом речи, так и на действие вневременное, вечное. В последнем случае глагол-связка, как правило, не употребляется.

### Средства связи в старославянском предложении

#### Отрицание

**§ 170.** Средством отрицания в старославянском предложении является частица **не**. Она употребляется в общеотрицательных предложениях перед глаголом-сказуемым (**сеи не изгонитъ бѣсы**). Результатом слияния частицы **не** с формами настоящего времени глагола **быти** являются формы **нѣстъ** из **не естъ**, **нѣсмь** из **не есмь** (**нѣсмь достоинъ нарецисѣ сынъ твои и под.**). Использование инфинитива с частицей **не** при глаголе в личной форме придает предложению общеотрицательный смысл (**кто вамъ возбрани не покорѣтисѣ истинѣ**). Двойное отрица-



ние придает предложению утвердительное значение (не возможно есть не прити и под.).

Отрицание не может стоять также перед любым знаменательным словом, на которое падает логическое ударение (не мола вола но твола; не нашоу оубо пасхоу хотѣхоу оученици оуготовати и под.).

В этих предложениях отрицается не само действие или состояние, а сопутствующие им обстоятельства, частные моменты.

Для усиления отрицания используется частица ни, являющаяся отрицательным вариантом союза-частицы и. При отрицании не, стоящем перед глаголом, частица ни употребляется лишь перед словами, на которые падает логическое ударение (никомъ же ничто же не рци; никако же не врѣди его; не хотѣаше ни очию възвести на небо и под.). При глаголе частица ни употребляется лишь в том случае, если в предложении находятся однородные сказуемые, причем использование ни вместо не возможно перед вторым глаголом-сказуемым (не сѣють ни жноугъ).

Если глагол употреблен с отрицательной частицей не, однородные члены предложения, следующие за глаголом, употребляются с усилительно-отрицательной частицей ни, причем перед первым однородным членом ни может быть опущено (не стажите злата ни мѣди; не остависа дша его во адѣ ни плоть его и др.). Если же глагол следует за словом, употребленным с частицей ни, не перед глаголом может отсутствовать (и никто же емоу можааше отвѣцати слово; ср. совр. русск. никто не мог). Однако если глагол окажется перед словом с частицей ни, то перед глаголом обязательно употребление отрицательной частицы (не можааше никто отвѣцати; не хотѣаше ни очию възвести), при этом ни приобретает значение «даже», «даже и»: тако не моци имъ ни хлѣба пати и под.

Повторяющаяся частица ни (ни... ни) может быть употреблена при существительных, местоимениях, наречиях, глаголах точно так же, как неповторяющаяся. Кроме того, ни может быть использовано в качестве отрицания «нет», например в предложении: шнѣ же рече ни (Лист. Унд.).

Отрицательные местоимения (никѣто же, ничѣто же и др.), наречия (никогда же, инѣдеже и др.) и числительное ни кдинѣ (же) употребляются в предложении так же, как слова с частицей ни: если сказуемое *предшествует* им, то отрицательная частица не при глаголе употребляется (не исхѣдилѣ рабѣ твои никамо же); если же сказуемое *следует* за этими словами, то оно употребляется без не (и мѣнѣ николи же далѣ кси козлатѣ, Ассем. ев., Зогра. ев.).

Отсутствие второго отрицания (никѣто же можетѣ) – индоевропейское явление. Наличие же двух отрицательных частиц – это славянское новообразование: и никѣто же не дааше кмоу; мѣнѣ николи же не далѣ кси козлатѣ (Остр. ев.).

### Конструкции, оформляющие временные отношения

#### Употребление конструкции «дательный самостоятельный»

§ 171. А. А. Потебня, имея в виду способность причастий указывать на побочные, второстепенные действия, считал, что они выступают в функции второстепенного сказуемого. На такое употребление причастия оказали влияние греческие оригиналы переводов; история развития кратких причастий привела к образованию деепричастий, называющих второстепенное, сопровождающее действие.

Устойчивым средством оформления временных отношений в старославянском языке является конструкция «дательный самостоятельный» (ДС), представляющая собой сочетание существительного или местоимения в форме дательного падежа с причастием в той же форме: бѣвшюу же гласоу сѣмоу сѣнидѣса народѣ и сѣматѣса («когда же раздался этот глас...»); идѣцимѣ же имѣ кѣпитѣ приде женихѣ («когда же они пошли купить [масло для светильника], пришел жених»); и сѣдшѣ емѣ. прѣстѣпиша кѣ немоу оученици его («и когда он сел...») и под. Основная сфера употребления ДС в прошлом – памятники старославянской и церковнославянской письменности, в связи с чем ДС исследователи считают синтаксическим старославянизмом,

одним из элементов высокого стиля изложения. Дательный самостоятельный обычно переводится придаточным предложением времени (см. выше), но может приобретать и дополнительные оттенки значения: *моудацию же жениху въздѣмаша са вса* («поскольку [так как] жених опаздывал, все заснули» – значение причины, Зогр. ев.); причинно-временное значение находим в следующем примере: *и въшѣдши дѣщери еѣ иродѣи ѣдѣ ꙗ плакавши и оутѣдши иродови... рече цѣрь дѣщери проси оу мене емоу же аце хощеши* (Мар. ев.). Можно предположить использование ДС в функции самостоятельного предложения в следующем случае: *и приклоучиша са дни потрѣбноу егда иродъ рождествоу своему вечерѣ творѣаше* («и наступил день, когда Ирод устроил пир по случаю своего дня рождения», Мар. ев.); *не имѣиша же емоу чесо въздати повелѣ господь кго да продадатъ* («так как у него не было... велел хозяин его продать...» – значение причины, Асsem. ев.).

Однако основным значением ДС было значение времени: *ѣдѣшамъ имъ коупитъ приде женихъ* (Зогр. ев.); *вечеру же бывшю гла гнѣ къ приставникоу своему* (Мар. ев.); *издившю же комоу вса бысть гладъ крепкъ на странѣ тои* (Остр. ев.) и т. д.

Особенностью оформления ДС было то, что в ДС и примыкающей к нему части текста были разные субъекты. Позже (в старославянских, а особенно в церковнославянских памятниках) это перестало быть правилом: *строужемоу комоу възъпи* («когда с него сдирали кожу, он закричал» – действие относится к одному субъекту; Супр. рук.).

Обращаясь к вопросу о происхождении ДС, нужно исходить из того, что старославянский синтаксис создавался и развивался под непосредственным влиянием греческого синтаксиса. В связи с этим можно было бы предположить, что старославянский ДС полностью соответствовал греческому родительному самостоятельному (РС) и представлял собой простую его замену.

Однако история языка книжно-славянской письменности обнаруживает, что, будучи введен в область церковнославянской

письменности, ДС, продолжая использоваться в функции греческого РС, расширил сферу своего употребления и стал явлением оригинальным. Анализ текстов обнаружил, что греческий РС всегда переводится ДС, но не всегда, даже в ранних произведениях, дательному самостоятельному соответствует в греческом родительный самостоятельный: ДС мог употребляться вместо обычного дательного падежа в греческом, вместо винительного падежа с предлогом *εν* и под.

В отличие от греческого РС дательный самостоятельный в церковнославянском мог употребляться и тогда, когда субъект действия в нем совпадал с субъектом действия остальной части предложения. Самой своеобразной чертой старославянского языка в истории ДС было то, что он знал употребление, которое действительно можно назвать независимым: в качестве самостоятельного предложения, главного предложения сложноподчиненных предложений и в составе сложносочиненных предложений. В первых двух случаях в греческом им соответствует простое предложение, субъект которого обозначен существительным в именительном падеже: *ѣлѣцѣ помръкшѣ* (в греч. *ἐσκότισεν ὁ ἥλιος*). В случаях же, когда ДС предшествует сочинительному союзу, подчас трудно определить, выступает он в функции части сложносочиненного предложения или замещает придаточное.

Чаще всего ДС, как уже отмечалось, употребляется в функции придаточного предложения времени. ДС, использующийся в функции придаточного условного, встречается редко. ДС в функции уступительных предложений редок и, как правило, толкуется двояко: *начѣньшю же емоу съглаголати о словеси привѣса емоу дѣлѣньникъ единъ* – «когда он начал...» («так как он начал...»). Он может употребляться со значением причины. При такой многозначности конструкции в ряде случаев точный смысл определяется лишь с помощью контекста. Появляется необходимость введения формальных признаков, позволяющих определить его значение: в греческом языке для этого вводились частицы, указывающие на значение конструкции, а в старославянском, а особенно позже – в церковнославянском появился новый тип

ДС – ДС с союзами: известна конструкция ДС с союзами времени (и *кгда семоу бываемоу*), причины (понеже же *емоу бывъшю... тако никоу же възбраняюцю имъ...*), условия (*аще*), следствия (*тако*) и т. д.

Дательный самостоятельный часто употребляется для ввода прямой речи, этой конструкцией нередко выделяется косвенная речь: *глаголюще нѣкъто старецъ тако нѣкогда сѣдацию ми въ клѣти моеи... видѣхъ... отрока* (Син. пс.) и др. Часто ДС используется для указания на время и временные обстоятельства совершения описываемого, а также для подчеркивания исходящего от Бога: *оутроу свитаюциѹ, оутроу же бывъшю, ста ѿисъ при брѣзѣ; богоу изволюшоу, богоу попоустивъшю* и др.

Если действия ДС и остальной части предложения одновременны, то действительное причастие в ДС обычно стоит в форме настоящего времени; если действие, реализованное в конструкции ДС, предшествует действию главного предложения, то действительное причастие ДС стоит обычно в форме прошедшего времени.

Дательный самостоятельный может состоять из причастия в форме дательного падежа и наречия: *поздѣ же бывъшю... прииде ѿисъ; поздѣ же бывъшю пристѣпиша къ нему оученици* (Мар. ев.). Иногда в конструкции опускается существительное или местоимение в форме дательного падежа, если субъект действия легко восстанавливается по контексту или о нем уже шла речь: *се изиде съѿмѣ да съѣтъ... съѣжцѣюмоу ова падоша при пжти* (Зогр. ев.).

Временными конструкциями, синонимичными ДС, являются придаточные предложения, присоединенные к главному посредством союза *кгда*. Они широко используются в старославянском языке, а также в позднейших церковнославянских книгах, в которых конструкции ДС с союзом *кгда* и ДС являются синонимами: *да не кгда положитъ основаниѣ и не можетъ съвршити вси видѣи начѣнѣтъ ржати съ кмоу; егда же възврати принѣмъ цѣрствіе* (Мар. ев.); *егда же прозѣе трава и плодъ сътвори тогда и ѣвиса плѣвелъ* (Лист. Унд.); *и егда же приде врѣмѣ емати е пошлѣ рабы своѣ къ дѣлателемъ* (Сав. кн.).

Для оформления временных отношений используются также союзы *донѣже* («пока, пока не»), *ѿнелѣже* («с тех пор»), *донелѣже* («до тех пор, пока не»), *еда* и др.: и *въсади* и *въ темьницѣ донѣже въздастъ емоу длѣтъ вѣсь*; и *прогнѣвавъ сѧ господь его прѣдастъ и мѣчителемъ донѣже въздастъ длѣтъ вѣсь* (Асsem. ев., Сав. кн.); *ѿи остави ѿ се лѣто донѣже ѡ окопѣхъ окръстѣ* (Зогр. ев.); *онъ же рече ни еда въстрѣзѣхъ плѣвелы въстрѣгнете и съ ними пѣшеницѣ* (Лист. Унд.) и т. д.

### Конструкции, оформляющие целевые отношения

§ 172. Для передачи значения цели в старославянском языке используется конструкция «*да* + презентная форма», достаточно популярная в языке литературно-книжных памятников и составляющая около 20% всех употреблений презентных форм: *ѿ рече да пригласѣтъ емоу рабѣ тѣ имъ же дастъ сѣребро да оувѣстѣ како коупѣхъ сѣтъ сътвориши* (Мар. ев.); *молю тѣ члѣче бѣжи помилюи мѧ и прими да не бѣдѣ звѣрьми изѣдена* (Супр. рук.); *молю ти сѧ мажи ми сѣрдце на длѣзѣ да ми прѣстанетъ одръжати мѧ болѣзнь* (Супр. рук.) и др. Подобные примеры можно найти и в церковнославянских памятниках: *придѣте оубо да и азъ о васъ двѣдѣскыя въспою глѣ* (Усп. сб.); *грѣховъ отпуѣстъ испроси къ богоу молитвамъ да избавитъ ны отъ моукы* (Усп. сб.).

Используются также конструкции «*да* + форма сослагательного наклонения»: *проси Мефодии бѣжанаго оучитѣлѣ нашего да бѣ и емоу отпуѣститъ* (Усп. сб.); «*такъ* + инфинитив»: *да и ставѣше въ водоу привѣжоути ю близъ колесе оу кроуѣ такъ досѣзати стѣпцамъ колеснымъ пазоухоу еѧ* (Усп. сб.); «*такъ* + презентная форма»: *въ адѣ идѣмъ такъ да видимъ* (Супр. рук.).

Различная частота употребления сослагательного наклонения и конструкций «*да* + презентная форма глагола», по-видимому, определялась характером соотношения этих форм книжно-славянского языка с системой живой славянской речи эпохи первых переводов. Конструкция «*да* + презентная форма» и поныне со-

хранилась в языках южных славян. В болгарском языке подобная конструкция, служащая для выражения цели, образуется сочетанием презентной формы глагола совершенного вида и модального союза *да*. В сербскохорватском языке конструкции этого типа функционируют в целевом значении наряду с инфинитивом. Формы же сослагательного наклонения в современных южнославянских языках в целевом значении не используются.

### **Конструкции, оформляющие условные отношения**

**§ 173.** Употребление условных конструкций характерно главным образом для текстов, определяющих правовые нормы. Условные синтаксические конструкции являются важнейшим, основным структурным элементом такого документа. В главной, обусловленной, части условных конструкций обычно обозначена какая-либо обязательная норма поведения, необходимая при наличии условия, названного в придаточном предложении. Необходимость охарактеризовать «обусловленные» нормы поведения делает условную конструкцию обязательным элементом изложения договоров, законов, правил святых отцов.

В повествовательных текстах условные конструкции не имеют широкого распространения.

Особое место с точки зрения использования условных конструкций занимают книги поучений, являющиеся сборниками строгих нравственно-религиозных правил, которым необходимо следовать читателям и слушателям. По существу, это сборники социально-нравственных и религиозно-нравственных законов для тех, к кому обращена страстная речь поучений. Это сближает тексты, приобретающие характер свода нравственных наставлений, со структурой законодательных и договорных грамот: как и в грамотах, в них распространены формулы, позволяющие обозначить условие, выполнение которого является обязательным для соответствия нормам поведения, жизни, признаваемым образцовыми, достойными подражания. В отличие от оформления юридического правила в поучении частым и практически обязательным является обозначение цели, во имя которой необходимо

соблюдение предлагаемых установлений, определяются условия, при которых следует осуществлять необходимые деяния для достижения означенной цели.

В деловой письменности и повествовательно-проповеднической условные конструкции обладают разной степенью императивности: в языке деловой письменности в главном предложении преобладает инфинитив, несущий в себе значение строгой и неоспоримой необходимости. Не обладая законодательной, распорядительной силой в поучениях и повествовательной литературе, условные конструкции, как правило, в главной части не имеют инфинитива, чаще используются презентная форма и императив. В целом конструкции с презентной формой в главном предложении используются в основном там, где констатируются истины, следование которым необходимо при соблюдении определенных условий, тогда как в конструкции с повелительной формой глагола преобладает тон совета, иногда – мягкой рекомендации. Таким образом, эти условные конструкции отличаются характером императивности: *аще ли бжде(т) недобрѣ покаа(сѧ) тогда не приимѣ бжде(т) въ свок отъчѣство* (Син. треб.); и *аще кстѣ имѣѧ да подастѣ цр̑квѣ* (Син. треб.); *аще кто разбон сътвори не хотѧ .Ѧ. лѣтѣ да покаетсѧ* (Син. треб.: *заповѣди стѣхъ ѡцѣ*), см. там же: *аще которы простѣ людинѣ враждѣ имѣ оударитѣ чѣка... денѣ да покаетсѧ*; *аще кто друга своего оупонѣ до рѣга да поститѣ сѧ оба .ж. днен* (Син. треб.) и т. д.



## ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ<sup>16</sup>

### Знаграфское евангеліе

#### I

15. Поздѣ же бѣвѣшю. пристѣпнша къ нѣмоу. оученици его гл҃ѣше. поусто естъ мѣсто. і година минѣ юже. отъпусти народы. да шѣдѣше въ ближнѣи грады. коупатѣ брашна себѣ. 16. ис же рече имъ. не трѣбоуѣтъ отити. дадите имъ въ ѣсти. 17. они же глаша емоу. не имамъ съде. тѣкмо. ѿ хлѣбѣ і. в. рѣбѣ. 18. онъ же рече. принесѣте ми ѡ сѣмо. 19. і повелѣвъ народомъ възлеци на трѣбѣ. і приимъ. ѿ хлѣбѣ. в. рѣбѣ. възрѣвъ на нѣбо бл҃гви. і прѣломъ хлѣбѣ. дастъ оученикомъ. оученици же народомъ. 20. і ѣша вси і насытиша сѧ. і възаша ізѣйтѣ оукроухъ. бѣ. коша ісплѣнъ. 21. ѣдѣшихъ же бѣаше мѣжѣ. пѣтъ тѣсѣ. развѣ женъ і дѣтѣ. 22. і абне оубѣди оученикы вѣлѣсти въ корабѣ. і варити і на ономъ полоу донѣдеже отъпуститъ народы. кон. 23. і отпустивъ народы възиде на горѣ помолитѣ сѧ. поздѣ же бѣвѣшю единъ бѣ тоу. 24. корабѣ же бѣ по срѣдѣ морѣ вѣла сѧ вѣнами. бѣ противнъ вѣтрѣ. 25. въ четвѣртѣхъ же стражѣ ноци. иде къ нимъ ис. хода по морю. 26. і видѣвѣше и оученици ходѣщѣ по морю. съмѣтоша сѧ гл҃ѣше. ѣко призракъ естъ. і отъ страха възъпнша. 27. абне же рече имъ ис гл҃ѣ. дрѣзанте азъ есмь не боѣте сѧ. 28. вѣвѣщавъ же петрѣ рече емоу. гн҃ аще тѣ еси. повели ми прити къ тебѣ по водамъ. 29. онъ же рече приди. і излѣзъ іс кораблѣ петрѣ. хождаше на водахъ. і приде къ нѣви. 30. видѣ же вѣтры крѣпѣкы оубоѣ сѧ. і начѣнъ оутѣпати. възъпн гл҃ѣ гн҃ спсѣ мѧ. 31. абне же ис простѣръ рѣжѣ ѡтъ і. і гл҃ѣ емоу маловѣре. по чѣто сѧ оуспѣмѣ. 32. і вѣлѣзѣшема іма въ корабѣ. прѣста вѣтрѣ. 33. сѣщеі же въ корабѣ. пришѣдѣше поклоннша сѧ емоу гл҃ѣше. въ истинѣ сн҃ъ. бѣжи еси. (Мф. XIV, 15–33.)

<sup>16</sup> Кроме случаев, отмеченных особо, тексты даются по изд.: Елкина Н. М. Старославянский язык: Учеб. пособие. М., 1960.

## 2

17. въ прѣвѣхъ же дньхъ опрѣснѣхъ пристѣпиша оученици къ нсѹ. гл҃ахѣ къ нѣмоу. кѣде хощеши і оутрѣдѣти пасха. 18. онъ же рече идѣте въ градъ къ ѣтерѹ. і рыцѣте. емоу. оучитель гл҃етъ. врѣмя мое близъ естъ оу тебѣ сътворѣхъ пасхѣ съ оученикы своїми. 19. і сътвориша оученици. ꙗкоже повелѣ имъ нсѣ. і оутрѣдѣхъ пасхѣ. 20. вечерѹ же бѣхъ. възлеже съ обѣда на десате. оученикома. 21. і ѣдѣхъ имъ рече. ꙗко единъ отъ васъ прѣдастъ мѧ. 22. і скрѣпѣхъ зѣло начахъ гл҃ати емоу. единъ кождо ихъ. ѣда азъ есмь г҃и. 23. онъ же отъвѣщавъ рече. ѡмочи съ мною въ соли о рѣкѣ. тѣмъ мѧ прѣдастъ. 24. снѣ же ч҃скы идетъ ꙗкоже естъ писано о немъ. горе же ч҃коу томоу. имъ же снѣ ч҃скы прѣданъ бѣдетъ. добрѣ емоу бѣ было. ꙗже сѧ бѣ не родилъ ч҃къ тѣмъ. 25. отъвѣщавъ же іуда прѣдавъ его рече. ѣда азъ есмь равѣни. гл҃а емоу тѣмъ рече. 26. ѣдѣхъ имъ рече. примѣ нсѣ. хлѣбъ і бл҃говѣхъ. прѣломи і дахъ оученикомъ своїмъ і рече. примѣте ꙗдите. се естъ тѣло мое. 27. і примѣ чашѣ. і хвалѣ въздавъ дастъ имъ гл҃а. пиѣте отъ нея вси. 28. се естъ крѣвь моѣ. новаго завета. проливаемая за многы. въ отпущение грѣхѹмъ. (Мф. XXVI, 17–28.)

## 3

1. Ютроу же бѣхъ. съвѣтъ сътвориша. вси архіереи. і старѣици людемъ на іса. ꙗко оубиѣти і. 2. і связавъше нѣ ведоша. і прѣдаша пжнѣхъ скоумѹ пилатѹ. і ѣмоу. 3. Тѣгда видѣ іуда. прѣдавъ его. ꙗко осѣдиша нѣ. раскѣхъ сѧ възврати. ꙗ. съреверникъ. архіереомъ і старцемъ. 4. гл҃а. съгрѣшихъ прѣдавъ крѣвь неповинныхъ. они же рѣша чѣто естъ намъ. тѣмъ оузыриши. 5. і повръгъ е въ цр҃кѣве отиде. і ошѣдъ възвѣси сѧ. 6. архіереи же приемъше съреверѹ рѣша. не достоино естъ възложити его въ карѣванѣ. по неже цѣна крѣве естъ. 7. съвѣтъ же сътворѣше коупиша имъ село скондѣльниково. въ погрѣбание странѣнымъ. 8. тѣмъ же нарече сѧ село то село крѣве до сего дне. 9. тѣгда събѣхъ сѧ реченое пророкомъ іеремнемъ. гл҃ахѣмъ. і прииша. ꙗ. съреверникъ. цѣнѣ цѣненаго. его же цѣниша

отъ сновъ глѣвъ. 10. і даша на селѣ скъдельничн. ꙗко же съказа мнѣ гб. 11. іс же ста прѣдъ іѣмономъ. і въпроси іѣмонъ гла. ты ли еси црѣ нюдѣискъ. іс же рече емоу ты глѣши. (Мф. XXVII, 1–11.)

## 4

16. Хода же при мори галилеісцѣмъ видѣ симона. і андрѣа брата того симона. въметжѣа мрѣжа въ морѣ бѣашете бо рыбаѣѣ. 17. і рече іма нс. придѣта въ слѣдъ мене. і сътвориѣ въ быти ловѣца чкомъ. 18. і абие оставѣша мрѣжа по нѣмъ ідосте. 19. і прѣшдѣ мало отъ тѣдоу. оузырѣ іѣкова зеведова. ібана брата его. і та въ алдні завазяѣа мрѣжа. 20. і абѣе възъва ѣ. і оставѣша оца своего зеведѣа въ ладні. съ наіменькы по нѣмъ ідосте. (Мк. I, 16–20.)

## 5

29. і абѣе ішѣдѣше ісѣнѣмниѣа. придѣ въ домъ симоновъ і андрѣовъ съ іѣковымъ. і ноанномъ. 30. Тыѣа же симонова. лежааше огнѣмъ жегома. і абие глаша емоу о нѣі. 31. і пристѣпѣ въздвиже ѣ. імъ за ржжъ еѣа. і ѡстави ѣ огнѣ. і слоужааше емоу. 32. поздѣ же бѣвѣшю. егда же захождааше слѣнѣце. приношааѣхъ къ нѣмоу всѣ недѣжнѣныѣ. 33. і бѣ въсь градъ събралъ сѣ къ двѣремъ. 34. і ицѣли многы недѣжнѣныѣ. імѣѣа различнѣны ѣзѣ. і бѣсты многы ізгѣна. і не оставѣааше глати бѣсѣ ꙗко вѣдѣаѣхъ і. (Мк. I, 29–34.)

## 6

47. і вечероу бѣвѣшю. бѣ бо корабѣ по срѣдѣ морѣ. ѡ съ єдинѣ на землѣ. 48. і видѣвѣ ѣ страждѣѣа въ грѣбени. бѣ бо вѣтрѣ противнѣ імъ. і при четвѣртѣі стражи ноцнѣѣ. і приде къ нимъ по морю хода. і хотѣ минѣти ѣ. 49. ни же видѣвѣше і по морю ходаѣѣ. не пыѣеваша призракъ быти. і възвѣаша. 50. всѣ бо видѣвѣше і. і възмѣтоша сѣ. нѣ же абѣе гла съ нѣма. і рече імъ. Дръзѣйте ѡзѣ есмѣ не боіте сѣ. 51. і въниде къ нимъ въ корабѣ. і оулеже вѣтрѣ. і сѣло із лиѣа двѣѣаѣхъ сѣ. і оужасааѣхъ сѣ. 52. не разоумѣша бо хлѣбѣхъ. нѣ бѣ срѣдѣце іхъ окаменѣено. і приѣхавѣше при-

доша въ землѣхъ кеинсаретъскъ. і присташа. 54. іш'дѣшемъ же імъ іс кораблѣ. ѡбѣе познаша и. 55. і прѣтѣша въсѣ странѣ тѣ. і начасѣ приносити на одрѣхѣхъ болащымъ. ідеже слышаахъ и ѣко тоу естѣ. (Мк. VI, 47–55.)

## 7

5. ізиде сѣмѣи сѣятѣ сѣмене своего. і егда сѣаше. ово паде при пѣти. і попѣрано бы<sup>ѣ</sup> і п'тица небескыѣ позабоша є. 6. ѡ дроугое паде на камене. і прозавѣ оусѣше. за не не імѣаше влагы. 7. ѡ дроугое паде по срѣдѣ тръньѣ. і въздрасете тръньє і подави є. 8. ѡ дроугое паде на землѣ добрѣ. і прозавѣ сътвори плодѣ. съторицеѣ. се глѣ възгласи. імѣмъ оуши слышати да слышитѣ. (Лк. VIII, 5–8.)

8<sup>17</sup>

інж притѣчѣ прѣдѣложи імъ глѣ • оуподоби сѣ црствне небское • чѣоу сѣвъшюмоу доброе сѣмѣ на селѣ своемъ съпаштемъ же чѣомъ • приде врагъ его • і всѣѣ плѣвелъ • по срѣдѣ пышеница і отиде • егда же прозавѣ трѣва • і плодѣ сътвори • тѣгда ави сѣ і плѣвелъ • пришедѣше раби гноу рѣша • ги не добро ли сѣмѣ сѣлѣ еси на селѣ твоємъ • ѡтѣкждоу оубо иматѣ плѣвелъ • онѣ же рече імъ врагъ чѣскъ се сътвори • раби же рѣша емоу • хоштеши ли оубо да шѣдѣше ісплѣвемъ ѡ • онѣ же рече ни • еда възстрѣгавште плѣвелъ • възстрѣгнете коупно съ н'имъ і пышеницѣ • оставите коупно расти овое до жатвы • і въ врѣмѣ жатвѣ рекѣ дѣлател'емъ • съберѣте прѣвѣ плѣвелъ • і съважате ѡ въ снопы ѣко жешти ѡ • а пышеницѣ съберѣте въ житѣницѣ моѣ • інж притѣчѣ прѣдѣложи імъ глѣ • подобно естѣ црство небское • зръноу горюшюмоу • еже възъмъ чѣкъ всѣѣ на селѣ своемъ • еже мн'е естѣ всѣхъ сѣменъ • егда же въздрасетѣ • бол'е естѣ зел'ні • і бываетѣ дрѣво • ѣко прити птицамъ небскымъ • і витати на вѣтвѣхъ его. (Мф. XIII, 24–32.)

<sup>17</sup> Тексты 8 и 9 даются по кн.: Селтцев А. М. Старославянский язык. Ч. 2. М., 1952.



своемоу • еште же емоу далече сжштю • оузырѣ і ѿць его • і милъ емоу бых і текъ нападе на выж его • і облобыза і • рече же емоу снѣ • ѿче • съгрѣшихъ на нбо і прѣдъ тобою • юже нѣсмь достоинъ нарешти сѧ снѣ твоі • сътвори мѧ • ꙗко единого отъ наімыникъ твоихъ • рече же ѿць къ рабомъ своимъ • скоро ізнесѣте одеждѧ прѣвѣжъ • і облачѣте і • і дадите прѣстень на рѣжъ его • і сапогы на нозѣ • і приведѣше тельцѧ оупитѣны заколѣте • і ꙗдыше да веселимъ сѧ • ꙗко снѣ моі съ мрътвѣ бѣ і оживе • изгыбѣ бѣ і обрѣте сѧ • і начашѧ веселити сѧ • бѣ же снѣ его старѣи на селѣ • і ꙗко грады приплѣжѧ сѧ къ домоу • і слыша пѣніѣ і лики • і призвавъ единого отъ рабѧ • въпрашааше і • чѣто оубо си сжтѣ • онѣ же рече емоу • братѣ твоі приде і закла ѿць твоі телецѧ оупитѣны • ꙗко съдрава і прихѣтѣ • разгнѣва же сѧ • і не хотѣаше вынѣти • ѿць же его ішѣдѣ молиѣаше і • онѣ же отъвѣштавъ рече ѿцю своемуу • се колико лѣтѣ работѧхъ тебѣ • і николиже заповѣди твоѣѧ не прѣстѣпихъ • і мнѣ николиже не далѣ еси козылате • да съдроты моими въвеселилѣ сѧ бимъ • егда же снѣ твоі изѣды твоѣ имѣнѣ • съ любодѣіцами • приде • і закла емоу телецѧ питомы • онѣ же рече емоу чѧдо • ты всегда съ мною еси • і вѣсѣ моѣ твоѣ сжтѣ • възвеселити же сѧ въздродовати подобаше • ꙗко братѣ твоі съ • мрътвѣ бѣ і оживе • изгыбѣ бѣ і обрѣте сѧ. (Лк., XXIII.)

### Маринские евангелие

#### І

1. Не осяждѧте да не осяждѣни бѣдете. 2. имѣже бо сждомъ сждѣте сждѧтъ вамъ. і въ нѣже мѣрѧ мѣрѣте възмѣрѣтъ сѧ вамъ. 3. Чѣто же видиши сжчецѣ въ оцѣ брата твоего. а брѣвѣна еже естѣ въ оцѣ твоѣ не чюѣши. 4. ли како речеши братроу своемуу. остави и изымѧ сжчецѣ из очесе твоего. і се брѣвѣно въ оцѣ твоѣ. 5. лицемѣре. изыми прѣвѣе брѣвѣно из очесе твоего. і тогда оузыриши изѧти сжчецѣ из очесе брата твоего. 6. не дадите сѧго псомъ. ни помѣтанте вѣсѣрѣ вашихъ прѣдъ



грѣси твои. ли рещи въставъ ходи. 6. нъ да оувѣсте ꙗко власть иматъ снѣ члвчскы на земли отъпоуцати грѣхы. 7. тѣгда гла ослабленому въставъ возьми ложе твое. і нди въ домъ свои. 8. видѣвъше же народи чюдиша сѧ и прославиша ба. давъшааго власть такъ члвкомъ. (Мф. IX, 2–8.)

## 4

3. ...Се изиде сѣи да сѣетъ. 4. і сѣищюмоу. ова оубо падъ при пжти. і придж птица небскыа и позобоша ꙗ. 5. дроугаа же падъ на каменіихъ. ꙗже не имѣша земля многы. і абѣ прозавѣ. зане не имѣше глѣбины земли. 6. слѣнцоу же коснѣвъшю присвадж. і зане не имѣхъ корениѣ исъхъ. 7. а дроугаа падъ въ трънии. і възиде тръние и подави ꙗ. 8. дроугаа же падъ на земли добрѣ. і даѣхъ плодъ. ово съто. ово шесть десѧтъ. ово три десѧти. 9. имѣи оуши слышати да слышитъ. (Мф. XIII, 3–9.)

## 5

11. бѣ же тоу стадо свино пасомо веліе при горѣ. 12. і молиша и вси бѣси глѣще. посъли ны въ свинныа да въ на внидемъ. 13. і абие повелѣ имъ исъ. і ишедъше дси нечистии. внидѣ въ свинныа. і оустрѣми сѧ стадо по брѣгоу въ море. бѣ же ихъ ꙗко дѣвѣ тысячци. і оутопаахъ въ мори. 14. і пасжци свинныа бѣжаша. і възвѣстиша въ градъ и на селѣхъ. і придж видѣтъ что естъ бывъшее. (Мк. V, 11–14.)

## 6

1. Въ ты дни пакы многоу сжцоу народоу. і не имѣемъ чесо ꙗсти призъвавъ оученикы своиа исъ. гла имъ. 2. милъ ми еси народъ сѣ. ꙗко юже три дни пристѣдатъ мнѣ. і не имѣтъ чесо ꙗсти. 3. і аще отпоуцѣ сѣ не ꙗдѣша въ домъ своиа. ослабѣѣхъ на пжти. дроузи бо ихъ изъ далече сжтъ пришѣли. 4. і отъвѣщааша емоу оученици его. отъ кждоу сѣа можетъ кѣто (сѣде) насытити хлѣбъ на поустыни. 5. і въпроси ѧ колико имате хлѣбъ. они же рѣша седмь. 6. і повелѣ народоу възлещи на земли. і приемъ седмь тѣх хлѣбъ. хвалѣ въздавъ прѣломи. і даѣше оученикомъ своимъ да



прѣдълагаѣтъ. і положиша прѣдъ народомъ. 7. і имѣахъ и рѣшѣиць мало. і тѣ благословиѣ рече. прѣдъложите и тѣ. 8. ѣса же и насытиша сѧ. і възаса изытътъкы оукроухъ седмь кошъницъ. 9. бѣ же ѣдъшнихъ ѣко четъри тѣсѣща. і отъпоустѣ ѧ. (Мк. VIII, 1–8.)

## 7

21. і приклоучьшю сѧ дѣни потрѣбноу егда иродъ рождѣствоу своему вечерѣ творѣаше кѣназемъ своимъ и тѣсѣщникомъ. і старѣишинамъ галилѣискамъ. 22. и възшедъши дѣщери еѧ иродѣдѣ. і пласавъши и оугождъши иродови. і възлежациимъ съ нимъ. рече цѣрь дѣвици проси оу мене емоу же аще хоцѣши и дамъ ти. 23. і клатъ сѧ еи. ѣко емоу же аще просиши дамъ ти. до полъ цѣрствѣ моего. 24. она же ишедъши рече къ матери своей. чѣсо прошѣ. Она же рече главы иоана крѣстителѣ. 25. і възшедъши абие съ тѣщаннемъ къ цѣрю. проси глѣжци хоцѣ да даси ми отъ неѧ на блюдѣ главѣ иоана крѣстителѣ. 26. і прискрѣвенъ бысть цѣрь за клатвѣ. и възлежациихъ съ нимъ. не възхотѣ отъреши сѧ еи. (Мк. VI, 21–27.)

## 8

36. Молѣаше же и єдинъ отъ фарисѣи да би ѣлъ съ нимъ. і възшедъ въ домъ фарисѣовъ възлеже. 37. і се жена въ градѣ ѣже бѣ грѣшница. і оувѣдѣвъши ѣко възлежитъ. въ храминѣ фарисѣовѣ. принесъши алавастръ мѣроу. 38. і ставъши задѣ при ногоу его. плачѣщи сѧ начатъ мочити носѣ его слѣзами. и власы главы своей отирааше. і облобызааше носѣ его и мазааше мѣромъ. 39. видѣвъ же фарисѣи възъвавъ его рече въ себѣ глѣ. съ аще би былъ прѣкъ. вѣдѣлъ би оубо кто и какова жена прикасаатъ сѧ емъ. ѣко грѣшница естъ. (Лк. VII, 36–39.)

9<sup>19</sup>

Въсѣкъ оубо иже слышитъ словеса моѣ си и творитъ ѣ • оуподобѣѣ и мѣжѣ мѣдроу • иже создѣа храмѣнѣ свойѣ на

<sup>19</sup> Тексты 9 и 10 даны по: Селищев А. М. Старославянский язык. Ч. 2. М., 1952.

камене . ꙗ съниде дождъ и приѣхъ рѣкы . и възвѣаша  
врѣтри . ꙗ нападе на . храмниѣ тѣхъ . и не паде сѧ основана  
бо бѣ на камене . и всѣхъ слышаша словеса моѣ си и не  
твораша ихъ . оуподобитъ сѧ мѣхъ боуѣхъ . ꙗже созда своихъ  
храмниѣ на пѣсцыѣ . ꙗ съниде дождъ и приѣхъ рѣкы и  
возвѣаша врѣтри и опърѣша сѧ храмниѣ тѣхъ . ꙗ паде сѧ . ꙗ  
бе разроушение еѣ велие зѣло . (Мф. VII, 24–27.)

# IO

Подобно естъ цѣрствие небеское члвкоу домовитоу .  
ѿже изиде коупно утро нахъ дѣлатель виноградоу сво-  
емоу . съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣназоу на день .  
посъла ѣа въ виноградъ свои . ꙗ ишедъ въ третниѣ го-  
динѣ . видѣ ины на тръжищи стоѣшѣа праздны ꙗ  
тѣмъ рече идѣте и вы въ виноградъ мои . ꙗ еже  
ждетъ правѣда дамъ вамъ . они же идѣхъ . пакы же  
ишедъ въ шестниѣхъ и въ девѣтниѣхъ годинѣхъ сътвори та-  
кожде . въ единниѣхъ же на десѣте годинѣхъ ишедъ . об-  
рѣте дроугыѣа стоѣшѣа праздны . ꙗ гла имъ чѣто  
стоите сѣде весь день праздни . ꙗ глашѣа емоу ꙗко ни-  
ктоже насъ не нахътъ . гла имъ идѣте и вы въ вино-  
градъ мои ꙗ еже ждетъ правѣда примете . вечероу же  
бы(въ)шю . гла гнѣхъ винограда къ приставникоу  
своемоу . призови дѣлатели . ꙗ даждъ имъ мѣзѣхъ . на-  
ченъ отъ послѣднихъ до прѣвыхъ . пришедъше же  
иже въ единниѣхъ на десѣте годинѣхъ . приѣхѣа по пѣназоу  
 . ꙗ пришедъше прѣви мнѣхъ сѧ вахъте приѣхѣти . ꙗ  
приѣхѣа по пѣназоу . приемъше же рѣпѣтаахъ на гнѣхъ  
глахъте . како сѣа послѣднихъа единъ часть сътвориша ꙗ  
равны намъ сътворилъ ѣа еси . понесъшимъ таготѣхъ  
дѣне и варъ онъ же отвѣщавъ рече единомуу ихъ  
дроуге не обижѣхъ тебе . не по пѣназоу ли съвѣштахъ  
съ тобою . възьми свое и иди . хоштѣхъ же семоу по-  
слѣднемоу дати ꙗко и тебѣ . ꙗли нѣстъ ми лѣтъ сътво-  
рити въ своихъ ми еже хоштѣхъ . ахъте око твоѣ ахъкаво  
естъ . ꙗко азъ благъ есмъ.. (Мф. XX, 1–15.)

## Савина книга

## I

33. Рече ꙗко притѣхъ снѣхъ. члкъ ѿ единъ бѣ богатъ. иже насади виноградъ и ископа въ немъ точило. и прѣдастъ и дѣлательмъ и отиде. 34. и егда же приде время ѿмати и посла рабъ свой къ дѣлательмъ имать вина своего. 35. и имъше дѣлатели рабы его. виша. а доугыа оубиша. овы же каменнемъ повиша. 36. пакы посла ины рабы множиша прѣвѣхъ. и тѣмъ створиша такожде. 37. послѣди же посла сѣна своего къ нимъ глаголю. постыдають сѣна моего. 38. дѣлатели же видѣвъше сѣна его рѣша къ себѣ. се естъ наследникъ придѣте да оубиёмъ сего. и оудржимъ наследни его. 40. и кгда оубо приде ꙗко виноградоу. что створи тѣ дѣлательмъ. глаголю емоу. 41. зълъа зълѣ побитъ. и виноградъ прѣдастъ инѣмъ дѣлательмъ. иже въздадутъ емоу. плодъ въ времена своя (Мф. XXI, 33–41.)

## 2

1. ...тогда посла. в. оученика своя. 2. глаголю имъ. идѣте въ всѣ иже естъ прѣмо вама. и абие обратѣте оушъа приваzano. и жрѣба съ нимъ. отрѣшѣша приведѣте е сѣмо. 3. и аще речетъ кто вама что. рыцѣта яко ꙗко трѣбоуѣтъ ею. и посла га. (Мф. XXI, 1–3.)

## 3

30. члкъ ѿ единъ съхождааще отъ иерсалима въ ерихъ. и въ развонники въпаде. иже съвлькыше и. и азвѣ възложыше оставльше и елѣ живого сѣща отиде. 31. по приключаю же иереи единъ. идѣше пѣтьмъ тѣмъ. и видѣвъ и мимоиде. 32. такожде же и леоугитъ бѣвъ на томъ мѣстѣ. пришѣдъ и видѣвъ и мимоиде. 33. самарѣнинъ же етеръ грады приде къ нему. и видѣвъ и мѣсрдова. 34. и пристѣпъ обѣза азвѣ его възливалъ олѣи и вино. възъмъ же и на скотъ свой. приведе же и въ господѣ. и прилежае емо. 35. и на оугриша шѣдъ. и възъмъ. в. пѣназа. дастъ гостыникоу. и рече при-

лежи ёмь. и аще. что иждивеши. азъ ёгда възвращаю сѧ. въздамъ ти. (Лк. X, 30–35.)

## 4

16. рече г҃ъ притѣчѧ снѧ. чѧкоу ёдиномуу богатоу оутѣвѣзи сѧ нивѧ. 17. и помышляше в себѣ г҃ла. что сътворѧ. яко не и(ма)мъ кѣде събрати плодъ моихъ. 18. и рече се створѧ. разорѧ. житѣнищѧ моѧ. и большѧ съзиждѧ. и съверѧ тоу всѧ жита моѧ. и добрѣ своё. 19. и рекѧ дѣши своёи. имашѧ много добро. лежащее на лѣтѧ многа. почнѧ паждѧ пѣи весели сѧ. 20. рече же ёмоу бѣ безоумѧлю. въ снѧ нощѧ въземѧтъ дѣшѧ твоѧ. а паже оутѣгови. комоу бѣждѧтъ. 21. тако и съвирѧмѧ себѣ. а не въ бѧ богата сѧ. се г҃ла възгласѧ. имѣѧи оуши слышати да слышитѧ. (Лк. XII, 16–21.)

## 5

Въ оно<sup>20</sup>. 33. пришѣдѣше воѣни на место рекомѣ голѣгафа. ёже нарицѧтъ сѧ. краниёво мѣсто. 34. даша ёмоу оцѣтъ пити. съ злѣчищѧ съмѣшенѧ. и въкоушѧ не хотѣше пити. 35. распѣнѣше же раздѣлиша ризѧ его. и меташѧ жрѣбиѧ. 36. и съдѣше стрѣжахъ і тоу. 37. и положиша врѣхоу главы ёго винѧ написѧнѧ. се естъ црѣ нѣудеискѧ. 38. тогда распаши съ нимъ. в. разбоѣника. ёдиногѧ о деснѧхъ. и ёдиногѧ о лѣвѧхъ. 39. мимоходѧще же хоуѧхъ і. покрывающе главами своёи. (Мф. XXVII, 33–39.)

## Ассеманнево евангеліе

## I

1. Исоу рождѣшю сѧ въ вѣдлеомѧ нѣудѣнстѣмъ. Въ дѣни ирода црѣ. се вѣсѣи отъ вѣстоу. прѣдѧ въ ерѣмѧ. 2. г҃лице. кѣде естъ рождѣн сѧ црѣ нѣудѣнскѧ. видѣхомъ бо звѣздахъ его на вѣстоу. и прѣдомъ поклонѣтъ сѧ ёмоу. 3. Слышавъ же иродъ црѣ съмѧте сѧ. и весь иерѣмъ съ нимъ. 4. и събѣравъ всѧ архѣереѧ и кнѣжѣники людскѧ. вѣпрашааше

<sup>20</sup> Въ оно<sup>в</sup> = въ оно врѣмѧ.

ѡ кѣде Хъ раждаетъ сѧ. 5. они же рѣша емоу. въ вѣдомѣхъ нѣмъ. тако бо писано естъ. 7. тогда иродъ таи призываетъ вѣхъ. испыта ѡ нѣхъ. вѣмѧ вѣдѣша сѧ звѣзды. 8. И пославъ ѡ въ вѣдомѣхъ. рече. шедъше испытате извѣстѣно о отрочѣхъ. и егда обратите. възвѣстите мѣ. да и азъ шедъ поклоню сѧ емоу. 9. Они же послушавъше црѣ идж. и се звѣзда ѡже вѣдѣша на вѣстоцѣхъ. идѣше прѣдъ нѣмъ. дондеже прішедші ста вѣрхоу. идѣже бѣ отрочѧ. 10. Видѣвъше же звѣзды възрадоваша сѧ радостнѣхъ велѣхъ зѣло. 11. и възшедъше въ храмѣхъ. идеша отрочѧ съ маріею. мѣрѣхъ его. и падъше поклонѣша сѧ емоу. и отврѣзъше съкровѣща своѣхъ. принѣсѧ емоу дары. Злато и ливанъ и змѣрѣхъ. 12. и отъвѣтъ пріемъше въ сѣнѣхъ. не възвратѣша сѧ къ ироду. нъ нѣмъ пѣтемъ. отѣдѣхъ въ странѣхъ своихъ. (Мф. II, 1–5, 7–12.)

## 2

11. чѣкъ етеръ нѣмъ дѣва сѣнѣхъ. 12. и рече менъші сѣнѣхъ оцю. ѡче даждъ мѣ достоинѣхъ чѣсть нѣмѣнѣхъ. и раздѣлѣ нѣмъ нѣмѣнѣхъ. 13. и не по мнозѣхъ дѣнехъ. събравъ все мѣнѣнѣхъ. отѣде на странѣхъ далече. и тоу съ расточи нѣмѣнѣхъ свое. жѣвѣхъ блаженно. 14. иждивъшоу же емоу вѣсѣхъ бѣхъ гладъ крѣпокъ на странѣхъ тои. и тѣхъ начатъхъ лѣшатѣ сѧ. 15. и шедъ прѣлѣпи сѧ едіномъ. ѡтѣхъ жѣтель странѣхъ тои. и постѣла и на села своѣхъ пастъхъ свѣнѣхъ. 16. и желаше насытитѣ сѧ. ѡтѣхъ рожецьхъ ѡже вѣдѣхъхъ свѣнѣхъ. И никто же даѣше емоу. 17. въ сѣбѣхъ же прішедъ рече. колѣкоу наемѣнѣхъ оца моего избываютьхъ хлѣбѣхъ. азъ же съде гладомъхъ гыбѣхъ. 18. възставъ идж къ оцю. и рекъ емоу оче съгрѣшихъ на нѣбо и прѣдъ тобою. 19. юже не достоинъхъ есмъ нареци сѧ сѣнѣхъ твои. сътвори мѧ ѣко едіного ѡ наемѣнѣхъ твоихъ. 20. и възставъ понде къ оцю своему. (Лк. XV, 11–20.)

## 3

12. възходящю нѣсоу въ весь етеръхъ сѣрѣхъхъ и. десѣтьхъ прокаженъхъ мѣхъ. ѡже ставъше издалече. 13. и тѣхъ възнѣсѧ гласъ. гласѣхъ. нѣсе наставѣнѣхъхъ помилоуи нѣхъ. 14. и вѣдѣвъ ѡ

рече имъ. шедъше покажите сѧ нѣреомъ. и бѣи ѿидѣемъ им. ичистица сѧ. единъ же отъ нихъ вѣдѣвъ. ꙗко ицѣлаѣ. възвраті сѧ. гласомъ велнемъ слава. Ба. 16. и падъ ницѣ на колѣноу его. хвалаѣ емоу въздасть. (Лк. XVII, 12–16.)

### Синайская исаияшрь

#### I

14. ...оуслыши мѧ ѡрѣсноте сѧа твоего ~ 15. сѧи мѧ отъ брѣниѣ да не оуглабѣѣ ~ ѡзбаві отъ ненавидѣицѣхъ мѧ ~ і отъ глѣбокѣхъ водъ ~ 16. да не потопітъ мене боурѣ водънаѣ ~ ні пожъретъ мене глѣбина ~ ні съведетъ о мѧнѣ ровъникъ оустъ своиѣхъ ~ 17. Услыши мѧ ꙗко блага естъ мѧлость твоѣ ~ по мѧножьствоу щедротъ твоиѣхъ прѣзри мѧ ~ 18. не отъвраті лица твоего отъ отрока твоего ~ ꙗко скръбѣѣ ѡдро оуслыши мѧ ~ 19. Вонъми дѡшѣ моеі і отъ мѧи ~ Врагъ моиѣхъ раді избаві мѧ ~ 20. Ты бо съвѣсі поношеніе мое і стоудъ моі і срамотѣ моѣ ~ Прѣдъ тобою сѣтъ вѣсі сътѣжѣѣи мѧнѣ ~ 21. Поношеніѣ прѣчаѣ дѡша моѣ і страсті ~ і жьдахъ иже со мѧножь поскръбѣтъ і не бѣ ~ (Гл. LXVIII, 14–21.)

#### 2

4. ꙗко ісплѣні сѧа золъ дѡша моѣ і животъ моі адѣ прѣблѣжі сѧа ~ 5. Прѣмѣненъ бѣхъ съ нѣзѣходѣицими въ ровъ ~ бѣхъ ꙗко. 6. чловѣкъ бес помощи оу мрътѣвѣхъ свободѣ ~ ꙗко ѡзвѣні съпеци въ гробѣхъ іхъже нѣсі помѣнѣѣ къ томоу ~ і н ті отъ рѣкѣ твоеѣ отърѣновені бѣши. 7. Положиши мѧ въ ровѣ прѣисподѣниѣ ~ Въ темныхъ въ сѣни смрътънѣ ~ 8. На мѧ оутѣрѣди сѧа ѡрость твоѣ ~ і вѣсѣ вѣнѣ твоеѣ наведе на мѧ ~ 9. Удалилъ еси знаніѣ моѣ отъ мене ~ положиши мѧ въ мръзость себѣ ~ Прѣданъ бѣхъ и не ісхождахъ ~ 10. ѡчи моі изнеможете отъ ницѣтѣ ~ Въздѣхъ рѣцѣ моі ~ 11. Ёда мрътѣвѣмъ сътворіши чюдеса ~ ли балѣѣ възкрѣсѣѣтъ исповѣдѣѣтъ сѧа тебѣ ~ (Гл. LXXXVII, 4–11.)

## 3

9. Прѣдѣлъ положи егоже не прѣидятъ: ни обратятъ вса покрытъ земля: ~ ~ ~ 10. Посылаа источникы ко дьбрехъ: Посрѣдѣ горъ проидятъ во<sup>ды</sup>: 11. Напоятъ вса звѣрі сілныыа: Жидятъ аонагі въ жыждѣ. своѣхъ: ~ ~ ~ 12. На ты пѣтица нѣныа прівѣтайтъ: Втѣ срѣды каменьѣ дадатъ гласъ: 13. Напаѣа горы отъ прѣвѣспрѣныхъ своіхъ: Втѣ плода дѣлъ твоіхъ насытѣтъ са земля: ~ 14. Прозыбѣа пажитъ скотомъ і травѣ на слоужьбѣ чакмъ: ~ Ізвесті хлѣбъ отъ земѣ и вино възвеселитъ срѣце чакмъ: ~ 15. Умаститѣ лице олѣнимъ: и хлѣбъ срѣце чакмъ оукрѣпитъ 16. Насытитъ са дрѣва польскаа: Кедръ лѣванъскыа же есі насадѣлъ: ~ ~ ~ 17. Тоу пѣтица оугнѣздытъ са: Бродово жѣлице обладаетъ їмъ: ~ ~ ~ 18. Горы въсокыа еленемъ: камень прѣвѣжѣце заѣмѣтъ ~ (Гл. СШ, 9–18.)

## Синайскій требникъ

## I

...Ходатаю нашъ. і доводителею. къ ѡцію твоемоу небѣноуемоу. молимъ тѣ о всѣхъ насъ. недостойныхъ рабѣхъ твоихъ. Нынѣ же паче въпнемъ о Братрѣ нашемъ. і рабѣ твоемъ семь. не прѣдажди его гѣ поношенью безоумнымъ. ні ѣростижъ обличѣ. Ни гнѣвомъ твоимъ покажи насъ. забжди грѣхы его. і ищѣли и отъ одръжащѣа болѣзни. Да не посрамѣтъ бждетъ. знаменавѣи са въ имѣ твое. і хвала са о тебѣ. (Гл. 27 б, 2–16.)

## 2

Свѣтъ очю моею і тѣ нѣстъ съ мною %. Дроузи мои і ближикы мои. Прѣмо мнѣ приблѣжѣша са и сташа. Блѣжѣнии мои далече сташа /. И нѣждаахъ са искѣщѣнии дѣла моего. Іскѣщѣе зѣла мнѣ глахъ. Соуѣтънаа и лѣстѣнаа въсь день поучахъ са % азъ же ѣко и глахъ не слышахъ. И ѣко нѣмъ не отвѣрѣзахъ оустъ своихъ %. И бѣхъ ѣко чѣкъ не слыша. і не имѣ въ оустѣхъ своихъ обличѣніѣ %. ѣко на тѣ гѣ оупѣвахъ. і ты оуслыши ма гѣ бже моі. (Гл. 76 б, 1–15.)

## 3

подобѣно естѣ црство нѣское. чкоу црю. еже сътвори  
 бракъ сноу своему. і посла рабы свои. призвати зъванѣа  
 на бракъ. і не хотѣахъ прити. Пакы посла инѣ рабы гла.  
 Рыцѣте зъванѣмъ. се обѣдъ мой оутотовахъ. і юнѣи мои  
 оупитѣнаа исколена. і всѣ готова. придѣте на бракъ. они же  
 не рождѣше отидѣ. швѣ на село свое. швѣ же на коуплѣхъ  
 своихъ. а прочи емѣше рабы его. Доадиша имъ. и ізбиша ѿ.  
 і слышавъ црь тѣ разгнѣва сѧ. і пославъ воѧ свои по  
 гоуби оубиница тѣ. и градъ ихъ зажеже. тогда гла рабомъ  
 своимъ. бракъ оутотованъ естѣ. а зъванѣи не бѣша дос  
 тоинѣи. идѣте оубо на исходища пжтѣи. і елико аще  
 обрацѣте. Призовѣте на бракъ. і ишедѣше раби ти на  
 пжти. собѣраша всѧ обрѣтѣ. зълѣа же и добры.  
 ісплѣниша бракъ възлежѣщихъ. Въшедѣ же црь тѣ  
 видѣтѣ възлежѣщихъ. Видѣ тоу чка не обѣчена. въ  
 одѣниѣ брачѣное. і гла емоу друже. како въниде сѣмо. не  
 имѣ одѣниѣ брачѣнааго. онъ же оумѣа. тогда рече црь  
 слоугамъ. съвазавѣше и по ржцѣ и по нозѣ. Възъмѣте и  
 въврѣзѣте и. въ тѣмъ кромѣщѣныѣхъ. тоу бждетѣ плачь и  
 скръжетѣ зжбѣмъ мнози бо сжтѣ зъванѣи. мало же из  
 бранѣхъ. (Гл. 106 а, 9–25, гл. 106 б, 1–26.)

## Супрасньская рукопись

Житиѣ и дѣланиѣ прѣподобѣнааго анина.

Повелѣ же нѣкому отъ братѣа теци къ паничици. и  
 пришедѣшимъ отъ пжти. жадѣномъ сжщѣмъ водѣ принес  
 ти. онъ же рече іако не имѣтѣ паничица водѣ никакоже. и то  
 само оуниааше братѣ. іакоже прѣжде малѣ своимъ ржкама  
 самъ тѣ оставѣшъ водѣ. пришедѣшимъ к ѣмоу  
 странѣнымъ принесѣ. Правѣдѣнѣи же слышавъ то. и  
 въздѣвъ ржцѣ на небо. кротѣи и тихо братоу рече. иди въ  
 имѣ гнѣ. и надѣхъ сѧ іакоже обрацѣши водѣ. и шѣдъ  
 отъврѣзе двѣри паничица. и обрѣте ѿ исплѣнѣ. и въздѣвъ сѧ  
 и оужасѣ. и прославивъ бѧ. почрѣпъ принесѣ жаждѣщимъ.  
 поведаа имъ сѣлоучивѣшаа сѧ чоудеса бжиа. стави же со



боѣхъ чоудѣ то. и ѡтѣголи ѡтѣ своего троудѣ готовити водѣ. на питикъ стран'нѣимѣ. водоносѣ противѣ своѣи силѣ. ѡготови. без' лѣности сѣ тихомѣ лицемѣ. ношааше водѣ ѡтѣ рѣкѣ ефрата. на рамоу своєю. и пѣихѣ приходации к ѿемѣ. въ ноци же то творааше. Начѣнѣ носити ѡтѣ вечера дожи и до зорѣ. не ставѣаа пѣсни. нѣ присно ѣхъ съврѣшаа по всемоу пѣти. възѣмѣ водоносѣ. нача ити пѣтѣмѣ на рѣкѣ. прѣжде же дошѣстѣа кмѣ прѣполовѣкѣниа пѣти. ѡбрѣте сѣ водоносѣ испѣиена водѣ. абѣк же сѣнѣмѣ ѣхъ и поставивѣ на земѣ. прѣклонивѣ колѣнѣ и плака и моли сѣ. и възставѣ въздѣ рѣцѣ свои на небо. и благодари бога. възѣмѣ же водоносѣ възврати сѣ въ манастирь своѣ. Пришѣдѣшии же к ѿемоу стран'ни. видѣвѣше ѣакоже възврати сѣ не дошѣдѣ рѣкѣ. мнѣахѣ кмѣ разболѣти сѣ. и не моци по ѡустав'ноуѡмоу кѣго доити до ефрата. и текѣ кѣдинѣ ѡтѣ братѣа на сѣрѣтенѣкѣ кѣго. възати водоносѣ ѡтѣ ѿего. и ити и почрѣти въ ѿего мѣсто ѡтѣ рѣкѣ. и дотекѣ стааа. ѡбрѣте ѣже на рамоу кѣго водоносѣ испѣиѣ водѣ. ѡжасѣ же сѣ брат'. възврати сѣ. само то ѣавѣаа. събравѣше сѣ ѡжас'ни же бѣвѣше. и дививѣше сѣ бѣвѣшоуѡмоу славаахѣ ба. (Гл. 549<sub>22</sub>–550<sub>11</sub>, гл. 550<sub>23</sub>–551<sub>9</sub>).

### Остремирова евангелие

#### І

13. Ушѣдѣшемѣ же вѣлѣхомѣ. сѣ ангѣлѣ гѣнѣ въ сѣнѣ іавѣ сѣа носифоу гѣа възставѣ. поими отрочѣа. и матерѣ кѣго. и бѣжи въ егѣп'тѣ и бѣди тоу. донѣдеже ти рекѣ хоцѣетѣ бо иродѣ искати отрочѣа. да погоубитѣ к. 14. онѣ же възставѣ. поѣатѣ отрочѣа. и матерѣ кѣго ноциахѣ. и отидѣ въ егѣп'тѣ. 15. и бѣ тоу. до ѡумрѣтиа иродѣа. Да събѣдетѣ сѣ речѣное ѡтѣ гѣа. прѣкѣмѣ гѣацѣемѣ ѡтѣ егѣп'та възѣвахѣ сѣнѣ мон. 16. тогда иродѣ. видѣвѣ ѣако порѣганѣ бѣсть ѡтѣ вѣлѣхѣ. разгѣнѣва сѣ зѣло и послаавѣ. избѣи всѣа отрокѣа сѣацѣа въ видѣемѣ и въ вѣсѣхѣ прѣдѣлѣхѣ кѣа. ѡтѣ дѣвоахъ лѣтоу. и ниже по врѣмени юже испѣта ѡтѣ вѣлѣхѣ. 17. тогда събѣсть сѣ речѣнок. иерѣмѣемѣ прѣкѣмѣ гѣацѣемѣ. 18. гѣасть

въ рамѣ. слышанъ бысть плачь и рыданик и въплъ мѣногъ рахили плачущи сѧ. чадъ своихъ и не хотѣаше оутѣшити сѧ тако несжтъ. 19. оумьръшъ же иродоу. се ангелъ гнѣ въ сѣнѣ яви сѧ носифоу въ египтѣ 20. гла. въставъ. помни отроча и матеръ кго. и иди въ землѣ излѣвѣ измръша бо нищѣи доуша отрочаѣ. (Мф. II, 13–20.)

## 2

17. тѣ бо иродъ посла въ ѡтъ ноана. и съвѣзавъ и въсади въ тѣмьницѣ. иродиадъ ради жены филипа брата свокго. тако жени сѧ кѣ. 18. глааше бо ноанъ иродови тако не достонитъ тебѣ имѣти. жены брата твоего. 19. иродиа же гнѣваше сѧ на нь. и хотѣаше и оубити. и не можааше. 20. иродъ бо боааше сѧ ноана. вѣды мѣжа правдына и сѧ. и хранааше и. и послоушаа кго мѣногъ творѣаше. и въ сласть кго послоушаа к. (Мк. VI, 17–20.)

Сравните следующий отрывок по Зографскому, Марииинскому, Ассеманиеву, Остромирову евангелиям и Саввиной книге.

## Зографское евангелие

16. ...чѣкъ етеръ сътвори вечеръ вельѣ. і възъва мѣногы. 17. і посла рабы своя въ годинѣ вечерѣ. рече зъванымъ градѣте. ѣко оуже готова сжтъ всѣ. 18. і начаша въ коупѣ отърицати сѧ в'си. прѣвы рече емоу. село коупихъ. імамъ нжждѣ изити. і видѣти є моѣж тѣ имѣи ма отъречена. 19. і дроугы рече емоу. сжпржѣ воловѣныхъ. коупихъ пѣтъ. і градѣ искоуситъ ихъ. моѣж тѣ имѣи ма отрекъша сѧ. 20. і дроугы рече. женѣ поѣхъ. і сего ради не мож прити. 21. пришѣдъ рабъ повѣда гноу своему. Тогда разгнѣвавъ сѧ гнѣ домоу. рече рабоу своему. изиди на распѣтъ і стѣгны града і нищѣ і бѣдѣныѣ. і хромѣ і слѣпыѣ. въведи сѣмо. 22. і рече рабъ. ги бѣ еже повелѣ і еше мѣсто естъ. 23. і рече гѣ рабоу. изиди на пѣти. і халжгы. і оубѣди вынѣти. да напѣнитъ сѧ домъ мой. (Лк. XIV, 16–23.)

## Марининское евангелие

16. ...чакъ единъ сътвори вечеръ великъ. и зъва многы. 17. и посла рабъ свои въ годъ вечера реци зъванымъ градѣте. ꙗко оуже готова сѣтъ въсѣ. 18. і начаса въкоупъ отрицати сѧ въси. прѣвѣ рече емоу. село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. молю тѧ имѣи мѧ отърочна. 19. и дроугы рече сѣпржѣ воловѣиныхъ коупихъ пѧтъ. и градѣ искоуситъ ихъ. молю тѧ имѣи мѧ отърочна. 20. и дроугы рече женѣ поухъ. і сего ради не мож прити. 21. и пришѣтъ рабъ тѣ повѣдѣ се гспдиноу своему. тогда разгнѣвавъ сѧ господинъ домоу. рече рабоу своему. изиди ѡдро на распжитѣ и стѣгны града. і нищмы и бѣдѣныи и хромыи и слѣпыи въведи сѣмо. 22. і рече рабъ. ги быстѣ ꙗкоже повелѣ. и еше мѣсто естѣ. 23. и рече гъ рабоу. изиди на пѣти и халжгы и оубѣди вънити. да напѣнитъ сѧ домъ мон. (Лк. XIV, 16–23.)

## Ассемаиное евангелие

16. ...чакъ етеръ сътвори вечеръ великъ. і зъва многы. 17. и посла раба своего въ годъ вечера. реци зъванымъ. градѣте ꙗко оуже оуткована сѣтъ въсѣ. 18. и начаша въкоупъ отрицати сѧ въси. прѣвѣи рече емоу. село коупихъ и имамъ нѣждѣ изити и видѣти е. молю тѧ имѣи мѧ отърочна. 19. и дроугы рече емоу. сѣпржѣ воловѣиныхъ коупихъ пѧтъ. и градѣ искоуситъ ихъ. молю тѧ имѣи мѧ отърочна. 20. и дроугы рече женѣ поухъ. и сего ради не мож прити. 21. и пришѣтъ рабъ тѣ повѣда гспдиноу. своему сѧ. тогда разгнѣвавъ сѧ гнъ домоу. рече рабоу своему. изиди скоро на распжитѣ и стѣгны града и нищмы и бѣдѣныи. и хромыи и слѣпыи въведи сѣмо. 22. и рече рабъ гдноу своему бы еже повелѣ и еше мѣсто естѣ. 23. рече же гнъ рабоу. изиди на пѣти. халжгы. і оубѣди вънити. да напѣнитъ сѧ домъ мон. (Лк. XIV, 16–23.)

## Саввина книга

16. ...чакъ етеръ створи вечеръ великъ. и зъва многы. 17. и посла рабы свои въ годъ вечера. реци зъванымъ идѣте.

тако ѹже готово естъ все. 18. и начаша въ коупѣ отърицати сѧ вси. пръвѣ рече емоу. село коупиѣ. и имаѣмъ нѣждѣ изити и видѣти е. моужѣ тѧ имѣи ма отъреци сѧ. 19. и дроугѣ рече емоу. сѧпржѣ воловьныхъ коупиѣ. е. и се нѣждѣ искоушатѣ ихъ. моужѣ тѧ имѣи ма отрекуша сѧ. 20. и дроугѣ рече женѣ поухъ. и сего ради не можѣти. 21. и пришедѣ рабѣ повѣда гоу своему. тогда разгнѣвавѣ сѧ гнѣ домоу. рече рабоу своему. изиди скоро на распѣтиѣ и на стѣгнѣ градоу. и събери нищѣи и бѣдѣныѣ. и хромѣи и слѣпыѣ. въведи сѣмо. 22. и рече рабѣ гнѣ бысть такоже повелѣ. и еще мѣсто естъ. 23. и рече гнѣ рабоу. изиди на пѣти. и халжѣи. и оубѣди вынѣти да напѣнитѣ сѧ храмѣ мон. (Лк. XIV, 16–23.)

#### Остромирово евангелие

16. ...члѣкъ нѣкъи. сътвори вечерѣ великѣ. и зѣва мѣногѣ. 17. и посла рабѣ свои въ годѣ вечери. реци зѣванѣимъ. придѣте. тако оуже оутрогована сѣтъ вѣса. 18. и начаша въкоупѣ отърицати сѧ вси пръвѣи рече кмоу село коупиѣ. и имаѣмъ нѣждѣ изити и видѣти к моужѣ тѧ. имѣи ма отърочѣна. 19. и дроугѣ рече сѧпржѣ воловьныхъ коупиѣ пѣти. и хоужѣ искоушитѣ ихъ. моужѣ тѧ имѣи ма отърочѣна. 20. и дроугѣ рече женѣ поухъ. и сего ради не можѣти прѣти. 21. и пришедѣ рабѣ тѣ повѣда господиноу своему се тогда разгнѣвавѣ сѧ гнѣ домоу. рече рабѣ своему. изиди скоро. на распѣтиѣ. и стѣгнѣ градоу и нищѣи. и бѣдѣныѣ. и хромѣи и слѣпыѣ въведи сѣмо. 22. и рече рабѣ. гнѣ бысть еже повелѣ и еще мѣсто кѣтъ. 23. и рече гнѣ рабоу. изиди на пѣти. и халжѣи. и оубѣди вынѣти. да напѣнитѣ сѧ домѣ мон. (Лк. XIV, 16–23.)

#### Слова ооу шиплаи

Бѣ = богѣ, бѣго = благо, бѣгѣи = благослови, бѣгнѣ = благослов(ѣ)енѣ, бѣи = бысть; вѣка, вѣдка = владѣка; гѣи = господѣи, гѣдѣ = господѣ, гнѣ = господи, гла = глагола, глати = глаголати, глѣе = глаголюще, глѣ = глаголѣ, гла = глагола, глааще = глаголаше, глахѣ = глаголахѣ, гнѣ = господѣи;

$\overline{АХъ}$  = доухъ,  $\overline{Аши}$  = доуши;  $\overline{ирмъ}$ ,  $\overline{нерсмъ}$  = Иероусалимъ,  $\overline{ис}$ ,  
 $\overline{истъ}$  = И(н)соусть;  $\overline{К}^{\text{н}}$  = коньць;  $\overline{млсрдова}$  = милосръдова;  $\overline{нбо}$  =  
нево,  $\overline{нбскъ}$  = небесьскъ,  $\overline{нбснъ}$  = небесьнъ,  $\overline{нсе}$  = небесе;  
 $\overline{оць}$  = отьць,  $\overline{оче}$  = отьче;  $\overline{пркъ}$ ,  $\overline{прркъ}$ ,  $\overline{прѣркъ}$  = пророкъ;  $\overline{спи}$   
= съпаси,  $\overline{спение}$  = съпасение;  $\overline{срдце}$  = срьдьце,  $\overline{стъ}$  = сватъ,  
 $\overline{снъ}$  = сынъ,  $\overline{стмъ}$  = сваттымъ;  $\overline{тло}$  = тѣло;  $\overline{Хъ}$  = Христость;  
 $\overline{црь}$  = цѣсарь,  $\overline{црькъ}$  = цѣсарьскъ,  $\overline{црю}$  = цѣсарю,  $\overline{црство}$  =  
цѣсарьство,  $\overline{црствик}$  = цѣсарьствик;  $\overline{чкъ}$ ,  $\overline{члкъ}$  = чловѣкъ,  
 $\overline{чкоу}$  = чловѣкоу,  $\overline{чскъ}$  = чловѣчьскъ.

## СЛОВАРЬ К ТЕКСТАМ

**A**

а – а, но  
авник, авьк – тотчас, немедленно, скоро  
авнтн – см. авнтн  
авлатн сѧ – см. авлатн сѧ  
агньцѣ, агнець – ягненок, барашек  
аеръ – воздух  
азъ (местоимение) – я  
ако – см. ако  
акъ (наречие) – как, как-то  
алабастръ – сосуд из алебастра  
али – но, однако  
алъдин – см. алдин  
алъканикъ, алъканьк – голодание  
алъкати, алъчък – голодать, ощущать  
голод, поститься  
аминь – истинно  
аонагръ – дикий осел  
архиснагогъ – старейшина собора  
архитриканинъ – распорядитель пира  
ацѣ – все-таки, тем не менее  
аце – если (ли)  
ашоусть – напрасно

**E**

баг~~а~~р~~а~~н~~а~~н~~а~~ца – пурпур  
ва~~а~~н~~а~~н – врач  
е~~е~~ – вместо б~~е~~з перед фрикативными и  
шумными согласными  
б~~е~~зв~~е~~ст~~е~~н~~е~~н – безвестный, неизвестный  
б~~е~~зг~~о~~д~~а~~ – бесчисленное множество  
б~~е~~з-д-р~~а~~з~~о~~у~~м~~а – без разума  
б~~е~~зоч~~е~~ст~~в~~о – бесстыдство, наглость  
б~~е~~зоу~~м~~ь – безумный  
б~~е~~ск~~е~~р~~ь~~н~~ь~~н~~ь~~ – неоскверненный  
б~~е~~сп~~а~~т~~ь~~н~~ь~~ – бесплотный, бестельный  
б~~е~~стоу~~д~~н~~ь~~ – бесстыдный, наглый

вещьсти (от без чьсти) – без чести  
вещьстник (от безчьстник) – бесчестие  
вещадъ (от безчадъ) – бездетный  
внсьрь – бисер, жемчуг  
благо – добро, имущество, благо  
благоволиити, благоволюж – благоволить,  
    проявлять расположение к кому-либо  
благовѣстити, благовѣщж – сообщать  
    хорошую весть  
благодѣть – благодать  
благъ – хороший, добрый  
блзаниити, блзаниж – соблазнять, иску-  
    шать, обольщать  
близника – близкий родственник  
блостни, блудж – наблюдать, присмат-  
    ривать  
блждити, блжждж – блуждать, разврат-  
    ничать  
блждыгъ – непристойный, неприличный,  
    распутный, развратный, безнравственный  
бо – потому что, ведь, же  
болен, боли – больший  
бостни, бодж – бодать  
брань – свадьба, женитьба  
бранити, браниж – защищать  
брань – война  
братн сѧ, вериж сѧ – бороться, воевать  
бращьно – пища  
бридъкъ – жестокый, суровый  
брьник, брьнык, бреньик – грязь, тина,  
    глина  
брьвьно – балка, перекладина, бревно  
брѣмѧ – груз, ноша, бремя  
брѣци, брѣгж – беречь, заботиться  
боун – глупый, безумный  
боукы – написанное, письмо, запись,  
    расписка

вокъсть – глупость, безумие  
 въдѣти, въждж – бодрствовать  
 въдѣти – см. въдѣти  
 вѣда – необходимость, нужда  
 вѣжати, вѣжж – бежать  
 вѣсьнѣ – бесноватый

## Б

барити, бариж – обманывать  
 барити, барияж – предупредить, обгонять, опережать  
 варѣ – жар, зной  
 ведро – ясно  
 велни, велыи, великъ – большой  
 велыи – много, очень  
 ветѣхѣ – старый, ветхий  
 вечера, вечера – пир, обед, угощение  
 винарь – возделывающий виноград  
 винопиница – винопице, пьяница  
 витати, витаяж – останавливаться для отдыха, гнездиться (о птицах)  
 влассвинисати, влассвинисажа – проклинать, злословить, богохульствовать  
 влассфинию – злословие, хула, клевета, богохульство  
 влѣхѣ – волхв, ясновидец, предсказатель, волшебник  
 влѣци, влѣкж – влечь, тащить  
 воденосѣ – ведро, сосуд для ношения воды  
 вон – воин, лагерь, стан; в В. п. мн.ч. – коѣ – войско  
 вонѣ – см. вѣнѣ  
 вонѣ – запах, аромат  
 вражда – неприятель, вражда  
 вратарѣ – привратник  
 врачѣва – лечение, исцеление  
 вратити са, вращж са – возвращаться  
 врьхѣ – наверху  
 врьхѣ – верх  
 врьѣци, врыгж – бросать

въврѣци, въкрыж – бросать, ввергать  
 въжделѣти (от възжелѣти), въжделѣж – пожелать, хотеть, иметь желание  
 въжеци, въжегж – зажечь  
 въжизати, въжизажа – зажигать  
 въз (предлог) – на  
 възал(ѣ)кати, възал(ѣ)кажа – почувствовать голод  
 възбоудити, възбоудж – возбудить, разбудить, пробудить  
 възвратити са, възвращж са – возвратиться  
 възвращати са, възвращж са – возвращаться  
 възвѣсити, възвѣшж – повесить  
 въздавати, въздаваж – воздавать  
 въздвигнѣти, въздвигнж – воздвигнуть, поднять  
 въздрастѣ – возраст  
 въздоудити, въздоудж – зареветь  
 възимати, възимати, възимаж – брать  
 възити, възидж – взойти  
 възлежати, възлежж – питаться, есть (в лежачем положении)  
 възлеци, възлажж – прилечь  
 възмоци, възможж – быть в состоянии, смочь  
 възмасти, възмажж – смешать, спутать, сбить; смутить, возмутить  
 въззати, въззаж – взять  
 въкоупѣ, въкоупѣ – вместе  
 въкоусити, въкоусж – кусить, попробовать  
 въкъсынѣти, въкъсинж – киснуть, закваситься  
 вълагатице – кошель, карман  
 вълати, вълати са, вълажж са – раскачиваться, толкаться, ударяться (о волны)  
 вълагати, вълагажж – вкладывать, ставить, помещать

вѣмести, вѣметѣж – бросить, кинуть, закинуть (в)  
 вѣметати, вѣметаж – бросить, закинуть (в)  
 вѣнѣгда – когда  
 вѣнимати, вѣнимаж – внимать  
 вѣнитти, вѣнидж – войти  
 вѣноушити, вѣноушиж – услышать  
 вѣнѣ, вѣнѣж – вне, снаружи  
 вѣнѣцѣнѣ – внешний  
 вѣнати, вѣнѣж – понять, разобрать, внять, услышать  
 вѣнѣтрѣ – внутри  
 вѣнѣтрѣнѣ – внутренний  
 вѣобразити, вѣображж – образовать  
 вѣскрѣнити, вѣскрѣшиж – воскресить  
 вѣскрѣсити, вѣскрѣшиж – скисать (о тесте)  
 вѣскрѣжж – зачем, для чего  
 вѣсприимати, вѣсприимаж – воспринять, принять  
 вѣспати – назад, обратно  
 вѣстокѣ – восток  
 вѣстрѣгати, вѣстрѣгаж – вырывать, выдергивать  
 вѣсхѣтити, вѣсхѣщаж – похищать, хватать  
 вѣстоудити сѣ – удивляться  
 вѣторницеж – второй раз  
 вѣчати, вѣчѣнѣж – начать  
 вѣча – шея  
 вѣсь (ж. р.) – село  
 вѣдѣти, вѣмѣ – знать, ведать  
 вѣще – больше  
 вѣцини – больший

## Г

галилеа, галилеа (ж. р.) – Галилея  
 геена – геена, ад  
 глѣбина – глубина

гнести, гнетѣж – гнести, угнетать, давить  
 говѣзити, говѣжж – уродиться (об урожае), созреть  
 говезик – плодородие, изобилие  
 година – час, время года  
 годѣ – час, определенное время  
 голѣгота, голѣгода, голѣгада – Голгофа  
 горѣушиѣнѣ, горѣушиѣнѣж – горчичный  
 горѣж – сверху  
 горѣши – хуже  
 господинѣж – господин, хозяин  
 господѣ – хозяин  
 гост(ни)ѣнникѣ – хозяин постоянного двора  
 гревеник – гребля во время плавания, плавание  
 гриѣвна – ожерелье  
 грѣвище – могила, могильный склеп  
 грасти, градж – идти  
 гѣнати, жѣнж – гнать

## Д

да – чтобы, с целью, пусть  
 даати, давати, даж – давать  
 двиѣзати, двиѣжати, двиѣжж – двигаться  
 деснаѣ – правая  
 дивити сѣ, дивѣжж сѣ – удивляться  
 длѣгѣж – долг  
 донѣже – см. донѣдеже  
 донти, дожж – кормить молоком, доить  
 доколѣ, доколѣж – до каких пор  
 доѣмѣже – до тех пор, пока  
 дон(ѣ)деже – пока, пока не  
 досадити, досаждж – поступать нагло с кем-либо, наносить обиду  
 дробѣ – некогда, прежде  
 дроѣга – подруга  
 дроѣгѣж – друг  
 дроѣгѣж (прилагательное) – другой  
 дѣбрь (ж. р.) – долина, пропасть, бездна, дебри



дѣньсь, дѣньсь – сегодня  
 дѣратн, дѣрж – драть, рвать  
 дѣлаатель – работник  
 дѣлаьма – ради, из-за, по причине  
 дѣтн, дѣж, дѣждж – деть, ставить, класть  
 дѣтъ (собирательное) – дети  
 дѣтъскъ – детский  
 дѣятн, дѣж – делать, совершать

## Є

см. ѥ

## Ж

жалъ – гроб, гробница, надгробный  
 памятник  
 желатн, желѣтн, жѣлаж – желать  
 жена – женщина  
 жеци, жегж – жечь  
 животъ – жизнь  
 жила – жила  
 жилище – жилище  
 жито – пища, хлеб  
 житъница – складочное место, амбар  
 жрьдъ – жердь, шест  
 жрътва, жрътва – жертва  
 жръвѣць – жеребенок  
 жрътн, жръж – приносить жертву,  
 жертвовать  
 жьдатн, жьдъ – ждать, ожидать  
 жьдатн, жьждж – испытывать жажду  
 жатн, жьнж – жать  
 жатн, жьмж – сжимать

## Ѕ

ѕѣло – очень, весьма

## З

завьдѣние – бодрствование  
 завазатн, завазж – завязывать, за-  
 стегивать  
 зади – сзади

задѣтн, задеждж, задѣж – заставить  
 зажеци, зажегж – зажечь  
 зазирать, зазираж – упрекать, осуж-  
 дать  
 зазрѣтн, зазрьж – упрекать, осуждать  
 занмъ – заем, въ занмъ – займы  
 заклатн, заколж – заколоть  
 заматерѣтн, заматерж – состариться  
 заѣе – потому что, так как  
 запатн, запьнж – расставить сети, пой-  
 мать в ловушку  
 зѣанж – зелень  
 зьчь – желчь, горькое питье  
 змърна – смирна  
 зрьно – зерно  
 зъдатн, зьждж – сооружать, строить  
 дом  
 зѣло – см. ѕѣло

## И

и – 1) союз и; 2) В. п. ед. ч. м. р. от ме-  
 стоименія и(же)  
 иде, идеже – где, когда; тогда, как  
 иерен – священник  
 нермъ, нерсмъ – Иерусалим  
 ижде, иждеже – тогда как  
 иждитн (от ижжитн), иждивж – истра-  
 тить, издержать, израсходовать  
 иже (местоимение) – который  
 изьыватн, изьываж – иметь в изо-  
 билии  
 изьѣтн, изьждж – спастись, освобо-  
 диться  
 извлѣци, извлѣжж – извлечь  
 изводитн, извождж – выводить  
 изгънатн, ижденж – изгнать  
 изгъненжтн, изгъненж – погибнуть  
 издаватн, издаж – израсходовать, ис-  
 ратить  
 издъхъжтн, издъхъж – умереть  
 издъхъатн, издъхъаж – умирать

изаѣсти, изаѣзж – вылезть, выйти  
измрѣти, измрѣж – вымереть  
изнемоути, изнемогж – изнемогать  
изѣсти, изѣмь – съестъ  
изати, изымж – вынуть, избавить, спасти  
иѣмонъ – управитель  
имати, кмаж – взять  
иночадъ – однородный  
инъгда – иногда  
инждоу – куда-либо, в другое место  
инокритъ вместо Vнокритъ – лицемер  
иродиа, иродиада – Иродиада  
иродъ – Ирод  
исъ, исъ – Иисус  
исклати, искожж – переколоть, перерезать  
истеци, истежж – вытечь  
истрыгнати, истрыгнж – вырвать, выдернуть  
истгазати, истгазж и истгажж – взять обратно; спрашивать; расспрашивать  
истѣлати – см. исцѣлати  
исходити, исхождж – выходить  
исцѣлати, исцѣлжж – исцелить, вылечить, оздоровить  
исъхнати, исъхнж – высохнуть, сушить  
исъпати, исъпалж – высыпать  
исѣци, исѣжж – высечь  
исажнати, исажнж – иссякнуть, высохнуть  
ицѣлати – см. исцѣлати  
ицезнати (от ичезнати), ицезж – исчезнуть, стать невидимым  
ицистити (от ичистити), ицишчж – очистить, вычистить  
ицрѣва (от ичрѣва) – из чрева  
ицадие (от ичадие) – порождение

## К

к = коньць  
кадити, каждж – кадить  
казати, кажж – показывать

каменьнъ – каменистый  
каменник – камни; каменистая почва  
камо – куда  
каръвана – сосуд, в который помещается в церкви денежное приношение  
катапетазма – завеса  
кинъсь, кинъсь – подать  
кладдъж – колодец, источник, родник, ключ  
клати, кожж – колоть  
клеврѣтъ – сотоварищ по рабству, по зависимости от господина  
клепати, клепѣжж – указывать, обвинять  
клатчати, клатчж – наклоняться, становиться на колени  
ковъчегъ, ковъчегъ – ковчег  
козъла – козленок  
кокотъ – петух  
коли – когда  
кожиждо – время от времени, иногда  
колико, коликоу – сколько  
коликъ – который  
коло – коуг, колесо  
коль – сколько  
коль кратъ – сколько раз  
кольми – во сколько раз более  
кольми паче – тем более  
кораблицъ – кораблик  
кошь – корзина  
краникъ – лобный, черепной; краникъво мѣсто – лобное место  
кратъ – раз  
кратъкъ – короткий  
кромѣщнъ, кромѣщнъ – крайний, внешний, наружный  
кръма – корма, руль у судна  
кръмчин – кормчий, рулевой  
кръститѣль – Креститель  
кръстити, крѣжж – крестить  
коупла – торговля, покупки

коу́повати, коу́поуѣж – покупать

коу́пно – вместе

коу́пыць – торговец

коу́ръ – петух

къгда – когда

къждо – каждый

къзнь – кознь, вымысел, хитрость

къи, къин – который

къснитѣи, късныж – медлить

къто – кто

къпгѣти, къпгѣж – кипеть

къдоу – куда

къпгѣль – купель

# Л

ладин – ладья, лодка, корабль

лакати, лачж – ощущать голод, голодать

лакомъ – лакомый

лакътъ – локоть

лаати, лаж – подстергать, выслеживать, преследовать

левыг'итъ, левѣитъ – церковный служитель

леоу'итъ см. левыг'итъ

летѣти, лецж – лететь

леци, лѣж – лечь

ли – или, ли

ликъ, В. п. мн. ч. ликы – хор

лишати сѣ, лишайж сѣ – отставать, нуждаться в чем-либо, терпеть недостаток

ловыць – охотник, ловец

локты – лужа

лѣгати, лѣжж – лгать

лѣжа – ложь

лѣгъкъ – легкий

лѣзати, лижж – лизать

лѣпота – красота

лѣто – год

люво – или

люводѣи – развратник

люводѣица – блудница, распутная женщина

любы – любовь

людьскъ – народный

лютъ – суровый, страшный

лжкавъ – лукавый, злой

# М

маловѣръ – маловерный

маломощь – слабосильный

мамона – богатство, мамона

межда – межа

метати, мецж и метах – метать, бросать

мимограсти, мимоградж – проходить, проезжать

мимонти, мимондж – отойти, удалиться

млъчати, млъчж – молчать

млѣти, мелж – молоть

можданъ – мозговой

моци, мож – мочь

мощь – сила, мощь, могущество

мръкнѣти, мръкнж – смеркаться, темнеть

мрѣжа – сеть

мъзда – мзда

мъножан – больший, более многочисленный

мътарь – сборщик податей

мъто – пошлина

мътыница – таможня

мъгла – мгла

мъздомыць – сборщик налога

мънини – меньший

мънѣти, мѣйж – думать, полагать

м(ь)рѣти, мѣрж – умереть

мѣсто – место

мѣсѣць – месяц

мѣгъкъ – мягкий

мѣсти, мѣцж – смущать

мѣжа – мука

мѣжити, мѣжж – мучить

мѣро – благовонное масло

## Н

**навыкнѣти, навѣкнѣ** – научиться  
**надуѣти сѧ, надѣмѣ сѧ** – надуться, рас-  
 пухнуть  
**надѣмень** – надменный  
**надѣти, надѣмѣ** – надуть  
**наемьникъ** – см. **наимьникъ**  
**назирѣти, назирѣ** – наблюдать  
**назырѣти, назырѣ** – проследить (взглядом)  
**наимьникъ** – наемный работник  
**наикѣще** – больше всего  
**наипаче** – тем более  
**напѣати, напѣ** – напоить  
**напитѣти, напитаѣ** – накормить  
**напити сѧ, напик сѧ** – напиться  
**нарѣци, нарѣ** – называть  
**нарицѣти, нарицѣ** – называть  
**насадиѣти, насадиѣ** – насадить, посадить  
**насытѣти, насытѣ** – насытить  
**насыщѣти, насыщѣ** – насыщать  
**находѣти, назождѣ** – находить  
**начинаѣти, начинаѣ** – начинать  
**начрѣтѣти, начрѣтѣ** – начертить, на-  
 рисовать  
**начало** – начало  
**начѣти, начѣ** – начать  
**начѣтъкъ** – начало  
**наемьникъ** – см. **наимьникъ**  
**наѣти, наѣ** – нанять  
**непѣтъ** = **небесѣтъ**  
**невогъ** – ибо, на самом деле  
**непрѣци, непрѣ** – пренебрегать, презирать  
**негѣли** – см. **неже**  
**недостѣти, недостѣ** – доставать,  
 испытывать недостаток в чем-либо  
**недѣжнѣ** – больной, недомогающий  
**неже, нежелѣ** – нежеле  
**незѣловнѣ** – беззлбный  
**неиздречѣнѣ** (от **не-из-речѣнѣ**) – невы-  
 сказанный, невыраженный

**негѣли** – чтобы  
**немогъ** – слабость, бессилие  
**неразумнѣнѣ** – неразумный  
**нетѣлѣник** – бессмертие  
**нечистота** – невоздержанность, неумс-  
 ренность  
**нечѣстнѣ** – бесчестный, нечестивый  
**нещѣдѣнѣ** – беспощадный, жестокий  
**ни** – нет  
**низѣврѣци, низѣврѣ** – ниспровергать,  
 уничтожать  
**никакѣже** – никоим образом  
**никаможе** – нигде  
**никогѣже** – никогда  
**никѣдеже** – нигде  
**ницѣти, ничѣ** – пустить ростки, произ-  
 расти  
**нищѣ** – нищий  
**нощѣнѣ** – ночной  
**нѣе** = **невесе**  
**нѣ** – но, а  
**нѣколи** – когда-нибудь, когда-либо; на-  
 конец, с трудом  
**нѣкъде** – где-то, где-нибудь  
**нѣкъто** – некто  
**нѣкъин** – некий  
**нѣдѣти, нѣдѣ** – принуждать

## О

**окавати, окавѣ** – заговаривать, заклинять  
**окаче** – однако, впрочем  
**овидѣти, овидѣ** – обидеть  
**овиновати сѧ, овиноуѣ сѧ** – колесбаться,  
 недоумевать  
**овинѣти сѧ, овинѣ сѧ** – колебаться, не-  
 доумевать  
**овитѣти, овидѣ** – обходить кругом, покрыть  
**обладѣти, обладаѣ** – обладаю  
**облачатѣти, облачатѣ** – одевать  
**облабѣзѣти, облабѣзѣ** – целовать  
**облѣци, облѣ** – надевать

оврѣсти, оврѣщж – найти  
 оврѣтати, оврѣтаж – находить  
 овтещи – обежать  
 овоуати, овоуащж – сойти с ума  
 обыщи – общий  
 овѣсити, овѣщж – повесить  
 оказати, оеажж – связать, завязать, обязать  
 овати, овьмж – охватить  
 оамо – здесь  
 овогда – иногда, однажды  
 овѣде – здесь  
 овьца – овца  
 овьчь – овечий  
 овъ, ова, ово – этот, эта, это  
 овждоу – сюда  
 огласити, оглашж – огласить  
 оглашати, оглашащж – оглашаю  
 огонь – огонь  
 оговѣстити са, оговѣжж са – дать хороший урожай, уродиться, плодоносить  
 одолѣти, одолѣж – победить  
 одръ – ложе, кровать, носилки  
 одръжати, одръжж – одержать  
 одѣаник, одѣаник, одѣаник – одеяние, одежда  
 одѣти, одеждж – одеть  
 одѣати, одѣж – одевать  
 окоушати, окоушащж – испытывать  
 оаѣи – масло, елей  
 онамо – там  
 онѣде, онѣде – там  
 онждоу – туда  
 opakъ – назад, наоборот  
 оплотъ – ограда, изгородь  
 опрѣс(ь)нѣж – хлеб, приготовленный без закваски  
 опрѣти са, опрѣж са – опереться, толкать  
 орати, орыж – пахать  
 оскждѣти, оскждѣж – оскудеть

ослѣпеник – ослепление  
 остати, останж – остаться  
 осьла – ослик  
 осасати, осасащж – прикоснуться, ocupar  
 отимати, отимж – отнимать  
 отирати, отираж – вытирать, обтирать  
 отокъ – остров  
 отроканица – девочка  
 отрокъ – мальчик  
 отроча – дитя, ребенок  
 отъвратити, отъвращж – отвернуть, отворотить  
 от(ъ)врѣсти, от(ъ)врѣжж – открыть, отворить  
 от(ъ)врѣзати, от(ъ)врѣзаж – открывать  
 отъврѣщи, отъврѣжж – бросить, отвергнуть  
 отъымати, отъымжж – отнять что-либо у кого-либо  
 отъжждоу – откуда  
 отъжжжжжжжж – отлучить  
 отъметати, отъмежж – отбросить, избавить  
 отънеи, отънеиже – с тех пор как, когда, откуда  
 отъпоуцение – прощение, отпущение  
 отъреци, отърежж – отречься  
 отъринжжжжжжжж – отбросить, отогнать, отвергнуть  
 отърочьнъ – отказавшийся  
 отъчь – отеческий  
 оцѣть – укус

## П

пакъ – опять  
 паниница – водоем  
 параскевѣгня – пятница  
 паропснда – небольшое блюдо  
 паче – лучше, больше, кроме  
 пещи са, пекж са – заботиться, печалиться

пискати, пищж – играть на свирели, на флейте  
 плакати сж, плачж сж – плакать  
 плинжти, плинж – плюнуть  
 плотти, пловж – плыть  
 плънъ – полный  
 плъть – плоть  
 плѣвелъ – сорная трава  
 пласати, пласаж, плашж – плясать  
 побѣдѣти, побѣждаж – бодрствовать  
 покрѣци, покрывж – бросить  
 повѣдати, повѣдаж – сообщать, рассказывать  
 повѣдѣти, повѣмъ – сообщить, рассказать  
 поганъ – язычник  
 погре(с)ти, погребж – похоронить, зарыть  
 погразнжти, погразнж – потонуть, погрязнуть  
 погыбѣль – гибель  
 подвигнжти, подвигнж – раздвинуть, подвинуть  
 подвизати сж, подвизаж сж – подвигаться, бороться  
 подъклонити, подъклонж – дать приют, принять под свой кров  
 пожрѣти, пожрж – пожрать, поглотить  
 поздѣ – поздно вечером  
 позовати, позоваж – съедать, поклевать (о птицах)  
 позоръ – зрелище  
 позрьѣти, позрьж – посмотреть, взглянуть  
 понмати, покмжж – брать  
 понмати женж – жениться  
 поконти, покожж – успокаивать  
 покъвати, покъважж – кивать  
 полоуноци – в полночь  
 полъ – берег, половина  
 поманжти, поманж – сделать знак  
 помочи, помогж – помочь  
 помѣтати, помѣтажж – бросить, кинуть

поне – потому что, хотя, по крайней мере  
 понеже – с тех пор как  
 поносити, поношж – укорять, упрекать  
 попьрати, поперж – попруть  
 попьрице – верста, миля  
 пореци, порекж – назначить, упрекнуть, оскорбить  
 послѣди, послѣдъ – после  
 послѣжде – после, позднее, потом  
 посрамити, посрамжж – посрамить, опозорить  
 постѣци, постѣжж – посечь, отрубить  
 потрасити, потрасж – потрясти, растрясать  
 почистити, почьтж – почтить  
 почити, почнжж – успокоиться, предаться отдыху, умереть  
 почрѣти, почрьпж – почерпнуть  
 поятти, поимж – взять  
 правдѣнъ, праведенъ – праведный, правдивый  
 прати, поржж – пороть  
 привлачити, привлачж – притаскивать  
 привлѣци, привлѣжж – привлечь  
 привазати, привазажж – привязать  
 призьрѣти, призьрж – обратить внимание, позаботиться  
 примати, прикмжж – принимать  
 приключачи – случай, случайность; по приключачю – случайно  
 прилежати, прилежж – стараться, заботиться  
 прилеци, прилагжж – прилечь  
 прилепити сж – прилепиться  
 приникънжти, приникънж – приникнуть  
 приобрѣсти, приобрѣщж – приобрести  
 присважжти, присваджж – вянуть (от жары)  
 присно – всегда, постоянно, вечно  
 присѣдѣти, присѣждажж – сесть около кого-нибудь, присесть

притѣча – короткий рассказ с поучительным или нравоучительным содержанием, иносказание

принати, приимж – принять, взять

провости, провождж – проколоть, пронзить

прогнати, проженж – прогнать

прозавбати, прозавбайж – прорасти, взойти, дать ростки

прозавбнжати, прозавбнж – прорасти, всходить

прокаженъ – прокаженный, больной проказой

проклати, прокльнж – проклясть

проплати, пропньж – распять

прореци, прорекж – предсказать

прорицати, прорицаж – предсказывать, пророчествовать

просити, прошж – просить

прострѣти, простърж – растянуть, простереть, протянуть

противж – против

прѣркъ, прѣкъ, прѣркъ = пророкъ

пръси – груди

пръстѣ – перст, палец

прѣдѣлъ – граница

прѣполовити, прѣполовайж – делить пополам, наполовину

прѣрѣкати, прѣрѣкаж – упрекнуть, возразить

прѣтеци, прѣтекж – перейти, перебежать

прѣтити, прѣщж – запрещать, препятствовать

прѣдати, прѣдайж – прыгать, скакать

поуценица – разведенная жена

пърати, перж – давить, мять

пърѣти сѧ, перж сѧ – спорить, состязаться

пѣназь – серебряная римская монета

пѣнажьникъ – 1) меняла, разменивающий деньги; 2) меняльный стол

пѣтъкъ – пятница

пжто – путы, оковы

пжчина – бездна, морская глубина

## Р

раба – рабыня, слуга

работати, работаѣж – служить в качестве раба

равѣни – рабыня, слуга

рав(ь)ви – из др.-евр. «мой учитель»

равнь – ровный, одинаковый

разврѣзати, разврѣзаж – раскрывать, развертывать

разврѣщати, разврѣщж – раскрыть, развернуть

разкѣ – кроме

рало – плуг, лемех, соха

рама – г. Рама

рамо – плечо

рана – болезнь, недуг, наказание

распати, распньж – распять

распжтик – дорога, улица, скрепление дорог

растачати, растачаѣж – растрчивать, рассеивать

расточити, расточж – растратить, рассеить

растрѣгнати, растрѣгнж – разорвать

растрѣзати, растрѣзаж – растерзать, разорвать

расхѣтити, расхѣщж – разграбить, ограбить

рацисти (от расчисти), рацьчж – считать

риза – платье, верхнее платье, одежда

ривати, риваѣж – реветь, рычать

ринжати, ринж – бросить, толкнуть

ровъ – ров, могила

рождик – ветви, розги

рожьць, рожець – уменьшительное от рогъ

ръбварь – рыбак

рѣзати, режж – резать, сечь

рѣс(ь)нота – истина

ржгати сѧ, ржгаѡ сѧ – насмехаться над кем-либо

## С

самарѧнинъ – самарянин

само – только

сапогъ – обувь, сандалия

свекрѣ – свекровь

свинни – свинья

свѣщникъ – подсвечник

свѧтити, свѧщѣ – святить

село – поле, нива

сельнь – полевой, сельский

сице – так

сиць – такой

снѧти, снѧѡ – снять

скандалъ – соблазн, искушение

сквозѣ – сквозь

скврѣна – нечисть, мерзость

скотъ – домашний скот

скръбѣ – скорбь

скръжѣтъ – скрежет

скждельникъ, скждальникъ – горшечник, гончар

скждальниковъ – гончарный, керамический

слоѡти, словѣ – слыть

слоухъ – молва, слух

смоковница – смоковница, фиговое дерево

сокачнн – повар

соньмице – см. съньмице

срамота – посрамление, позор

старѣшина – первый, главный, глава

страдати, страждѣ – страдать, лишаться

страньнъ – чужой

страна – страна, область, земля

строжннѣ – управление

стрѣщи, стрѣгѣ – стеречь, сторожить

стоуденьць – колодец

стоудъ – стыд

стыгна, стъгна – узкая улица, переулок

стыдѣти сѧ, стъжда сѧ – стыдиться

стыза – стезя, дорожка

стыкльница – чаша

соѡи – тщетный

съблажнѧти сѧ, съблажнѧѣ сѧ – соблазняться, возмущаться

съблазнити, съблажнѣ – соблазнить

събѣгѣти сѧ, събѣгѣ сѧ – сбыться, осуществиться, исполниться

събѣрати, събѣрѣ – собрать

съвлѣщи, съвлѣкѣ – снять, раздеть

съвѣщати, съвѣщаѣ – посоветоваться, сговориться

съвѣзати, съвѣзѣ – связать

съжещи, съжегѣ – сжечь

съзѣвати, съзовѣ – созвать

съзѣдати, съзидѣ – построить

сълазити, сълажѣ – спускаться

сълажкѣ – сгорбленный, скорченный

съмасти сѧ, съмѧтѣ сѧ – смутиться

съннѣти, сънидѣ – сойти, спуститься

сънѣмице – место собрания

сънѣмѣ – собрание, сбор

сънѣдѣ – пища

сънѧти, сънѣмѣ – снять

сърѣсти, сърѣщѣ – встретить

съторница – сотня

сътажати, сътажѣ – приобрести, добыть

сътазати сѧ, сътазѣ сѧ – спорить

сътѣжжати, сътѣжжѣ – надоедать, быть в тягость

стѣжити, стѣжжѣ – мучить, угнетать

съходити, съхождѣ – спускаться

сьмрьтънѣ – смертный

сьдалице – место сидения

сѣдѣти, сѣждѣ – сидеть

сѣмо – сюда

сѣма – семя



Словарь к текстам

сѣнь – тень	тождѣ – чужой
сѣчи, сѣж – сечь, рубить	тыкъмо – только
сѣяти, сѣж – сеять	тыма – десять тысяч, громадное количество
сѣдин – сушь	тыца – теши
сѣмрагъ – упряжь, пара волов в одной упряжи; супруг, муж	тѣма же – следовательно
сѣра – противник	тѣма – темя
<b>Т</b>	
та – и так	тажыкъ – тяжелый
тажѣде, тажеде – так же	таждѣ – тула
тамагътъ – вес и определения монеты	<b>ОҢ</b>
у древних греков и римлян	
тамо – там	оҗница – убийца
татъ – вор	оҗю – же, итак, ведь, потому
ткарь – создание	оҗоҗъ – бедный, убогий
те – и	оҗероҗъ – шаток
тема – тележок, бычок, молодое животное	оҗерѣсти, оҗерѣж – открыть, привоткрыть
тещи, тежъ – бить, колотить	оҗѣѣѣти, оҗѣѣм – унизить
тещи, тежъ – тесть, бежать	оҗѣѣти, оҗѣѣм – уверить, убедить
таѣци, тамаж – толкать, стучать, ударять	оҗѣѣти, оҗѣѣм – угождать кому-либо
тоама – столпо	оҗѣѣти, оҗѣѣм – погрузиться, увязнуть
точмо – корыто, чан, в котором выжигают индиго	оҗѣѣти са, оҗѣѣж са – получить хороший урожай, плодоносить
тоҗети, тежъ – наливаться, источать	оҗѣѣти, оҗѣѣм – приготовить что-либо для кого-либо
тузъ – базар	оҗѣѣти, оҗѣѣм – приготовить что-либо для кого-либо
тузѣще – торговое место, рынок; собрание	оҗѣѣ – удобно, легко
тузѣжыкъ – торговец	оҗѣѣти, оҗѣѣж – удерживать
тузѣж – торговец	оҗѣѣ – член
тузѣти, тузѣж – торать, рвать	оҗѣѣ – уже
тузѣти, тузѣж – торать	оҗѣѣти, оҗѣѣж – укротить, смирить, успокоить
тузѣи и тузѣи – трава	оҗѣѣжъ – кусок, крошка
тузѣжъ – тресвый	оҗѣѣти, оҗѣѣж – укрыть, скрыть
тузѣница – дрожь, лисорада	оҗѣѣи, оҗѣѣж – стиснуть, успокоиться
тузѣти, тузѣж – тресвети	оҗѣѣти, оҗѣѣж – намазать
тузѣ – соприкосновение, симметричные	оҗѣѣти, оҗѣѣж – замолчать
туҗ – здесь, там	оҗѣѣти – смерть

оуность вместо юность  
 оуоружити, оуоружж – вооружить  
 оупъвати, оупъвайж – уповать  
 оуръзати, оуръбжж – отрезать  
 оусрьдик, оусрьдык – усердие  
 оуста – рот  
 оустрьмити с.а, оустрьмль с.а – устремиться  
 оустъна – губа  
 оустънжти, оустънж – уснуть  
 оустъхнжти, оустъхнж – засохнуть  
 оусъкнжти, оусъкнж – отсесть, отрубить, погубить  
 оусъждити, оусъждж – положить в гроб (мертвеца)  
 оусъжмьнжти с.а, оусъжмьнж с.а – усомниться  
 оутапати, оутапайж – утопать, тонуть  
 оутети, оутепж – убить  
 оутръ – завтра  
 оушндъ – беглец, беглый раб  
 оуазвити, оуажвайж – уязвить, нанести рану

## Ф

фарисен, фарисън – фарисей (так назывались сторонники религиозно-политической партии в древней Иудее, представлявшие интересы зажиточных слоев городского населения и отличавшиеся фанатизмом и лицемерным исполнением правил наружного благочестия)

## Х

халъга – изгородь, ограда  
 ходатаи – посредник, заступник, ходатай  
 храмина – дом, помещение, жилище, здание  
 храмъ – дом  
 хризма – благовонное масло

хоулиити, хоулиж – клеветать, злословить, ругать

хъ = Христосъ

хъитросъ – хитрость, умение, мастерство

хъищение – грабёж, ограбление

## Ц

цвистити, цвьтж – цвести

црькъ = цъсарьскъ

цръкы – церковь

црь = цъсарь

црство = цъсарьство

цълиити, цълиж – лечить, врачевать

цълованик – приветствие

цъль – здоровый

цъсарь – государь, царь

цъсарствик – царство

## Ч

часъ – час

чапати, чайж – ожидать, надеяться

чин – чей

чисма – число

чистити, чьтж – считать

чкъ = чловъкъ

чоути, чоуж – слышать

чюти см. чоути

чадо – дитя, ребенок

часть – часть, доля

## Ш, Щ (Ш)

щоуждъ – чужой

щадъти, щаждж – щадить, беречь

шоуи – левый

шоуница – левая рука

шюн см. шоуи

шюница см. шоуница

## Ю

юже (то же оуже)

юность – молодость, юность

юныць – бычок, молодой вол

ютро – утро

### Ѧ (Ѧ)

ѦвѦтѦ, ѦвѦѦѦ – явить

ѦвѦтѦ сѦ, ѦвѦѦѦ сѦ – явиться

ѦдѦ – еда

ѦдыѦ – обжора

Ѧзва – рана

ѦзвенѦ – уязвленный

ѦзвѦтѦ, ѦжвѦѦѦ – ранить

ѦзѦвинѦ – убитый, раненый

Ѧко, ако – потому что, что, тогда, так  
что, как

ѦковѦ – какой

Ѧкоже – как, как-то

ѦкѦ – какой

ѦхѦтѦ, ѦдѦѦ – ехать

### Ѧ

Ѧгда – когда

Ѧда – не, чтобы не

ѦдѦѦѦ – едва

Ѧже – что касается

Ѧнко – сколько

ѦнкѦ – который

Ѧль кратѦѦ – сколько раз, что

ѦлѦ – почти

ѦмѦтѦ (вместо ѦмѦтѦ), ѦмѦѦ – брать

ѦтерѦ – некто

ѦѦѦ – еще

### ѦѦ

Ѧдро – быстро, скоро

ѦѦѦ, ѦѦѦ – болезнь, недуг, слабость

ѦѦѦѦѦ – язык, народ

ѦѦѦѦѦѦ – языческий, народный

ѦтѦ, ѦмѦѦ – взять

ѦтрѦѦ – жена брата мужа

ѦѦѦѦѦ – ячмень

### Ѧ

ѦглѦ – угол

ѦдоѦ – откуда

Ѧже – цепь, оковы

ѦжѦѦ – родственник (близкий)

ѦѦѦѦѦ – узкий

ѦтроѦѦ – утроба

ѦтрѦ – внутри

ѦтрѦѦѦ – внутренний

ѦтрѦѦѦѦѦ – внутрь

### ѦѦ

ѦѦдоѦѦѦ – откуда

### ѦѦ

ѦѦѦѦѦѦ – лицемер

ѦѦѦѦѦѦ – сущность, существо, материя, вещество, субстанция

Учебное издание  
*Ремнёва Марина Леонтьевна*  
**Старославянский язык**  
Учебное пособие

Издание осуществлено при финансовом участии  
филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова

Оригинал-макет подготовлен в редакционно-издательском отделе  
филологического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова

Зав. отделом *Е. Г. Домогацкая*  
edit@philol.msu.ru

Редакторы и корректоры  
*Е. Г. Домогацкая, Л. А. Илюшина,*  
*Н. В. Николенкова, Е. А. Певак*

Компьютерная верстка: *А. М. Егоров*

Дизайн упаковки диска: *Ю. Н. Симоненко*

Подписано в печать с готовых диапозитивов 18.08.04.  
Формат 84 × 108/32. Гарнитура «Таймс». Бумага офсетная.  
Печать офсетная. Усл.-печ. л. 18,48. Тираж 5000 экз.  
Заказ № 4357.

ООО «Академический проект».  
Изд. лиц. № 04050 от 20.02.01.  
111399, Москва, ул. Маргеновская, 3, стр. 4.  
Санитарно-эпидемиологическое заключение  
Департамента государственного эпидемиологического надзора  
№ 77.99.04.953.П.002217.08.01 от 24.08.01.

Отпечатано в полном соответствии  
с качеством предоставленных диапозитивов  
в ОАО «Дом печати – ВЯТКА».  
610033, г. Киров, ул. Московская, 122.